

Официален вестник

на Европейския съюз

C 81 E



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
15 март 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолюции, препоръки и становища	
	РЕЗОЛЮЦИИ	
	Европейски парламент	
	СЕСИЯ 2010—2011	
	Заседания от 5 и 6 май 2010 г.	
	Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 188 Е, 13.7.2010 г.	
	Текстовете, приети на 5 май 2010 г. относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на Бюджет 2008, са публикувани в ОВ L 252, 25.9.2010 г.	
	ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ	
	Сряда, 5 май 2010 г.	
2011/C 81 E/01	Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно последствията от влизането в сила на Договора от Лисабон за текущите междуинституционални процедури за вземане на решения (COM(2009)0665) – „омнибус“	1
2011/C 81 E/02	Правомощия за законодателно делегиране Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно правото на делегиране на законодателни правомощия (2010/2021(INI))	6
2011/C 81 E/03	Стратегически цели и препоръки за политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г. Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно стратегически цели и препоръки за политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г. (2009/2095(INI))	10
2011/C 81 E/04	Еурогеапа — следващи стъпки Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно Еурогеапа — следващи стъпки (2009/2158(INI))	16

BG

2011/C 81 E/05	Оценка на плана за действие за защита и хуманно отношение към животните за периода 2006-2010 г. Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно оценката на плана за действие за защита и хуманно отношение към животните за периода 2006-2010 г. (2009/2202(INI))	25
2011/C 81 E/06	Селското стопанство в ЕС и изменението на климата Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно селското стопанство в ЕС и изменението на климата (2009/2157(INI))	33
2011/C 81 E/07	Селското стопанство в райони с неблагоприятни природни условия: специална равностетка на състоянието Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно селското стопанство в райони с неблагоприятни природни условия: специален преглед на състоянието (2009/2156(INI))	40
2011/C 81 E/08	Нова програма за цифровите технологии за Европа: 2015.eu Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно определянето на нова програма за цифровите технологии за Европа: от i2010 до digital.eu (2009/2225(INI))	45
2011/C 81 E/09	Стратегия на ЕС за отношенията с Латинска Америка Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно стратегия на ЕС за отношенията с Латинска Америка (2009/2213(INI))	54
2011/C 81 E/10	Среща на високо равнище между ЕС и Канада Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предстоящата среща на високо равнище ЕС-Канада на 5 май 2010 г.	64
2011/C 81 E/11	SWIFT Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно Препоръката на Комисията към Съвета да разреши започване на преговори за споразумение между Европейския съюз и Съединените американски щати за предоставяне на достъп на Министерството на финансите на САЩ до данни за финансови съобщения с цел предотвратяване и борба с тероризма и неговото финансиране	66
2011/C 81 E/12	Данни от досиетата на пътниците (PNR данни) Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно започване на преговори за споразумения със Съединените американски щати, Австралия и Канада относно резервационните данни на пътниците (PNR)	70
2011/C 81 E/13	Забрана за използване на цианид в минните технологии Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно обща забрана за използване на цианид в минните технологии на територията на Европейския съюз	74
2011/C 81 E/14	Борба срещу рака на гърдата в Европейския съюз Декларация на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно борбата срещу рака на гърдата в Европейския съюз	77
Четвъртък, 6 май 2010 г.		
2011/C 81 E/15	Преразглеждане на договорите - Преходни мерки относно състава на Европейския парламент * Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно проекта за протокол за изменение на Протокол № 36 относно преходните разпоредби, касаещи състава на Европейския парламент за оставащата част от настоящия парламентарен мандат 2009-2014 г.: становище на Европейския парламент (член 48, параграф 3 от Договора за ЕС) (17196/2009 – C7-0001/2010 – 2009/0813(NLE))	78



Сряда, 5 май 2010 г.

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход

P7_TA(2010)0126

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно последствията от влизането в сила на Договора от Лисабон за текущите междуинституционални процедури за вземане на решения (СОМ(2009)0665) – „омнибус“

(2011/С 81 Е/01)

Европейският парламент,

- като взе предвид влизането в сила на Договора от Лисабон на 1 декември 2009 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (СОМ(2009)0665) и допълнението към него (СОМ(2010)0147),
- като взе предвид писмото от Съвета на министрите от 23 март 2010 г. за повторна консултация,
- като взе предвид съобщението, направено от председателя на 15 декември 2009 г. по време на пленарно заседание,
- като взе предвид членове 58 и 59 от своя правилник,
- като взе предвид своята резолюция от 7 май 2009 г. относно новата роля на Парламента и задълженията му за прилагане на Договора от Лисабон ⁽¹⁾ и по-конкретно параграф 75 от нея,
- като взе предвид извършения от парламентарните комисии скрийнинг на всички внесени предложения и заключенията от него, формуирани от Съвета на председателите на комисии на 8 февруари 2010 г.,
- като взе предвид решението на Председателския съвет от 4 март 2010 г., с което се потвърждават резултатите от извършения скрийнинг,
- като взе предвид писмата, изпратени от Председателя на ЕП от 14 април 2010 г. до Председателя на Съвета на Министрите и Председателя на Европейската комисия, в отговор на Съобщение на Комисията (СОМ(2009)0665),

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2009)0373

Сряда, 5 май 2010 г.

А. като има предвид, че Европейският парламент е извършил проверка на пълнотата и правилността на предложението на Комисията и по-конкретно във връзка с правното основание и процедурите по Договора от Лисабон, посочени от Комисията в изготвените от нея списъци;

1. Счита, че Договорът от Лисабон установява нова правна рамка, засягаща текущите досиета, особено поради измененията в правното основание и/или приложимите процедури и, следователно, отбелязва следния списък, съдържащ 10 процедури, по отношение на които желае внасянето на ново или изменено предложение от страна на Комисията или, според случая, повторна консултация от страна на Съвета на министрите с цел надлежно отчитане на новата рамка, и призовава и двете институции да се съобразят с тези искания:

- предложение за Регламент на Съвета за изпълнение в рамките на Европейската икономическа общност на Решение № 3/80 на Съвета за асоцииране ЕИО—Турция относно прилагането на схемите за социално осигуряване на държавите-членки на Европейските общности спрямо турски работници и членовете на техните семейства, 1983/1101(CNS),
- предложение за Директива на Европейския парламент и на Съвета за подобряване на преносимостта на допълнителните пенсионни права, 2005/0214(COD),
- предложение за Препоръка на Съвета относно мерките за борба с невродегенеративните заболявания и в частност с болестта на Алцхаймер посредством съвместно планиране на научноизследователски дейности, 2009/0113(CNS),
- предложение за регламент на Съвета относно създаването на механизъм за оценка с цел проверка на прилагане на достиженията на правото от Шенген, 2009/0033(CNS),
- предложение за Регламент на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени към определени физически и юридически лица, образувания и органи предвид ситуацията в Сомалия, 2009/0114(CNS),
- предложение за Регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1104/2008 относно миграцията от Шенгенската информационна система (ШИС 1+) към второ поколение Шенгенска информационна система (ШИС II), 2009/0136(CNS),
- предложение за Регламент на Съвета относно опазването на рибните ресурси посредством технически мерки 2008/0112(CNS),
- предложение за Решение на Съвета относно сключването на временно споразумение относно търговията и свързаните с нея въпроси между Европейската общност, Европейската общност за въглища и стомана и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Република Беларус, от друга страна, 1996/0053(CNS),
- предложение за Решение на Съвета относно сключването от страна на Европейската общност на международно споразумение за тропическия дървен материал, 2006 г., 2006/0263(CNS),
- предложение за Регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2100/94 относно мандата на председателя на Службата на Общността за сортовете растения, 2005/0078(CNS);

Сряда, 5 май 2010 г.

2. Потвърждава своята позиция в следните 29 процедури, които по силата на Договора от Лисабон се променят от процедура на консултация (CNS) на обикновена законодателна процедура (COD), от консултация (CNS) на одобрение (APP) или от одобрение (AVC) на одобрение (APP):

- предложение за Решение на Съвета относно сключването на политически диалог и споразумение за сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и републики Коста Рика, Ел Салвадор, Гватемала, Хондурас, Никарагуа и Панама, от друга, 2003/0266(CNS),
- предложение за Решение на Съвета относно сключването на политически диалог и споразумение за сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Андската общност и нейните държави-членки, републики Боливия, Колумбия, Еквадор, Перу и Боливарска република Венецуела, от друга, 2003/0268(CNS),
- предложение за Регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1290/2005 относно финансирането на Общата селскостопанска политика и Регламент (ЕО) № 1234/2007 за създаване на обща организация на селскостопанските пазари и за специфични разпоредби за отделни селскостопански продукти (общ регламент за ООП) по отношение на раздаването на хранителни помощи на най-уязвимите лица в Общността, 2008/0183(CNS),
- предложение за Решение на Съвета относно подписването на споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария в аудиовизуалната област за определяне на реда и условията за участие на Конфедерация Швейцария в програмата на Общността МЕДИА 2007, както и на Заключителен акт, 2007/0171(CNS),
- предложение за Регламент на Съвета за разширяване на приложното поле на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 883/2004 и Регламент (ЕО) № [...] за граждани на трети страни, които все още не са субект на тези разпоредби единствено на основание тяхното гражданство, 2007/0152(CNS),
- предложение за Решение на Съвета за упълномощаване на държавите-членки да ратифицират, в интерес на Европейската общност, Конвенцията относно условията на труд в сектора на риболова от 2007 г. на Международната организация на труда (Конвенция № 188), 2008/0107(CNS),
- предложение за Решение на Съвета за сключване, от Европейската общност, на Факултативния протокол към Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на лицата с увреждания, 2008/0171(CNS),
- предложение за Решение на Съвета относно сключването на съответните споразумения съгласно член XXI от ГАТС с Аржентина, Австралия, Бразилия, Канада, Китай, Отделната митническа територия на Тайван, Пенгу, Кинмен и Матцу („Китайски Тайпей“), Колумбия, Куба, Еквадор, Хонг Конг Китай, Индия, Япония, Корея, Нова Зеландия, Филипините, Швейцария и Съединените Щати относно необходимите компенсаторни поправки в резултат на присъединяването към Европейския съюз на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Австрия, Република Полша, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, 2007/0055(CNS),
- предложение за Решение на Съвета относно сключването на протокол към рамковото споразумение за търговия и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна, предвид присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Унгария, Република Латвия, Република Литва, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република към Европейския съюз, 2005/0121(CNS),

Сряда, 5 май 2010 г.

- предложение за Решение на Съвета относно сключването на временно споразумение относно търговията и свързаните с нея въпроси между Европейската общност, Европейската общност за въглища и стомана и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Туркменистан, от друга страна, 1998/0304(CNS),
- предложение за Решение на Съвета относно сключването на допълнителен протокол към Споразумението за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга, предвид присъединяването към Европейския съюз на Република България и Румъния, 2007/0083(AVC),
- предложение за Решение на Съвета относно подписването на Споразумението за икономическо партньорство между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и държавите от Карибския форум (CARIFORUM), от друга, 2008/0061(AVC),
- предложение за Решение на Съвета за сключване на Етапно споразумение за икономическо партньорство между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Кот д'Ивоар, от друга, 2008/0136(AVC),
- предложение за Решение на Съвета относно сключването на споразумение за участие на Република България и Румъния в Европейското икономическо пространство и на четири свързани споразумения, 2007/0115(AVC),
- предложение за Регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2007/2004 във връзка с мандата на изпълнителния директор и на заместник изпълнителния директор на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз, 2005/0089(CNS),
- предложение за Директива на Съвета относно търговията с материали за вегетативно размножаване на лози (кодифицирана версия), 2008/0039(CNS),
- предложение за Директива на Съвета относно ветеринарните проверки по отношение на търговията вътре в Общността (кодифицирана версия), 2008/0037(CNS),
- предложение за Директива на Съвета относно определяне на принципите на организация на ветеринарните проверки на животни, въведени в Общността от трети страни, (кодифицирана версия), 2008/0253(CNS),
- предложение за Регламент на Съвета относно общностния патент, 2000/0177(CNS),
- предложение за Решение на Съвета относно сключване на споразумение между Европейската общност и Република Албания за някои аспекти на въздухоплавателните услуги, 2005/0143(CNS),
- предложение за Решение на Съвета относно сключване на споразумение между Европейската общност и Босна и Херцеговина за някои аспекти на въздухоплавателните услуги, 2005/0140(CNS),
- предложение за Решение на Съвета относно сключване на споразумение между Европейската общност и Сърбия и Черна гора за някои аспекти на въздухоплавателните услуги, 2005/0141(CNS),

Сряда, 5 май 2010 г.

- предложение за Решение на Съвета за сключването на многостранно споразумение между Република Албания, Босна и Херцеговина, Република България, Република Хърватия, Европейската общност, Република Исландия, Бивша югославска република Македония, Кралство Норвегия, Сърбия и Черна гора, Румъния и Мисията на ООН за временно управление в Косово относно създаването на общо европейско авиационно пространство (ЕСАА), 2006/0036(CNS),
 - предложение за Решение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки на Европейския съюз в рамките на Съвета относно сключването на Евро-средиземноморско споразумение за въздухоплавателни услуги между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна, 2006/0048(CNS),
 - предложение за Решение на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки на Европейския съюз, заседаващи в Съвета, за подписване и временно прилагане на Спогодбата за въздушен транспорт между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Съединените американски щати, от друга страна, 2006/0058(CNS),
 - предложение за Решение на Съвета относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Съединените американски щати относно сътрудничеството в областта на регламентиране на безопасността на гражданското въздухоплаване, 2007/0111(CNS),
 - предложение за Решение на Съвета за подписването на Меморандум за сътрудничество между Международната организация за гражданско въздухоплаване и Европейската общност относно проверките/инспекциите по сигурността на въздухоплаването и свързаните с тях въпроси, 2008/0111(CNS),
 - предложение за Решение на Съвета относно подписването, от името на Европейската общност, на Протокол за изпълнение на Алпийската конвенция в областта на транспорта (Протокол за транспорта), 2008/0262(CNS),
 - предложение за Решение на Съвета относно сключването от Европейската общност на Споразумението за присъединяване на Европейската общност към Конвенцията за международни железопътни превози (COTIF) от 9 май 1980 г., изменена с Протокола от Вилнюс от 3 юни 1999 г., 2009/0121(CNS);
3. Решава да не потвърди вече заетата позиция в следните четири процедури и подчертава, че желае да пристъпи към ново първо четене на първоначалното предложение:
- предложение за Решение на Съвета за сключване на статута на Международната агенция за възобновяема енергия (IRENA) от Европейската общност и за упражняване на нейните права и задължения, 2009/0085(CNS),
 - предложение за Директива на Съвета за изменение на Директива 2003/109/ЕО за разширяване на обхвата ѝ до лица, ползващи се с международна закрила, 2007/0112(CNS),
 - предложение за Директива на Съвета относно единна процедура за кандидатстване на граждани на трети страни за единно разрешително за пребиваване и работа на територията на държава-членка и относно общ набор от права на работници от трети страни, които законно пребивават в държава-членка, 2007/0229(CNS),
 - предложение за Решение на Съвета относно предупредителна информационна мрежа за критичната инфраструктура (CIWIN), 2008/0200(CNS);
4. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета на министрите, Комисията и парламентите на държавите-членки.
-

Сряда, 5 май 2010 г.

Правомощия за законодателно делегиране

P7_TA(2010)0127

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно правото на делегиране на законодателни правомощия (2010/2021(INI))

(2011/С 81 Е/02)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз („ДФЕС“),
 - като взе предвид своята резолюция от 23 септември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно привеждане на правните актове в съответствие с новото решение за комитология ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 7 май 2009 г. относно новата роля и отговорности на Европейския парламент съгласно Договора от Лисабон ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята позиция от 24 ноември 2009 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и Съвета за адаптиране към Решение 1999/468/ЕО на Съвета, на някои актове, които подлежат на процедурата, посочена в член 251 от Договора, по отношение на процедурата по регулиране с контрол – Адаптиране към процедурата по регулиране с контрол – част пета ⁽³⁾,
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 9 декември 2009 г. относно прилагане на член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз (СОМ(2009)0673),
 - като взе предвид писмото от 29 януари 2010 г. на председателя на Европейския парламент до председателя на Европейската комисия относно членове 290 и 291 ДФЕС,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси и становището на Комисията по икономически и парични въпроси, както и становището на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (А7-0110/2010),
- А. като има предвид, че Договорът от Лисабон утвърждава законодателните правомощия и въвежда йерархия на нормите в правния режим на Съюза, като по този начин укрепва демократичния характер на Съюза и рационализира неговия правов ред; като има предвид, че Договорът от Лисабон въвежда новата концепция за законодателен акт, с широки последици;
- Б. като има предвид, че един от елементите на законодателните правомощия е възможността, предвидена в член 290 на ДФЕС, законодателят в законодателен акт (по-нататък „основният акт“) да делегира на Комисията част от своите собствени правомощия;
- В. като има предвид, че делегирането е деликатна операция, при която на Комисията се възлага да упражнява правомощия, които са присъщи на ролята на законодателя; като има предвид, че следователно отправната точка при разглеждане на въпроса с делегирането трябва винаги да бъде свободата на законодателя;

⁽¹⁾ ОВ С 8 Е, 14.1.2010 г., стр. 22.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2009)0373.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2009)0083.

Сряда, 5 май 2010 г.

- Г. като има предвид, че делегираните правомощия могат да се състоят единствено в допълнение или изменение на части от законодателен акт, които законодателят счита за несъществени; като има предвид, че така приетите от Комисията делегирани актове ще бъдат незаконодателни актове от общ характер; като има предвид, че основният акт трябва да определя изрично целта, съдържанието, обхвата и продължителността на делегирането и трябва да определя изрично условията, при които се осъществява делегирането;
- Д. като има предвид, че делегираните актове ще имат значително въздействие в много области; като има предвид, че следователно е от първостепенно значение, особено по отношение на делегираните актове, те да бъдат разработвани и по тях да се вземат решения по изцяло прозрачен начин, който на практика дава възможност на съзаконодателите да контролират по демократичен начин упражняването на правомощията, делегирани на Комисията, включително, когато е необходимо, чрез публичен дебат в Парламента;
- Е. като има предвид, че Парламентът следва да има равностойни с тези на Съвета права във всички аспекти на делегирането на законодателни правомощия;
- Ж. като има предвид, че процедурата „Lamfalussy“ проправи пътя за настоящия механизъм на делегиране при пълен контрол от страна на законодателя; като има предвид, че Декларация 39 на Конференцията на представителите на правителствата на държавите-членки от 23 юли 2007 г., приложена към Договора от Лисабон признава специалния характер на областта на финансовите услуги; и като има предвид, че новият режим за делегирани актове по никакъв начин не може да постави под въпрос съществуващите правомощия на Парламента в тази област, по-специално относно ранното предаване на документи и информация;
- З. като има предвид, че делегирането може да бъде разглеждано като инструмент за по-добро законотворчество, целта на който е да гарантира, че законодателството може едновременно да остане просто и да бъде допълвано и осъвременявано, без да е необходимо да се прибегва до многократни законодателни процедури, като също така се дава възможност на законодателя да запази своите основни правомощия и отговорност;
- И. като има предвид, че за разлика от подхода, възприет в член 291 ДФЕС относно мерките за изпълнение, член 290 ДФЕС не съдържа правно основание за приемането на хоризонтален акт, определящ правилата и основните принципи, приложими за делегирането на правомощия; като има предвид, че следователно тези условия трябва да бъдат определени във всеки основен акт;
- Й. като има предвид, че Комисията се отчита пред Парламента; като има предвид, че членът на Комисията, отговарящ за междуинституционалните отношения и администрацията, на своето изслушване на 18 януари 2010 г. пред Комисията по конституционни въпроси пое ангажимент да работи в много тясно сътрудничество с Парламента, за да гарантира, че Комисията упражнява своите делегирани правомощия по начин, който удовлетворява Парламента;

Елементи, които трябва да бъдат дефинирани в основния акт

1. Счита, че целите, съдържанието, обхватът и продължителността на делегирането съгласно член 290 ДФЕС трябва да бъдат изрично и прецизно определени във всеки основен акт;
2. Подчертава, че член 290 ДФЕС дава на законодателя свободата да избере механизма (механизмите) за контрол, които да прилага; счита, че двата примера, изброени в член 290, параграф 2, възражението и оттеглянето, са само за илюстрация, така че е възможно подлагането на делегирането на правомощия и на други способи за контрол като изричното одобрение от страна на Парламента и Съвета на всеки отделен делегиран акт или възможността за отменяне на отделни делегирани актове, които вече са в сила;
3. Счита, обаче, че двата примера за евентуални условия, посочени в член 290, параграф 2 ДФЕС, възражението и оттеглянето, могат да бъдат разглеждани като най-обичайните начини за контрол над използването на делегираните правомощия от страна на Комисията, и следва да бъдат включени във всеки основен акт;

Сряда, 5 май 2010 г.

4. Счита, че механизмите за контрол, определени от законодателя, трябва да съблюдават някои основни принципи на правото на Съюза и че, в частност, те трябва:

- да бъдат прости и лесно разбираеми,
- да охраняват правната сигурност,
- да дават на Комисията възможност да упражнява делегираните правомощия ефективно, както и
- да дава на законодателя възможността правилно да наблюдава упражняването на делегираните правомощия;

5. Счита, че упражняването на правото на възражение от страна на Парламента по необходимост се обуславя от неговата роля и места на работа; счита, че не е оправдано фиксирането на срок за възражение, приложим към всички правни актове, и че този срок следва да бъде определят поотделно за всеки отделен случай във всеки основен акт, като взема предвид комплексния характер на въпросите, и трябва да бъде достатъчен, за да позволи ефективен контрол на делегирането, без ненужно да се забавя влизането в сила на безспорните делегирани актове;

6. Счита, че процедура по спешност, предвидена в основния акт, следва да бъде предвидена само за изключителни случаи, например при въпроси, отнасящи се до сигурността, общественото здраве или хуманитарни кризи;

7. Вярва обаче, че в преобладаващия брой ситуации, изискващи бързо приемане на делегирани актове, по искане на Комисията в надлежно обосновани случаи ще може да се прилага гъвкава процедура за ранен отказ от възражение от страна на Парламента и Съвета;

8. Заявява, че делегирането може да бъде безсрочно, като се вземе предвид факта, че то може да бъде отменено по всяко време; счита, обаче, че делегирането с определен срок би могло да предвижда възможност за периодичното му подновяване вследствие на изрично искане на Комисията; счита, че делегирането може да бъде подновено единствено ако нито Парламентът, нито Съветът изразят възражения в рамките на определен срок;

9. Категорично отхвърля включването в основните актове на разпоредби, налагащи на законодателя допълнителни задължения над и извън тези, които вече се съдържат в член 290 ДФЕС;

Практически мерки

10. Счита, че определени практически мерки от хоризонтален характер могат да бъдат координирани по-добре в разбирателство с другите институции, което би могло да приеме формата на междуинституционално споразумение, включващо наред с другото:

- консултации при подготовката и съставянето на делегирани актове,
- взаимен обмен на информация, по-специално в случай на оттегляне,
- споразумения за предаване на документи,
- минимални срокове за изразяване на възражения от страна на Парламента и Съвета;
- изчисляване на сроковете,
- публикуването на актовете в Официален вестник на различни етапи от процедурата;

Сряда, 5 май 2010 г.

11. Подчертава, че при подготовката и съставянето на делегирани актове Комисията трябва:
- да осигури ранно и непрекъснато предаване на информация и съответни документи на съответните комисии на Парламента, включително последващите проекти за делегирани актове и всички получени отзиви по него; за тази цел би могъл да се използва настоящият регистър за комитология като модел за подобрен цифров информационен регистър в бъдеще,
 - да предоставя на Парламента достъп до съответните подготвителни срещи, размени на мнения и консултации;
12. Счита, че обменът на информация преди оттегляне следва да се осъществява в дух на прозрачност, любезност и лоялно сътрудничество между засегнатите институции, като по този начин се гарантира, че всички институции своевременно и подробно са уведомени относно възможността за оттегляне; все пак счита за излишно и объркващо въвеждането на специално задължение, изискващо в основните актове да се посочат мотивите за приемането на дадени правни актове, което е в допълнение към общото изискване, предвидено в член 296 ДФЕС и приложимо за всички правни актове;
13. Предлага в евентуално бъдещо споразумение да бъде фиксиран минимален срок за изразяване на възражение, като трябва да стане ясно, че той не трябва да бъде възприеман като усмирителна риза, а по-скоро като минимумът, под който демократичният контрол от страна на Парламента би станал безпредметен; счита, че минималният срок за възражение следва да бъде два месеца, с възможност да бъде удължен с два допълнителни месеца по инициатива на Парламента или на Съвета; подчертава обаче, че срокът за възражение следва да зависи от естеството на делегирания акт;
14. Настоява, в контекста на едно бъдещо споразумение, че различните срокове за контрол на делегираните актове трябва да текат едва от момента на предаването на текста на всички езици от страна на Комисията и трябва да вземат предвид по подходящ начин времето за парламентарна ваканция и периодите на избори;
15. Подчертава, в контекста на едно бъдещо споразумение, че делегираните актове, които са обект на право на възражение, могат да бъдат публикувани в Официален вестник и следователно да влязат в сила едва след изтичане на срока за възражение, освен ако не е заявен ранен отказ от възражение; счита за излишно изричното споменаване във всеки основен акт на задължението на Парламента и Съвета да публикуват своите решения, взети при осъществяване на контрол над упражняването на делегираните правомощия от страна на Комисията;

Заключителни забележки

16. Призовава всички свои комисии да обменят и редовно да актуализират най-добрите практики и да създадат механизъм, чрез който да се гарантира, че практиката на Парламента по член 290 ДФЕС е възможно най-последователна, подчертава необходимостта всяка парламентарна комисия да организира своята дейност по начин, който съответства на специфичното ѝ естество и натрупаните познания и опит;
17. Изисква от администрацията на Парламента да преразпредели (без това да се отразява на бюджета) необходимите позиции, с цел да осигури съответна подкрепа при изпълнение на задачите съгласно член 290 ДФЕС; призовава за институционален подход към оценяване на административните структури и човешките ресурси, които са в наличност за разработване на делегирана компетентност;
18. Настоятелно призовава Комисията приоритетно да представи законодателните предложения, необходими за адаптиране на правото на ЕС към разпоредбите на членове 290 и 291 ДФЕС; по отношение на член 290 ДФЕС счита, че това привеждане в съответствие не следва да бъде ограничено само до онези мерки, които преди са попадали в процедурата по регулиране с контрол, но следва да обхваща всички подходящи мерки от общ характер, независимо от процедурата на вземане на решения или процедурата по комитология, които са били приложими за тях преди влизане в сила на Договора от Лисабон;

Сряда, 5 май 2010 г.

19. Настоява, че е от първостепенна важност да се адаптира правото на Съюза в областите, по отношение на които преди влизането в сила на Договора от Лисабон не се е прилагала процедурата за съвместно вземане на решение; настоява в тази връзка за индивидуален преглед на случаите, по начин, който да гарантира, че, по-специално, всички съответни мерки от общ характер, които досега са приемани в рамките на членове 4 и 5 от Решение на Съвета 1999/468/ЕО от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽¹⁾, се определят като делегирани актове;

20. Счита, че с оглед пълното запазване на прерогативите на законодателя следва да се отдели специално внимание на съответното прилагане на членове 290 и 291 ДФЕС и на практическите последствия от прилагането на единия или другия от двата члена, във връзка с горепосоченото адаптиране и при разглеждането на други предложения в рамките на обикновената законодателна процедура; настоява съзакондателите да имат правомощия да вземат решения дали въпроси, които вече са одобрени съгласно процедурата по регулиране с контрол, могат да се одобряват или съгласно член 290 ДФЕС, или съгласно обикновената законодателна процедура;

*

* *

21. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Стратегически цели и препоръки за политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г.

P7_TA(2010)0128

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно стратегически цели и препоръки за политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г. (2009/2095(INI))

(2011/С 81 Е/03)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията от 21 януари 2009 г., озаглавено „Стратегически цели и препоръки за политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г.“ (COM(2009)0008) („Съобщение относно политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г.“),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 10 октомври 2007 г., озаглавено „Интегрирана морска политика за Европейския съюз“ (COM(2007)0575),
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм (A7-0114/2010),
- A. като има предвид, че европейските собственици на кораби имат значителен принос в европейската икономика, но трябва да се конкурират в една глобална среда;
- B. като има предвид, че структурните и интегрираните мерки за запазване жизнеността и развитие на морския транспорт в Европа са важни и следва да позволят увеличаване на конкурентоспособността на морския транспорт и свързаните с него сектори посредством интегриране на изискванията за устойчиво развитие и лоялна конкуренция;

Сряда, 5 май 2010 г.

- В. като има предвид, че е абсолютно необходимо младите хора да бъдат привлечени към свързаните с морското дело професии и да бъдат подпомагани да се задържат на тези професии, и че равнището на обучение за свързаните с морското дело кариери следва да бъде подобро чрез предстоящото преразглеждане на Конвенцията за вахтената служба и нормите за подготовка и освидетелстване на моряците (STCW);
- Г. като има предвид, че изменението на климата представлява най-голямото предизвикателство за всички области на европейската политика на 21 век;
- Д. като има предвид, че морският транспорт е сравнително шадящ околната среда вид транспорт, който при все това има още по-голям потенциал да стане дори още по-чист, и че той трябва да бъде ангажиран в усилията за борба срещу изменението на климата, като постепенно намали въглеродния отпечатък от корабите и пристанищната инфраструктура;
- Е. като има предвид, че безопасността е от най-голямо значение за пристанищните предприятия, собствениците на кораби и наземния и морския персонал; като има предвид, че мерките за безопасност следва да вземат предвид опазването на крайбрежната и морската околна среда и условията на труд на пристанищата и на борда на кораба;
- Ж. като има предвид, че продължават нападенията срещу европейски риболовни, търговски и пътнически кораби в Аденския залив, край бреговете на Сомалия и в международни води;
- З. като има предвид, че европейската морска промишленост има водеща роля в световен мащаб, че тази позиция трябва да бъде защитена в дългосрочен план и че това е възможно единствено чрез иновациите;
- И. като има предвид, че решенията трябва да се вземат на правилното административно ниво, което означава при възможност на световно ниво и при необходимост на европейско ниво;

Общи положения

1. Приветства съобщението на Комисията относно политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г.;
2. Подчертава значението на сектора на морския транспорт за европейската икономика не само като превозвач на пътници, суровини, стоки и енергийни продукти, но също така и като ядро на по-широк спектър морски дейности, като например корабостроителна промишленост, логистика, научни изследвания, туризъм, рибарство и аквакултури и образование;
3. Подчертава, че политиката на ЕС в областта на морския транспорт следва да отчита факта, че секторът изпитва конкуренция не само вътре в Съюза, а също така и преди всичко в световен мащаб; подчертава също така значението на нарастването на морския транспорт като част от по-широк спектър транспортни дейности в рамките на ЕС и извън него;
4. Надява се политиките в областта на морското дело на ЕС занапред да бъдат насочени към „единно европейско море“ и следователно призовава Комисията да разработи европейска политика за морския транспорт в рамките на едно Общо морско пространство;

Пазарът

5. Изисква настоятелно от Комисията да продължи борбата си срещу злоупотребите с „удобни флагове“;
6. Затова призовава настоятелно държавите-членки на ЕС да насърчават използването на своите флагове и да подкрепят своите морски клъстери на брега, например чрез предоставяне на корабите данъчни облекчения като облагане на тонажа и данъчни облекчения за моряците и собствениците на кораби;

Сряда, 5 май 2010 г.

7. Счита, че подобно на всеки друг сектор на икономиката, морският транспорт по принцип следва да бъде предмет на правилата за държавна помощ, въпреки че по изключение държавна помощ може да се допуска при конкретни случаи и при условие, че такава помощ се предоставя временно и по ясен и прозрачен начин;
8. Счита, че насоките относно държавните помощи за морския транспорт (чийто срок на прилагане изтича през 2011 г.) следва да се продължат и обновят, тъй като имат значителен принос за запазването на международната конкурентоспособност на европейския морски транспорт и способността му за успешно справяне с често нелоялната конкуренция от страна на трети държави, за запазването на водещата му международна позиция и следователно са допринесли за подпомагането на икономиката на държавите-членки;
9. Приканва Комисията да представи обещаните нови правила за държавната помощ за морския транспорт през 2010 г. и също така счита, че Комисията следва да представи възможно най-скоро насоките за държавната помощ за пристанищата;
10. Подчертава в тази връзка, че държавната помощ следва да подпомага изключително европейските морски промишлености, които имат задължението да изпълняват социалните критерии, да насърчават създаването на работни места, да обучават персонал в Европа и да гарантират конкурентоспособността на европейския морски транспорт в световен мащаб;
11. Призовава държавите-членки спешно да подпишат, ратифицират и приложат Конвенцията на ООН относно договорите за международен превоз на товари изцяло или частично по море, известна като „Ротердамски правила“, която определя новата система за отговорност на морския транспорт;
12. Приканва Комисията, при предстоящото преразглеждане на насоките на Общността за развитието на трансевропейска транспортна мрежа, да отдели по-голямо внимание на морския транспорт и наземните му структури, и по-специално мултимодалната връзка на европейските пристанища и техния хинтерланд;
13. Приветства предложението на Комисията относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите-членки (СОМ(2009)0011), което има за цел да опрости, намали и премахне административните процедури за европейския морски транспорт на къси разстояния; приканва Комисията да продължи да насърчава морския транспорт на къси разстояния, с цел чувствително подобряване на функционирането на морския транспорт вътре в Съюза;

Социални аспекти

14. Приветства инициативи от страна на държавите-членки и Комисията, които да направят морските професии по-привлекателни за младите граждани на ЕС; подчертава необходимостта от въвеждане на учене през целия живот, както и предприемане на мерки за преквалификация на морски и наземен персонал с цел подобряване на професионалните квалификации и компетентността на работната ръка; също така препоръчва в училищата да се предоставя повече информация за сектора и да се осигуряват повече стажове;
15. Призовава държавите-членки, в рамките на международни конвенции като Конвенцията STCW и Конвенцията за морски труд на МОТ от 2006 г., да подобрят и осъвременят вече съществуващите програми за обучение, за да се подобри допълнително качеството в морските колежи;
16. Подчертава, че обучението на моряци от трети държави трябва да отговаря на задоволителни условия в съответствие с Конвенцията STCW, и призовава собствениците на кораби и националните инспекторати да гарантират и прилагат това, при необходимост подпомагани от Европейската агенция за морска безопасност (ЕАМБ); повтаря настояването си към държавите-членки да ратифицират своевременно Конвенцията за морски труд от 2006 г. на МОТ и за бързо приемане на предложението на Комисията, основаващо се на споразумение в сектора относно включването на ключови елементи от Конвенцията в правото на ЕС;

Сряда, 5 май 2010 г.

17. Призовава държавите-членки да насърчават наемането на работа на европейски моряци във флота на тяхната държава и да създават достатъчни улеснения за предотвратяване на миграцията на моряци извън ЕС;
18. Приветства предложението на Комисията държавите-членки да стимулират сътрудничеството между европейските морски институции и ги насърчава да хармонизират съответните си учебни програми и програми за обучение с цел насърчаване и развитие на висока степен на квалификация и експертни умения на моряците от ЕС;
19. Подчертава, че социалното измерение и условията на труд на европейските моряци са тясно свързани с конкурентоспособността на европейския флот, и че е необходимо да се улесни трудовата мобилност в сектора на морския транспорт в цяла Европа и да се обезпечи напълно действащ вътрешен пазар без прегради и без неоправдани ограничения за предоставянето на услуги;
20. Подкрепя обмена на добри практики в сферата на условията на труд и социалните стандарти, както и подобряването на условията на живот на борда на корабите, по-специално чрез разработване на информационни и комуникационни технологии, подобряване на достъпа до здравеопазване, подобряване на стандартите за безопасност и обучение за справяне с рисковете, свързани с професията на моряците;
21. Подчертава, че инспекциите трябва да бъдат конкретни и основани на риска и да не пораждаат излишен регулаторен натиск върху сектора;
22. Надява се да бъде проучен капацитетът на технологичното развитие да компенсира намаляващия брой моряци, но предупреждава да не се въвеждат прибързано неизпитани технологии;
23. Призовава пристанищните органи на морските пристанища да подобрят условията за моряците, чийто кораб е хвърлил котва в пристанището, включително да им предоставят улеснения за придвижване между кораба и брега и обратно;

Околната среда

24. Отчита, че трябва да се постигне значителен прогрес за намаляване емисиите на серни и азотни окиси, прахови частици (PM10) и CO₂ от корабите, и че това е необходимо в рамката на целите на ЕС за опазване на климата; настоява, че секторът може да допринесе за борбата срещу вредните емисии и изменението на климата, и че публичните и частните инвестиции в областта на научните изследвания и развойната дейност ще бъдат особено важни в това отношение;
25. Подчертава, че намаляването на емисиите трябва да бъде договорено своевременно и прилагано със задължителен характер в рамките на Международната морска организация (ММО), за да се намалят неравенствата в условията на конкуренция, но че това не трябва да бъде пречка за Съюза да предприема инициативи за по-нататъшно намаляване от страна на флотите на държавите-членки, като по този начин насърчава държавите от другите континенти да станат конкурентоспособни в тази област; посочва в тази връзка големите разлики, които съществуват между морския транспорт на къси и дълги разстояния и които следва да се вземат предвид при преговори в ММО;
26. Призовава държавите-членки по-често да използват възможността - когато е възможно съвместно със съседни държави - да определят зони за контрол на емисиите от морския транспорт, особено емисиите от азотни окиси; подчертава, че създаването на нови морски зони за контрол на емисиите не трябва да доведе до нарушаване на конкуренцията в Европа;
27. Подкрепя мерките, насърчаващи промяна в съотношението между видовете транспорт в полза на морския транспорт с цел намаляване на задръстванията по пътищата; приканва Съюза и държавите-членки да създадат логистични пристанищни платформи, които са съществени за развитието на интермодалността и подобряването на териториалното сближаване; настоява, че международните и общностните правила не следва да възпрепятстват полаганите в тази връзка усилия от страна на националните органи; очаква, своевременно и в голям мащаб, в рамките на Съюза за Средиземноморието, създаването на морски автомагистрала, които ще позволят едновременно намаляването на замърсяването и задръстванията в пътната мрежа;

Сряда, 5 май 2010 г.

28. Подкрепя по принцип измененията на приложение IV на Конвенцията MARPOL за намаляване емисиите на серен оксид и азотен оксид от кораби, приети от ММО през октомври 2008 г.; въпреки това изразява загриженост относно възможно обратно преминаване от морски транспорт на кратки разстояния към сухопътен транспорт в резултат от въвеждането на ограничение от 0,1 % за емисиите на сяра, предвидено от началото на 2015 г. в зоните на контрол на емисиите на сяра в Северно и Балтийско море; следователно приканва Комисията да представи на Парламента съответна оценка на въздействието възможно най-бързо и не по-късно от края на 2010 г.

29. Счита, че всички видове транспорт, включително и морският транспорт, следва постепенно да интернализират външните си разходи; счита, че въвеждането на този принцип ще доведе до натрупване на средства, които биха могли да бъдат мобилизирани с предимство във връзка с полагането на усилия в полза на иновациите;

30. Приканва Комисията и държавите-членки да работят върху алтернативни инструменти, като например въвеждането на такса за гориво в трюма, по възможност обвързана с качеството и екологичните показатели на горивото, или понятието „зелени пристанища“, където „чистите“ плавателни съдове се обработват по-бързо и/или заплащат по-ниски пристанищни такси;

31. Призовава държавите-членки да работят в рамките на ММО за установяване и прилагане на подходящи и приложими в световен мащаб стандарти в областта на околната среда;

32. В тази връзка отбелязва прогреса в технологиите на транспорта по вътрешните водни пътища, дал възможност да се намалят чувствително емисиите от съществуващите корабни двигатели и евентуално да се използва като гориво втечен природен газ; призовава Комисията да проучи дали тези технологии могат да се използват също така за морски плавателни съдове и как може да се ускори прилагането им;

33. Изразява съжаление поради факта, че Срещата на високо равнище по въпросите на климата в Копенхаген не успя да стигне до заключения относно намаляване на емисиите от морски плавателни съдове, но подчертава, че трябва да продължат интензивните усилия – както в процеса „след Киото“, така и в ММО – за споразумение за световни мерки, които да доведат до такова намаляване; приканва държавите-членки да предприемат действия, за да получи ММО мандат с изразени в цифри цели за намаляване за морския транспорт за предстоящите световни преговори относно климата;

34. Призовава Съюза да заеме челна позиция в този процес на международно равнище, и по-специално в рамките на ММО, с оглед намаляване на емисиите в морския сектор;

35. Набляга на значението на оперативно съвместимите технически средства за доставяне на електричество от брега до корабите в европейските пристанища, които могат значително да намалят замърсяването; приканва Комисията да провери в кои пристанища могат ефективно да се използват тези съоръжения;

36. Настоява Комисията, в рамките на политиката си в областта на научните изследвания и развойната дейност, да даде предимство на иновациите в сферата на възобновяемите технологии, като слънчевата и вятърната енергия, за оборудването на корабите;

37. Приканва Комисията да проучи потенциала за намаляване и мониторинг на замърсяването, възможен благодарение на интелигентните технологии в сектора на транспорта, и по-специално в рамките на програмата „Галилео“;

38. Подчертава необходимостта от елиминиране на употребата на хартия при пристанищните и митническите процедури и от улесняване на сътрудничеството между различните доставчици на услуги и потребителите на пристанището чрез употребата на различни системи и интелигентни транспортни мрежи като SafeSeaNet и e-Custom, за да се ускори пристанищните операции и да се намали замърсяването;

Безопасност

39. Оценява приемането на Третия пакет за морска безопасност и призовава държавите-членки бързо да го приложат;

Сряда, 5 май 2010 г.

40. Препоръчва строги проверки в корабостроителството, включително на качеството на използваната стомана и на проектирането и на поддръжката на плавателните съдове, както се предвижда, наред с другото, в измененото законодателство относно класификационните дружества;
41. Подкрепя промяната в курса на Парижкия меморандум за разбирателство (МР) относно държавния пристанищен контрол, която включва замяна на редовните инспекции с инспекции, основани на риска, така че да се решават ефективно проблемите именно на тези плавателни съдове, които показват множество недостатъци;
42. Призовава държавите-членки и собствениците на кораби да се стремят да бъдат включени в „белия списък“ на Парижкия МР; приканва по-специално Словакия да положи особено голямо усилие в тази област;
43. Призовава националните инспектори и другите национални органи да си сътрудничат по-тясно при обмена на данни за плавателните съдове и техния товар, за да се намали регулаторният натиск и да се увеличи ефективността на инспекциите; изисква своевременно създаване на интегрирана система за управление на информацията чрез използване и подобряване на наличните ресурси, и по-специално SafeSeaNet; изисква от Комисията своевременно да приложи система за трансграничен и междусекторен надзор в целия ЕС;
44. Запознат е с опасността от пиратство в открито море, и по-специално в района на Африканския рог и в крайбрежните води на Сомалия, и призовава собствениците на кораби да сътрудничат на правителствените инициативи, които могат да ги защитят от пиратството, в духа на успешната първа морска операция на ЕС - Аталанта; призовава Комисията и държавите-членки да засилят сътрудничеството помежду си и в рамките на ООН с цел да защитят моряците, рибарите и пътниците, както и флота;
45. Припомня, че общият подход за борба срещу пиратството не може да се ограничи до международна военноморска сила, а следва да се включи в цялостен план, целящ насърчаване на мира и развитието в съответния район; наясно е също с необходимостта от цялостно и правилно прилагане от страна на корабите на мерките за самозащита, приети от организациите на морския транспорт чрез одобрените от ММО добри практики за управление;

Разни

46. Подчертава, че морският транспорт е световна индустрия и че за предпочитане е споразумения да се сключват в световен мащаб; счита, че ММО е най-подходящият форум за това; призовава държавите-членки да положат повече усилия да ратифицират и да приложат бързо подписаните от тях конвенции на ММО;
47. Напълно признава освен това ролята на Съюза за транспонирането на международните правила в правото на ЕС и за прилагането и подкрепата на морската политика, например ролята на Европейската агенция за морска безопасност (ЕАМБ);
48. Подчертава необходимостта да се ускори осъвременяването и увеличаването на капацитета на пристанищната инфраструктура във връзка с очакваното увеличаване на обема от стоки, транспортирани по море; припомня, че за тази цел трябва да се направят мащабни инвестиции, и че във връзка с тях следва да се спазват прозрачни и безпристрастни правила за финансиране с цел осигуряване на лоялна конкуренция между европейските пристанища; призовава Комисията да гарантира, че регулаторната рамка е последователна в тази насока;
49. Приканва Комисията при предстоящото преразглеждане на Бялата книга за транспорта да се основава на своето съобщение относно политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г. и на настоящата резолюция;
50. Призовава към политика в полза на свързването на пристанищата с вътрешността (вътрешни терминали и логистични платформи) в районите, които се сблъскват с проблеми по претоварване, и включването ѝ в преразглеждането на Трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T);

Сряда, 5 май 2010 г.

51. Подчертава икономическото и стратегическото значение на корабостроенето, което позволява овладяване и използване на нови технологии, приложими за корабите, и запазване на незаменими европейски умения, необходими за построяването на нови поколения кораби; изисква мерки за подпомагане на иновациите, научните изследвания, развойната дейност и обучението, за да се разработи конкурентноспособно и иновативно европейско корабостроене;
52. Призовава при проекти за осъвременяване и разширяване на пристанища да бъде задължително терминалите за пътници и новите пътнически кораби да се оборудват със съоръжения, предназначени за лицата с намалена подвижност;
53. Приветства инициативата за провеждане на кампания за качество във връзка с най-добрите практики на оператори на пътнически и туристически кораби относно правата на пътниците;
54. Призовава Комисията да вземе предвид, при настоящото преразглеждане на Трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T), препоръките относно политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г., и по-специално по отношение на ефективното интегриране на морски автомагистрала и вътрешен воден транспорт, както и мрежата от пристанища от европейски интерес като интеграционни възли;
55. Призовава Комисията да разработи аналогична стратегия за европейския вътрешен воден транспорт и да я съгласува с настоящата стратегия, за да се насърчи развитието на оптимизирана транспортна верига, свързваща морския транспорт и вътрешния воден транспорт на стоки;
56. Призовава Комисията да внесе без забавяне обещаната пътна карта, предоставяща съществени детайли за допълване на съобщението й;

*

* *

57. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Еуропеана — следващи стъпки

P7_TA(2010)0129

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно Еуропеана — следващи стъпки (2009/2158(INI))

(2011/C 81 E/04)

Европейският парламент,

- като взе предвид Съобщението на Комисията от 28 август 2009 г., озаглавено „Еуропеана — следващи стъпки“ (COM(2009)0440),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 19 октомври 2009 г., озаглавено „Авторското право в икономиката на знанието“ (COM(2009)0532),
- като взе предвид заключенията на Съвета от 20 ноември 2008 г. относно европейската цифрова библиотека EUROPEANA ⁽¹⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 11 август 2008 г., озаглавено „Европейското културно наследство – достъпно с едно натискане на бутон. Напредък по цифровизацията и предоставянето в интернет на материали от сферата на културата и по цифровото съхранение на данни в ЕС“ (COM(2008)0513),

⁽¹⁾ ОВ С 319, 13.12.2008 г., стр. 18.

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид окончателния доклад от 4 юни 2008 г. на подгрупата по авторско право към експертната група на високо равнище в областта на цифровите библиотеки относно съхранението на информация в цифров формат, осиротелите произведения и произведенията с изчерпани тиражи,
 - като взе предвид окончателния доклад от май 2008 г. относно публично-частните партньорства за цифровизация и онлайн достъп до европейското културно наследство на подгрупата по публично-частни партньорства към експертната група на високо равнище в областта на цифровите библиотеки,
 - като взе предвид своята резолюция от 27 септември 2007 г. относно i2010: Към европейска дигитална библиотека ⁽¹⁾,
 - като взе предвид препоръка 2006/585/ЕО на Комисията от 24 август 2006 г. относно цифровизацията и онлайн достъпа до културна информация и съхранението на информация в цифров формат ⁽²⁾,
 - като взе предвид Директива 2001/29/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2001 г. относно хармонизирането на някои аспекти на авторските права и на сродните им права в информационното общество ⁽³⁾,
 - като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-конкретно член 167 от него,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по култура и образование и становищата на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и на комисията по правни въпроси (A7-0028/2010),
- A. като има предвид, че в условията на цифрова среда от първостепенно значение е да се гарантира и опрости всеобщия достъп до европейското културно наследство и да се осигури неговото популяризиране и съхранение за бъдещите поколения както в Европа, така и извън нея;
- Б. като има предвид, че в контекста на цифровизацията на ресурсите на европейското културно наследство, една европейска политика в областта на културата е от съществено значение и предполага сериозно ангажиране на обществеността както на равнището на Европейския съюз, така и на неговите държави-членки с цел запазване, зачитане и насърчаване на културното разнообразие;
- В. като има предвид, че богатството и разнообразието на общото европейско културно наследство следва да се популяризират и да бъдат достъпни сред възможно най-широк кръг хора, включително извън Европа, и че държавите-членки и културните институции, по-конкретно библиотеките, играят централна роля в този стремеж както на национално, така и на регионално и местно равнище;
- Г. като има предвид, че европейското културно наследство е съставено до голяма степен от произведения, които са обществено достояние, и че достъпът до тях в цифровия свят следва да се предоставя, доколкото е възможно, във формати с високо качество;
- Д. като има предвид, че достъпът до културно-образователна информация следва да бъде приоритет с оглед подобряване стандартите на живот и образование;
- Е. като има предвид нуждата от създаване на общи стандарти за цифровизиране на европейското културно наследство и като има предвид, че фондовете на различните библиотеки разполагат с огромен брой електронни произведения, до които не е осигурен публичен достъп, тъй като е налице несъвместимост между цифровите формати;

⁽¹⁾ ОВ С 219 Е, 28.8.2008 г., стр. 296.

⁽²⁾ ОВ L 236, 31.8.2006 г., стр. 28.

⁽³⁾ ОВ L 167, 22.6.2001 г., стр. 10.

Сряда, 5 май 2010 г.

- Ж. като има предвид, че библиотеките, благодарение на своя персонал, са най-подходящите институции за осъществяване на контрол и управление на процеса на цифровизация на произведенията;
- З. като има предвид, че европейската цифрова библиотека не следва да се ограничава до една цифровизирана колекция и средства за управление на информацията, а по-скоро следва да разработи набор от средства и технически възможности за създаване, търсене и използване на информацията;
- И. като има предвид, че трябва да се отчита бързото развитие на нови технологии и произтичащите от тях промени в културните практики, както и съществуващите проекти за цифровизация извън Европа;
- Й. като има предвид, че във връзка с това държавите-членки следва незабавно да увеличат своите усилия, да се обединят и да се сдобият с необходимите средства за поддържане и насърчаване на приноса си към Europeana с цел подобряване на видимостта на Европа в света;
- К. като има предвид, че досега е цифровизирана само малка част от европейското културно наследство и че държавите-членки напредват с различно темпо, а публичното финансиране, предназначено за масова цифровизация, е недостатъчно; и като има предвид, че те би трябвало да увеличат усилията си за ускоряване на процеса на цифровизация на публичните и частните произведения;
- Л. като има предвид, че от цифровизацията на европейското културно наследство и научни материали ще се възползват, в частност, други сектори като образование, наука, изследвания, туризъм, предприемачество, иновации и медиите;
- М. като има предвид, че цифровата технология представлява също така забележителен инструмент за предоставяне на достъп до европейското културно наследство за хората, които срещат трудности при достъпа до култура, и по-конкретно хората с увреждания;
- Н. като има предвид, че законодателството относно авторското право се различава значително сред държавите-членки на ЕС, а статутът по отношение на авторското право за голям брой произведения остава несигурен;
- О. като има предвид, че са необходими незабавни усилия за решаване на въпроса за „цифровата черна дупка“ с оглед на съдържанието, създадено през 20 и 21 век, поради която творби с висока културна стойност чезнат, без да бъдат използвани; като има предвид, че всяко решение на въпроса следва да отчита интересите на всички заинтересовани страни;
- П. като има предвид, че за осиротяло произведение трябва да се счита всяко защитено или разпространявано произведение, за което притежателят или притежателите на авторското право или сродните му права не могат да бъдат определени или открити, въпреки доказаните и задълбочени издирвания;
- Р. като има предвид нуждата от повече информация относно напредъка на работата по проекта, ръководен от фондацията за Европейската цифрова библиотека;
- С. като има предвид нуждата от повече прозрачност в действията на Европейския съюз;

Europeana – стъпка от ключово значение за опазването и разпространяването на европейското културно наследство

1. Приветства създаването и развитието на европейската цифрова библиотека, музей и архив за висококачествено съдържание, наречена Europeana, в качеството ѝ на обединено, пряко и многоезично място за достъп и вход към европейското културно наследство;

Сряда, 5 май 2010 г.

2. Припомня, че ролята на цифровата библиотека Europeana следва да бъде опазването на европейското културно наследство, с цел да се предостави на следващите поколения възможността да си изградят колективна европейска памет, и предотвратяването на повреждането на най-уязвимите документи поради честа употреба;
3. Подчертава факта, че европейската цифрова библиотека представлява средство за демократизиране на културата, тъй като е достъпна за всички от разстояние, и във връзка с това следва да дава достъп на широката общественост до редки или старинни документи от европейското културно наследство, достъпът до които е труден поради съображения за тяхното опазване;
4. Подчертава колко е важно Europeana да се развие до напълно действен портал с многоезичен интерфейс и свойства на семантична мрежа, който запазва високото качество на произведенията и данните, достъпни от целия свят;

Цели и задачи

5. Призовава Europeana да достигне запас от най-малко 15 млн. различни цифровизирани произведения до 2015 г.;
6. Изразява сериозно съжаление поради неравномерния принос на държавите-членки за съдържанието на Europeana и силно насърчава както тях, така и други културни институции да си сътрудничат тясно за цифровизацията на произведенията и да продължат със своите усилия за създаване на планове за цифровизация на всички възможни равнища, като по този начин се избягва дублиране на усилията и се ускорява цифровизацията на културното съдържание с цел постигане на поставените цели (10 милиона документа през 2010 г.);
7. Подчертава необходимостта от обмисляне на начините за насърчаване на културните институции още при изготвяне на плана за дигитализация да сключват с носителите на авторско право споразумения за предоставяне на произведенията на междутериториален принцип и да насърчават развитието на условия на конкуренция с участието на онлайн книгоразпространители, с цел улесняване на разпространението на европейското културно наследство на цялата територия на континента;
8. Отбелязва, че към днешна дата Франция сама е предоставила 47 % от общия брой цифровизирани произведения в Europeana и че следователно е необходима значително по-голяма активност в насърчаването на държавите-членки да предоставят произведения от националните си библиотеки и културни институции, така че всички европейци да имат пълен достъп до своето собствено културно наследство;
9. Насърчава Комисията да съдейства за намирането на средства и начини да се привлече вниманието на държавите-членки върху факта, че потребителите на Europeana търсят значими произведения, които са на разположение в техните национални колекции, но не чрез Europeana;

Ползи

10. Подчертава потенциалните икономически ползи от цифровизацията, тъй като културните активи в цифрова форма имат значително икономическо въздействие, особено върху свързаните с културата сектори, и подпомагат икономиката на знанието, като в същото време отчита факта, че културните блага не са икономически блага като останалите и трябва да се опазват от прекомерно комерсиализиране;
11. Подчертава, че Europeana следва да се превърне в главна отправна точка за целите на образованието и изследванията; счита, че ако се интегрира последователно в образователните системи, тя би могла да приближи младите европейци към тяхното културно, литературно и научно наследство и съдържание; би се превърнала в място за събиране на съдържание и би допринесла за сближаването на културите в ЕС;

Достъп за всички

12. Подчертава, че простотата на използване, в частност яснотата и доколко лесно може да се намери дадено съдържание, следва да бъдат ключови критерии за дизайна на портала;

Сряда, 5 май 2010 г.

13. Изтъква, че като се имат предвид ползите за всички граждани на ЕС от достъпа до Euroropa, предлагането ѝ на всички официални езици следва да бъде предвидено възможно най-скоро.

14. Подчертава, че порталът следва да отчита потребностите на хората с увреждания, които следва да са в състояние да получат пълен достъп до европейското колективно познание; във връзка с това насърчава издателите да предоставят повече произведения в достъпни за хората с увреждания формати; препоръчва на Комисията да осигури предоставянето на специални цифрови версии за хората с увреждания, като например аудио записи, за колкото се може по-голяма част от цифровото съдържание;

15. Подчертава значението на равния достъп до общото европейско културно наследство и поради тази причина приканва държавите-членки да отстранят вътрешните бариери в рамките на ЕС пред достъпа до определена част от съдържанието на Euroropa;

16. Подчертава, че достъпът до портала на Euroropa и разглеждането на документите, без възможност за изтеглянето им, трябва да е безплатно за частните лица и публичните институции; подчертава, че Euroropa следва да има възможност да изисква заплащане за изтеглянето и отпечатването на всички материали, защитени от авторски права, и че това заплащане следва да бъде социално приемливо;

17. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да вземат всички необходими мерки за преодоляване на разликата в знанието между Европа и държавите извън нея и да осигурят пълен достъп на европейците до тяхното собствено културно наследство в цялото му разнообразие, както и за улесняване на достъпа до него за целия свят;

18. Призовава Комисията да продължи работата, започната от експертната група на високо равнище, тъй като тя допринася за една споделена визия за европейските цифрови библиотеки, и изразява подкрепата си за практически решения на ключови въпроси във връзка с онлайн достъпа до културни блага;

19. Подчертава, че Euroropa следва да предприеме всички необходими стъпки онлайн и офлайн, за да се популяризира сред гражданите на Европа, в частност сред онези, които са ангажирани с културни дейности в частния и обществен сектор и в сектора на образованието;

По-богато и по-качествено съдържание за Euroropa

20. Насърчава доставчиците на съдържание да увеличат разнообразието от видовете съдържание за Euroropa, по-специално звуковото и филмовото съдържание, като обърнат специално внимание на онези форми на изразяване, които принадлежат към устните култури, и на онези творби, които лесно се разрушават, като в същото време спазват правата на интелектуална собственост и особено правата на авторите и изпълнителите; във връзка с това подчертава значението на зачитането на моралното право за запазване на целостта на произведението и избягването на всички възможни намеси (цензуриране, модификации на произведенията и т.н.);

21. Вярва, че свободното и художествено изразяване са основни ценности; счита, че културните институции или концентратори не са обект на контрол или цензуриране по отношение на европейското културно, литературно или научно съдържание, предоставяно в Euroropa;

Съдържание, което е обществено достояние, и достъп до него

22. Изразява своето убеждение, че съдържанието, което е обществено достояние в аналогова среда, следва да продължи да бъде обществено достояние и в цифровата среда, независимо от промяната на формата;

23. Припомня, че основната цел на европейската политика за цифровизация трябва да е опазването на европейското културно наследство, и че във връзка с това е важно да се гарантира, че не се дават изключителни права за дейностите по цифровизация, за да не се появят „нови права“, произхождащи от процеса на цифровизация, като например задължението за заплащане за повторното използване на произведенията, които са обществено достояние;

Сряда, 5 май 2010 г.

24. Припомня, че Еурогеапа трябва да може да се възползва от подписаните в рамките на публично-частните партньорства споразумения с други библиотеки, и че във връзка с това последните трябва да получат физическо копие на вече цифровизираните файлове;

25. Припомня, че физическите файлове на произведенията, окито са обществено достояние, цифровизирани в рамките на публично-частни партньорства, трябва да останат собственост на партньорската обществена институция и че в случай на липса на друга възможност, ако културни институции от държавите-членки са принудени в рамките на публично-частно партньорство да подпишат споразумения за цифровизиране на произведения от тяхното национално наследство, които предвиждат клаузи за изключителност, преди достъп до портала Еурогеапа следва да се уверят, че след изтичане на тези клаузи, цифровизираните файлове действително ще станат тяхна собственост;

26. Подчертава факта, че цифровата библиотека не трябва да се отклонява от първоначалната си цел, която е да не се остави на частни и търговски предприятия разпространението на знание по интернет, с цел да не се позволи цифровизацията на произведения да се изрази в присвояване на общественото европейско наследство и да не се достигне до нова приватизация на произведения, които са обществено достояние;

27. Препоръчва на Комисията да изисква от доставчиците на цифрово съдържание да сертифицират интернет сайтовете, на които се позовава Еурогеапа;

28. Призовава онези европейски културни институции, които започват цифровизация на съдържанието на произведенията, които са обществено достояние, да го предоставят посредством Еурогеапа, без да ограничават достъпността му до територията на своята страна;

Въпроси, свързани с авторското право, включително осиротели произведения

29. Подчертава, че следва да бъдат намерени решения, за да може Еурогеапа да предлага също и съдържание, защитено от авторско право, по-конкретно произведения с изчерпан тираж и осиротели произведения, посредством секторен подход, като едновременно се спазват законите относно интелектуалната собственост и се опазват законните интереси на притежателите на правата; счита, че следва да бъдат насърчавани решения като разширено колективно лицензиране или други практики за колективно управление;

30. Приветства стартирания от Комисията дебат по законодателството на ЕС относно авторското право, който цели да постигне баланс между притежателите на правата и правата на потребителите в един глобално свързан свят, в контекста на бързо променящата се онлайн действителност на нови технологии и социални и културни практики;

31. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки, в контекста на по-нататъшното развитие на защитата на авторските права в Европа, да приемат възможно най-уеднаквени и всеобхватни правни разпоредби, разработени да гарантират, че процесите на цифровизация сами по себе си не пораждат никакви особени авторски права; изразява мнение, че тези дискусии също така следва да включат въпроса за това, дали следва да бъдат въведени правни дерогации за цифровизирането на осиротели произведения от страна на обществени институции;

32. Подчертава значението на т. нар. осиротели произведения – произведения, чието съдържание е защитено от авторското право, но носителите на авторски права не са известни и не могат да бъдат открити въпреки надлежно издирване – и необходимостта от точно определяне по сектори на броя и видовете произведения, които това понятие обхваща, с цел предвиждане на подходящи мерки;

33. Призовава Комисията, в контекста на своето съобщение относно авторското право в икономиката на знанието от 19 октомври 2009 г., да представи законодателно предложение относно цифровизацията, съхранението и разпространението на осиротелите произведения, което да сложи край на настоящото положение на правна несигурност, при спазване на условията за надлежно издирване и заплащане на авторски права на носителите на такива права;

Сряда, 5 май 2010 г.

34. Подкрепя намерението на Комисията да установи система за просто и разходно-ефективно изясняване на правата за цифровизация на публикувани произведения и тяхната достъпност в интернет, като работи в тясно сътрудничество с всички заинтересовани участници;
35. В тази връзка приветства и подкрепя инициативи, като например проекта ARROW ⁽¹⁾, в който си партнират както носители на авторски права, така и представители на библиотеки, по-специално когато тези инициативи се стремят да определят носителите на права и да изяснят статута на произведенията по отношение на правата, включително и да изяснят дали произведенията са осиротели или с изчерпан тираж;
36. Призовава Комисията да разработи европейска база данни за осиротелите произведения, като под осиротяло произведение се разбира защитено произведение, за което носителите на права са неизвестни или не могат да бъдат открити въпреки доказаните и задълбочени издирвания, която да позволи обмен на информация относно носителите на авторско право и следователно да намали разходите, свързани с тяхното надлежно издирване;
37. Подкрепя едно балансирано решение за цифровизация и разпространение на осиротели произведения из цяла Европа, което започва от определянето им, установяването на общи стандарти (включително стандарти за надлежна проверка, които се прилагат при издирването на техните собственици) и разрешаването на въпроса с възможното нарушаване на авторските права при използването на осиротели произведения;
38. Подчертава, че трябва да се намери решение за документите от частната сфера (кореспонденция, записки, снимки, филми), които са част от колекциите на културните институции, но никога не са били публикувани или предоставени на обществеността, и повдигат въпроси, свързани със защитата на личния живот и неимуществените авторски права;

Технологии

39. Посочва, че е необходимо да се разработят технологии за гарантиране на дълготрайно и устойчиво цифрово съхранение, оперативна съвместимост на системите за достъп до съдържанието, многоезикова навигация и наличност на съдържание и пакет от обединяващи стандарти; приветства продължаващото използване на софтуер с отворен код при създаването на колекцията на Europeana;
40. Препоръчва на Комисията резервните копия на предоставяния от националните институции или частни партньори цифровизиран материал да бъдат съхранявани на хардуер, принадлежащ на тези институции или партньори;
41. Препоръчва Комисията и партниращите ѝ институции в частния сектор да намерят решения от областта на информационната технология – като например формати, достъпни само за прочит и защитени от записване – за цифровизиран материал, предлаган на уебсайта на Europeana, за който съществуват авторски права, а страницата, на която е представен документът, да включва връзка към страницата на доставчика на съдържанието, откъдето документът да може да бъде изтеглен съгласно поставените от доставчика условия;
42. Препоръчва на Комисията да настоява за стандартен електронен формат за цифровизираните произведения, за да се гарантира, че цифровизираните документи са съвместими с онлайн интерфейса и базата данни;
43. Призовава експертна група на високо ниво да разгледа възможността за използване на Web 2.0 приложения в обособено онлайн пространство;

Финансиране и управление

44. Подчертава, че създаването на устойчив модел за финансиране и управление е от решаващо значение за съществуването на Europeana в дългосрочен план и че ролята на непосредствено заинтересованите страни в процеса на установяване на такъв модел на управление е от голямо значение;

⁽¹⁾ Accessible Registries of Rights Information and Orphan Works – „Достъпни регистри с информация за права и осиротели произведения“.

Сряда, 5 май 2010 г.

Меценатство и публично-частни партньорства

45. Подчертава, че за да се посрещнат високите разходи за цифровизация и да се спазят сроковете, трябва да се разработят нови методи на финансиране, като например публично-частни партньорства, при положение че те спазват правата на интелектуалната собственост и на конкуренцията, като в същото време улесняват достъпа до произведенията посредством културни институции и гарантират на библиотеките свободно разполагане с цифровизираните файлове, без ограничение във времето;

46. Подчертава значението на един съгласуван подход на европейско равнище относно въпроса за условията, предвидени за публично-частните партньорства, и необходимостта от провеждане на задълбочен преглед на споразуменията за партньорство с частни заинтересовани лица, отнасящи се до планове за дигитализация, по-специално по отношение на времетраенето на клаузите за изключителност, индексирането и референтната информация от програмата за търсене на цифровите файлове, използвани изключително от библиотеките, непрекъснатостта на извършаваните услуги, неповерителния характер на тези споразумения и качеството на дигитализацията;

47. Подчертава, че цифровизирането на произведения от националните библиотеки е плод на финансова инвестиция на данъкоплатците посредством плащането на данъци; във връзка с това подчертава факта, че договорите за партньорство между публичния и частния сектор трябва да предвиждат, че цифровизираното от частния сектор копие на произведението от името на библиотеката може да бъде индексирано от всички интернет търсачки, с цел даване на възможност то да бъде преглеждано от сайта на библиотеката, а не единствено от сайта на частното партньорско предприятие;

48. Припомня, че участието на частни партньорства в процеса на цифровизация не трябва да води до създаване на частен монопол, който би заплашил културното разнообразие и плурализма, и че спазването на правилата за конкуренцията е предварително условие за участието на тези частни предприятия;

49. Подчертава, че меценатството е една интересна алтернатива за Еурогеапа, тъй като предлага възможност за финансиране както на дейностите по цифровизиране, така и заплащането на възнаграждението за авторско право по отношение на произведенията с изчерпан тираж, осиротелите произведения и произведенията със запазени права, както и за тяхното публикуване онлайн;

ЕС и публичната финансова подкрепа

50. Подчертава, че значителна част от финансирането следва да дойде от публичен принос, като например принос от ЕС, държавите-членки и културни организации, и предлага процесът на цифровизация на Еурогеапа да се отчете в рамките на Лисабонската стратегия и в следващата многогодишна финансова рамка да се заложи отделен бюджетен ред;

51. Подчертава, че само отделен бюджетен ред може да създаде условия за гарантиране, че наличното финансиране се изразходва прозрачно, разходно-ефективно и съобразно поставените цели;

52. Отбелязва, че към днешна дата са предвидени само 6.2 млн. евро за Еурогеапа от 2009 г. до 2011 г. в програмата eContentplus;

53. Призовава следващата многогодишна финансова рамка да предостави неколкратно по-голямо финансиране от досега предоставяното на Еурогеапа;

54. Подчертава необходимостта от елиминиране на правните пречки на равнище ЕС с оглед на това да се позволи на библиотеките да кандидатстват за европейско финансиране на операции по цифровизиране;

55. Призовава държавите-членки и Комисията да представят на Европейския парламент годишен отчет за изразходването на средствата и напредъка на Еурогеапа;

Сряда, 5 май 2010 г.

56. Предлага Парламентът, съвместно с Комисията, да преразгледа разпоредбите за финансиране на Europeana още през 2011 г., с оглед на намиране на устойчив модел за финансиране на проекта през 2013 г. и след това; счита, че преминаването към публично-частна финансова структура би увеличило максимално потенциала на сайта;

Информация и повишаване на осведомеността

57. Предлага организиране на кампания за набиране на средства и рекламиране „Присъедини се към Europeana“ с цел повишаване на осведомеността по този въпрос и за неговата неотложност и препоръчва една част от определените за Europeana ресурси да бъдат предназначени за популяризирането на библиотеката като съдържаща най-голямо разнообразие от възможни произведения в различни формати (текстов, аудио или видео) сред възможно най-широка публика;

58. Предлага творческо рекламиране на кампанията „Присъедини се към Europeana“; реализирано чрез публично-частни партньорства и спонсориране, това следва да бъде насочено главно към младите хора, например на международни спортни събития или в контекста на художествени изложби и културни състезания;

59. Изисква от Комисията да започне медийна и онлайн кампания за популяризиране на сайта на Europeana чрез насочване на трафика от европейските сървъри към източниците на Europeana в качеството им на основно звено за придобиване на цифровизирана информация и насърчаване на държавите-членки и културните институции да предоставят информация на сайта; в същото време призовава за специална медийна кампания, насочена към учачи се и преподаватели, на всички образователни нива, фокусирана върху употребата на цифровите ресурси на Europeana за образователни цели;

60. Счита, че една такава кампания е много сходна с вече определените като необходими действия за преодоляване на цифровото разделение, което все още съществува в Европа, като по такъв начин се гарантира, че всички, независимо от своето местонахождение, имат достъп до Europeana и друго онлайн съдържание и информация и потенциалните му предимства; препоръчва тази кампания и по-специално евентуалната употреба на Europeana в училищата да бъде основана на разбирането, че достъпът до повече съдържание и информация онлайн не е самоцел и следователно трябва да бъде съпътстван от инициативи, стимулиращи критичния анализ на онлайн съдържание и информация;

61. Призовава Комисията да гарантира, че информационните кампании и сходните дейности, насочени към повишаване на осведомеността по отношение на Europeana, се реализират чрез съответните партньорски организации в държавите-членки;

Управление

62. Приветства настоящия принос на Фондацията за европейската цифрова библиотека за улесняване на официалните споразумения между музеи, архиви, аудио-визуални архиви и библиотеки относно начините на сътрудничество за реализирането и устойчивостта на съвместния портал Europeana;

63. Счита, че културните институции трябва да продължат да играят централна роля във възможно най-демократичното управление на Europeana, и ги приканва да си сътрудничат, за да се избегне дублирането на цифровизация на произведенията и да се рационализира използването на ресурсите;

64. Изисква от Комисията и държавите-членки да подобрят управлението на проекта и да гарантират определянето на национално равнище на компетентен орган за управление и контрол на процеса на цифровизация, да повишат информираността относно проекта Europeana сред библиотеките и доставчиците на културен материал и да събират наличния цифров материал директно от доставчиците, с цел преформатирането му в единен цифров стандарт, който да позволи незабавното добавяне на ново съдържание в базата данни на Europeana; на мнение е, че в дългосрочен план следва да бъде дадено предимство на събирането на съществуващия цифров материал, който е създаден като част от съфинансирани от Европейския съюз проекти, и прибавянето му към цифровата библиотека на Europeana;

Сряда, 5 май 2010 г.

65. Предлага организирането на публична тръжна процедура с оглед колкото се може по-ефективното координиране на администрацията на Euroreapa, при определяне на ясни и реалистични цели и, при необходимост, повторна оценка на операцията;

66. Препоръчва на Комисията да проучи възможността за създаване на европейски орган, който да координира участието на националните органи в контрола върху процеса на цифровизация, плащанията за авторски права и други въпроси, свързани с проекта Euroreapa;

*

* *

67. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Оценка на плана за действие за защита и хуманно отношение към животните за периода 2006-2010 г.

P7_TA(2010)0130

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно оценката на плана за действие за защита и хуманно отношение към животните за периода 2006-2010 г. (2009/2202(INI))

(2011/C 81 E/05)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията от 23 януари 2006 г. относно план за действие на Общността за защита и хуманно отношение към животните 2006-2010 г. (COM(2006)0013),
- като взе предвид своята резолюция от 12 октомври 2006 г. относно План за действие на Общността за защита и хуманно отношение към животните (2006-2010 г.) ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 22 май 2008 г. относно нова стратегия на Европейския съюз за здравето на животните (2007-2013 г.) ⁽²⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 6 май 2009 г. относно предложението за регламент на Съвета относно защитата на животните по време на умъртвяване ⁽³⁾,
- като взе предвид член 13 от Договора за функционирането на Европейския съюз, който гласи, че при изработването и осъществяването на политиката на Съюза в областта на селското стопанство, рибното стопанство, транспорта, вътрешния пазар, научните изследвания, развитието на технологиите и космическите изследвания, тъй като животните са същества с усещания, Съюзът и държавите-членки държат изцяло сметка за изискванията за хуманно отношение към животните при спазване на законодателните или административни разпоредби и обичаите на държавите-членки, и по-специално тези, свързани с религиозни ритуали, културни традиции и регионално наследство,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 28 октомври 2009 г. относно варианти за етикетирание във връзка с хуманното отношение към животните и създаването на Европейска мрежа от референтни центрове за защита и хуманно отношение към животните (COM(2009)0584),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 28 октомври 2009 г., озаглавено „По-добре функционираща верига на предлагането на храни в Европа“ (COM(2009)0591),

⁽¹⁾ ОВ С 308 Е, 16.12.2006 г., стр. 170.

⁽²⁾ ОВ С 279 Е, 19.11.2009 г., стр. 89.

⁽³⁾ ОВ L 303, 18.11.2009 г., стр. 1.

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони, – като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони (А7-0053/2010),
- А. като има предвид, че стандартите за здравословно състояние на животните са от жизнено важно значение за управлението на европейското животновъдство, тъй като те оказват все по-голямо въздействие върху равнището на конкурентоспособност на стопанствата;
- Б. като има предвид, че хармонизирането на защитата на добитъка в Съюза трябва да се съпровожда от правила за вноса, които да имат същата цел, за да не бъдат европейските производители в неблагоприятно положение на европейския пазар;
- В. като има предвид, че всяка дейност за защита и за осигуряване благоденствието на животните трябва да се основава на принципа, че животните са същества с усещания, чиито специфични потребности трябва да се отчитат, и като има предвид, че хуманното отношение към животните в 21 век е израз на нашата хуманност и е предизвикателство към европейската цивилизация и култура;
- Г. като има предвид, че целта на една стратегия за хуманно отношение към животните трябва да бъде да гарантира, че наистина се отчитат увеличените разходи, необходими за хуманно отношение към животните, и като има предвид, че една амбициозна политика за хуманно отношение към животните може да бъде само частично успешна без европейски диалог и диалог в световен мащаб и без една агресивна политика за повишаване на осведомеността относно предимствата на високите стандарти за хуманно отношение към животните и предоставяне на информация за това в Европа и извън нея, т.е. ако се развива едностранно от Европейския съюз;
- Д. като има предвид, че за да се развие по-нататък защитата на животните в Общността, е необходимо да се засилят усилията в научните изследвания и защитата на животните да се интегрира във всички свързани с тях оценки на въздействието, както и всички заинтересовани групи да се включат в процеса на вземане на решения; като има предвид, че прозрачността, приемането и еднаквото прилагане на съществуващите разпоредби на всички равнища и наблюдаването на спазването им са предпоставка за успешна стратегия за защита на животните в Европа;
- Е. като има предвид, че за последните години Европа е приела множество закони за хуманно отношение към животните и е постигнала едно от най-високите равнища на хуманно отношение към животните в света;
- Ж. като има предвид, че в своята резолюция от 2006 г. Парламентът призова Комисията да представи доклад относно развитието на политиката в областта на хуманното отношение към животните преди да представи следващия план за действие и да включи хуманното отношение към животните във всички области на дневния ред на международните преговори, които води;
- З. като има предвид, че още през 2006 г. Парламентът акцентира върху необходимостта да се подобри информацията за гражданите относно хуманното отношение към животните и относно усилията, които нашите производители полагат, за да спазват правилата;
- И. като има предвид, че хуманното отношение към животните не трябва да се пренебрегва, тъй като то може да представлява едно сравнително предимство за Европейския съюз, при условие че Съюзът гарантира, на един отворен пазар, че всички внесени от трети държави животни и месни продукти отговарят на същите изисквания за хуманно отношение към животните, които се прилагат в Съюза;
- Й. като има предвид, че по време на оценяването и актуализирането на плана за действие на Общността за защита и хуманно отношение към животните 2006-2010 г. Европейският съюз трябва да се ангажира да осигури признаване на стандартите за хуманно отношение към животните в раздела за селско стопанство в следващото споразумение на СТО, преди окончателното подписване на общо споразумение;
- К. като има предвид, че съществува връзка между хуманното отношение към животните, здравословното състояние на животните и безопасността на продуктите и че високата степен на хуманно отношение към животните от отглеждането до клането може да подобри безопасността и качеството на продуктите;

Сряда, 5 май 2010 г.

- Л. като има предвид, че определена категория потребители приема по-високи цени на продуктите, които отговарят на по-високи стандарти за хуманно отношение към животните, докато голямото мнозинство потребители все още предпочита продуктите с по-ниски цени;
- М. като има предвид, че в гореспоменатата резолюция на Европейския парламент от 2006 г. се настоява правилата, стандартите и показателите, които се приемат, да се основават на най-новите достижения на науката и технологиите и се подчертава, че трябва също така да се отчитат и икономическите аспекти, защото високият стандарт за хуманно отношение към животните предполага в частност също така допълнителни оперативни, финансови и административни разходи за селскостопански производители от Европейския съюз, като има предвид, че неспазването на принципа за реципрочност излага на риск лоялната конкуренция с производители извън Общността;
- Н. като има предвид, че по време на актуализирането на плана за действие на Общността за защита и хуманно отношение към животните 2006-2010 г. и преди първите обсъждания на ОСП за периода след 2013 г. Европейският съюз трябва да приеме балансирана позиция по хуманното отношение към животните, като отчита икономическите последици от гледна точка на допълнителните разходи за животновъдите, свързани с подходяща подкрепа на доходите им чрез политика за цените и пазарите и/или чрез пряка помощ;
- О. като има предвид, че е от съществено значение европейската политика за защита на животните да бъде съпътствана от съгласувана търговска политика, която трябва да се основава на факта, че въпреки усилията на ЕС загрижеността за хуманното отношение към животните не се разглежда нито в Рамковото споразумение от юли 2004 г., нито в други ключови документи от Кръга от Доха; като има предвид, че във връзка с това, докато няма съществена промяна в отношението на главните търговски партньори в СТО, не е целесъобразно да се въведат допълнителни стандарти за хуманно отношение към животните, които оказват отрицателно въздействие върху международната конкурентоспособност на производителите;
- П. като има предвид, че под хуманно отношение към животните обикновено се разбира резултатът от прилагането на свързаните с благоденствието и здравето на животните стандарти и норми, които са разработени с цел да покриват свойствените за конкретните животински видове дългосрочни потребности по отношение на хуманното отношение, като има предвид, че според Световната организация за здравеопазване на животните (ОИЕ) измежду съществените изисквания за хуманно отношение към животните са: храната и водата, възможността да проявяват естественото си поведение и грижата за здравето им;
- Р. като има предвид, че в съобщението на Комисията от октомври 2009 г., озаглавено „По-добре функционираща верига на предлагането на храни в Европа“, се посочва, че „често се наблюдава значително неравновесие между възможностите на договарящите се страни за преговаряне по сделките“ и че то се отразява „отрицателно на конкурентоспособността на веригата на предлагането на храни, защото по-малките, но ефективни икономически оператори може да бъдат задължени да работят при по-ниска норма на печалба, което ограничава възможностите и стимулите им да инвестират за подобряване на качеството на продуктите и обновяване на производствените технологии“;
- С. като има предвид, че гореспоменатото увеличаване на разходите може да доведе до изместване на производството в региони с по-ниска степен на защита на животните;

План за действие 2006-2010 г.

1. Приветства решението на Комисията да приеме многогодишен план за действие за хуманно отношение към животните, съсредоточен върху няколко основни области, след което да предприеме действия в тези области;
2. Приветства плана за действие на Общността за защита и хуманно отношение към животните за периода 2006-2010 г., който за първи път превърна Протокола относно закрилата и хуманното отношение към животните, приложен към Договора от Амстердам, в интегриран подход към развитието на закрилата на животните в Европа;
3. Отбелязва, че по-голяма част от мерките от настоящия план за действие бяха приложени задоволително;

Сряда, 5 май 2010 г.

4. Отбелязва, че по отношение на хуманното отношение към животните има положително развитие в резултат от плана за действие за периода 2006-2010 г., но изтъква, че селскостопанските производители от ЕС не са извели полза от усилията си на пазарите и в международната търговия, и поддържа становището, че в следващия план за действие следва да се наблегне на това;
5. Оценява извършената работа за намиране на алтернативи на тестването върху животни, но изразява съжаление поради факта, че все още не е направено достатъчно, за да се гарантира, че, ако са налични, подобни алтернативи се използват, както изисква съответното законодателство на ЕС;
6. Признава усилията на Комисията да включва нетърговски съображения, включително хуманното отношение към животните, в двустранни търговски споразумения, но подчертава, че такива нетърговски съображения трябва да бъдат насърчавани ефективно чрез СТО;
7. Призовава Комисията да очертае какъв напредък е постигнат на преговорите в СТО за осигуряване на признаването на нетърговските съображения, в които се включва хуманното отношение към животните, както и до каква степен въпросите и стандартите, свързани с хуманното отношение към животните, се вземат предвид в Кръга от Доха на преговорите в СТО;
8. Отбелязва с голямо задоволство напредъка, постигнат по проекта „Welfare Quality“ за хуманно отношение към животните по отношение на новите научни достижения и знания, свързани с показателите за здраве на животните и хуманно отношение към тях; отбелязва обаче, че проектът не взема изцяло предвид насърчаването на използването на тези показатели в практиката;
9. Въпреки това отчита факта, че е необходимо да се следи и да се гарантира правилно прилагане на съществуващите правила относно транспортирането на животни в държавите-членки на ЕС, по-конкретно по отношение на въпроса за разработването на сателитна система за наблюдение на това транспортиране, и настоятелно приканва Комисията, във времето, което остава до изтичането на срока на плана за действие, да изпълни задълженията си в тази област, както и да представи проучването, изискано от Парламента и посочено в член 32 от Регламент (ЕО) № 1/2005; изисква да се направи икономически анализ на въздействието върху животновъдството преди да се прилагат всякакви нови правила, които следва да се основават на научни и обективни показатели;
10. Застъпва становището, че би било разумно създаването на стимули за регионално отглеждане, търговия и клане на животни, с цел премахване на необходимостта от транспортиране на дълги разстояния на животни, предназначени за отглеждане и клане;
11. Счита, че зоологическите градини играят важна роля за информирането на обществеността относно опазването и хуманното отношение към дивите животни; изразява загриженост поради липсата на строг надзор за гарантиране на спазването на Директива 1999/22/ЕО⁽¹⁾ на Съвета относно държането на диви животни в зоологически градини и настоятелно приканва Комисията да започне проучване на ефективността и изпълнението на директивата във всички държави-членки на Европейския съюз;
12. Напредъка, постигнат във връзка с изпълнението на изискванията за отглеждане на свине, въпреки факта, че все още се срещат случаи на неспазване; във връзка с това изразява загриженост, че въпреки препоръките на Европейския орган за безопасност на храните (EFSA) в тази връзка, все още липсват осъществими планове за прилагане на отделните разпоредби на Директива 2008/120/ЕО от 18 декември 2008 г. относно определяне на минималните стандарти за защита на свинете, и поради това приканва Комисията, държавите-членки и заинтересованите сектори да установят случаите на неспазване и причините за подобно поведение и да положат необходимите усилия за гарантиране на спазването на тази директива в по-голяма степен;
13. Настоятелно приканва Комисията също така да гарантира, че забраната на системи без клетки с гнезда за кокошки носачки, която влиза в сила през 2012 г., се спазва напълно, и призовава Комисията и държавите-членки да въведат необходимите мерки за гарантиране, че секторът е в състояние да изпълни това задължение, както и да наблюдават процеса на прилагане в държавите-членки; поддържа становището, че вносът на яйца в ЕС по същия начин трябва да отговаря на наложените на европейските производители условия;

(1) ОВ L 94, 9.4.1999 г., стр. 24.

Сряда, 5 май 2010 г.

14. Призовава за забрана в целия ЕС на търговия с яйца, които не съответстват на законодателството;
15. Прави заключение, че изпълнението на настоящия план за действие е неподходящо в редица отношения и подчертава необходимостта от изпълнение на съществуващите правила преди създаването на нови; в тази връзка обръща внимание на значението на ефективните санкции при неспазване във всички държави-членки;
16. Подчертава необходимостта вътрешната оценка на Комисията, която трябва да се проведе през 2010 г., да включва задълбочен анализ на постиженията и поуките, които трябва да се извадят от евентуални пропуски;
17. Изразява съжаление, че през този период Комисията не разработи ясна стратегия за осведомяване относно стойността на продуктите, които отговарят на стандартите за хуманно отношение към животните, като се задоволи с доклада, представен през октомври 2009 г.;
18. Признава, че в Общността всички животни се считат за същества с усещания (член 13 от Договора); признава, че досега действията са били съсредоточени главно върху животните, използвани за производство на храни, и че съществува необходимост да се включат други категории животни в плана за действие за 2011-2015 г.;

План за действие 2011-2015 г.

19. Припомня, че още в гореспоменатата резолюция от 2006 г. се призовава съществуващият план за действие да бъде последван от нов и поради това настоятелно приканва Комисията да представи – въз основа на новите научни доказателства и научен опит – доклад с оценка на прилагането на настоящия план и положението, свързано с политиката за хуманно отношение към животните в ЕС, въз основа на който следва да създаде план за действие за хуманно отношение към животните за периода 2011-2015 г., който, следва да е подкрепен с необходимите средства;
20. Призовава да се вземат мерки, за да се гарантира, че съществуващото законодателство се прилага незабавно и да се гарантира хармонизиране на стандартите и равнопоставено положение в рамките на вътрешния пазар; препоръчва всяко предложение за ново законодателство да се оценява в сравнение с алтернативата за пълно прилагане на съществуващото законодателство, за да се избегне ненужно дублиране;
21. Предлага на Комисията в нейния доклад за оценка да анализира, наред с другото, до каква степен настоящият план за действие е отговорил на очакванията на европейското общество в областта на хуманното отношение към животните, доколко системата е устойчива за европейските производители и как е било засегнато функционирането на вътрешния пазар откакто този план се прилага;
22. Призовава Комисията да демонстрира въздействието на стандартите за хуманно отношение към животните и да отчете изцяло начина, по който са взаимосвързани различните фактори, като например хуманното отношение към животните, устойчивостта, здравословното състояние на животните, околната среда, качеството на продуктите и икономическата осъществимост;

Общо европейско право относно хуманното отношение към животните

23. Отбелязва, че член 13 от Договора за функционирането на Европейския съюз създаде ново правно основание, съгласно което, когато се изготвят и прилагат политиките на Съюза в областта на селското стопанство, рибното стопанство, транспорта, вътрешния пазар, научните изследвания, развитието на технологиите и космическите изследвания, тъй като животните са същества с усещания, Съюзът и държавите-членки държат изцяло сметка за изискванията за хуманно отношение към животните при спазване на законодателните или административни разпоредби и обичаите на държавите-членки, и по-специално тези, свързани с религиозни ритуали, културни традиции и регионално наследство; счита, че този член се отнася за всички домашни животни и животни в плен, като например животни, използвани за производство на храна, домашни любимци и животни в зоопарковете, като в същото време се отчита това, че различните характеристики и условия на живот налагат различно третиране;

Сряда, 5 май 2010 г.

24. Призовава Комисията, в светлината на член 13 от Договора за функционирането на Европейския съюз, не по-късно от 2014 г. да представи, въз основа на проучване на въздействието и след консултации със заинтересованите лица, обосновано предложение за общо законодателство на ЕС за хуманно отношение към животните, което на базата на наличните научни данни и доказан опит следва да допринесе за едно общо разбиране на понятието за хуманно отношение към животните, свързаните с това разходи и основните приложими условия;
25. Счита, че това общо законодателство в областта на хуманното отношение към животните трябва да включва, в съответствие със законодателството в областта на здравето на животните, подходящи насоки за отговорно отглеждане на животни, единна система за наблюдение и събиране на съпоставими данни, както и изисквания относно обучението на занимаващите се с животни лица и разпоредби, установяващи конкретните отговорности на собствениците на животни, селскостопанските производители и животновъдите; счита, че да се гарантира правилното прилагане на всички тези изисквания, те следва да бъдат придружени от осигуряване на ресурси, предоставени на производителите;
26. Счита, че европейското законодателство в областта на хуманното отношение към животните следва да въвежда общо базово равнище на хуманно отношение към животните в Европейския съюз, което е предварително условие за свободна и лоялна конкуренция в рамките на вътрешния пазар както за вътрешните продукти, така и за вноса от трети държави; смята обаче, че държавите-членки и регионите следва да имат възможността да разрешат на отделни производители или групи производители да въвеждат доброволни системи, които да предвиждат допълнителни мерки, като се избягва нарушаването на конкуренцията и се защитава конкурентоспособността на ЕС на международните пазари;
27. Счита, че внесените продукти трябва да отговарят на същите изисквания за хуманно отношение към животните като тези, които са наложени на европейските стопански субекти;
28. Призовава европейските селскостопански производители да бъдат компенсирани за по-високите производствени разходи, свързани с по-високите стандарти за хуманно отношение към животните; предлага финансирането на мерките за хуманно отношение към животните да бъде включено в новите схеми за подпомагане в рамките на общата селскостопанска политика след 2013 г.;
29. Счита също така, че информирането на гражданите за високото равнище на хуманно отношение към животните в ЕС и за усилията, полагани от различните свързани сектори, следва да бъде ключов елемент в тази политика;
30. Счита, че включването на изискванията за хуманно отношение към животните в международни споразумения е съществено за конкурентоспособността на нашите производители на глобализирания пазар и за предотвратяването на преместването на производства в райони с много по-ниски стандарти на хуманно отношение към животните, които по този начин осъществяват нелоялна конкуренция с нашия модел;
31. Приветства дебата относно различни възможни схеми за етикетиране във връзка с хуманното отношение към животните от гореспоменатото съобщение на Комисията от 28 октомври 2009 г.; въпреки това припомня необходимостта те да бъдат разглеждани в по-широк контекст, като по-специално се вземат предвид съществуващите различни схеми за етикетиране с посочване на информацията относно околната среда, хранителното съдържание и климата; подчертава, че предназначенията за европейските потребители информацията по въпроса трябва да има безусловно солидна и консенсусна научна основа и да бъде ясна за потребителите;
32. Препоръчва информацията, посочена на етикета, да е точна и пряка и да препраща към изпълнението на изискването на ЕС за високи стандарти на хуманното отношение към животните; поддържа становището, че предоставянето на гражданите на необходимата информация относно европейската система за хуманно отношение към животните следва да бъде задача на Европейската комисия, така че да се гарантира, че те получават обективна информация;
33. Препоръчва да се извърши преглед на съгласуваността на политиката за хуманно отношение към животните с други политики на Съюза;
34. Призовава Комисията да направи цялостна оценка на възможните проблеми, пред които са изправени нашите производители поради европейските стандарти за хуманно отношение към животните и да преразгледа режимите за подкрепа на производителите, свързани с прилагането на тези стандарти;

Сряда, 5 май 2010 г.

35. Счита, че преди да се изготви ново законодателство, съществуващите правила – независимо дали са общи или специфични – следва да бъдат правилно приложени; посочва като примери, забраната за батерийната система на клетки за кокошки носачки, правилата относно свинете, правилата относно транспортирането на животни и отглеждането на гъски и патици; подчертава, че допълнителните мерки в областта на хуманното отношение към животните следва да се съгласуват с други цели на Общността като например устойчиво развитие, по-конкретно устойчиво производство и консумация на домашни животни, опазване на околната среда и биоразнообразието, стратегия за подобряване на изпълнението на съществуващото законодателство и последователна стратегия за ускоряване на напредъка в посока към научни изследвания без използване на животни;

Европейска мрежа от референтни центрове за хуманно отношение към животните

36. Счита, че в рамките на съществуващите институции на Общността или държавите-членки следва да се учреди Европейска координирана мрежа за хуманно отношение към животните, чиято работа следва да се основава на предложеното по-горе общо законодателство в областта на хуманното отношение към животните; счита, че една такава мрежа следва да определи една институция за координиращ орган, който да изпълнява задачите, възложени на „централния координационен институт“, предвиден в гореспомнатото съобщение на Комисията от 28 октомври 2009 г.; счита, освен това, че един такъв координиращ орган не следва по никакъв начин да дублира задачите на Комисията или други агенции, а следва да се превърне в инструмент за подкрепа, който да предоставя подпомагане на Комисията, държавите-членки, участниците в хранителната мрежа и гражданите по отношение на обучението и образованието, най-добрите практики, информацията и осведомяването на потребителите, оценката и изразяването на становища по предложения за бъдещо законодателство и политики и въздействието им върху хуманното отношение към животните, оценката на стандартите в областта на хуманното отношение към животните въз основа на последните научни данни, и координирането на система на ЕС за изпитване на нови техники;

37. Счита, че въз основа на научните открития, на обществеността следва да бъде предоставена, по подходящ и отговорен начин, информацията относно нуждите на животните и правилното отношение към тях; счита, че Европейската мрежа за референтни центрове следва да отговаря за прилагането на мерки, свързани с обучението и информацията, тъй като разпространението на знания въз основа на стандартизирани критерии за качество е от съществено значение, ако целта е да не се позволи формирането на крайни възгледи у хората;

По-добро прилагане на съществуващото законодателство

38. Призовава Комисията възможно най-скоро да направи оценка на разходите на европейските производители във връзка с мерките по хуманното отношение към животните, и да предложи най-късно до 2012 г. препоръки, насоки и други необходими мерки за справяне със загубата на конкурентоспособност на европейските животновъдци;

39. Призовава държавите-членки чрез образователни средства да предприемат подходящи стъпки за популяризиране на идеята за защита и хуманно отношение към животните;

40. Счита, че целта трябва да бъде изграждането на целенасочена система за наблюдение, основана на анализ на риска, при която обективните фактори играят централна роля, а държавите-членки, в които процентът на нарушенията е по-висок от средния трябва да очакват по-строги проверки;

41. Изтъква, че дисбалансите в хранителната верига, както са описани в съобщението на Комисията озаглавено „По-добре функционираща верига на предлагането на храни в Европа“, често поставят първичните производители в неизгодно положение; припомня, че възникналите във връзка с това положение допълнителни разходи ограничават възможностите за инвестиции на първичните производители;

42. Подчертава, че бюджетът на Европейския съюз трябва да предвижда достатъчно кредити, които да дават възможност на Комисията изпълнява своите задачи по наблюдението, при необходимост да подкрепя производителите и да противодейства на загубата на конкурентоспособност, с която се сблъскват производителите в резултат на приемането на нови и променящи се стандарти по отношение на хуманното отношение към животните, като има предвид, че цената на тези стандарти не се отразява на цената, получавана от селскостопанските производители, когато продават своите продукти;

Сряда, 5 май 2010 г.

43. Подчертава, че конкурентоспособността на сектора на животновъдството следва да бъде подобрявана и повишавана чрез поощряване и спазване на действащите разпоредби относно хуманното отношение към животните и съобразно с изискванията за защита на околната среда;

44. Призовава държавите-членки да гарантират ефикасното и пропорционално санкциониране на всяко нарушение на правилата на ЕС за хуманно отношение към животните и придружаването на тези санкции във всеки отделен случай от подробни сведения и напътствия от страна на компетентните органи, както и от съответни коригиращи мерки;

45. Призовава държавите-членки да предприемат подходящи мерки за предотвратяване на нарушаването на разпоредбите относно хуманното отношение към животните в бъдеще;

46. Приветства значителното намаляване на употребата на антибиотици при животните в държавите-членки, след като използването им за подобрител на растежа беше забранено в ЕС, докато то все още е разрешено в САЩ и някои други страни; въпреки това очаква от комисията и държавите-членки да разгледат по отговорен начин нарастващия проблем с устойчивостта срещу антибиотици при животните; призовава Комисията да събира и анализира данни за употребата на продукти, свързани със здравето на животните, в това число и антибиотици, с оглед осигуряването на ефективното използване на подобни продукти;

Показатели и нови техники

47. Призовава към оценка и по-нататъшно развитие на проекта „Welfare Quality“ за хуманно отношение към животните, по-специално по отношение на опростяване на инструментите и тяхното приложение на практика;

48. Счита, че при вносните продукти измерването на показателите за хуманно отношение към животните ще се окаже сложно; подчертава, че не следва тези инструменти, без да се поставя под въпрос тяхната полза или значение, да нарушават условията на конкуренция в ущърб на европейските производители;

49. Призовава Комисията, въз основа на окончателния доклад по проекта „Welfare Quality“ за хуманно отношение към животните, да предложи пробен период за оценката на хуманното отношение към животните в рамките на Европейския съюз, като се използват методите, разработени от проекта „Welfare Quality“ за хуманно отношение към животните;

50. В този контекст призовава държавите-членки да използват по-добре наличните от фондовете за развитие на селските райони на ЕС и от седмата рамкова програма (2007-2013 г.) на ГД „Изследвания“ възможности за подкрепа на приложните изследвания и инвестициите в иновации и модернизации, които допринасят за хуманното отношение към животните; освен това призовава държавите-членки и Комисията за по-големи финансови инвестиции за изследвания и развитие на нови технологии и техники в сферата на хуманното отношение към животните;

51. Призовава Комисията и държавите-членки да положат сериозни усилия, за да гарантират, че насоките за хуманно отношение към животните на ОЕ поощряват добрите стандарти за хуманно отношение, които отразяват подобаващо научните доказателства в тази област;

*

* *

52. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Сряда, 5 май 2010 г.

Селското стопанство в ЕС и изменението на климата

P7_TA(2010)0131

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно селското стопанство в ЕС и изменението на климата (2009/2157(INI))

(2011/С 81 Е/06)

Европейският парламент,

- като взе предвид работния документ на службите на Комисията, озаглавен „Адаптиране спрямо изменението на климата: предизвикателство за европейското селско стопанство и селски райони“ (SEC(2009)0417),
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията, озаглавен „Ролята на европейското селско стопанство по отношение на смекчаването на изменението на климата“ (SEC(2009)1093),
- като взе предвид своята законодателна резолюция от 14 ноември 2007 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за опазване на почвата и за изменение на Директива 2004/35/ЕО ⁽¹⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 12 март 2008 г. относно устойчиво земеделие и биогаз: необходимост от преразглеждане на общностното законодателство ⁽²⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 4 февруари 2009 г. относно „2050: Бъдещето започва днес – препоръки за бъдеща интегрирана политика на ЕС за опазване на климата“ ⁽³⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 12 март 2009 г. относно „предизвикателството, свързано с влошаването на състоянието на селскостопанските земи в ЕС и по-специално в Южна Европа: противодействие чрез инструментите на ЕС в областта на общата селскостопанска политика (ОСП)“ ⁽⁴⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 25 ноември 2009 г. относно „стратегията на ЕС за Конференцията по изменението на климата в Копенхаген (COP 15)“ ⁽⁵⁾,
- като взе предвид доклада на Международната оценка на селскостопанските науки и технологии за развитие (IAASTD), изготвен от Организацията на ООН за прехрана и земеделие и Световната банка и подписан от 58 държави,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони (A7-0060/2010),

A. като има предвид, че изменението на климата в резултат на натрупваните в миналото парникови газове в атмосферата е научна констатация, която може да има сериозни последствия за екосистемите;

⁽¹⁾ ОВ С 282Е, 6.11.2008 г., стр. 281.

⁽²⁾ ОВ С 66 Е, 20.3.2009 г., стр. 29.

⁽³⁾ ОВ С 67 Е, 18.3.2010 г., стр. 44.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P6_TA(2009)0130.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P7_TA(2009)0089.

Сряда, 5 май 2010 г.

- Б. като има предвид, че селското стопанство е пряко засегнато, тъй като става въпрос за една от икономическите дейности, които управляват природните ресурси в полза на човечеството;
- В. като има предвид, че измененията на климата са сред най-сериозните заплахи за околната среда, а също и в социално и икономическо отношение, тъй като по отношение на производителността на селскостопанските култури се регистрират колебания от година на година поради нейната висока степен на зависимост от крайните климатични условия и това непряко се отразява върху всички икономически сектори, въпреки че най-уязвимо остава селското стопанство;
- Г. като има предвид, че селското стопанство допринася за изменението на климата като един от главните източници на два важни вида емисии на парникови газове (диазотен оксид и метан), които се отделят при различни, биологични процеси, свързани със селскостопанското производство, като същевременно в голяма степен понася неблагоприятното въздействие на това изменение;
- Д. като има предвид, че емисиите на парникови газове, предизвикани от селското стопанство (включително от животновъдния сектор), намаляха с 20 % в ЕС на 27-те за периода от 1999 г. до 2007 г. и в рамките на Европейския съюз частта на селското стопанство в емисиите на парникови газове намаля от 11 % през 1990 г. на 9,3 % през 2007 г., което се дължи по-специално на увеличаване на ефективността на селското стопанство на ЕС, непрекъснати иновации и използване на нови техники, както и на по-устойчиво използване на торовете и новите реформи на ОСП;
- Е. като има предвид, че селското и горското стопанство са основните икономически сектори, които могат да улавят CO₂, отделян в резултат от човешките дейности, да го запазват и съхраняват в почвата благодарение на капацитета си да играят ролята на резервоар и да го фиксират в растенията чрез фотосинтезата; като има предвид, че тези сектори разполагат следователно с голям потенциал за положително участие в усилията за смекчаване на затоплянето;
- Ж. като има предвид, че глобалното затопляне вече се отразява по отрицателен начин върху селското стопанство в Европейския съюз (включително намаляване на водните ресурси, засоляване и по чести суши, опустиняване, силно увеличаване на количеството валежи през зимата и наводнения в северните части, застрашеност на ниско разположените крайбрежни зони от покачването на морското равнище и опасност от засоляване, явленията бури и други крайни метеорологични явления, ерозия и свличане на терени, както и размножаване на опустошаващи реколтата насекоми и разпространение на болести по животните и растенията и др.) и че очакваното ускоряване на тези явления би могло да има сериозни икономически, социални и екологически отражения върху селското и горското стопанство и туризма;
- З. като има предвид, че селското стопанство разполага както с капацитет за адаптиране, така и с капацитет за смекчаване на последиците от изменението на климата, благодарение на натрупаните познания и умения на селскостопанските производители, на една силна ОСП и на развитието на изследванията и иновациите, но и че са необходими значителни усилия, тъй като става въпрос за естествени процеси, които трудно се овладяват;
- И. като има предвид, че европейското селско стопанство представлява резерв от работни места, който е целесъобразно да се опазва и развива;
- Й. като има предвид, че селското стопанство остава жизнено важно за поддържането на активността на хората в европейските селски територии, по-конкретно посредством широкия набор от услуги, които земеделските стопани могат да предоставят на останалата част от обществото;
- К. като има предвид, че целите на Европейския съюз в областта на развитието на възобновяеми енергийни източници пряко засягат селското стопанство, и че това развитие може значително да допринесе за намаляване на емисиите на парникови газове;
- Л. като има предвид, че една от основните функции на селското стопанство на ЕС е да осигурява хранителни продукти за населението на Съюза;
- М. като има предвид, че Европейският съюз трябва да бъде лидер в борбата срещу глобалното затопляне;

Сряда, 5 май 2010 г.

Принос на селското стопанство на Европейския съюз към усилията за стекчаване на затоплянето

1. Посочва, че селското и горското стопанство на ЕС могат да допринесат за постигане на целите на ЕС за стекчаване на последиците от изменението на климата, като предлагат решения и подкрепа с цел да се спомогне за ограничаване и намаляване на техните емисии на парникови газове, спомогат за съхраняването на CO₂ в почвата, развиват производството на енергия от устойчиви възобновяеми енергийни източници и максимизират функцията на фотосинтеза; подчертава, че за тази цел е необходимо да се насърчава развиването на селско стопанство, което произвежда търгуеми и нетъргуеми блага и използва възможно най-ефективно потенциала и естествените ресурси на всяка екосистема, а също така съчетава икономическите, екологическите и социалните резултати, както и задължението за хуманно отношение към животните, така че да се подобри неговата устойчивост;
2. Счита, че в случай на по-активно ангажиране на селското стопанство в световния процес на ограничаване на изменението на климата е необходимо да се вземат мерки, така че да се следи да не се влоши конкурентната позиция на селскостопанския и хранително-промишлен сектор на Европейския съюз на световния пазар;
3. Счита, че биологичното селско стопанство, екстензивното използване на пасища и прилагането на комбинирани методи за производство са част от алтернативите за едно по-екологично селскостопанско производство; подчертава обаче, че трябва да се намерят решения, даващи възможност на традиционното селско стопанство, което обхваща по-голямата част от европейските селскостопански земи, да допринесе в значителна степен за устойчиво управление на околната среда;
4. Признава, че иновациите трябва да играят важна роля за ограничаване на въздействието на селското стопанство върху изменението на климата и върху околната среда;
5. Призовава по-специално за това бъдещата ОСП да насърчава, чрез действия по информиране и обучение и стимулиращи мерки, практики, които допринасят за подобряване на ефективността и потенциала на селското стопанство за намаляване на отделянето на парникови газове и за улавянето на въглерода, например:
 - техниките, съчетаващи адаптирана и опростена обработка на почвата, гарантираща растително покритие (като например намалена обработка или без обработка, запазване на остатъците от реколта в нивите) и позволяващи междинни култури и ротация на културите, което от своя страна максимизира фотосинтезата и благоприятства обогатяването на почвите с органични вещества, както бе доказано чрез проекта SoCo, лансиран по инициатива на Европейския парламент;
 - опазването и развитието на залесяването и повторното залесяване, развитието на горското земеделие, засаждането на живи плетове, развитието на гористи зони в парцелите, на тревисти системи за постоянни или временни пасища;
 - въвеждане на методи за стопанисване, чрез които уловеният от горите въглерод може да се съхранява в тях по-дълго;
 - по-добро стопанисване на земите и минералите и позходящо опазване на земите, богати на въглерод, като торфищата и влажните зони (отглеждане на подходящи растения, като тръстики, вместо пресушаване);
 - модернизацията на земеделските стопанства (изолация на сгради, енергоспестяващо оборудване, използване на възобновяеми енергии) и по-ефективни производствени вериги,
 - съвременни технологии за хранене на животните, разпръскване/използване на естествените торове и за складиране, чрез които емисиите на метан могат да бъдат значително намалени;
 - енергийно оползотворяване на биомасата, получена при производството на хранителни продукти, което не само води до използването на отпадъци и странични продукти, но и допринася за намаляването на емисиите на CO₂;
 - отглеждането на дървесни и тревни енергийни растения (култури) в заливните долини и влажните зони, върху пясъчливи почви и площи, които са по-слабо пригодени за селскостопански цели, за да се абсорбира CO₂ и да се увеличи улавянето на въглерод;

Сряда, 5 май 2010 г.

6. Подчертава, че тези по-добре съобразени с околната среда селскостопански практики имат също така положително въздействие върху обогатяването на биологичното разнообразие и качеството на почвите, върху задържането на вода, както и върху борбата срещу ерозията на почвите и замърсяването, и че смекчаването на последиците от селскостопанската дейност върху изменението на климата е в интерес на обществото и селското стопанство допринася за това;
7. Препоръчва разработването на обща европейска политика за горското стопанство, която да е в състояние да насърчава устойчиво управление и устойчиво производство на това стопанство и да увеличи значимостта на горската промишленост и нейното икономическо развитие, тъй като този сектор в най-голяма степен допринася за улавянето на въглерод; тази политика ще трябва да отчита в максимална степен различните регионални предпоставки за развитие на горското стопанство, тъй като възможностите и опасностите за различните видове горска среда в Южна и в Северна Европа са различни;
8. Изтъква, че горите допринасят значително и за ефикасното управление на водите; Подчертава, следователно, че държавите-членки трябва да бъдат насърчавани да предприемат управление на горите, което ще намали разликите във водния режим между периодите на суша и пълноводие, като по този начин се намалят отрицателните последици от сушата и наводненията за селското стопанство, производството на енергия и населението;
9. Препоръчва засилване на политиките за планините, като има предвид, че секторът на селскостопанските пасища и животновъдството играят особено важна роля за смекчаването на изменението на климата и за подкрепа на адаптирането и намаляването на уязвимостта, най-вече чрез правилното управление на пасищата;
10. Призовава за изготвяне на стратегии, които да предотвратяват и смекчават негативните последици върху селското стопанство в Европейския съюз чрез:
- план за действие за най-засегнатите зони: използване на сортове растения, устойчиви на климатичните параметри, адаптиране на графика на селскостопанските дейности спрямо новите условия, залесяване, изграждане на оранжерии, управление на водните ресурси в селското стопанство, облагородяване на замърсените терени;
 - друг аспект трябва да бъде дългосрочен план за премахване на причините, водещи до изменения на климата, чрез насърчаване на световна икономика, основана върху намаляване на емисиите на CO₂, съчетана с подкрепа за енергийната сигурност;
11. Подчертава, че емисиите на диазотен оксид могат да бъдат намалени чрез по-ефективно използване на азотните торове (прецизно земеделие); подчертава също така, че торовете, съдържащи остатъчни продукти от производство на биогаз, предоставят възможност за прецизно органично наторяване и следователно за намаляване на емисиите;
12. Призовава за интензифициране на научните изследвания относно храненето на добитъка и генетичната селекция на селскостопанските животни с оглед намаляването на емисиите на метан, като се има предвид, че подобни мерки за намаляване на въздействието не трябва да се приемат, ако те застрашават здравето на животните или хуманното отношение към тях; изисква също така въвеждането на програма, която да позволи намаляването на зависимостта на Съюза от вносните растителни протеини за храненето на селскостопанските животни, както и на програма за повишаване на осведомеността на потребителите относно въздействието на поведението им при покупки и на навиците им на хранене върху климата;
13. Същевременно настоячиво призовава за приемането на мерки за ускоряване и засилване на научно-изследователската дейност в областта на растителната селекция с цел да се повиши устойчивостта на растенията на нови климатични условия и да може да се отговори на предизвикателствата, пред които тези промени изправят, по-специално по отношение на изискванията по отношение на продоволствената сигурност, посредством суровини в необходимото количество и със съответното качество; счита, че тази научноизследователска дейност следва да се насочва с приоритет към сортовете растения, които издържат на недостиг на вода и изключително високи температури, както и на свързаните с тях технологии за отглеждане; подчертава също така че тези сортове и техники могат да се окажат подходяща алтернатива на скъпоструващи и неефекасни напоителни системи, които съществуват в някои райони, и имат освен това предимството на добър прием от страна на местните общности;

Сряда, 5 май 2010 г.

14. Подчертава, че едно оптимизирано складиране и разпръскването на органични торове, както и тяхната обработка в анаеробни ферментатори, представляват понастоящем една от най-обещаващите техники за намаляване на емисиите на метан (като също така създават източник на възобновяема енергия) и намаляване на зависимостта от азотни химически торове, по-специално в районите с голяма гъстота на животновъдството; счита, че биогазът допринася за възможността, селското стопанство да се снабдява самостоятелно с енергия;
15. Във връзка с това посочва, че вместо изкуствен тор трябва да е възможно да се използват остатъчни продукти от ферментатори за производство на биогаз, без те да попадат в категорията „животински торове“, като по този начин може да се намали до голяма степен използването на изкуствен тор;
16. Изисква ускоряването на опростяването на административните процедури, както и на изследователските усилия и усилията за развитие с цел преработка и използване на селскостопанската биомаса (селскостопански или горски отпадъци), на биогаз от животновъдството и на останалите устойчиви агригорива, при условие че не застрашават продоволствената сигурност;
17. Подчертава, че принципът на устойчивост трябва да бъде приложен при използването на биомаса; счита, че в съответствие с това следва да се насърчи употребата ѝ възможно най-близо до мястото на производство на селскостопанските суровини, което би намалило дължащите се на транспорта загуби на енергия;
18. Подчертава, че използването на биомаса за отопление може значително да намали вредното въздействие от изменението на климата; поради това призовава Комисията и държавите-членки да отпуснат помощи за развитие на селските райони на публичните институции в селските райони, които преминават към отоплителни системи въз основа на биоенергия;
19. Привлича вниманието върху факта, че по-интензивното използване на информационните и комуникационни технологии (ИКТ) би могло да подобри контрола върху множество етапи на производство и да оптимизира управлението им, с цел увеличаване на производството по отношение на използването на средствата за производство и същевременно намаляване на емисиите на парникови газове, както и на потреблението на енергия; подчертава също така, че засилената употреба на ИКТ, интегрирането на политики за насърчване на обучението на земеделските стопани в областта на новите технологии и особено подкрепата за иновациите и предприемачеството сред младите земеделски стопани са ключови теми, с оглед както на постигането на по-благоприятно за околната среда устойчиво селско стопанство, така и за увеличаването на конкурентоспособността на сектора;
20. Подчертава, че положението на Европейския съюз като най-големият вносител на селскостопански продукти води до по-висока стойност на въглеродните емисии в сравнение с европейските земеделски стопанства поради често пъти по-ниските екологични критерии в третите страни, както и поради емисиите, отделяни при транспорта на дълги разстояния, и обезлесяването; счита в тази връзка, че е необходимо е да се информират потребителите посредством целева стратегия за осведомяване, относно ползите от здравословно и балансирано хранене с регионални и сезонни продукти с високо качество, произхождащи от устойчиво селскостопанско производство и чийто въглероден отпечатък би могъл да се разграничава от въглеродния отпечатък на вносните продукти; счита в тази връзка, че е необходимо да се компенсират по справедлив начин усилията на европейските земеделски стопани за намаляване на емисиите им и да се насърчи разнообразяването на местните производства (по-специално чрез развиване на производството на растителни протеини в ЕС);
21. Подкрепя във връзка с това доброволното означаване на произхода при продукти, които са изцяло с произход от Европейския съюз;
22. Призовава за задействане на ефикасни механизми за контрол на вноса от трети държави и е привърженик на пълна еквивалентност на изискванията, на които трябва да отговарят европейските производители във връзка с борбата срещу изменението на климата, и изискванията, на които трябва да отговаря вносът от трети държави, с цел избягване на загубата на конкурентоспособност на продуктите от Общността;
23. Подчертава, че ЕС трябва да реинвестира в политиката на развитие на селското и горското стопанство, за да сътрудничи за разпространението на нови практики и за да насърчава развитието на устойчиво селско стопанство и другаде по света;

Сряда, 5 май 2010 г.

Мерки за адаптиране на европейското селско стопанство към последствията от затоплянето

24. Подчертава, че европейското селско стопанство се приспособява и трябва да продължи да се приспособява към последствията от настоящите климатични изменения и да се подготви за въздействието, което ще имат тези изменения за множество региони в Съюза;

25. В този контекст счита, че Съюзът трябва да разработи последователна стратегия за приспособяване на селското стопанство към бъдещите два различни вида климатични смущения:

- средното затопляне на климата, от една страна;
- по-голямата променливост на климатичните условия, която се изразява в зачестяването на екстремните събития, от друга страна;

26. Счита, че ОСП трябва да се съсредоточи върху управлението на ресурсите по един по-устойчив и ефикасен начин и че това трябва да бъде отчетено при предстоящата реформа на ОСП, включително например:

- оптимално управление на водните ресурси (по-ефективни напоителни системи, използване на пречистени води, практики за икономично използване на водни ресурси в обработваните площи, водозадържащи съоръжения по хълмовете и т.н.), засилена отговорност на ползвателите;
- избор на сортовете растения, по-конкретно на такива, които са селектирани поради тяхната издръжливост на екстремни условия, и ротация на културите, адаптирани в зависимост от суша, болести и др.;
- опазване на почвите (като се гарантира тяхната органична материя) от водна и въздушна ерозия;
- засаждане на редици от дървета, живи плетове или залесени площи, ограждащи парцелите с цел задържане на водите, ограничаване на оттичането и използването им за защитни пояси срещу вятър и заслони за помощници на културите като опрашващи насекоми;
- запазване на пасищата и поощряване на пасищното животновъдство;
- мерки за наблюдение и контрол на болестите; във връзка с това изглежда необходимо създаването на национални, а след това и европейски механизми за проследяване на тяхната поява и повторни проявления;
- мерки за наблюдение и контрол на насекомите; във връзка с това трябва да се разработят механизми за проследяване на потенциала за тяхното разпространение и фитосанитарни мерки (засилени проверки на границите и чувствителните места, като например разсадниците и летищата, мерки за биологична сигурност);
- Възстановяване на деградирани земи;
- климата, и управление на горите с оглед намаляване на рисковете от пожари;

27. Подчертава, че може да се окаже необходимо не само отново да се въведе управление на водите в някогашните заливни земи, които са били застрашени от наводнения поради лошите местни условия, но които по-късно са били пресушени, а и наред с това да се преразгледа регулирането на реките и, когато това е възможно, да бъдат възстановени и отново залесени заливните земи;

Въздействия върху европейския селскостопански модел

28. Подчертава, че ОСП ще трябва да допринесе за по-устойчива селскостопанска политика, като същевременно се увеличава добивът и като не се забравя, че затоплянето на климата може да изложи на риск производствения капацитет и прехраната на световното население, включително в Европа;

Сряда, 5 май 2010 г.

29. Счита също така, че ОСП трябва да насърчава финансово местните органи от държавите-членки за предприемане на мерки за:

- възстановяване на капацитета за производство и защита на природните екосистеми, селскостопанските култури и други ресурси, засегнати от суша и опустиняване или от наводнения;
- подобряване на практиките за използване на водните ресурси, почвата и растителността, които с времето показваха, че са изчерпаеми;
- приемане на мерки по определяне, подобряване и насърчаване на сортовете растения и породите животни в зоните, засегнати от суша и/или от опасност от засушаване;
- подобряване на мерките по превенция;

30. Отбелязва, че въздействието на изменението на климата върху селското стопанство е пряко и нанася големи вреди, поради което при изготвянето на мерки за смекчаване на последиците от изменението на климата трябва да бъде даден приоритет на селскостопанския сектор;

31. Счита, че следва да се подчертаят отново „новите предизвикателства“, посочени в прегледа на състоянието на ОСП, например изменението на климата, управлението на водните ресурси, възобновяемите енергийни източници и биоразнообразието, а зачитането и подобрието на качеството на почвата и нейните функции (улавяне на въглерод, капацитет за задържане на води и минерални вещества, биологичен живот ...) следва също така да бъдат добавени към тези предизвикателства, тъй като представляват въпроси от основно значение, засягащи интересите на бъдещите поколения, и следва по-нататък да се вземат под внимание в рамките на бъдещата ОСП;

32. Отбелязва, че настоящата система на кръстосано спазване, чиято цел беше да гарантира, че селскостопанските производители спазват много високи стандарти по отношение на хуманното отношение към животните, здравето на животните и опазването на околната среда, създаваше проблеми на земеделските стопани и, в настоящата си форма, може би не беше най-доброто средство за постигане на желаните резултати; призовава, в контекста на следващата реформа на ОСП, да се акцентира в по-голяма степен върху по-устойчиви и по-ефективни производствени модели, като не се забравя, че това налага публично финансиране, за да се даде възможност на земеделските стопани да покрият допълнителните разходи, свързани с предоставянето на ценни за цялото общество „обществени блага“ (като запазване на селските райони, опазване на биологичното разнообразие, улавяне на въглерод и продоволствена сигурност);

33. Признава, че ОСП трябва да определя най-високите стандарти за опазване на околната среда в световен мащаб; посочва, че това ще означава равнище на разходи, които не могат да бъдат възстановени от пазара, въпреки че отчасти може да се разглежда като предоставяне на обществени блага, както и че европейските производители ще се нуждаят от защита от конкуренция от трети държави, които не изпълняват стандартите на ЕС по отношение на околната среда;

34. Счита, че затоплянето на климата принуждава Съюза да адаптира модела на селскостопанската политика; ето защо приканва Комисията в своето бъдещо съобщение относно реформата на ОСП след 2013 г. да насърчи по-устойчив и ефективен селскостопански модел, съответстващ на всички цели на ОСП, който е насочен към производството на достатъчно количество и безопасни хранителни продукти и защита екологичния баланс; такъв модел следва да се основава на справедлива и легитимна система за подпомагане на земеделските стопани и трябва също така да засили ролята на тяхната професия;

35. Счита, че за да може европейското селско стопанство в бъдеще да допринесе за продоволствената сигурност и за опазването на климата, трябва да се поддържа една амбициозна ОСП, включваща по-специално системата за преки плащания, финансирани от общностния бюджет, и неусложнени и по-справедливи плащания на територията на целия Европейски съюз;

36. Подчертава необходимостта от създаване и постоянно осигуряване на база за развитие на алтернативни икономически дейности, които да намалят равнището на зависимост на местните общности от селскостопанско производство, засегнато от суша, или по отношение на природните ресурси; достъпът до финансиране чрез европейските фондове е от решаващо значение за гарантирането на условия за осъществяване на алтернативни икономически дейности;

Сряда, 5 май 2010 г.

37. Подчертава значението на насърчаването на практики за интегрирано планиране на развитието в селските райони в зависимост от местните потребности, чрез въвеждане на принципите за оптимизиране на използването на терените, за адаптиране към променливите екологични условия (продължителна суша, свличане на терени, наводнения и т.н.), към пазара на стоки и услуги, произвеждани на местно равнище;

38. Призовава също така Комисията да обсъди разработването на нови системи за подпомагане, които да подкрепят приноса на селското стопанство за намаляване на емисиите на CO₂, например фиксирането на въглерод в почвите, използвани за селскостопански цели, и селскостопанската биомаса, и които да позволяват да се насърчават използване на селскостопански земи, което играе положителна роля за изменението на климата;

39. Подчертава необходимостта от точна оценка от страна на Европейската комисия на разходите за адаптиране на селското стопанство към измененията на климата;

40. Счита за необходимо укрепването и адаптирането на инструментите за управление на рисковете и кризите предвид нарастващата нестабилност на пазарите и развитието на климатичните рискове;

41. Подчертава, предвид мащабите на климатичните предизвикателства и инвестициите, че селското и горското стопанство трябва да се насочат към по-устойчиви производствени методи и че е необходимо поддържането на една силна ОСП, разполагаща с необходимия бюджет за периода след 2013 г., добавя, че трябва да се предвидят нови финансови средства за насърчаване на разпространението на модерни и иновационни технологии и системи, които могат да дадат конкретни резултати в областта на смекчаването и адаптирането в различните селскостопански сектори;

42. Подчертава, че въпреки че ОСП не е европейска политика, насочена към климата, тя може да представлява основа за въвеждането на ефикасни инструменти и стимули за борба с изменението на климата – факт, който не трябва да се забравя по време на разискванията относно бъдещия бюджет на Европейския съюз;

43. Счита, че Европейският съюз трябва да запази водещата си позиция в борбата срещу изменението на климата, като това не бива да се поставя на второ място поради настоящите икономически трудности;

44. Подчертава, че Европейският съюз се нуждае от политики за развитие и финансиране на селското стопанство, които да гарантират безопасни и висококачествени храни;

*

* *

45. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Селското стопанство в райони с неблагоприятни природни условия: специална равностметка на състоянието

P7_TA(2010)0132

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно селското стопанство в райони с неблагоприятни природни условия: специален преглед на състоянието (2009/2156(INI))

(2011/C 81 E/07)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 39 от Договора относно функционирането на Европейския съюз,

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено „За по-точно насочване на помощите за земеделски производители в райони с неблагоприятни природни условия“ (СОМ(2009)0161),
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет относно съобщението на Комисията, внесено на 17 декември 2009 г.,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони и становището на комисията по регионално развитие (А7-0056/2010),
- А. като има предвид, че 54 % или повече от половината от използваната земеделска площ в ЕС се класифицира като райони в по-неблагоприятно положение;
- Б. като има предвид, че всяка държава-членка е определила райони в по-неблагоприятно положение, но с различен обхват;
- В. като има предвид, че планинските райони (включително арктическите райони на север от 62-ия паралел, които се разглеждат наравно с планинските) представляват около 16 % от използваната земеделска площ, но при все това над 35 % от тази площ се класифицират като т.нар. междинни райони в по-неблагоприятно положение;
- Г. като има предвид, че тези „междинни райони в по-неблагоприятно положение“ се класифицират от държавите-членки с помощта на редица различни критерии, което според Европейската сметна палата ⁽¹⁾ може да доведе до разлика в третирането;
- Д. като има предвид, че само малка част от стопанствата в тези райони получават плащания за неблагоприятни природни условия и че в размера на тези плащания се наблюдават значителни различия между държавите-членки ⁽²⁾;
- Е. като има предвид, че по отношение на планинските райони и районите, засегнати от специфични неблагоприятни природни условия, определяни в съответствие с член 50, параграф 2 (планински райони) и съответно член 50, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета от 20 септември 2005 година относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР), съществуват ясни и неоспорими критерии, така че класифицирането на съответните райони да не бъде предмет на критика от страна на Европейската сметна палата, нито пък да бъде засегнато от настоящото съобщение на Комисията;
- Ж. като има предвид, че особеното положение на крайно отдалечените райони налага специални начини на третиране;
- З. като има предвид, че подпомагането на районите в по-неблагоприятно положение представлява съществен елемент от т.нар. втори стълб на Общата селскостопанска политика, т.е. от политиката за развитие на селските райони, и с оглед на това нито регионалнополитически цели, нито въпросът за преразпределянето на средства от ЕЗФРСР следва да бъдат в центъра на дискусиите;
- И. като има предвид, че с реформата на законодателството за подпомагане на районите в по-неблагоприятно положение и с приемането на Регламент (ЕО) № 1698/2005 беше премахната съществуващата дотогава категория на „междинните райони в по-неблагоприятно положение“, а районите, които може да бъдат подпомагани, бяха определени като райони, „засегнати от значителни неблагоприятни природни условия“;

⁽¹⁾ Европейска сметна палата: Специален доклад № 4/2003, ОВ С151 от 27.6.2003 г.

⁽²⁾ от 16 евро на хектар в Испания до 250 евро на хектар в Малта.

Сряда, 5 май 2010 г.

- Й. като има предвид, че социално-икономическите критерии, използвани от някои държави-членки преди реформата от 2005 г., вече не могат да бъдат използвани като основен критерий за разграничаването на райони с „неблагоприятни природни условия“, но че въпреки това тези критерии могат да бъдат прилагани в бъдеще по отношение на определянето на райони със „специфични неблагоприятни природни условия“, които могат да бъдат подпомагани в съответствие с член 50, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕО) № 1698/2005;
- К. като има предвид, че при изготвянето на своите национални и регионални програми за развитие на селските райони държавите-членки разполагат със значителни възможности за маневри, с цел представяне на пакет от мерки, който е балансиран и съобразен със специфичното положение на районите, както и че държавите-членки са задължени да предоставят в своите програми подходящи мерки за районите си в по-неблагоприятно положение;
- Л. като има предвид, че вероятно предложените осем биофизични критерия ще се окажат недостатъчни, а предложенният праг от 66 % от площта – неподходящ за някои случаи на определяне на действителната степен на неблагоприятни природни условия по начин, който да отчита огромното разнообразие на селските райони в ЕС; като има предвид, че съчетанието на видовете почви, влажността на почвата и климата, наред с други фактори, са от значение за целта на определяне на действителната степен на неблагоприятни природни условия в даден район;
1. Подчертава значението на плащанията за неблагоприятни природни условия в подходящ размер за районите в по-неблагоприятно положение като незаменим инструмент за осигуряване на предоставянето на публични блага с голяма стойност, като например поддържането на управлението на земеделските земи и обработваемия ландшафт в тези райони; изтъква, че именно районите в по-неблагоприятно положение често са от голямо значение от гледна точка на обработваемия ландшафт, опазването на биоразнообразието и ползите за околната среда, както и на заетостта в селските райони и жизнеността на селските общности;
 2. Признава, че поради уникалността си районите в по-неблагоприятно положение играят важна роля за оказването на положително въздействие върху околната среда и за поддържането на ландшафта, и подчертава, че свързаните с тази мярка плащания следва да служат на постигането на тези цели;
 3. Подчертава, че член 158 от ДЕО относно политиката на сближаване, във вида, изменен с Договора от Лисабон, се отнася най-вече за районите с неблагоприятни природни условия; призовава Комисията да изработи всеобхватна стратегия за преодоляване на различията между държавите-членки по отношение на тези райони и да насърчи интегрирана стратегия, която да отчита специфичните национални и регионални характеристики;
 4. Изтъква, че подпомагането на райони с неблагоприятни природни условия цели преди всичко да се гарантира трайното и широко запазване на ефективно и многофункционално селско стопанство, при опазване на природната среда като икономическо и жизнено пространство от изключителна важност;
 5. Подчертава необходимостта от управление на районите в по-неблагоприятно положение не само с оглед на производството на висококачествени хранителни продукти, но и като принос към цялостното стопанско развитие, подобряването на качеството на живот и демографската и социална стабилност в тези райони;
 6. Призовава Комисията в този смисъл да отчете и социалните последици от новата класификация на райони с неблагоприятни условия;
 7. Изтъква, че плащанията за неблагоприятни природни условия за районите в по-неблагоприятно положение, за разлика от мерките в областта на агро-екологията, не следва да подлежат на допълнителни специфични изисквания по отношение на метода на управление на земята, които надвишават изискванията за кръстосано спазване; припомня, че схемата за районите в по-неблагоприятно положение трябва принципно да предлага компенсации на селските стопани, които са също и управители на земята със значителни неблагоприятни природни условия, които не се компенсират от пазара;

Сряда, 5 май 2010 г.

8. Подчертава обаче, че плащанията за районите в по-неблагоприятно положение трябва да са свързани с активно обработване на земята, т.е. производство на храни или непосредствено свързани с производството на храни дейности;
9. Счита, че предложените от Комисията осем биофизични критерия за разграничаване на районите с неблагоприятни природни условия принципно могат да бъдат подходящи до известна степен; подчертава обаче, че има случаи, в които критериите не могат да се използват за обективно разграничаване на районите с неблагоприятни природни условия;
10. Въпреки това признава, че стриктните и чисто биофизични критерии може да не са подходящи за всички райони на Европа и могат да доведат до различни от предвидените последици по отношение на районите, които отговарят на изискванията; във връзка с това препоръчва на чисто обективна основа да се обмисли отново въпросът за социално-икономически критерии, като например отдалеченост от пазари, липса на услуги и обезлюдяване;
11. Настоятелно призовава Комисията да отчете всички становища, изразени по време на обсъждането с държавите-членки, регионалните и местните органи и селскостопанските организации, по отношение на определението за райони с неблагоприятни природни условия;
12. По-конкретно включването на географския критерий „изолираност“ би отчетел специфичното неблагоприятно природно условие, което е резултат от разстоянието до пазара, отдалечеността и ограничения достъп до услуги;
13. Счита за необходимо да се преразгледа определението на критерия за баланс на влажността на почвата, така че да се отчетат различните селскостопански и климатични условия, съществуващи в различните държави-членки на ЕС;
14. За признаване на ограниченията, свързани с влажните необработваеми почви, включването на критерий относно „капацитетни дни на земята“ би позволило да се вземе предвид взаимодействието между видовете почва и климата (например за адекватно отразяване на трудностите, свързани с морския климат);
15. Във връзка с това призовава Комисията да насочи изследователските си усилия и анализи към включване на възможни допълнителни критерии в новата схема за районите в по-неблагоприятно положение, с цел още по-добре да пригоди своите предложения към практическите трудности, които срещат земеделските стопани и да изгради ясен набор от критерии, които да останат подходящи в дългосрочен план;
16. Въпреки това подчертава, че с оглед на прилагането на тези критерии и установяването на реалистични прагови стойности на практика е наложително държавите-членки и регионите да представят необходимите биофизични данни с достатъчна точност по отношение на околната среда; във връзка с това подкрепя въведения от Комисията тест по отношение на прилагането на практика на предложените критерии; призовава подробните карти, които от държавите-членки трябва да представят, да се използват евентуално за адаптиране към екологичните реалности – на национално или регионално равнище – на максималните стойности на критериите за определяне на райони с неблагоприятни природни условия и на предложената прагова стойност в размер на 66 %;
17. Подчертава по-конкретно, че за да се отчетат взаимодействията между много фактори, които влияят по специфичен начин, може да се окаже наложително кумулативно използване на приетите критерии; то би могло да позволи на онези райони в неблагоприятно положение, в които се натрупват две или повече неблагоприятни природни условия от малък до средно голям размер, да бъдат класифицирани като „райони в по-неблагоприятно положение“ дори и в случаите, когато отделните критерии не биха били достатъчни за такава класификация;

Сряда, 5 май 2010 г.

18. Изтъква, че окончателното становище по отношение на избраната основна териториална единица и предложените от Комисията критерии и прагови стойности може да бъде готово едва когато са налице изработените от държавите-членки подробни карти; подчертава, че при липса на подобни симулационни резултати предложената прагова стойност от 66 %, както и праговите стойности за определяне на самите критерии, трябва да се разглеждат със значителна предпазливост и могат да бъдат пригодени по обективен и подходящ начин единствено след като са на разположение националните карти; поради това призовава Комисията незабавно да се запознае с резултатите от картографирането и въз основа на това колкото е възможно по-скоро да изготви подробно съобщение до Европейския парламент и Съвета относно определянето на границите на районите с неблагоприятни природни условия;

19. Подчертава, че когато се изготвя окончателната карта на междинните райони в неблагоприятно положение, следва също да се вземат предвид обективните национални критерии, за да стане възможно адаптирането на определението на регионите спрямо специфичните условия във всяка страна; счита, че такова адаптиране следва да се извърши по прозрачен начин;

20. Счита за необходима известна степен на доброволна настройка на национално равнище на критериите за подпомагане на райони с неблагоприятни природни условия, за да може да се реагира адекватно по отношение на специфични географски условия, при които неблагоприятните природни условия се компенсират чрез човешка намеса; въпреки това подчертава, че когато качеството на земята е било подобро, трябва да се вземе предвид тежестта на свързаните с поддръжката текущи разходи, като например за отводняване и напояване; предлага за тази цел да се използват и данни, свързани със стопанствата (като например приходите на стопанствата и продуктивността на земята); въпреки това подчертава, че решението относно критериите, които следва да се използват при настройката, трябва да се вземе от държавите-членки, тъй като много държави-членки вече са създали подходяща и съответстваща система на диференциране, която следва да се запази;

21. Счита, че с новите критерии биха могли да отпаднат някои области с неблагоприятни природни условия, които понастоящем са допустими за подпомагане; посочва, че следва да бъде определен подходящ период за постепенно преустановяване, с който да се позволи на засегнатите райони да се приспособят към новото положение;

22. Подчертава, че районите, които чрез селскостопански техники са преодолели природните недостатъци на терена, не следва да бъдат изключвани окончателно, особено ако те продължават да имат ниски доходи или твърде малко алтернативи за производство, и призовава Комисията да гарантира плавен преход за тези райони;

23. Изисква техническите процедури, имащи за цел да компенсират неблагоприятните природни условия, да не отчитат единствено предимствата в краткосрочен план, а да бъдат подложени също така на оценка на въздействието върху устойчивостта;

24. Изтъква отговорността на държавите-членки във връзка с обективното определяне на райони с неблагоприятни природни условия, както и с разработката на балансирани програми за развитието на селските райони; подчертава необходимостта от партньорство с регионалните и местните органи в този процес; същевременно подчертава необходимостта от нотифициране и одобряване на тези национални или регионални решения от Европейската комисия;

25. Подчертава, че реформата в областта на районите с неблагоприятни природни условия представлява съществена част от бъдещото развитие на общата селскостопанска политика на Европейския съюз;

26. Призовава Комисията в рамките на една година да състави отделен законодателен текст относно селското стопанство в райони с неблагоприятни природни условия;

Сряда, 5 май 2010 г.

27. Призовава преразглеждането на схемата за районите в по-неблагоприятно положение да се извърши съвместно с обсъжданията на реформата на ОСП като цяло, за да се гарантира съгласуваност на плановете за нови схеми за подкрепа на селските стопани, по-конкретно по отношение на новото единно плащане на стопанство;
28. Съзнава последствията, които усилията по повторното определяне на междинните райони в неблагоприятно положение могат да окажат върху бъдещото формиране на ОСП, поради което призовава Комисията да вземе предвид всички представени на публичното обсъждане позиции от държавите-членки и от регионалните и местни органи и съответните групи селскостопански производители;
29. Изисква запазването на европейския бюджет за развитие на селските райони и настоятелно призовава държавите-членки да използват напълно възможностите за съфинансиране за районите в по-неблагоприятно положение като една от най-ефективните и важни схеми за развитие на селските райони;
30. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, както и на Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите.

Нова програма за цифровите технологии за Европа: 2015.eu

P7_TA(2010)0133

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно определянето на нова програма за цифровите технологии за Европа: от i2010 до digital.eu (2009/2225(INI))

(2011/C 81 E/08)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията до Съвета, Европейския парламент, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено „Доклад за конкурентоспособността на Европа по отношение на цифровите технологии – Основни постижения на стратегията i2010 през периода 2005—2009 г.“ (COM(2009)0390),
- като взе предвид Съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено „Трансгранична електронна търговия между търговци и потребители в ЕС“ (COM(2009)0557),
- като взе предвид резолюцията си от 14 март 2006 г. относно европейското информационно общество за растеж и трудова заетост ⁽¹⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 14 февруари 2007 г. относно пътя към разработване на европейска политика в областта на радиочестотния спектър ⁽²⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 19 юни 2007 г. относно изграждане на европейска политика в областта на широкополетовите мрежи ⁽³⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 21 юни 2007 г. за доверието на потребителите в цифровата среда ⁽⁴⁾,
- като взе предвид член 48 от правилника,

⁽¹⁾ ОВ С 291 Е, 30.11.2006 г., стр. 133.

⁽²⁾ ОВ С 287 Е, 29.11.2007 г., стр. 364.

⁽³⁾ ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 87.

⁽⁴⁾ ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 370.

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид доклада на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и становищата на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и комисията по култура и образование (А7-0066/2010),
- А. като има предвид, че информационните и комуникационни технологии (ИКТ) навлизат фактически във всички сфери на нашия живот и са неразривно свързани с нашето желание за просперитираща и конкурентоспособна икономика, опазване на средата, в която живеем, и по-демократично, отворено, интегриращо общество;
- Б. като има предвид, че Европа следва да играе водеща роля за създаването и прилагането на ИКТ, като привнесе по-голяма стойност за гражданите и за предприятията; като има предвид, че ИКТ допринасят за подкрепянето на настоящите структурни предизвикателства, като се постига устойчив икономически растеж;
- В. като има предвид, че Европа само ще се възползва от предимствата на тази цифрова революция, ако всички граждани са включени и им се даде възможност пълноценно да участват в новото дигитално общество, а човекът заема централно място при стратегическите действия; като има предвид, че дигиталната революция не може повече да бъде считана за еволюция по отношение на индустриалното минало, а по скоро за процес на радикална промяна;
- Г. като има предвид, че развитието на цифровото общество следва да бъде обхващащо и достъпно за всички граждани на ЕС и следва да бъде подкрепяно от ефективни политики, целящи запълване на дигиталната празнина в рамките на ЕС, като предоставят електронни умения на повече граждани, с цел да могат пълноценно да използват възможностите, предлагани от ИКТ;
- Д. като има предвид, че, макар широколентовият достъп да е на разположение на повече от 90 % от населението на ЕС, едва 50 % от домакинствата го използват;
- Е. като има предвид, че конкурентните комуникационни пазари са важни за осигуряването на това потребителите да получават максимални ползи от гледна точка на избор, качество и достъпни цени;
- Ж. като има предвид, че потенциалът на Европа е неразривно свързан с уменията и познанията на населението ѝ, работната ѝ сила и организацията ѝ; като има предвид, че без умения и познания икономическата и социална добавена стойност на информационните и комуникационни технологии и инфраструктури ще бъде ограничена;
- З. като има предвид, че ИКТ може да бъде извънредно мощен положителен фактор в усилията за постигане на положително и устойчиво развитие в държавите по света и за борба срещу бедността и социалните и икономически неравенства;
- И. като има предвид, че ако гражданите нямат достатъчно доверие в правната рамка на новото дигитално пространство, то те ще се въздържат от интерактивни действия, свободно изразяване на мнението си и осъществяване на операции; като има предвид, че гарантирането и прилагането на основните права, в този контекст, е главно условие за доверие от страна на гражданите; като има предвид, че гаранцията за защита на правата върху интелектуална собственост (ПИС) и другите права е съществено условие за доверието от страна на бизнеса;
- Й. като има предвид, че киберпрестъпленията, като подбудителството към извършване на терористични атаки, основаните на омраза престъпни действия и детската порнография, са се увеличили и застрашават хората, в това число децата;
- К. като има предвид, че културните и творческите индустрии на Европа не само играят съществена роля при насърчаването на културното разнообразие, медийния плюрализъм и участието в демократичния живот в Европа, но също така представляват и основен двигател за устойчив растеж и икономическо възстановяване в Европейския съюз; като има предвид, че в обсъждането на създаването на единен пазар в сектора, свързан с творческо съдържание, трябва да се обърне особено внимание на културните и езиковите специфики;

Сряда, 5 май 2010 г.

- Л. като има предвид, че европейското демократично общество, участието на гражданите в публичния дебат и достъпът до информация в цифровия свят зависят от един динамичен и конкурентен медиен сектор като четвъртия стълб на демокрацията;
- М. като има предвид, че липсата на напредък при създаването, разпространяването и използването на ИКТ е отговорна за забавяне в растежа и производителността и като има предвид, че новосъздадените предприятия с висок потенциал за растеж, осъществяващи дейност в областта на иновациите в ИКТ, са силно притиснати да утвърдят устойчива пазарна позиция;
- Н. като има предвид, че частният и публичният сектор трябва да инвестират в нови иновативни платформи и услуги, като например, изчислителни облаци, електронното здравеопазване (eHealth), интелигентни измервателни уреди, интелигентна мобилност и др.; като има предвид, че укрепването на единния европейски пазар ще увеличи интереса от инвестиции в европейската икономика и пазари и ще доведе до допълнителни мащабни икономии;
- О. като има предвид, че все още не сме успели да изградим пълноценно функциониращ дигитален пазар за онлайн и комуникационни услуги в Европа; като има предвид, че свободното движение на цифровите услуги и трансграничната електронна търговия понастоящем са сериозно затруднени от фрагментарността на правилата на национално равнище; като има предвид, че европейските дружества и публични служби ще получат икономически и социални ползи от използването на напредничави ИКТ услуги и приложения;
- П. като има предвид, че, макар интернет да е най-бързо растящият канал за търговия на дребно, разликата в развитието между вътрешната и трансграничната електронна търговия в ЕС нараства; като има предвид, че Съобщението на Комисията COM(2009)0557 разкрива, че е налице значителен потенциал за съществени спестявания чрез трансгранична електронна търговия за гражданите и бизнеса на ЕС;
1. Призовава Комисията да представи предложение за амбициозна цифрова програма и работен план, даващи възможност на Европа да напредва по пътя към отворено и проспериращо дигитално общество, което да предлага икономически и социални и културни възможности на всички граждани на ЕС; предлага тази нова програма в областта на цифровите технологии да бъде наречена „програма 2015.eu“ и да се основава на модела на възходящата спирала 2015.eu;
 2. Подчертава значението на постоянството в усилията за осигуряване на повсеместен и високоскоростен достъп за всички граждани и потребители до стационарен и мобилен широколентов интернет, в това число чрез съхраняване на конкуренцията в полза на потребителите; изтъква, че това изисква целенасочени политики, които да насърчават конкуренцията и ефективното инвестиране и иновации в нови и засилени инфраструктури за достъп и избор за потребителите при предоставянето на достъп, по отношение на справедливи условия и конкурентоспособни цени за всички граждани, независимо от местонахождението, като по този начин се гарантира, че нито един гражданин няма да се почувства изключен;
 3. Счита, че до 2013 г. всяко домакинство в ЕС следва да има достъп до широколентов интернет на конкурентни цени; призовава Комисията и държавите-членки да насърчават използването на всички налични политически инструменти за постигане на широколентов достъп до интернет за всички европейски граждани, включвайки използването на Европейските структурни фондове и цифровия дивидент за разширяване на покритието с мобилен широколентов интернет и неговото качество; освен това призовава държавите-членки да дадат нов импулс на стратегията на ЕС за високоскоростен широколентов достъп до интернет, по-специално посредством актуализиране на националните цели за покритие с широколентов и високоскоростен интернет;
 4. Отбелязва, че съществуват неясноти в правилата за държавна помощ, които могат да засегнат широколентови услуги, подкрепяни от Общността, особено по отношение на способността на публичните органи да консолидират собствените си потребности относно комуникационните мрежи като основа за нови инвестиции; обръща се към Комисията с искане спешно да разгледа тези въпроси;

Сряда, 5 май 2010 г.

5. Припомня, че следва да се обърне специално внимание на селските райони, засегнати от индустриалния преход, и на регионите, които се характеризират със сериозни и постоянни природни или демографски несъвършенства, по-специално крайно отдалечените региони; счита, че подходящо решение за гарантирането на ефективна доставка и достъп на гражданите на тези региони до широколентов интернет в рамките на приемлив срок и срещу разумна цена, би могло да бъде извършването му чрез безжични технологии като сателит, който позволява незабавна свързаност към интернет;
6. Припомня, че задълженията за предоставяне на универсална услуга съответстват на минималния набор от услуги със съответното качество, до които крайните потребители следва да имат достъп на достъпна цена, без да се нарушава конкуренцията и да се налага допълнителен товар на потребителите и операторите; настоятелно приканва Комисията да състави незабавно дългоочаквания ѝ преглед на универсалната услуга;
7. Подчертава, че е важно да се гарантира за крайните потребители с увреждания достъп на равнище, еднакво с равнището на достъп, предоставян на другите крайни потребители, както настоятелно призовава Европейският парламент в своя преглед на директивата за универсалната услуга и за правата и защитата на потребителите; отправя искане към Комисията да отдели възможно най-голямо внимание на потребностите на потребителите с увреждания в „програмата 2015.eu“;
8. Призовава Комисията да извърши оценка на въздействието, за да проучи как може да бъде осъществена преносимост на номерата в целия ЕС;
9. Подчертава, че е важно Европа да продължи да бъде континентът на мобилните комуникации в света и да се гарантира, че 75 % от абонатите на мобилни телекомуникационни услуги и потребителите на мобилни широколентови услуги имат достъп до високоскоростни безжични услуги до 2015 г.;
10. Припомня необходимостта от ускоряване на хармонизираното развиване на спектъра на цифровия дивидент по недискриминационен начин и без да се засягат съществуващите и подобрените услуги за радио и телевизионно разпространение;
11. Призовава Комисията, посредством Комитета по радиочестотния спектър, да се заеме с практическите и техническите изисквания, за да гарантира своевременната достъпност на спектър с достатъчна гъвкавост, за да даде възможност за развиване на нови технологии и услуги като мобилен широколентов достъп до интернет; призовава комисията да докладва относно осъществения напредък в областта на конкуренцията и спектъра на пазара;
12. Подчертава необходимостта от допълнителна оценка и проучване на потенциалния сблъсък между съществуващите и бъдещи ползватели на спектъра, така че да бъдат намалени потенциалните отрицателни последици за потребителите;
13. Счита, че тъй като процентът на достъп до интернет расте, държавите-членки следва да се стремят да постигнат свързване на 50 % от домакинствата в ЕС към високоскоростни мрежи до 2015 г. и 100 % до 2020 г., позволявайки надеждни и обогатени познания на крайния потребител в съответствие с очакванията и нуждите на потребителя; припомня, че за постигането на тези цели е от съществено значение наличието на подходяща политическа рамка, която да позволи частните инвестиции, като същевременно запази конкуренцията и даде тласък на избора на потребителите;
14. Настоятелно приканва държавите-членки да въведат в националните си законодателства новата регулаторна рамка относно електронните технологии преди определения срок и изцяло да я приложат, както и да предоставят съответните правомощия на националните регулатори; изтъква, че тази нова рамка предвижда предвидима и последователна регулаторна среда, която стимулира инвестирането и насърчава наличието на конкурентоспособни пазари за мрежи, продукти и услуги от ИКТ, които да дадат своя принос за укрепване на единния пазар за услуги на информационното общество; настоява, че всяко указание за прилагането на пакета за телекомуникациите спрямо мрежите за достъп от следващо поколение трябва да прилага изцяло концепциите, въведени в директивите за насърчаване на развиването на тези мрежи;

Сряда, 5 май 2010 г.

15. Счита, че е необходимо да се увеличи ефективността на регулаторната координация чрез осигуряване на пълноценно функциониране на BEREC във възможно най-кратки срокове;
16. Призовава заинтересованите страни да приемат открити модели за разгръщане на комуникационни мрежи, за да подпомогнат стимулиране на иновациите и за да стимулират търсенето;
17. Припомня необходимостта от прозрачност и предвидимост на уредбата и призовава Комисията да продължи да интегрира принципите на по-добро регулиране при подготовката на законодателни и незаконодателни инициативи, по-специално чрез целенасочени и своевременни оценки на въздействието;
18. Припомня, че оперативната съвместимост и достъпността са взаимно свързани и са гравитните елементи за изграждането на ефективно информационно общество, за да могат продуктите, инфраструктурите и услугите да си взаимодействат така, че европейците да имат достъп до услуги и данни независимо от софтуера, който използват;
19. Подчертава, че компетентността в областта на цифровите технологии е от решаващо значение за едно интегриращо общество и че на всички граждани на ЕС следва да се даде възможност и те следва да бъдат стимулирани да придобият необходимите умения; подчертава, че компетентността в областта на цифровите технологии би могла да бъде в помощ на хората в неравностойно положение (т.е. възрастните лица и тези с ниски доходи), като ги включи в обществото; призовава Комисията и държавите-членки да се заемат с неравенствата между различните обществени групи от гледна точка на компютърната грамотност и използването на интернет, т. нар. появяващото се второ цифрово разделение; подчертава съществуващия ангажимент за намаляване наполовина, до 2015 г., на празнотите по отношение на грамотността и компетентността в областта на цифровите технологии;
20. Призовава към спазване на принципите на прозрачност, достъпност и равни възможности при използването на системите за ИКТ с оглед подобряване на удобството за ползване за възможно най-голям брой европейски граждани;
21. Подчертава, че всички начални и средни училища трябва да имат надеждни, качествени интернет връзки до 2013 г. и високоскоростни интернет връзки до 2015 г. с подкрепата на регионалната и кохезионна политика, при необходимост; изтъква, че обучението във връзка с ИКТ и електронното обучение следва да се превърнат в съставна част от дейностите, свързани с ученето през целия живот, които позволяват провеждане на по-добри и по-достъпни програми за образование и обучение;
22. Признава значението на електронното обучение като образователен метод, адаптиран към нововъведенията в ИКТ, който може да отговори на потребностите на хората без непосредствен достъп до конвенционални образователни методи, но подчертава, че необходимостта от обмен на информация между преподаватели, ученици и други заинтересовани страни е съществено предварително условие; счита, че международният обмен трябва също да се насърчава, за да могат учебните заведения да възстановят своята важна роля за насърчаването на разбирането между народите;
23. Препоръчва въвеждане на понятието „грамотност в областта на цифровите технологии“ в образователните системи, като се започне още в предучилищното обучение, успоредно с чуждите езици, с цел произвеждането на грамотни потребители възможно най-рано;
24. Отбелязва колко е важно гражданите на ЕС да придобиват умения в областта на цифровите технологии, което да им позволява пълноценно да използват предимствата на участието в цифровото общество; потвърждава необходимостта да се гарантира, че знанията, уменията, компетентността и творческата насоченост на европейската работна сила отговарят на най-високите глобални стандарти и постоянно се актуализират; вярва, че грамотността по отношение на цифровите технологии и умения следва да бъде в центъра на политиките на ЕС, тъй като тя е основната движеща сила на европейското иновативно общество;
25. Предлага да се стартира план за действие по отношение на грамотността и интеграцията в областта на цифровите технологии на равнище ЕС и държави-членки, включващ по-специално: специфични възможности за обучение за придобиване на грамотност в областта на цифровите технологии за незаетите лица и за групите, застрашени от изключване; стимули за инициативи в частния сектор с цел обучение за придобиване на познания и умения в областта на цифровите технологии от всички служители, инициатива на европейско равнище „Бъдете интелигентни онлайн“ за запознаване на всички студенти, включително тези, които са ангажирани с учене през целия живот и с професионално обучение, с безопасното използване на ИКТ и онлайн услугите, както и обща система за сертифициране на ИКТ на европейско равнище;

Сряда, 5 май 2010 г.

26. Призовава държавите-членки да предприемат необходимите мерки, за да вдъхновят младите специалисти, които да изберат ИКТ за своя професионална насоченост; призовава държавите-членки междувременно да обърнат повече внимание в своите национални образователни програми на предметите по естествени науки, като математика и физика, за учениците в основните училища; счита, че, тъй като има действителна и спешна нужда от действия, за да бъдат задоволени нуждите от умения в областта на ИКТ в Европа в дори кратко- към средносрочен аспект, ще бъде необходима по-добра база данни за наблюдение на електронните умения; призовава институциите на ЕС да предприемат последващи действия за създаването на тази база данни;

27. Подчертава, че всички граждани на ЕС следва да са запознати с основните си цифрови права и задължения благодарение на Европейска харта за правата на гражданите и потребителите в дигиталната среда; вярва, че тази Харта следва да консолидира достиженията на правото на Общността, като включи по-специално правата на потребителите, свързани със защитата на личните данни, на уязвимите потребители и на цифровото съдържание, както и като гарантира адекватна оперативна съвместимост; потвърждава, че правата в цифровата среда следва да бъдат разглеждани в рамките на цялостната рамка за основните права;

28. Изразява твърдата си увереност, че защитата на личния живот представлява основна ценност и че всички потребители следва да имат контрол върху личните си данни, включително „правото да бъдеш забравен“; приканва настоятелно Комисията да вземе предвид не само въпросите за защита на данните и личния живот по същество, но по-специално специфичните нужди на непълнолетните и младежите по отношение на тези въпроси; призовава Комисията да внесе предложение за адаптиране на директивата за защита на данните към настоящата цифрова среда;

29. Призовава Комисията и държавите-членки да предприемат допълнителни действия за подобряване на дигиталната сигурност, за борба срещу киберпрестъпността и нежелателната електронна поща (спам), да увеличат доверието на потребителите и да защитят киберпространството на Европейския съюз срещу всякакви видове престъпления; призовава Комисията и държавите-членки да се ангажират ефективно и да засилят международното сътрудничество в тази област; припомня на държавите-членки, че почти половината от тях все още не са ратифицирали Конвенцията на Съвета на Европа относно киберпрестъпността и призовава настоятелно всички държави-членки да ратифицират и приложат тази конвенция;

30. Призовава държавите-членки да предприемат стъпки с оглед осигуряването на достъп до сигурна електронна идентификация на всеки в Европа;

31. Настоява за запазването на открит интернет, в който гражданите и бизнес потребителите имат право на достъп и на разпространение на информация или ползване на приложения и услуги по техен избор, както предвижда новата регулаторна рамка; призовава Комисията, Органа на европейските регулатори в областта на електронните съобщения и националните регулаторни органи да насърчават разпоредбите за „неутралност на мрежата“, да следят отблизо тяхното прилагане и да докладват на Европейския парламент преди края на 2010 г.; счита, че законодателството на ЕС следва да се запази разпоредбата за „обикновен пренос“, установена в Директивата за електронната търговия (2000/31/ЕО), която е от ключово значение за осигуряване на свободна и отворена конкуренция на дигиталния пазар;

32. Подчертава, че плурализмът, свободата на пресата и зачитането на културното многообразие са основни ценности и крайни цели на Европейския съюз; поради това призовава Европейската комисия да гарантира, че всички предлагани политики на ЕС съответстват на тези ценности и цели;

33. Приветства бързото прилагане на законодателството относно роуминга; подчертава допълнителната необходимост от постоянно наблюдение на цените на роуминга в ЕС, включително цените за роуминга на данни; призовава Органа на европейските регулатори в областта на електронните съобщения да проведе независим анализ за методите, различни от регулирането на цените, които могат да бъдат използвани за създаването на конкурентоспособен вътрешен пазар за роуминга; призовава Комисията, въз основа на анализа, проведен от Органа на европейските регулатори в областта на електронните съобщения, да предложи преди 2013 г. дългосрочно решение на проблема с роуминга, за да гарантира добре функциониращ, насочен към потребителите и конкурентен пазар за роуминга, като по този начин доведе до по-ниски цени;

Сряда, 5 май 2010 г.

34. Подчертава, че цифровите услуги могат да допринесат за пълноценното използване от страна на Европа на вътрешния пазар; призовава за ефективна политика за единен дигитален пазар, който да превърне онлайн услугите в Европа в по-конкурентоспособни, достъпни, трансгранични и прозрачни, който да предостави възможно най-високата степен на защита за потребителите и да сложи край на териториалната дискриминация; призовава институциите на ЕС да отстранят основните регулаторни и административни пречки пред трансграничните онлайн операции до 2013 г.; призовава Комисията да продължи текущото оценяване на достиженията на правото на Общността, засягащо единния дигитален пазар, и да предложи целенасочени законодателни действия по отношение на основните препятствия;
35. Призовава да се извърши проучване във връзка с хармонизираните правила в рамките на ЕС за насърчване на единен пазар в областта на „изчислителните облаци“ (cloud computing) и електронната търговия;
36. Призовава Комисията да разгледа мерки за увеличаване на прозрачността на условията и предпоставките за трансгранична онлайн търговия и за ефективност на трансграничното правоприлагане и правна защита; подчертава, че за успешното развитие на електронната търговия е необходимо ефективно разпределение на продукти и стоки, и следователно изтъква необходимостта от бързо прилагане на Третата директива за пощенските услуги (2008/6/ЕО);
37. Вярва, че държавите-членки следва да осигурят необходимата дигитална среда за предприятията, особено по отношение на МСП; призовава за въвеждането на „обслужване на едно гише“ по отношение на ДДС във всяка държава-членка с цел улесняване на трансграничната електронна търговия за малките и средните предприятия и предприемачите, и призовава също така Комисията да подкрепи широкото използване на електронни фактури;
38. Призовава Комисията и държавите-членки да гарантират, че до 2015 г. поне 50 % от всички обществени поръчки ще бъдат електронни съгласно Плана за действие, договорен на Министерската конференция по електронно правителство, проведена в Манчестър през 2005 г.;
39. Счита, че почти десет години след тяхното приемане директивите относно правната рамка за информационното общество се оказват неактуални поради повишената комплексност на онлайн средата, въвеждането на нови технологии и поради факта, че все по-голяма част от данните на гражданите на ЕС се обработват извън ЕС; вярва, че докато юридическите проблеми, произтичащи от определени директиви, могат да бъдат решени посредством постепенно актуализиране, то за други директиви се налага по-основно преразглеждане и че е необходимо приемането на международна рамка за защита на данните;
40. Подчертава интересът, който дигитализирането на обществените услуги (електронното правителство) може да представлява за гражданите и предприятията, за да се гарантира по-ефективно и персонализирано предоставяне на обществени услуги; призовава държавите-членки да се възползват от инструментите на ИКТ, за да подобрят прозрачността и отчетността на действията на правителството и да допринесат за постигането на демокрация с по-голямо участие на всички социални и икономически групи, за повишаване на осведомеността на новите потребители и изграждане на доверие; призовава държавите-членки да разработят национални планове за дигитализиране на обществените услуги, включващи цели и мерки с оглед на това до 2015 г. всички обществени услуги да са на разположение онлайн и да са достъпни за хората с увреждания;
41. Подчертава значимостта на широколентовия достъп до интернет за здравето на европейските граждани, тъй като той дава възможност за използването на ефективни здравни информационни технологии, които подобряват качеството на грижата, разширяват географския обхват на здравеопазването в селски, островни, планински и рядко населени райони, улесняват домашните грижи и намалят ненужните манипулации и скъпите прехвърляния на пациенти; припомня, че широколентовия достъп до интернет може да допринесе за защитата на гражданите на ЕС чрез улесняване на разпространението на информация, свързана с обществената сигурност, различни процедури, реагирането при бедствия и аварии и възстановяването;
42. Подчертава, че информационните и комуникационните технологии (ИКТ) са особено важни за лицата с увреждания, които имат по-големи потребности в сравнение с повечето хора във връзка с технологичната помощ в техните ежедневни дейности; счита, че лицата с увреждания имат право да се ползват по равноправен начин от бързото развитие на продуктите и услугите, които са резултат от новите технологии, тъй като това ще им предостави възможност да участват в информационно общество с приобщаващ характер без граници;

Сряда, 5 май 2010 г.

43. Подчертава необходимостта от „Пета свобода“, която да позволи свободното движение на съдържание и знания и да се създаде до 2015 г. проста и лесна за използване от потребителя правна рамка за достъп до цифровото съдържание в Европа; тази рамка ще подобри сигурността за потребителите и ще осигури справедлив баланс между правата на носителите на права и достъпа на широката общественост до съдържанието и знанията; настоятелно призовава ЕС, с оглед съответствието с технологичното развитие, да засили разискванията относно авторските права и да анализира въздействието на авторското право на ЕС по член 118 от Договора за функционирането на ЕС за осигуряването на единна защита на правата върху интелектуалната собственост в рамките на целия ЕС както в мрежата, така и извън нея;

44. Признава, че европейската творческа и културна индустрия играе съществена роля не само за насърчаването на културното многообразие, медийния плурализъм и демокрацията на участието в Европа, но представлява и важен двигател за устойчивия растеж на континента, във връзка с което може да изиграе решаваща роля за икономическото възстановяване на ЕС; признава необходимостта от насърчаване на среда, която да продължи да стимулира творческата индустрия; във връзка с това призовава Комисията да прилага Конвенцията на Юнеско за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване във всички политически инициативи, свързани с програмата за цифровите технологии;

45. Подчертава, че една европейска програма за цифровите технологии трябва да насърчава създаването и разпространяването на висококачествено и разнообразно в културно отношение съдържание в ЕС, с цел стимулиране на всички граждани на ЕС да възприемат цифровите технологии, като например интернет, и да се увеличат максимално културните и социалните ползи, които гражданите на ЕС могат да извлекат от тях; препоръчва поставянето на начало на информационна кампания на равнището на ЕС, с цел постигане на висока степен на осведоменост, по-специално чрез разработването и разпространението на дигитално културно съдържание; призовава Комисията да разгледа, в рамките на своята законодателна работна програма, възможността да се предостави право на държавите-членки да прилагат намалена ставка на ДДС по отношение на разпространението на онлайн стоки с културна стойност;

46. Изтъква, че интернет, който предлага редица нови възможности за движение и достъп до продукти на творческата дейност, поставя също така нови предизвикателства за защитаването на киберпространството на ЕС срещу всякакви видове престъпления; отбелязва, че санкциите, като един от възможните инструменти в областта на прилагането на авторските права, трябва по принцип да бъдат насочени първо към ползвателите с търговска цел, а след това към отделните граждани;

47. Счита, че в светлината на новите технологии, новите дигитални методи на доставка и променящото се поведение на потребителите, ЕС трябва да насърчава политиките, насочени към предлагането и да разгледа по-нататъшното развитие на правилата за лицензиране и предоставяне авторски права; призовава за подобрена, по-ефективна и по-последователна по отношение на прозрачността на управлението и изясняването на правата система за музикалните и аудиовизуалните творби и за по-голяма прозрачност и конкуренция между организациите за събиране и управление на права;

48. Подчертава, че в новата програма за цифровите технологии трябва да се обърне по-голямо внимание на дигитализацията на уникалното културно наследство на Европа и на подобряването на достъпа на гражданите до него; настоятелно приканва държавите-членки да предоставят подходяща финансова помощ за политиката на ЕС за дигитализиране, като същевременно насърчава както Комисията, така и държавите-членки да намерят подходящи решения на текущи пречки от правно естество;

49. Изразява дълбока загриженост относно бъдещето на проекта за Европейска дигитална библиотека ако не настъпят радикални промени в дигиталния формат на библиотеката, управлението, практическата осъществимост, ползата и широкото популяризиране на проекта в медиите;

50. Счита, че наред със системното развиване на ИКТ е от основно значение насърчаването на високите научни постижения в областта на ИКТ и на обществените и частни инвестиции във високорискови изследвания и иновации, провеждани съвместно в областта на ИКТ; подчертава, че Европа следва да бъде сред водещите при развитието на интернет технологии, „изчислителни облаци“ (cloud computing), интелигентни среди и суперкомпютри, както и ИКТ приложения с ниски емисии на CO₂; предлага в новата финансова перспектива бюджетът на ЕС за изследвания в областта на ИКТ да бъде удвоен, а бюджетът за въвеждането на ИКТ да се увеличи четири пъти;

Сряда, 5 май 2010 г.

51. Изразява съжаление относно факта, че по отношение на привличането, развитието и задържането на академичен таланти в ИКТ Европа продължава да изостава от други водещи пазари и е подложена на значително изтичане на мозъци поради по-добрите условия за работа в САЩ за научните работници и изследователи; подчертава, че за разрешаването на този проблем е необходимо Европа да работи както с научните работници така и с промишлеността за разработването на привлекателна програма за професионално развитие, която подкрепя важната роля на научноизследователската общност в една широко-машабна и новаторска програма в областта на ИКТ от световна класа;
52. Счита, че до 2015 г. всички европейски изследователски институти и инфраструктури трябва да бъдат свързани от ултра-високоскоростни преносни мрежи, чиято скорост се измерва в Gbps, създавайки локална мрежа на европейската изследователска общност;
53. Призовава за по-големи инвестиции по отношение на използването на софтуер с отворен код в ЕС;
54. Призовава за нови инвестиции в изследователска дейност с цел подобряване прилагането на съществуващите цифрови инструменти и за гарантиране на достъпа на всички граждани до културни продукти;
55. Изразява загриженост по повод на бюрократичните аспекти в рамковата програма на ЕС; призовава Комисията да премахне бюрокрацията, като реструктурира процесите на рамковата програма, без да я застрашава, и създаде комитет на ползвателите;
56. Призовава Комисията да оцени съвместно с държавите-членки по какъв начин Директиви 2004/17/ЕО и 2004/18/ЕО относно възлагането на обществени поръчки за строителство и тяхното транспониране подпомагат научноизследователската дейност и иновациите и, по целесъобразност, да установи най-добри практики; призовава Комисията и държавите-членки да разгледат разработването на показатели за иновации в областта на договорите за обществени поръчки;
57. Припомня, че конкурентоспособността на Европа в бъдеще и способността ѝ да се възстанови от настоящата икономическа криза до голяма степен зависят от нейната способност да улесни всеобщото и ефективно внедряване на ИКТ в предприятията; независимо от това отбелязва, че МСП все още са доста по-изостанали от големите предприятия и обръща особено внимание на гаранциите, които следва да бъдат дадени на микропредприятията и малките предприятия, за да се гарантира, че те не са лишени от ползите, свързани с развитието на ИКТ; призовава държавите-членки и Комисията да засилят подпомагането за МСП по отношение на използването на ИКТ инструменти за увеличаване на производителността;
58. Призовава Комисията да представи цифров план, който да насърчи възможностите за онлайн бизнес, насочен основно към предлагане на алтернативи на тези, които наскоро са останали безработни в контекста на финансовата криза; счита, че този план следва да се състои от предоставяне на достъпен софтуер и хардуер заедно с безплатна интернет връзка и безплатно консултиране;
59. Счита, че „програма 2015.eu“ следва да се стреми към интегрирането на ИКТ за целите на нисковъглеродната икономика; призовава използването на ИКТ технологиите да отговорят на целите 20-20-20 на стратегията за борба срещу изменението на климата; смята, че въвеждането на приложения като интелигентни електрически мрежи, интелигентни уреди за измерване, интелигентна мобилност, интелигентни автомобили, интелигентно управление на водите и електронно здравеопазване следва да бъдат ключови инициативи на „програма 2015.eu“; отбелязва, че отпечатъкът на отрасъл ИКТ следва да бъде намален с 50 % до 2015 г.;
60. Счита, че международната търговия следва да се основава на принципа на лоялната търговия с цел постигане на правилно равновесие между отварянето на пазарите и законната защита на различни икономически сектори, с особен акцент върху работните и социалните условия;
61. Счита, че ангажиментът към „програма 2015.eu“ на всички политически и географски равнища (ЕС, национални и регионални) в духа на многопластовото управление, както и политическата видимост са важни условия за ефективното ѝ изпълнение; предлага в тази връзка периодичното организиране на срещи на високо равнище за дигиталната програма за преглед на напредъка, постигнат на равнището на Съюза и на отделните държави-членки и за даване на нов политически тласък;

Сряда, 5 май 2010 г.

62. Обръща специално внимание на Комисията за необходимостта от поставяне на интелигентни (конкретни, измерими, подходящи, реалистични и обвързани със срокове) цели и задачи и от приемане на план за действие, който да мобилизира всички подходящи инструменти на ЕС: финансиране, актове с незадължителна юридическа сила и, когато е необходимо, конкретно законодателство във всички съответни области на политиките (т.е. електронни комуникации, образование, изследователска и новаторска дейност, политика за сближаване); призовава Комисията да провежда редовен преглед на постигнатото по стратегията на „програма 2015.eu“ въз основа на широк набор от показатели, позволяващи количествен и качествен анализ на социалното и икономическото въздействие; призовава Комисията и държавите-членки да гарантират подходяща координация между програмите на равнище ЕС, националните и регионалните програми в тази област;

63. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и на държавите-членки.

Стратегия на ЕС за отношенията с Латинска Америка

P7_TA(2010)0141

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно стратегия на ЕС за отношенията с Латинска Америка (2009/2213(INI))

(2011/С 81 Е/09)

Европейският парламент,

- като взе предвид декларациите от петте проведени досега срещи на най-високо равнище на държавните и правителствени ръководители от Латинска Америка и Карибския басейн и от Европейския съюз в Рио де Жанейро (28 и 29 юни 1999 г.), Мадрид (17 и 18 май 2002 г.), Гуадалахара (28 и 29 май 2004 г.), Виена (12 и 13 май 2006 г.) и Лима (16 и 17 май 2008 г.),
- като взе предвид съвместното комюнике от четиринадесетата среща на ниво министри между „Групата от Рио“ и Европейския съюз, проведена в Прага на 13 и 14 май 2009 г.,
- като взе предвид съвместното комюнике от проведената на 14 май 2009 г. в Прага среща на ниво министри, в рамките на „Диалога от Сан Хосе“, между тройката на Европейския съюз и министрите от държавите от Централна Америка,
- като взе предвид декларацията от деветнадесетата ибероамериканска среща на най-високо равнище на държавните и правителствени ръководители, проведена в Ешорил (Португалия) в периода между 29 ноември и 1 декември 2009 г. (Лисабонската декларация),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 30 септември 2009 г., озаглавено „Европейският съюз и Латинска Америка: глобални участници в партньорство“ (COM(2009)0495),
- като взе предвид заключенията на Съвета на Европейския съюз относно отношенията между Европейския съюз и Латинска Америка от 8 декември 2009 г.,
- като взе предвид резолюциите на Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея (Евролат), и по-специално резолюцията относно отношенията между Европейския съюз и Латинска Америка, с оглед на петата среща на най-високо равнище в Лима, обръщайки особено внимание на демократичното управление, от 20 декември 2007 г., резолюцията относно Евро-латиноамериканската харта за мир и сигурност от 8 април 2009 г. и предложението за резолюция относно партньорството между Европейския съюз и Латинска Америка с оглед на шестата среща на най-високо равнище в Мадрид през май 2010 г. от 15 октомври 2009 г.,

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид резолюциите си от 15 ноември 2001 г. относно глобално партньорство и обща стратегия за отношенията между Европейския съюз и Латинска Америка ⁽¹⁾, от 27 април 2006 г. относно засилено партньорство между Европейския съюз и Латинска Америка ⁽²⁾, от 24 април 2008 г. относно петата среща на най-високо равнище между страните от Латинска Америка и Карибския басейн и Европейския съюз (ЕС-ЛАКБ) ⁽³⁾,
 - като взе предвид резолюциите си от 10 февруари 2010 г. относно земетресението в Хаити, от 11 февруари 2010 г. относно Венецуела и от 11 март 2010 г. относно положението на политическите затворници и лишението от свобода поради убежденията си в Куба,
 - като взе предвид резолюцията си от 11 октомври 2007 г. за убийството на жени в Мексико и Централна Америка и ролята на Европейския съюз в борбата срещу това явление ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по външни работи и становището на комисията по развитие (A7-0111/2010),
- A. като има предвид съществения характер на Двурегионалното стратегическо партньорство между ЕС и Латинска Америка и колко е важно за двата региона да продължат да задълбочават и подобряват това партньорство;
- B. като има предвид, че укрепването на отношенията между ЕС и Латинска Америка е сред приоритетите на испанското председателство на ЕС и бъдещото белгийско и унгарско председателство;
- B. като има предвид, че от първата си среща на най-високо равнище през 1999 г. Двурегионалното стратегическо партньорство е постигнало забележим напредък, по-специално създаването по време на срещата на най-високо равнище във Виена на асамблеята Евролат – парламентарния орган на Двурегионалното стратегическо партньорство, но все още има определени предизвикателства, които да се посрещнат, и напредък, който тепърва предстои да бъде постигнат;
- Г. като има предвид, че една от ключовите цели на Двурегионалното стратегическо партньорство е регионалната интеграция със сключването на подрегионални и двустранни споразумения за партньорство, както и стратегическите партньорства;
- Д. като има предвид, че Съюзът на южноамериканските нации (UNASUR), въпреки че е орган с различен характер от другите процеси за континентална интеграция (Андска общност, Меркосур, системата за централноамериканска интеграция), може да послужи като стимул за тези интеграционни процеси;
- Е. като има предвид, във връзка с възможните конфликти в рамките на Америка, настоящи или бъдещи, че съответните правителства следва да използват всички процедури в рамките на латиноамериканските съдебни органи, преди да се обърнат към други съдилища другаде по света, прилагайки принципа на субсидиарност;
- Ж. като има предвид, че военните разходи както в Латинска Америка, така и в Европа са нараснали значително през последните години;
- З. като има предвид, че Двурегионалното стратегическо партньорство затвърди още повече съгласуването на позициите на двете страни в рамките на международните форуми и международните институции, както и че освен установяването на обща програма следва да се продължи със съгласуването на техните позиции по въпроси от световно значение, отчитайки интересите и опасенията и на двете страни;

⁽¹⁾ ОВ С 140 Е, 16.3.2002 г., стр. 569.

⁽²⁾ ОВ С 296 Е, 6.12.2006 г., стр. 123.

⁽³⁾ ОВ С 259 Е, 29.10.2009 г., стр. 64.

⁽⁴⁾ ОВ С 227 Е, 4.9.2008 г., стр. 140.

Сряда, 5 май 2010 г.

- И. като има предвид, че неотдавнашното ратифициране от страна на ЕС на Конвенцията на ООН относно защитата на правата на лицата с увреждания е знаменателно събитие, както и това, което нейното прилагане може да представлява, що се отнася до действителното упражняване на гражданските и социалните права и насърчаването на равни възможности, за над 60 милиона души с увреждания, живеещи в региона на Латинска Америка;
- Й. като има предвид идването на власт на нова администрация в Съединените американски щати, което породи големи очаквания;
- К. като има предвид, че Латинска Америка е пространство, в което живеят над 600 милиона души, което допринася с 10 % за световния брутен вътрешен продукт, притежава на своята територия 40 % от растителните видове на планетата и разполага с изключителен човешки капитал;
- Л. като има предвид, че отношенията между ЕС и Латинска Америка се основават на общи ценности и че зачитането на правата на човека и на основните свободи представлява съществен елемент на стратегическото партньорство;
- М. като има предвид, че развитието на отношенията с Латинска Америка е от взаимен интерес и представя потенциални предимства както за всички държави-членки на ЕС, така и за всички страни от Латинска Америка;
- Н. като има предвид, че интегрирането на принципа за равенство на половете във всички политики може да допринесе обществата да станат по-справедливи и демократични и в тях жените и мъжете да се считат за равни във всички области на живота;
- О. като има предвид, че ЕС и Латинска Америка и Карибския басейн представляват общо над един милиард души и една трета от държавите, членки на ООН;
- П. като има предвид, че ЕС е основният донор на помощ за развитие, основният инвеститор и вторият по важност търговски партньор в Латинска Америка – първи в Меркосур и в Чили, – като от стартирането на Двурегионалното стратегическо партньорство през 1999 г. ЕС е финансирал проекти и програми на обща стойност над 3 милиарда евро;
- Р. като има предвид, че възстановяването от световната рецесия ще бъде бавно и през 2010 г., и макар че Латинска Америка издържа по-добре на кризата, отколкото други напреднали икономики, и през 2010 г. ще има среден растеж от почти 3 %, възстановяването ще бъде много неравномерно и равнището на растежа ще е недостатъчно, за да се подобрят значително социалните условия на населението, чиято социална защита продължава да бъде на много по-ниско ниво в сравнение с тази на европейските партньори;
- С. като има предвид, че се наблюдава високо равнище на безработица сред младите хора в някои важни латиноамерикански страни и в държавите-членки на ЕС;
- Т. като има предвид, че въпреки постигнатия значителен напредък показателите за смъртността сред децата и майките са неблагоприятни;
- У. като има предвид, че производството и трафикът на наркотици продължават да бъдат много сериозен проблем в региона; като има предвид, че са се увеличили площите в Южна Америка, в които се отглежда кока, и че се наблюдава политически и културен сблъсък между конвенциите и резолюциите на Организацията на обединените нации – която счита коката за забранена култура – и официалната доктрина на някои правителства, които твърдят, че растението е част от индианската култура;

Сряда, 5 май 2010 г.

- Ф. като има предвид бедността, неравенството и дискриминацията, характеризиращи някои индиански общности в много страни от Латинска Америка;
- Х. като има предвид, че са необходими значителни подобрения в секторите на енергетиката, водата, инфраструктурата и съобщенията, за да се достигне напредъка в сектора на далекосъобщенията;
- Ц. като има предвид, че развитието в латиноамериканския регион и неговата способност да оказва принос за процесите на интеграция ще бъдат ограничени, ако няма подходящо развитие на инфраструктурите;
- Ч. като има предвид съществуващата в Латинска Америка сериозна загриженост по отношение на имиграционната политика на ЕС и необходимостта от постигане на споразумения, които да вземат под внимание основателните интереси на евро-латиноамериканските партньори по тема, която е толкова чувствителна;
- Ш. като има предвид, че Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) постави началото на своята дейност в Латинска Америка през 1993 г. и за настоящия си мандат (2007-2013 г.) разполага с 2,8 милиарда евро за финансиране на проекти в региона;
- Щ. като има предвид, че иновациите и знанието са основни инструменти за изкореняване на бедността, борба с глада и постигане на устойчиво развитие – както се констатира на последната ибероамериканска среща на най-високо равнище;
- АА. като има предвид, че изследване, проведено неотдавна от Организацията на ибероамериканските държави за образование, наука и култура (ОИДОНК) и от Икономическата комисия за Латинска Америка и Карибския басейн (ИКЛАКБ), оцени на 55 милиарда евро бюджета, необходим за реализирането за 10 години – от 2011 до 2021 г. – на образователните цели за 2021 г., насочени към премахване на съществуващото огромно неравенство и неграмотността, гарантиране на училищно образование за 15 милиона деца на възраст между 3 и 6 години, които все още нямат достъп до такова, създаване на стабилни и ефикасни системи за професионално обучение и значително подобряване на условията за достъп до университетско образование;
1. Приветства съобщението на Комисията, озаглавено „Европейският съюз и Латинска Америка: глобални участници в партньорство“, което цели да определи, оцени и отправи оперативни предложения, стремящи се към постигане на пълно двурегионално стратегическо партньорство;
 2. Приветства факта, че испанското председателство даде тласък за пристъпване към подписването на споразумението за партньорство между ЕС и Централна Америка и на многостранните търговски споразумения с Колумбия и Перу, както и твърдата воля и желание за подновяване на преговорите между ЕС и Меркосур;
 3. Отново заявява, че подкрепата за различните процеси на регионална интеграция в Латинска Америка е основен принцип за Двурегионалното стратегическо партньорство, като вярва, че то ще позволи да се засили съгласуването на позициите във връзка с кризисни ситуации и въпроси от световно значение въз основа на взаимни ценности, интереси и тревоги;
 4. Отбелязва настъпилите в двата региона политически промени и заявява, че е необходимо да се следи внимателно развитието на събитията, за да може в случай на нужда да се преориентира и адаптира към новите обстоятелства свързаната с Латинска Америка политика на ЕС;
 5. Подчертава важното значение на принципите и ценностите, върху които се гради Двурегионалното стратегическо партньорство, като плуралистичната и представителна демокрация, зачитането на правата на човека (политически, икономически и социални) и основните свободи, свободата на изразяване, принципа на правата държава, върховенството на закона, спазването на принципа за справедлив процес, правната сигурност и отхвърлянето на всяка форма на диктатура или авторитаризъм;

Сряда, 5 май 2010 г.

6. Призовава всички ангажирани с двурегионалното стратегическо партньорство да поемат своите отговорности във връзка с управлението и социалната справедливост;

Стратегическа визия на ЕП по отношение на Двурегионалното стратегическо партньорство между ЕС и Латинска Америка

7. Потвърждава, че крайната цел на Двурегионалното стратегическо партньорство между ЕС и Латинска Америка е до 2015 г. да се създаде Евро-латиноамериканско пространство за глобално междурегионално партньорство в политическата, икономическата, търговската, социалната и културната сфера, с цел да гарантира устойчиво развитие за двата региона;

Средства за постигане на целите, свързани с Евро-латиноамериканското пространство за глобално междурегионално партньорство

В политическата област на Двурегионалното стратегическо партньорство

8. Призовава за възползване от новите възможности, произтичащи от влизането в сила на Договора от Лисабон, в полза на Двурегионалното стратегическо партньорство;

9. Приканва заместник-председателя/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност да гарантира единството, последователността и ефективността на външните действия на Съюза по отношение на Латинска Америка, с подкрепата на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) и с активно участие на следващата среща на най-високо равнище между ЕС и страните от Латинска Америка и Карибския басейн през май 2010 г. в Мадрид;

10. Приканва по-специално заместник-председателя/върховен представител и Съвета да изготвят ясни насоки относно най-добрия начин за тясно сътрудничество помежду им с оглед насърчаване на ефективен многостранен подход, гарантиране опазването на околната среда и природните ресурси, борба с изменението на климата, укрепване на капацитета на ООН за поддържане и консолидиране на мира, обезпечаване постигането на Целите на хилядолетието, както и за борба, в рамките на международното право, с общите заплахи за мира и сигурността, в т.ч. трафика на незаконни наркотични вещества и оръжие, организираната престъпност и тероризма, както беше решено в Лима;

11. Приканва също така да се установят подходящи механизми за институционално сътрудничество между Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея и различните органи на ЕС, както се посочва в заключенията от срещата на най-високо равнище в Лима;

12. Заявява отново, че бъдещата Европейска служба за външна дейност трябва да се увери, че ЕП разполага в делегациите на ЕС, и преди всичко в ключови региони като Латинска Америка, с надеждни партньори, които позволяват да се гарантира пълно сътрудничество с Парламента;

13. Препоръчва да се приеме Евро-латиноамериканска харта за мир и сигурност, която въз основа на Хартата на ООН и свързаното с нея международно законодателство да включва стратегии и насоки за предприемане на съвместни политически действия и действия за сигурност, с цел преодоляване на общите заплахи и предизвикателства, пред които са изправени участниците в Двурегионалното стратегическо партньорство;

14. Приветства Съюза на южноамериканските нации (UNASUR) за извършената работа и дипломатическия успех, постигнат в Южна Америка;

15. Отново изразява своята убеденост, че вътрешната стабилност в много от латиноамериканските партньори продължава да зависи от реформирането на държавата, което трябва да включва пълно и ефективно приобщаване в процеса на вземане на решения на цялото коренно население и други малцинства, за да се избегне всякаква дискриминация и да се подкрепят техните културни права и традиции, които ще допринесат за допълнителното обогатяване на обществото и за укрепване на демократичното управление;

Сряда, 5 май 2010 г.

16. Обръща внимание, че наличието на ефективна и независима съдебна система и на ефикасна, но зачитаща правата на човека политика в рамките на една отговорна, подлежаща на контрол и прозрачна администрация, обезпечава сигурност за гражданите, засилва тяхното доверие в представителната парламентарна система и не допуска те да се отчуждят от нея;

17. Приканва да се продължи и задълбочи конструктивният диалог относно въпросите на миграцията в евро-латиноамериканската зона както със страните по местоназначение, така и със страните на произход и транзит; тази връзка подкрепя структурирания и всеобхватен диалог между двата региона относно миграцията, чието начало беше поставено от ЕС и от Латинска Америка и Карибския басейн на 30 юни 2009 г., като по този начин се даде тласък за изпълнение на ангажиментите, поети на срещата на най-високо равнище в Лима; приветства също така образуването в рамките на Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея на работна група по въпросите на миграцията, чиято цел е да създаде пространство за диалог и предложения в тази област, като се отчита чувствителността на двамата партньори по този въпрос;

18. Във връзка с някои прилагани в момента проекти в Перу, Колумбия и Боливия препоръчва увеличаване на средствата, предназначени за финансиране на програми за премахване на насажденията на наркотични вещества чрез програми за алтернативно развитие, като се потърсят формули, позволяващи сдружаването на съответните населени места;

19. Изразява съжаление за факта, че в някои страни финансовите усилия се насочват с приоритет към прекомерно увеличение на военните бюджети, в момент, когато е съществено да се намали отражението на слабото развитие, бедността, пандемии, недохранването, престъпността и природните бедствия;

20. Призовава настоятелно изменението на климата и глобалното затопляне да продължат да бъдат приоритет в политическата програма на ЕС и страните от Латинска Америка и Карибския басейн; подчертава необходимостта да се съгласуват позициите в рамките на различните форуми за диалог относно околната среда и изменението на климата, по-специално в рамките на ООН, като едновременно с това подкрепя срещата на най-високо равнище, която ще се проведе в Мексико в края на 2010 г.; призовава също така да се осигури продължение на срещите на ниво министри на околната среда от двата региона след провеждането на първата от тези срещи през март 2008 г. в Брюксел; освен това подчертава, че най-бедните, и най-вече коренното население, са сред първите жертви на отрицателните последици от изменението на климата и глобалното затопляне; също така изразява надежда, че действието на Механизма за инвестиции в Латинска Америка ще може да се насочи, наред с другото, към подпомагане на проекти в областта на борбата с последиците от изменението на климата, създаването на улеснения за обществения транспорт на кратки разстояния, електрическите автомобили, проекта „ITT-Yasuni“ в Еквадор и т.н.;

В икономическата и търговската област на Двурегионалното стратегическо партньорство

21. Повтаря предложението си за създаване на Евро-латиноамериканско пространство за глобално между-регионално партньорство, основаващо се на модел, съвместим както със СТО, така и с принципите на регионализма, който да бъде приложен на два етапа;

22. С оглед приключване на първия етап, твърдо подкрепя възобновяването на преговорите по Споразумението за партньорство между ЕС и Меркосур – тъй като подобно изключително важно споразумение за партньорство, което засяга 700 милиона души, ще бъде най-амбициозното двурегионално споразумение в света, ако бъде сключено в близко бъдеще, приключването на преговорите по Споразумението за партньорство между ЕС и Централна Америка преди срещата на най-високо равнище в Мадрид, преразглеждането на Споразумението в областта на политиката и сътрудничеството от 2003 г. с Андската общност, както и задълбочаването на съществуващите Споразумения за партньорство с Мексико и Чили; посочва, че преговорите по многостранното споразумение в областта на търговията между ЕС и държавите от Андската общност приключиха успешно; ще се стреми процедурата за парламентарното ратифициране на тези споразумения да се проведе с дължимата прецизност, за да се гарантира, че те упражняват положително въздействие върху всички аспекти от съвместен интерес;

23. Припомня, че преговорите по сключване на споразумение за асоцииране ЕС-Централна Америка започнаха въз основа на индивидуален подход за всеки регион, и подчертава, че те трябва да приключат по същия начин, като се следи никоя държава да не изостава;

Сряда, 5 май 2010 г.

24. С оглед приключване на втория етап и постигане на споразумение за глобално междурегионално партньорство около 2015 г., приканва да се осигури правна и институционална подкрепа и пълно географско покритие за различните аспекти на Двурегионалното стратегическо партньорство и да се предвидят общи разпоредби и правила с общ обхват, които да улесняват упражняването на различните свободи, така че да се установи възможно най-всеобхватно партньорство чрез задълбочаване, от една страна, на споразуменията за интеграция вътре в Латинска Америка и, от друга страна, на процеса на асоцииране на ЕС с различните държави и регионални групировки;

В социалната област на Двурегионалното стратегическо партньорство

25. Препоръчва, с оглед предприемането на съгласувани действия, да се координират позициите на двата региона относно начина на постигане на Целите на хилядолетието за развитие във връзка със сесията на високо равнище на ООН, предвидена за септември 2010 г., по-специално целите, свързани с борбата срещу бедността, разкриването на стабилни и качествени работни места и социалното приобщаване на маргинализираните групи, по-специално коренното население, децата, жените и хората с увреждания;

26. Счита Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) за една от основните задачи, които трябва да бъдат изпълнени до 2015 г. чрез съсредоточаване на инвестициите за най-бедните страни и най-уязвимите слоеве на населението, и призовава и двата региона да намерят обща основа преди срещата на високо равнище за ЦХР, която ще се проведе през септември 2010 г.;

27. Изразява увереност, че започването на сериозен и обстоен диалог по теми, свързани с науката, технологиите и иновациите, може да насърчи създаването на евро-латиноамериканско пространство на иновации и знания, като за пример служи споразумението относно иновациите, сключено с Чили;

28. Заявява отново, че образованието и инвестирането в човешки капитал са в основата на социалното сближаване и социално-икономическото развитие, и призовава за решителни действия и подходящо финансиране срещу неграмотността, чието равнище продължава да бъде високо в някои страни в региона и по-специално сред момичетата и жените, както и за осигуряване на достъп до финансирано от държавата и безплатно образование в началните и средните училища, който понастоящем е ограничен поради липсата на достатъчно средства в бюджетите на някои държави; подкрепя в тази връзка изготвения от ОИДОНК проект „Образователни цели за 2021 г.: образованието, което желаем за поколенията между двете столетия“;

29. Изтъква, че ако не настъпи значителна промяна в социално-икономическата среда, Латинска Америка няма да успее да се превърне в общество, основано на знанията, което е най-важното стратегическо условие за постигане на развитие;

30. Възприема с одобрение инициативите за популяризиране и обмен на познания и добри практики в областта на правото, като например създаването неотдавна на Центъра за изследвания, развитие и иновации в областта на правото за Латинска Америка, приветства учредяването на „Групата на 100-те“ и счита, че въпросните инициативи могат да бъдат изключително полезно средство в подкрепа на полаганите от Комисията усилия за изграждане на Двурегионалното стратегическо партньорство;

31. Съветва държавите от Латинска Америка, които са изправени пред реални или потенциални спорове със съседни държави, независимо дали по повод спорове за граници или спорове от друг характер, да разчитат в най-голяма степен на създадените при различните процеси на интеграция съдебни инстанции или тези, които са специализирани по въпросите на Латинска Америка, и да избягват изнасянето на тези спорове в съдилища извън Южното полукълбо;

32. Приветства усилията, положени в областта на равенството между мъжете и жените, и призовава те да бъдат засилени; препоръчва развитието на политики на сътрудничество ЕС-Централна Америка, които да насърчават укрепването на правния статут на жените и равния достъп до образование и работа, както и до правата на човека и социалните права, като изисква от съответните правителства и организации за сътрудничество да подкрепят подобни инициативи с подходящи човешки, финансови и технически ресурси;

33. Призовава в рамките на Стратегическото партньорство съответните институции да подкрепят с подходящи финансови и технически ресурси политики за превенция и защита в областта на насилието срещу жените;

Сряда, 5 май 2010 г.

34. Приветства неотдавнашното съдебно решение на Междумериканския съд по правата на човека, осъждащо убийствата на жени в Campo Algodonero в Мексико, като прецедент за целия регион; призовава правителствата на държавите от ЕС и Латинска Америка и Карибския басейн да приемат решението като насока за бъдещата си работа и да придружат своето твърдо осъждане на насилието над жените с подходящо финансирани програми за защита, предотвратяване и възстановяване на справедливостта; също така призовава към решително ангажиране с борбата срещу насилието, основано на пола изобщо, подходящо инвестиране в репродуктивното здраве, в програми, насочени към поощряване на равенството между половете, сексуалното образование и достъпа до методи за семейно планиране, съгласно програмата за действие на Международната конференция за населението и развитието (МКНР) (1994 г.);

35. Приветства усилията в сферата на социалното сближаване, положени през последните години от Европейската комисия, Американската банка за развитие, Програмата за развитие на ООН, Икономическата комисия за Латинска Америка и Карибския басейн на ООН, Международния валутен фонд и Световната банка, и препоръчва възобновяване и засилване на програмите „EUROSociAL“, „URB-AL“ и „EUroCLIMA“, както и адекватно прилагане в бъдеще на Конвенцията на ООН относно защитата на правата на лицата с увреждания с оглед насърчаване на равни възможности в полза на над 60 милиона граждани, които са подложени, с някакъв вид увреждане, на големи рискове от социална изолация в латиноамериканския регион;

36. Потвърждава значението на използването на обмена на опит по въпроси от общ интерес като социалното сближаване за борба срещу бедността и намаляване на неравенството; в това отношение подкрепя Форум на министерско равнище на ЕС и Латинска Америка и Карибския басейн, състоял се в Лима на 8, 9 и 10 февруари 2010 г. на тема „Насърчаване на достойна работа за младите хора: как да насърчим социалното сближаване“, и приветства заключителната декларация от Баиа, приета на Четвъртата международна среща на мрежите EUROsociAL на 25 юни 2009 г.;

37. Приветства провеждането на следващата среща между ЕС и Латинска Америка и Карибския басейн на министри и висши представители, посветена на координацията на системите за социално осигуряване, на 13 и 14 май 2010 г. в Alcalá de Henares (околностите на Мадрид) и също така подкрепя работата на Ибероамериканската организация за социално осигуряване, която насърчава икономическото и социално благополучие чрез координация и обмен на опит в областта на социалното осигуряване, като призовава както срещата на ниво министри, така и Ибероамериканската организация за социално осигуряване да представят креативни предложения, за да се гарантира в максимална степен социалноосигурителното покритие на съответните населени места;

38. Подчертава, че желаната и търсена от много латиноамерикански правителства и улеснявана от Европейския съюз регионална интеграция трябва да преодолее сериозни пречки: липса на инфраструктура, недостатъчна вътрешнорегионална търговия и слабо познаване в отделните държави на водещите политически, социални и икономически фактори в другите държави;

39. Потвърждава, че стратегия, основана на конкретни и практически действия за интеграция (например пътища, железопътни линии, петролопроводи и газопроводи, сътрудничество в областта на възобновяемите енергийни източници, развитие на междурегионалната търговия, наред с останалото), както и на мерки за повишаване осведомеността за водещите действащи лица в региона, би допринесла за даване на тласък в подкрепа на интеграцията и укрепването на чувството за общностна принадлежност в региона;

40. Подчертава, че за да се попречи на стагнацията на растежа в региона и да се избегне блокирането на устойчивото развитие, следва да се приеме координирана стратегия в секторите на енергетиката, водоснабдяването и комуникациите;

41. Препоръчва латиноамериканските правителства, с максимална подкрепа от страна на Европейския съюз за осъществяване на тази огромна задача и предвид трудната социална ситуация в сравнително добър икономически контекст, да приемат решителни и постоянни мерки, като например инвестиции в обществени дейности, насърчаване на вътрешния пазар, защита на малките и средни предприятия, развитие на кредитирането, засилване на инвестициите в здравеопазването и образованието, по-голямо внимание на младежката безработица и на професионалната дискриминация въз основа на пола;

42. Във връзка с това припомня, че въпреки че не е лесно да се получи достатъчно финансиране за постигане на горепосочените цели, е необходимо да се изгради модерна и справедлива система за данъчно облагане, която да може да се пребори с укриването на данъци и едновременно с това да преразгледа прекомерните военни разходи;

43. Настоятелно призовава ЕС и латиноамериканските държави, в които живее коренно население, да приложат чрез по-тясно сътрудничество ефикасни планове за борба с глада, изоставането в развитието, неграмотността и хроничните заболявания;

Сряда, 5 май 2010 г.

44. Счита, че целта за социално сближаване в партньорството между ЕС и страните от Латинска Америка и Карибския басейн може да се реализира само ако се постигне висока степен на развитие и справедливост в разпределението на дохода и богатството, и че посочената цел изисква вземане на конкретни мерки, които се стремят към изкореняване на бедността в съответствие с ЦХР, както и укрепване на съдебната система на страните от Латинска Америка и Карибския басейн;

45. Подчертава значението на продоволствената сигурност за страните от Латинска Америка и Карибския басейн и на наличието на подходящ капацитет за съхранение на храни, за да бъдат посрещнати бъдещите предизвикателствата при снабдяването с храни;

46. призовава ЕС да задължи транснационалните компании със седалище на територията на ЕС да прилагат в страните от Латинска Америка и Карибския басейн екологичните и социални стандарти, установени по силата на международните споразумения, като например Програмата за достоен труд на Международната организация на труда, като минимални стандарти и да не ги заобикалят;

Механизми за постигане на крайните цели на стратегическото партньорство

Институционални механизми

47. Препоръчва срещите на най-високо равнище да продължат да се провеждат на всеки две години, но подчертава, че връзките с Латинска Америка не бива да се ограничават до двегодишна визия, а да се укрепят посредством дългосрочна визия;

48. Предлага започването на двурегионален политически диалог с нов тристранен подход по теми, области и въпроси от общ интерес за ЕС-ЛАКБ-Азия, ЕС-ЛАКБ-Африка и ЕС-ЛАКБ-САЩ, с оглед придвижване към интегрирано евроатлантическо пространство, включващо Съединените щати, Латинска Америка и Европейския съюз;

49. Потвърждава предложението си за създаване на фондация „Европа - Латинска Америка и Карибски басейн“, чиято основна цел би била да оказва принос за подготовката на срещите на най-високо равнище и за предприемането на последващи действия във връзка с приетите на тези срещи решения и насоки за политическо действие, както и да служи за форум за диалог и координация през периодите между срещите на най-високо равнище за всички политически, икономически, институционални и академични органи и представители на гражданското общество, които полагат усилия за укрепване на евро-латиноамериканските отношения, в т.ч. Евро-латиноамериканската асамблея;

50. Предлага организационната структура на Фондацията да следва модела на Фондация Anna Lindh, която включва председател и консултативен съвет, който представя на управителния съвет, на директора и на националните мрежи на Фондацията препоръки относно стратегическите насоки на Фондацията, които се изпращат на всички засегнати равнища;

51. Настоява бюджетът на въпросната фондация да бъде ограничен, но достатъчен за успешното изпълнение на възложените задачи, като се попълва чрез вноски от участващите в нея държави-членки на ЕС и латиноамерикански държави и от бюджета на ЕС, както и чрез собствени ресурси, които самата фондация набира или които ѝ се предоставят от спонсорски организации, свързани с евро-латиноамериканската зона;

52. Предлага да се създаде, под наблюдението и координацията на въпросната фондация: Център за наблюдение на миграцията в евро-латиноамериканската зона, който да отговаря за редовното и подробно проследяване на всички въпроси, свързани с миграционните потоци в тази зона; Двурегионален център за предотвратяване на конфликти, чиято цел е ранното откриване на причините за потенциални актове на насилие и въоръжени конфликти и търсенето на най-добрите начини за тяхното предотвратяване и за възпирането на евентуалната им ескалация; и Двурегионален център за предотвратяване на бедствия – особено след създалата се драматична ситуация в Хаити след разрушителното земетресение на 12 януари 2010 г. и в Чили след земетресението и предизвиканото от него цунами на 27 февруари 2010 г. – който да разработва общи стратегии, както и предупредителна система в извънредни ситуации, с оглед намаляване на взаимната уязвимост спрямо природни бедствия, възникващи вследствие на изменението на климата или технологичните промени;

Сряда, 5 май 2010 г.

53. Настоява за сключването на подрегионалните споразумения за партньорство, които са в процес на договаряне, и изразява съжаление по повод настоящето блокиране по различни причини на някои от тези споразумения; предупреждава обаче, че ако се появят непреодолими различия, би трябвало да се потърсят алтернативни решения, без да се губи от поглед общата стратегическа визия, за да не се изолират страните, които желаят да установят по-тесни политически, търговски и социални връзки с ЕС;

54. Отново изразява подкрепата на ЕС за процесите на регионална интеграция и подхода за водене на преговори „от блок към блок“, който ЕС насърчава посредством споразумения за асоцииране, както в случая с Централна Америка; въпреки това признава, че онези страни, които са готови да засилят отношенията си с ЕС, не следва да са ошетени поради вътрешните трудности на процесите на регионална интеграция, както например в случая с Андската общност, нито поради суверените решения на техните съставни части, колкото и легитимни да са те;

Финансови механизми

55. Подкрепя предложения от Комисията Механизъм за инвестиции в Латинска Америка, като явен израз на ангажираността на ЕС за укрепване на регионалната интеграция и възможностите за взаимосвързаност в Латинска Америка, и изразява надежда, че той ще допринесе за разнообразяването на страните и секторите, които са бенефициенти на европейските инвестиции; отбелязва предвидената за периода до 2013 г. сума от 100 милиона евро, която се отпуска от бюджета на Общността, без да се засягат евентуални други допълнителни вноски и субсидии от държавите-членки;

56. Приветства подписването през ноември 2009 г. на меморандум за разбирателство между ЕИБ и Американската банка за развитие и подкрепя усилията на ЕИБ за финансиране на проекти в Латинска Америка, като едновременно с това посочва, че за да може да постигне своите цели, ЕИБ ще се нуждае от повече средства и вноски от ЕС, както и от неговите държави-членки;

57. Подчертава значимостта на различните финансови инструменти на ЕС, но подчертава необходимостта да се надхвърли подхода, основан единствено на оказване на помощ при сътрудничеството за развитие с Латинска Америка, така че финансовите ресурси на Инструмента за сътрудничество за развитие да се съсредоточат върху най-бедните страни и най-уязвимите групи, както и да се установят нови форми на сътрудничество с нововъзникващите пазарни сили и страните със средни доходи в Латинска Америка посредством Инструмента за индустриализираните страни (ИИС+) за тази цел настоятелно призовава за включването на критериите и принципите, съдържащи се в член 32 от Конвенцията на ООН относно защитата на правата на лицата с увреждания, в политиката за сътрудничество на ЕС в този регион, за да се насърчават и стимулират активни политики в полза на ефективното социално приобщаване на гореспоменатата група;

58. Подчертава, че е важно и желателно да се върви към хармонизиране в областта на регулацията и надзора на различните финансови системи на Латинска Америка за разработване на мостове и за постигане на съответствие, в рамките на възможното, с европейската система, която е постигнала конкретни резултати в изработването на напреднали модели за контрол на трансграничните субекти;

*

* *

59. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки на ЕС и на държавите от Латинска Америка и Карибския басейн, Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея, Латиноамериканския парламент, Централноамериканския парламент, Андския парламент и Парламента на Меркосур.

Сряда, 5 май 2010 г.

Среща на високо равнище между ЕС и Канада

P7_TA(2010)0142

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предстоящата среща на високо равнище ЕС-Канада на 5 май 2010 г.

(2011/С 81 Е/10)

Европейският парламент,

- като взе предвид преговорите относно всеобхватно икономическо и търговско споразумение, започнати на срещата на върха ЕС-Канада, проведена на 6 май 2009 г. в Прага,
 - като взе предвид своята резолюция от 9 февруари 2010 г. относно преработено Рамково споразумение между Европейския парламент и Комисията за следващия парламентарен мандат,
 - като взе предвид успешната 32-ра междупарламентарна среща на Делегацията за връзки с Канада, проведена през ноември 2009 г. в Брюксел,
 - като взе предвид процедурата на одобрение по член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че Канада е един от най-старите и близки партньори на Европейския съюз, като официалните отношения датират от 1959 г.,
- Б. като има предвид, че водените понастоящем преговори за всеобхватно икономическо и търговско споразумение могат да укрепят отношенията между ЕС и Канада,
- В. като има предвид, че към март 2010 г. не е извършена задълбочена оценка на въздействието на социалните и икономическите последици и последиците за околната среда на подобно всеобхватно икономическо и търговско споразумение;
- Г. като има предвид, че през 2010 г. Канада председателства групата от страни Г-8 и ще бъде домакин на следващата среща на високо равнище на Г-20,
- Д. като има предвид, че се очаква предстоящата среща на високо равнище ЕС-Канада в Брюксел на 5 май 2010 г. да се съсредоточи върху укрепването на вече близките политически отношения между двамата партньори, като по-специално бъдат разгледани такива общи предизвикателства като: преговорите относно всеобхватно икономическо и търговско споразумение; предизвикателствата пред външната политика и сигурността, по-специално Афганистан/Пакистан; общ път за решаване на проблемите, свързани с Иран; неразпространението на ядрено оръжие; Хаити и последващите действия след донорската конференция в Ню Йорк; сътрудничеството за развитие; координиран отговор на финансовата и икономическа криза; изменението на климата и енергетиката; както и продължаването на кръга търговски преговори на СТО от Доха,
- Е. като има предвид, че ЕС и Канада споделят общи ценности и сериозен ангажимент за многостранно сътрудничество при преодоляването на основните предизвикателства,

Сряда, 5 май 2010 г.

1. Приветства изявлението на Комисията, в което напредъкът в преговорите за всеобхватно икономическо и търговско споразумение се цитира като основополагащ за икономическите отношения между ЕС и Канада; във връзка с това счита, че срещата на високо равнище ЕС-Канада в Брюксел на 5 май 2010 г. предоставя добра възможност за ускоряване на тези преговори;
2. Отбелязва стабилността на канадската икономика по време на икономическата криза, по-специално стабилността на банковия сектор; изразява своето желание да работи в близко сътрудничество с Канада в контекста на G-20, за да се постигне координиран глобален подход към фискалните стимули и фискалната консолидация, като във връзка с това въпросът за въвеждането на банков налог или данък върху транзакциите на световно равнище ще бъде един от приоритетите на следващата среща на върха на G-20 в Торонто;
3. Отбелязва, че както Канада, така и ЕС са напълно ангажирани с поемането на един координиран, съгласуван и цялостен подход за посрещане на непосредствените и по-дългосрочните потребности на Хаити, както и с изграждането на ново Хаити, което да отговаря на легитимните и отдавнашни въждания на народа на Хаити за страната, като същевременно се гарантира националният контрол на Хаити над процеса на възстановяване;
4. Приветства намерението, изразено неотдавна в Тронната реч, произнесена в канадския парламент, за отваряне на канадската телекомуникационна промишленост за външна конкуренция;
5. Отбелязва намерението за започване на основна реформа на системата за управление на рибното стопанство на Канада, в която се предвижда и участие на Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан; изразява разочарованието си от позицията на правителството на Канада на последната конференция на страните по Конвенцията за международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора (CITES) по отношение на включването на червената риба тон в Допълнение 1 към CITES;
6. Отново изразява своята загриженост за това, че Канада все още налага изисквания за виза за граждани на Чешката република, Румъния и България, и призовава за възможно най-бързо премахване на тези изисквания; отбелязва, че изискването за виза за чешки граждани беше въведено от канадското правителство в отговор на наплива на роми в Канада, и поради това призовава държавите-членки да предприемат подходящи мерки във връзка с положението на ромите в Европа; във връзка с това приветства откриването на визова служба в канадското посолство в Прага и създаването на работна група от експерти по този въпрос и се надява, че обещаното цялостно преразглеждане на канадската система за приемане на бежанци ще доведе до премахването на изискването за виза;
7. Подчертава, че ЕС и Канада са поели ангажимент за изграждане на безопасна и устойчива нисковъглеродна глобална икономика при същевременно укрепване на способността за приспособяване към въздействието на изменението на климата; подчертава важното значение на продължаващите дискусии по въпроси, свързани с околната среда, в рамките на диалога на високо равнище по въпросите на околната среда между ЕС и Канада, включително сътрудничеството в областта на околната среда, енергетиката и морското стопанство в района на Арктика и перспективите за започване на международни преговори за сключване на международен договор за опазване на Арктика; приветства ангажимента на Канада, изразен в произнесената неотдавна Тронна реч, за инвестиции в чисти енергийни технологии, за гарантиране на позицията на страната като сила в областта на чистата енергия и за постигане на водеща роля в създаването на „зелени“ работни места;
8. Изразява своята загриженост относно въздействието на извличането на нефт от битуминозни пясъци върху околната среда в световен мащаб поради високото равнище на емисии на CO₂ по време на процеса на производството му и заплахата, която представлява за местното биологично разнообразие;
9. Припомня на Съвета и на Комисията, че след влизането в сила на Договора от Лисабон Европейският парламент трябва да даде одобрението си за сключване на международни споразумения и да участва от самото начало и пълноценно на всички етапи на международните преговори, и очаква ранно становище от Комисията за начина, по който възнамерява да осъществи това; във връзка с това припомня, че загрижеността на ЕП относно споразумението между ЕС и Канада за данните на регистрираните пътници (PNR) следва да бъде надлежно и съвместно разгледано преди предоставянето на такова одобрение;
10. Изразява надежда, че Канада ще подкрепи напълно искането на ЕС преговорите относно търговското споразумение за борба с фалшифицирането (ACTA) да бъдат подложени на публичен контрол, както беше поискано в неговата резолюция от 10 март 2010 г., и тези преговори да бъдат проведени под егидата на международна организация, като най-подходяща за тази цел е Световната организация по интелектуална собственост (WIPO);

Сряда, 5 май 2010 г.

11. Поздравява Организационния комитет на игрите във Ванкувър за успеха на Олимпийските и Параолимпийските зимни игри през 2010 г.;
12. Отбелязва, че правомощията за отношенията между ЕС и Канада са изключително на федерално равнище, но приветства участието на провинциите и териториите в преговорите относно всеобхватното икономическо и търговско споразумение, както и в някои други аспекти на отношенията между ЕС и Канада;
13. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на ротационното председателство на ЕС, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, както и на правителството на Канада.

SWIFT

P7_TA(2010)0143

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно Препоръката на Комисията към Съвета да разреши започване на преговори за споразумение между Европейския съюз и Съединените американски щати за предоставяне на достъп на Министерството на финансите на САЩ до данни за финансови съобщения с цел предотвратяване и борба с тероризма и неговото финансиране

(2011/С 81 Е/11)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) и Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид Споразумението за правна взаимопомощ между Европейския съюз и Съединените американски щати ⁽¹⁾,
- като взе предвид Препоръката на Комисията към Съвета да разреши започване на преговори за международно споразумение между Европейския съюз и Съединените американски щати за предоставяне на достъп на Министерството на финансите на САЩ до данни за финансови съобщения с цел предотвратяване и борба с тероризма и неговото финансиране ⁽²⁾,
- като взе предвид своята законодателна резолюция от 11 февруари 2010 г. относно предложението за решение на Съвета за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма (05305/1/2010 REV1 – С7-0004/2010 – 2009/0190(NLE)) ⁽³⁾,
- като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета съгласно член 218, параграф 6, буква а), заедно с член 82, параграф 1, буква г) и член 87, параграф 2, буква а) от ДФЕС (С7-0004/2010),
- като взе предвид резолюцията си от 17 септември 2009 г. относно проекта за международно споразумение за предоставяне на достъп на Министерство на финансите на САЩ до данни за финансови съобщения с цел предотвратяване и борба с тероризма и финансирането на терористи ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 181, 19.7.2003 г., стр. 34.

⁽²⁾ SEC(2010)0315 окончателен.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0029.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2009)0016.

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (COM(2009)0703 и 05305/1/2010 REV 1),
 - като взе предвид текста на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма (16110/2009),
 - като взе предвид становището на Европейския надзорен орган по защита на данните от 12 април 2010 г. (с ограничено разпространение),
 - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че Парламентът приветства Споразумението за правна взаимопомощ между Европейския съюз и Съединените американски щати и „Декларацията от Вашингтон“ относно засилване на трансатлантическото сътрудничество в областта на пространството на свобода, сигурност и правосъдие в контекста на зачитане на правата на човека и гражданските свободи, приета на срещата на министерската тройка ЕС–САЩ по въпросите на правосъдието и вътрешните работи на 28 октомври 2009 г.;
- Б. като има предвид, че ЕП подчертава настоятелно необходимостта от трансатлантическо сътрудничество;
- В. като има предвид, че на 30 ноември 2009 г. Съветът подписа временно споразумение между ЕС и САЩ относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма, което ще се прилага временно от 1 февруари 2010 г. и изтича най-късно на 31 октомври 2010 г.;
- Г. като има предвид, че съгласно Договора от Лисабон се изисква официално одобрение за сключването на това временно споразумение;
- Д. като има предвид, че на 11 февруари 2010 г. ЕП взе решение да не даде одобрението си за сключването на споразумението относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения;
- Е. като има предвид, че Парламентът изиска от Комисията незабавно да представи на Съвета препоръки с оглед на сключването на дългосрочно споразумение със Съединените американски щати за предотвратяване на финансирането на тероризма;
- Ж. като има предвид, че Парламентът припомни, че всяко ново споразумение в тази област следва да бъде в съответствие с новата правна рамка, установена от Договора от Лисабон, и Хартата на основните права на Европейския съюз, която вече има задължителна сила;
- З. като има предвид, че Парламентът поднови исканията, отправени в неговата резолюция от 17 септември 2009 г., по-специално в параграфи 7—13;
- И. като има предвид, че на 24 март 2010 г. Комисията прие нова препоръка относно Програмата за проследяване на финансирането на тероризма и директивите за преговори;
- Й. като има предвид, че се очаква Съветът да вземе решение относно приемането на директивите за преговори на 22 април 2010 г.;
- К. като има предвид, че директивите за преговори отразяват важни елементи, които се съдържат в съответните резолюции на Европейския парламент по този въпрос;

Сряда, 5 май 2010 г.

1. Приветства новия дух на сътрудничество, проявен от Комисията и Съвета, и тяхното желание да се ангажират с Парламента, като вземат предвид своите задължения съгласно Договора да предоставят незабавно изчерпателна информация на Парламента на всички етапи на процедурата; отново заявява своята готовност да одобри споразумение, което да помогне както на Европа, така и на Съединените американски щати да активизират своята борба срещу тероризма в интерес на сигурността на своите граждани, без да се застъпват принципите на правната държава;
2. Разчита на продължаване на ангажираността и духа на конструктивно сътрудничество и справедливост, демонстрирани от представителите на правителството на САЩ при подготовката на гласуването на Парламента на 11 февруари 2010 г. и след това;
3. Припомня своята твърда решимост за борба срещу тероризма и своето убеждение, че рамката на трансатлантическото сътрудничество за борба с тероризма следва да бъде доразвита и усъвършенствана; същевременно изразява своето убеждение, че европейските законови изисквания за справедливо, съразмерно и законно обработване на лични данни са от първостепенно значение и трябва да бъдат подкрепяни във всички случаи;
4. Отново подчертава, че правилата на ЕС относно проследяването на дейностите за финансиране на тероризма се основават на докладване за подозрителни или незаконни трансакции от страна на отделни финансови оператори;
5. Подчертава, че ЕС все още не е установил необходимите основни принципи, определящи начините, по които той като цяло ще сътрудничи със САЩ, с цел борба с тероризма, и приноса, който може да се изисква от доставчиците на данни за финансови съобщения, за тази борба или по-общо за използването на данни, събрани за търговски цели, във връзка с прилагането на правото;
6. Отново подчертава „ограничаването на целта“ на споразумението с цел да се гарантира, че всеки обмен на информация е строго ограничен в рамките на необходимото за целите на борбата с тероризма и че това се прави на основата на общата дефиниция за това, какво представлява „терористична дейност“;
7. Подчертава, че принципите на пропорционалност и необходимост са ключови за предвиденото споразумение, и посочва, че проблемът, свързан с невъзможността (поради технически и/или административни причини) доставчиците на данни за финансови съобщения да проверяват „съдържанието“ на съобщенията, което води до изпращането на масиви от данни, не може да бъде решен чрез механизми на последващ преглед и контрол, тъй като основните принципи на законодателството за защита на данните вече са нарушени,
8. Отново изразява своето становище, че изпращането на масиви от данни бележи отклонение от принципите, заложили в основата на законодателството и практиката на ЕС, и призовава Комисията и Съвета да обсъдят въпроса надлежно по време на преговорите, като имат предвид, че програмата за проследяване на финансирането на тероризма в настоящия ѝ вид не позволява целевиден обмен на данни; решенията следва да включват ограничаване на обхвата на предаваните данни и изготвяне на списък с видовете данни, които определените доставчици на данни могат да филтрират и извличат, както и видовете данни, които могат да бъдат предавани;
9. Счита, че Споразумението относно правната взаимопомощ не е подходящо основание за исканията за получаване на данни за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма, по-конкретно поради това, че не се прилага спрямо банкови преводи между трети страни и че така или иначе за него се изисква предварителното идентифициране на конкретна банка, а програмата за проследяване на финансирането на тероризма се основава на целево търсене на парични преводи; бъдещите преговори следва да са насочени към намирането на решение за осигуряване на съвместимостта на двете;
10. Заема становището, че след определянето на мандат следва да се посочи публичен съдебен орган в ЕС, който да отговаря за получаването на искания от Министерството на финансите на Съединените американски щати; посочва, че е от първостепенно значение да се даде ясно определение на естеството на този орган и на режима на съдебен контрол;

Сряда, 5 май 2010 г.

11. Поради това настоятелно приканва Съвета и Комисията да проучат начините за създаване на прозрачна и юридически издържана процедура за разрешаване на изпращането и извличането на съответните данни, както и за извършването и надзора на обмена на данни; подчертава, че подобни стъпки следва да се предприемат при пълно съответствие с принципите на необходимост и пропорционалност и правовата държава при пълно зачитане на изискванията, свързани с основните права съгласно правото на ЕС, като европейски орган получи роля, която ще предостави възможност за цялостно прилагане на съответното европейско законодателство;
12. Отстоява своята позиция, че ако горепосочените мерки не са осъществими в краткосрочен план, следва да се приложи двупистов подход, който разграничава, от една страна, строгите защитни мерки, които следва да се включат в предвиденото споразумение между ЕС и САЩ, от основните политически решения в дългосрочен план, които ЕС трябва да вземе, от друга; отново подчертава, че всяко едно споразумение между ЕС и САЩ трябва да включва строги мерки за прилагане и контрол, за които да следи подходящ орган, определен от ЕС, във връзка с ежедневния достъп и извличането и използването от органите на САЩ на всички данни, които им се изпращат съгласно споразумението;
13. В това отношение посочва, че възможността, която предлага най-високо равнище на гаранции, е да се позволи извличането на данни да се извършва на територията на ЕС в обекти на ЕС или в съвместни обекти на ЕС и САЩ, и отправя искане към Комисията и Съвета паралелно да проучат въпроса за:
- начини за преминаване към средносрочно решение, при което се дават правомощия на съдебен орган на ЕС да извършва надзор върху извличането на данни в ЕС от името на държавите-членки, след средносрочен парламентарен преглед на споразумението;
 - начини междуременно да се гарантира, че избрани служители от ЕС – от органите или организациите на ЕС, включително например, наред с други, от Европейския надзорен орган по защита на данните, или съвместни разследващи екипи на ЕС и САЩ – с високо разрешено равнище на достъп до информация, вземат участие наред с длъжностните лица от SWIFT в надзора на процеса на извличане в САЩ;
14. Подчертава факта, че всяко едно споразумение между ЕС и САЩ, независимо от избрания механизъм за прилагане, следва да има ограничен срок на действие и да предвижда ясен ангажимент от страна на Съвета и Комисията за предприемане на всички необходими мерки за намиране на трайно и юридическо издържано решение на европейско равнище на въпроса, свързан с извличането на изисканите данни на европейска територия; в споразумението следва също да се предвидят оценки и преразглеждане на защитните мерки от страна на Комисията в определени срокове по време на неговото прилагане;
15. Предлага действието на споразумението да се прекрати незабавно при неизпълнение на което и да е от задълженията;
16. Изтъква, че при наличието на действително сътрудничество на реципрочна основа от органите на САЩ би се изисквало да разрешават както на органите на ЕС, така и на компетентните органи на държавите-членки да получават и използват данни за финансови съобщения и свързани с тях данни, съхранявани на сървъри в САЩ, при същите условия, каквито се прилагат спрямо органите на САЩ;
17. Изисква цялата съответна информация и документи, включително сведенията, на които те се базират, да се предоставят за разискване на Европейския парламент, в съответствие с приложимите правила за поверителност, с цел да се докаже необходимостта от тази схема по отношение на вече съществуващите инструменти; освен това отправя искане към Комисията да докладва редовно относно функционирането на споразумението и подробно да информира Парламента относно всички механизми за преразглеждане, създавани съгласно въпросното споразумение;
18. Отправя искане да получи пълна и подробна информация относно конкретните права на европейските граждани и гражданите на САЩ (напр. достъп, корекции, заличаване, обезщетения и защита) и относно това, дали предвиденото споразумение осигурява защита на „правата“ по недискриминационен начин, независимо от гражданството на лицата, чиито данни са обработвани съгласно това споразумение, и отправя искане към Комисията да представи обзор на съответните права на Парламента;
19. Изразява загриженост във връзка с това, че търговската позиция на един конкретен доставчик на данни за финансови съобщения беше — и ще продължава да бъде — изложена на риск, ако той продължава да бъде предмет на специално третиране;

Сряда, 5 май 2010 г.

20. Подчертава, че предвиденото споразумение трябва да гарантира, че личните данни, извлечени от базата данни на програмата за проследяване на финансирането на тероризма, се съхраняват на базата на стриктно тълкуване на принципа на необходимост и за срок, който не надхвърля необходимото време за провеждане на конкретното разследване или съдебно преследване, във връзка с което е предоставен достъп до тях в рамките на програмата за проследяване на финансирането на тероризма;

21. Изтъква, че понятието „неизвлечени данни“ не се разбира от само себе си и поради това следва да се поясни; призовава да се въведе максимален срок на съхранение, който следва да бъде възможно най-къс и във всички случаи не по-дълъг от пет години;

22. Подчертава значението на принципите на неразкриване на трети страни на данните, ако не се представени конкретни причини по отношение на дадено искане, както и на разкриване пред трети страни на информация относно терористична дейност само при строги условия и подходящи гаранции, включително оценка на неговата целесъобразност;

23. Отново подчертава, че наличието на обвързващо международно споразумение между ЕС и САЩ относно неприкосновеността на личния живот и защитата на данните в рамките на обмена на информация за целите на правоприлагането продължава да бъде от първостепенно значение;

24. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки и Конгреса и правителството на Съединените американски щати.

Данни от досиетата на пътниците (PNR данни)

P7_TA(2010)0144

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно започване на преговори за споразумения със Съединените американски щати, Австралия и Канада относно резервационните данни на пътниците (PNR)

(2011/С 81 E/12)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 16 и 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз, член 6 от Договора за Европейския съюз, Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално член 8 от нея, и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, по-специално членове 6, 8 и 13 от нея,
- като взе предвид основното право на свобода на движение, гарантирано от член 12 от Международния пакт за граждански и политически права,
- като взе предвид своите предходни резолюции по преговорите за PNR между ЕС и САЩ и особено своите резолюции от 13 март 2003 г. относно предаването на лични данни от въздушните линии за трансатлантическите полети ⁽¹⁾, от 9 октомври 2003 г. относно предаването на лични данни от въздушните линии за трансатлантическите полети: състояние на преговорите със САЩ ⁽²⁾, от 31 март 2004 г. относно проекторешението на Комисията, отбелязващо адекватното равнище на защита на личните данни, съдържащи се в резервационните данни на пътниците (PNR данни), предавани на Службата митници и гранична защита на САЩ ⁽³⁾, своята препоръка от 7 септември 2006 г. до Съвета относно преговорите за споразумение със САЩ за използването на резервационни данни за пътниците (PNR данни) с цел превенция и борба с тероризма и транснационалната престъпност ⁽⁴⁾, своята резолюция от 14 февруари 2007 г. относно СУИФТ, Споразумението за регистрация на пътници (СРП) и трансатлантическия диалог по тези въпроси ⁽⁵⁾, както и своята резолюция от 12 юли 2007 г. относно Споразумението със САЩ за системата за регистрация на пътници ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 61 Е, 10.3.2004 г., стр. 381.

⁽²⁾ ОВ С 81 Е, 31.3.2004 г., стр. 105.

⁽³⁾ ОВ С 103 Е, 29.4.2004 г., стр. 665.

⁽⁴⁾ ОВ С 305 Е, 14.12.2006 г., стр. 250.

⁽⁵⁾ ОВ С 287Е, 29.11.2007 г., стр. 349.

⁽⁶⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0347.

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид своята препоръка към Съвета от 22 октомври 2008 г. относно сключването на споразумение между Европейския съюз и Австралия относно обработката и предаването на произхождащи от Европейския съюз резервационни данни на пътниците (PNR данни) от въздушни превозвачи на Австралийската митническа служба ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята законодателна резолюция от 7 юли 2005 г. относно предложението на Съвета за сключване на споразумение между Европейската общност и правителството на Канада за обработката на данни на пътниците на въздушните линии (API/PNR - данни) ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 20 ноември 2008 г. относно предложението за рамково решение на Съвета относно използване на досиетата на пътниците (PNR) за целите на правоприлагането ⁽³⁾,
- като взе предвид решението на Съда на Европейските общности от 30 май 2006 г. по обединени дела C-317/04 и C-318/04,
- като взе предвид писмото от 27 юни 2007 г. от европейския надзорен орган по защита на данните до изпълняващия длъжността председател на Съвета, г-н Schäuble, относно новото споразумение за PNR със САЩ,
- като взе предвид становището на Работната група за защита на лицата при обработването на лични данни, както е предвидено в член 29 от Директивата за защита на личните данни (Работната група по член 29) относно бъдещото споразумение за PNR,
- като взе предвид становището на правната служба на Европейския парламент,
- като взе предвид Директива 2004/82/ЕО относно задължението на превозвачите да съобщават данни на пътниците (Директивата за предварителна информация за пътниците) ⁽⁴⁾,
- като взе предвид съвместния преглед на споразумението между ЕС и САЩ от 2005 г.,
- като взе предвид съвместния преглед на споразумението между ЕС и САЩ от 2010 г.,
- като взе предвид споразумението между ЕС и Канада от 2009 г.,
- като взе предвид искането за одобрение за сключване на споразумение между ЕС и САЩ относно обработка и предаване на данни от досиетата на пътниците (PNR) от въздушни превозвачи на Министерството на вътрешната сигурност (DHS) ⁽⁵⁾ и за сключване на Споразумение между Европейския съюз и Австралия относно обработката и предаването на произхождащи от Европейския съюз резервационни данни за пътниците (PNR данни) от въздушни превозвачи на Австралийската митническа служба ⁽⁶⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2009 г. относно съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета – Пространство на свобода, сигурност и правосъдие за гражданите – Програма от Стокхолм ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0512.

⁽²⁾ ОВ С 157 Е, 6.7.2006 г., стр. 464.

⁽³⁾ ОВ С 16 Е, 22.1.2010 г., стр. 44.

⁽⁴⁾ ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 24.

⁽⁵⁾ Предложение за Решение на Съвета за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и предаването на данни от досиетата на пътниците (PNR данни) от въздушни превозвачи на Министерството на вътрешната сигурност (DHS) на Съединените щати (Споразумение PNR от 2007 г.) (COM(2009)0702).

⁽⁶⁾ Предложение за Решение на Съвета за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Австралия относно обработката и предаването на произхождащи от Европейския съюз резервационни данни за пътниците (PNR данни) от въздушни превозвачи на Австралийската митническа служба (COM(2009)0701).

⁽⁷⁾ Приети текстове, P7_TA(2009)0090.

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид резолюцията си от 17 септември 2009 г. относно проекта за международно споразумение за предоставяне на достъп на Министерство на финансите на САЩ до данни за съобщения за финансови плащания с цел предотвратяване и борба с тероризма и финансирането на терористи ⁽¹⁾,
 - като взе предвид съвместната декларация на ЕС и САЩ относно сигурността на въздухоплаването, приета на 21 януари 2010 г. в Толедо,
 - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че Договорът от Лисабон за изменение на Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност влезе в сила на 1 декември 2009 г.;
- B. като има предвид, че с влизането в сила на Договора от Лисабон се изисква Парламентът да даде своето одобрение за споразуменията със САЩ и Австралия относно предаването на резервационните данни на пътниците (PNR) с оглед на сключването на тези споразумения;
- B. като има предвид, че споразумението между ЕС и Канада относно предаването на резервационни данни на пътниците вече не е в сила поради изтичането на решението за адекватност от септември 2009 г. и че предаването на данни след тази дата е извършвано въз основа на едностранни искания от страна на Канада към държавите-членки;
- Г. като има предвид, че други държави вече поставят искания за предаване на PNR данни или са заявили своето намерение да направят това в близко бъдеще;
- Д. като има предвид, че Съветът е поискал от Комисията да представи предложение за система на ЕС за PNR, което тя е направила на 17 ноември 2007 г.;
- Е. като има предвид, че в нашата цифрова ера защитата на данните, правото на информационно самоопределение, личните права и неприкосновеността на личния живот са се превърнали в ценности, които играят все по-важна роля и поради това трябва да бъдат защитавани със специална грижа;
- Ж. като има предвид, че в нашия свят, една от съществените характеристики на който е мобилността, по-голямата сигурност и по-успешната борба с престъпността трябва да вървят ръка за ръка с по-ефективния, по-целенасочен и по-бърз обмен на данни в рамките на Европа и на световно равнище;
1. Припомня своята решимост да се бори срещу тероризма и организираната и транснационалната престъпност, но също така и твърдото си убеждение, че е необходимо да се постигне правилен баланс между мерките за сигурност и защитата на гражданските свободи и основните права, като същевременно се гарантира пълно зачитане на неприкосновеността на личния живот, на информационното самоопределение и на защитата на данните; потвърждава, че необходимостта и пропорционалността са ключови принципи, без които борбата срещу тероризма не може да бъде ефективна;
2. Подчертава, че Европейският съюз се основава на принципа на правовата държава и че всяко предаване на лични данни от ЕС и неговите държави-членки на трети държави за целите на сигурността следва да се основава на международни споразумения със статут на законодателни актове, с цел да се осигурят необходимите предпазни мерки за гражданите на ЕС, да се спазват процесуалните гаранции и правата на защита и да се осигури съответствие със законодателството за защита на данните на национално и европейско равнище;
3. Изисква от Комисията, в съответствие с член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз, да предостави на Парламента цялата свързана информация и работни документи, по-специално информацията, изискана в резолюцията на Парламента относно системата за PNR на ЕС, както бе посочено по-горе;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2009)0016.

Сряда, 5 май 2010 г.

4. Решава да отложи гласуването на искането за одобрение на споразуменията със САЩ и Австралия, докато не бъдат проучени възможностите за система на използване на PNR, която да е в съответствие с правото на ЕС и да отговаря на загрижеността, изразена от Парламента в негови предходни резолюции относно PNR;
5. Счита, че всеки нов правен инструмент трябва да бъде предхождан от оценка за въздействието върху неприкосновеността на личния живот и тест за пропорционалност, който да доказва, че съществуващите правни инструменти не са достатъчни; призовава по-специално за анализ на:
- използването на API данни в рамките на ЕС и от трети страни като възможно по-ненатрапчиво средство за събиране и използване на данните на пътниците,
 - данните, събрани от САЩ и Канада в съответните им системи за електронно разрешение за пътуване, и
 - PNR данните, които могат да бъдат достъпни от източници, които не са предмет на международни споразумения, като компютърните системи за резервация, разположени извън ЕС; призовава Комисията да се консултира с всички заинтересовани страни, включително въздушните превозвачи;
6. Счита, че във всяко ново споразумение трябва да бъдат предвидени подходящи механизми за независим преглед, съдебен надзор и демократичен контрол;
7. Призовава за съгласуван подход по отношение на използването на PNR данни за целите на правоприлагането и сигурността, като бъдат установени единни принципи, които да служат като основа за споразумения с трети държави; приканва Комисията да представи, не по-късно от средата на юли 2010 г., предложение за такъв единен модел и проект за мандат за преговори с трети държави;
8. Призовава Комисията да изиска колкото е възможно по-скоро от Агенцията на Европейския съюз за основните права да представи подробно становище относно аспектите на основните права във всяко ново споразумение за PNR данни;
9. Счита, че моделът следва да отговаря на следните минимални изисквания:
- а) PNR данните могат да бъдат използвани само за целите на правоприлагането и сигурността в сериозни случаи на организирана и транснационална престъпност или случаи на тероризъм с трансграничен характер, въз основа на правните дефиниции, установени в Рамково решение 2002/475/ПВР от 13 юни 2002 г. относно борбата срещу тероризма⁽¹⁾ и в Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест⁽²⁾,
 - б) използването на PNR данните за целите на правоприлагането и сигурността трябва да бъдат в съответствие с европейските стандарти за защита на данните, по-специално по отношение на ограничението на целите, пропорционалността, правната помощ, ограничаването на количеството данни, които се събират, и продължителността на периодите на съхранение;
 - в) при никакви обстоятелства PNR данните не могат да бъдат използвани за извличане на данни или профилиране; нито едно решение за недопускане на борда или решение за разследване или наказателно преследване не може да бъде взето единствено въз основа на резултатите от такова автоматично търсене в бази данни; използването на данни трябва да бъде ограничено до специфични престъпления или заплахи, конкретно за всеки отделен случай;
 - г) в случай на предаване на PNR данни на граждани на ЕС на трети държави условията на това предаване се определят в международно споразумение със задължителна сила, което предоставя правна сигурност и равно третиране на гражданите и компаниите от ЕС;

⁽¹⁾ ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

Сряда, 5 май 2010 г.

д) по-нататъшното предаване на данни от държавата получател на трети държави се извършва в съответствие със стандартите на ЕС за защита на данните, което се установява със специфично заключение за адекватност; това се прилага също така за всяко възможно по-нататъшно предаване на данни от държавата получател на трети държави;

е) PNR данните могат да бъдат получавани само въз основа на метода „push“;

ж) резултатите ще се предоставят незабавно на съответните органи на ЕС и държавите-членки;

10. Подчертава важността на правната сигурност за гражданите и авиокомпаниите на ЕС, както и необходимостта от хармонизирани стандарти за последните;

11. Изисква от Комисията и Председателството да гарантират пълния достъп на Парламента до документацията по преговорите и до директивите на всички етапи на процедурата в съответствие с член 218, параграф 10 от Договора за функционирането на Европейския съюз, както и достъп на националните парламенти до същите при поискване;

12. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки и на страните кандидатки, на правителството на Съединените американски щати и на двете камари на Конгреса, на правителството на Австралия и на двете камари на парламента на Австралия, на правителството на Канада и на двете камари на парламента на Канада.

Забрана за използване на цианид в минните технологии

P7_TA(2010)0145

Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно обща забрана за използване на цианид в минните технологии на територията на Европейския съюз

(2011/C 81 E/13)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 191 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид принципа на предпазните мерки, посочен в Декларацията от Рио де Жанейро относно околната среда и развитието и в Конвенцията за биологичното разнообразие, приета в Рио де Жанейро през юни 1992 г.,
- като взе предвид свързаните с околната среда цели на Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 г. за установяване на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите (Рамкова директива за водите),
- като взе предвид Директива 2006/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. относно управлението на отпадъците от миннодобивните индустрии, която предвижда използването на цианид в минната промишленост, като същевременно установява максимално позволено равнище на цианид,
- като взе предвид Директива 2003/105/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2003 г. за изменение на Директива 96/82/ЕО (Севезо II) на Съвета относно контрола на опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества, в която се казва, че „[...] определени дейности, свързани със съхраняването и обработването в минната промишленост, [...] могат да предизвикат много сериозни последствия“,

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид Директива 2004/35/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно екологичната отговорност, по силата на която държавите-членки могат да разрешат на операторите да не поемат разходите за екологичните щети, ако бъде доказано, че са изпълнени определени условия,
 - като взе предвид 18-месечната програма на испанското, белгийското и унгарското председателство относно приоритетите по отношение на политиката в областта на водите и биологичното многообразие,
 - като взе предвид предприетите от Чешката република мерки за обща забрана на цианидни технологии чрез изменение на Закона за минното дело № 44/1988 през 2000 г., изменението на унгарския закон за минното дело № 48/1993 през 2009 г. за забрана на основаните на цианид технологии в минната промишленост на територията на Унгария, както и германския декрет от 2002 г. за забрана на цианидното излужване,
 - като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че ООН обяви 2010 г. за международна година на биологичното разнообразие, като отправи призив към целия свят за предприемане на действия за съхраняване на многообразието на живота на земята;
- Б. като има предвид, че цианидът е силно отровно химическо вещество, използвано в златодобивната промишленост, което се окачествява като основен замърсител съгласно приложение VIII към Рамковата директива за водите и което може да оказва катастрофално и необратимо въздействие върху околната среда и здравето на човека, а по този начин и върху биологичното разнообразие;
- В. като има предвид, че в своята обща позиция относно устойчивото минно дело, оповестена по време на 14-та им среща на 25 май 2007 г. в Прага (Чешка република), министрите на околната среда на държавите от Вишеградската група (Чешка република, Унгария, Полша и Словакия) изразиха загриженост относно използването и разработването на опасни технологии в минното дело на редица места в региона и относно свързаните с това значителни рискове за околната среда с потенциални трансгранични последици;
- Г. като има предвид, че в рамките на Софийската конвенция за сътрудничество при опазването и устойчивото използване на река Дунав страните постигнаха съгласие, че наред със статута си на приоритетно опасно вещество съгласно Рамковата директива за водите, цианидът може да бъде окачествен и като съответно опасно вещество;
- Д. като има предвид, че през последните 25 години в световен мащаб са били предизвикани повече от 30 значителни аварии с разлив на цианид, най-тежкият от които беше преди 10 години, когато от резервоара на мина за добив на злато в речната система Тиса-Дунав се изляха над 100 000 кубически метра вода, замърсена с цианид, и предизвикаха най-голямата екологична катастрофа в историята на Централна Европа по онова време, и като има предвид, че не съществуват реални гаранции, че подобни аварии няма да се случат отново, особено като се вземе предвид нарастващия брой случаи на екстремни метеорологични условия, наред с другото на проливните валежи, както е прогнозирано в четвъртия доклад за оценка на Междуправителствения комитет по изменение на климата;
- Е. като има предвид, че няколко държави-членки на ЕС все още разглеждат възможността за нови проекти за едромасщабни открити мини за добив на злато с използване на цианидни технологии в гъсто населени райони, проекти, които пораждат нови потенциални заплахи за човешкото здраве и околната среда;
- Ж. като има предвид, че по силата на Рамковата директива за водите държавите-членки са задължени да постигат и съхраняват „доброто състояние“ на водните ресурси, както и да предотвратяват тяхното замърсяване с опасни вещества; като има предвид обаче, че доброто състояние би могло да зависи също от качеството на водата в речен басейн, който се намира в съседни държави, които използват цианидни технологии в минното дело;

Сряда, 5 май 2010 г.

3. като има предвид трансграничните последици от аварията с цианид, особено по отношение на замърсяването на големи речни басейни и подпочвените води, подчертава необходимостта от подход на равнището на ЕС към сериозната екологична заплаха, породена от използването на цианид в минното дело;
 - И. като има предвид, че и досега липсват правила за надзор и подходящи финансови гаранции, както и че прилагането на съществуващото законодателство за минното дело с използване на цианид зависи също от уменията на изпълнителните органи във всяка държава-членка, възникването на авария вследствие на човешка небрежност е само въпрос на време;
 - Й. като има предвид, че директивата относно отпадъците от рудодобив не се прилага изцяло в някои държави-членки;
 - К. като има предвид, че минното дело с използване на цианид създава малко на брой работни места, при това само за период от 8-16 години, а същевременно носи риск от причиняване на огромни трансгранични екологични щети, разходите за които обикновено не се поемат от носещите отговорността дружества, които обикновено изчезват или изпадат в несъстоятелност, а от държавата, т.е. от данъкоплатците;
 - Л. като има предвид, че извършващите дейност дружества не разполагат с дългосрочни застраховки, които биха покрили разходите, направени в случай на възникване на бъдеща авария или неизправност;
 - М. като има предвид, че за добиването на два грама злато е необходим един тон ниско обогатена руда и че това се съпровожда от огромно количество минни отпадъци по обектите, а в крайна сметка между 25 и 50 процента от златото остава в отпадъците; като има предвид, в допълнение към това, че едромасабните минни проекти с използване на цианид използват ежегодно няколко хиляди тона натриев цианид, чийто превоз и съхранение сами по себе си могат да причинят катастрофални последици в случай на авария;
 - Н. като има предвид, че действително съществуват алтернативи на минното дело с използване на цианид, които биха могли да заменят основаните на цианид технологии;
 - О. като има предвид, че в цяла Европа се организират силни обществени протести срещу текущи проекти в областта на минното дело с използване на цианид, в които участват не само отделни граждани, местни общности и НПО, но и държавни организации, правителства и политици;
1. Счита, че спазването на целите на ЕС в рамките на Рамковата директива за водите, а именно да се постигне добро химическо състояние на водните ресурси и да се опазят водните ресурси и биологичното разнообразие, може да се постигне единствено чрез налагане на забрана върху използването на цианидни технологии в минното дело;
 2. Призовава Комисията да въведе пълна забрана върху използването на цианидни технологии в минното дело в Европейския съюз преди края на 2011 г., тъй като това е единственият сигурен начин да опазим нашите водни ресурси и екосистеми от цианидното замърсяване от минното дело, и същевременно да извърши обикновена оценка на въздействието;
 3. Отбелязва съществуването на съответни инициативи в системите на ЕС и ООН и решително насърчава разработването и прилагането на по-безопасни – и по-конкретно свободни от цианид – алтернативи за минното дело;
 4. Призовава Комисията и държавите-членки да не подкрепят, пряко или непряко, минни проекти в ЕС с използване на цианидни технологии до въвеждането на обща забрана, както и да не подкрепят такива проекти в трети държави;
 5. Призовава Комисията да насърчава индустриалното преобразуване в зоните, в които е забранено използването на цианид в минното дело, посредством подходяща финансова подкрепа за алтернативни екологични производства, възобновяема енергия и туризъм;

Сряда, 5 май 2010 г.

6. Призовава Комисията да предложи изменение на съществуващото законодателство относно управлението на отпадъците от добивната промишленост, така че всяко извършващо дейност дружество да бъде задължено да разполага със застраховка за обезщетение за нанесени вреди и за покриване на обезщетението за щетите и разходите, възникнали за възстановяване на първоначалното екологично и химично състояние в случай на авария или неизправност;

7. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и парламентите и правителствата на държавите-членки.

Борба срещу рака на гърдата в Европейския съюз

P7_TA(2010)0146

Декларация на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно борбата срещу рака на гърдата в Европейския съюз

(2011/C 81 E/14)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 123 Правилника си за дейността,

А. като има предвид, че всяка година в Европейския съюз 331 392 жени биват диагностицирани с рак на гърдата;

Б. като има предвид, че ракът на гърдата е основната причина за смъртта на жени на възраст от 35 до 59 години и всяка година в ЕС от рак на гърдата умират 89 674 жени;

В. като има предвид, че мамографският скрининг може да намали смъртните случаи от рак на гърдата с до 35 % при жени на възраст между 50 и 69 години;

1. Призовава държавите-членки да въведат в национален мащаб скрининг на рак на гърдата в съответствие с насоките на ЕС;

2. Призовава Комисията на всеки две години да изготвя доклад за напредъка по провеждането на мамографския скрининг във всички държави от ЕС;

3. Призовава Комисията да подкрепя изследвания с оглед установяване дали скринингът е от полза за жени на възраст над 69 години и под 50 години;

4. Призовава държавите-членки да осигурят мултидисциплинарни специализирани звена по рак на гърдата в съответствие с насоките на ЕС до 2016 г. и Комисията да представя редовен доклад за напредъка;

5. Призовава Комисията да представи актуални, надеждни статистически данни относно рака на гърдата и да подкрепи съставянето на национални регистри за раковите заболявания;

6. Призовава Комисията да разработи протокол за сертифициране за специализираните звена по рак на гърдата в съответствие с насоките на ЕС до 2011 г. и да осигури достатъчно финансиране за това;

7. Възлага на своя председател да предаде настоящата декларация, придружена от списък с имената на подписалите я лица ⁽¹⁾ на парламентите на държавите-членки.

⁽¹⁾ Списъкът на подписалите се е публикуван в Приложение 1 към протокола от заседанието на 5 май 2010 г., (P7_PV(2010)05-05(ANN1)).

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Преразглеждане на договорите - Преходни мерки относно състава на Европейския парламент *

P7_TA(2010)0148

Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно проекта за протокол за изменение на Протокол № 36 относно преходните разпоредби, касаещи състава на Европейския парламент за оставащата част от настоящия парламентарен мандат 2009-2014 г.: становище на Европейския парламент (член 48, параграф 3 от Договора за ЕС) (17196/2009 – С7-0001/2010 – 2009/0813(NLE))

(2011/C 81 E/15)

Европейският парламент,

- като взе предвид писмото на председателя на Европейския съвет от 18 декември 2009 г., адресирано до председателя на Европейския парламент, относно изменението на Протокол № 36 относно преходните разпоредби (17196/2009),
 - като взе предвид член 48, параграф 3, първа алинея от Договора за Европейския съюз (ДЕС), съобразно който Европейският съвет се е допитал до него (С7-0001/2010),
 - като взе предвид Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора от Лисабон,
 - като взе предвид член 14, параграфи 2 и 3 от Договора за ЕС,
 - като взе предвид Акта относно избора на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори от 20 септември 1976 г. (наричан по-долу „Акт от 1976 г.“),
 - като взе предвид своята резолюция от 11 октомври 2007 г. относно състава на Европейския парламент ⁽¹⁾,
 - като взе предвид заключенията от заседанията на Европейския съвет, състояли се на 11 и 12 декември 2008 г., 18 и 19 юни 2009 г., както и на 10 и 11 декември 2009 г.
 - като взе предвид член 11, параграф 4 и член 74а от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по конституционни въпроси (А7-0115/2010),
- А. като има предвид, че член 14, параграф 2 от Договора за ЕС, в редакцията след влизането в сила на Договора от Лисабон, предвижда Европейският съвет да приема с единодушие, по инициатива на Европейския парламент и с неговото одобрение, решение, с което се определя съставът на Европейския парламент;
- Б. като има предвид, че в контекста на влизането в сила на Договора от Лисабон и по силата на приложения към него Протокол № 36, на 11 октомври 2007 г. Европейският парламент представи, под формата на гореспомената резолюция, изготвена на основата на доклада Lamassoure-Severin, проект на решение на Европейския съвет, определящ разпределението на местата в рамките на Парламента;

⁽¹⁾ ОВ С 227 Е, 4.9.2008 г., стр. 132.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- В. като има предвид, че в момента на подписването на Договора от Лисабон, Европейският съвет не беше приел официално решение относно състава на Европейския парламент, но беше изразил съгласието си по отношението на предложението, произлизащо от гореспоменатата резолюция, след като бе увеличил общия брой на членовете на Европейския парламент до 751, вместо първоначално предвидените 750;
- Г. като има предвид, че според така постигнатото в рамките на Европейския съвет споразумение, общият брой на членовете на Европейския парламент се увеличава с 15 спрямо Договора от Ница (от 736 на 751), като 18 допълнителни места се разпределят между 12 от държавите-членки, а Германия, по силата на определения от Договора за ЕС максимален праг, получава 3 места по-малко;
- Д. като има предвид, че тъй като Договорът от Лисабон не беше влязъл в сила преди европейските избори от 2009 г., последните се проведоха в съответствие с разпоредбите на Договора от Ница, вследствие на което понастоящем Европейският парламент има 736 членове;
- Е. като има предвид, че след като в крайна сметка Договорът от Лисабон влезе в сила на 1 декември 2009 г., е законосъобразно допълнителните 18 членове на Европейския парламент от съответните 12 държави-членки да могат да заседават при първа възможност и по този начин техните държави-членки на произход да могат да се ползват от представителството, на което имат право;
- Ж. като има предвид, че в съответствие с член 5 от Акта от 1976 г., не може да се допусне прекъсването на мандата на даден член на Европейския парламент, и следователно да се намали с трима души настоящия брой на членовете на германската делегация в Европейския парламент;
- З. като има предвид, че голяма част от държавите-членки вече са определили своите допълнителни членове на Европейския парламент, съобразно своите изборни системи и в съответствие със заключенията на заседанието на Европейския съвет от 18 и 19 юни 2009 г.;
- И. като има предвид, че следователно пристигането на допълнителните 18 членове в рамките на парламентарния мандат 2009-2014 г. ще увеличи общия брой на членовете на Европейския парламент на 754 и че това надвишаване на предвидения от Договора от Лисабон брой от 751 ще наложи изменение на първичното законодателство;
- Й. като има предвид, че заключенията от заседанието на Европейския съвет от 11 и 12 декември 2008 г. вече предвидиха приемането на преходни разпоредби, които да позволят пристигането на допълнителните членове на Европейския парламент в рамките на настоящия парламентарен мандат, както и че заключенията от заседанието на Европейския съвет от 18 и 19 юни 2009 г. определиха условията, при които ще се осъществи временното увеличаване на броя на членовете на Европейския парламент;
- К. като има предвид, че от своя страна на 25 ноември 2009 г. Европейският парламент измени своя правилник, така че да предвижда включването в качеството на наблюдатели на допълнителните членове на Европейския парламент, докато влязат в сила преходните разпоредби, които ще им позволят да заседават;
- Л. като има предвид, че едно от най-важните конституционни нововъведения на Договора от Лисабон е въвеждането на Конвента като ключова част от обикновената процедура за преразглеждане на Договорите,
1. Счита, че предложеното изменение на Протокол № 36, изискано от Европейския съвет, произтича пряко от новите разпоредби на Договора от Лисабон и следователно представлява временно решение, което ще позволи на държавите-членки, ползващи се от допълнителните места, да излъчат съответните членове на Европейския парламент; изразява съгласие, че за оставащата част от настоящия парламентарен мандат 2009–2014 г. следва да бъдат избрани допълнителни 18 членове на Европейския парламент; настоява обаче всички 18 членове да заемат своето място в Парламента по едно и също време, за да не се нарушава равновесието между държавите в него; настоятелно призовава държавите-членки да приключат своите избирателни процедури по прагматичен начин възможно най-скоро;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

2. Изразява съжаление, че Съветът не прие навреме разпоредбите, които щяха да позволят на допълнителните членове на Европейския парламент да заседават от влизането в сила на Договора от Лисабон, както и че едно от предвидените в поисканото изменение решения не съответства на духа на Акта от 1976 г., според който членовете на Европейския парламент следва да се избират пряко, а не непряко посредством избор от национален парламент;
3. Дава съгласието си за свикването на междуправителствена конференция, при условие че тя ще бъде посветена единствено на конкретната тема за приемането на преходните разпоредби, касаещи състава на Европейския парламент за оставащата част от настоящия парламентарен мандат 2009-2014 г., и при условие също така, че тези преходни мерки имат извънреден характер, предвид особените обстоятелства на ратифицирането на Договора от Лисабон и че те няма в никакъв случай да съставляват прецедент за в бъдеще;
4. Припомня, че съгласно член 11, параграф 4 от Правилника за дейността на Европейския парламент, в интервала между одобряването на изменението на Протокол № 36 и неговото влизане в сила, допълнителните членове на Европейския парламент ще имат възможността да заседават в качеството на наблюдатели;
5. Припомня, че при всички случаи Европейският съвет трябва своевременно, преди края на настоящия мандат, да приеме решение, което да определя състава на Европейския парламент, както и че Парламентът ще внесе инициатива в тази връзка, в съответствие с член 14, параграф 2 от Договора за ЕС;
6. Уведомява Европейския съвет, че възнамерява в скоро време да изработи предложения за установяване на разпоредбите, необходими за избирането на членовете на ЕП на основа на всеобщо пряко изборително право съгласно единна процедура във всички държави-членки и в съответствие с общи за всички държави-членки принципи, и че Парламентът ще стартира такава изборителна реформа съгласно член 48, параграф 2 от Договора за Европейския съюз и член 223 от Договора за функционирането на Европейския съюз; освен това настоява да бъде свикан Конвент, посветен на реформата на Европейския парламент, който да подготви преразглеждането на Договорите;
7. Призовава националните парламенти към действия в защита на първичното законодателство Европейския съюз, съгласно което членовете на Европейския парламент се избират чрез пряко всеобщо изборително право при свободно и тайно гласуване;
8. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Европейския съвет, на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

Киргизстан

P7_TA(2010)0149

Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно положението в Киргизстан

(2011/C 81 E/16)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Киргизстан и Централна Азия, по-конкретно резолюцията от 12 май 2005 г.,
- като взе предвид своята резолюция от 20 февруари 2008 г. относно Стратегия на ЕС за Централна Азия,
- като взе предвид изявлението на заместник-председателя/върховен представител Катрин Аштън относно положението в Киргизстан на 7 и 8 април 2010 г.,
- като взе предвид заключенията на Съвета по външни работи от 26 април 2010 г.,

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- като взе предвид изявлението на ЕС на заседанието на Постоянния съвет на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ) относно положението в Киргизстан от 22 април 2010 г.,
 - като взе предвид стратегията на ЕС за ново партньорство с Централна Азия, приета от Европейския съвет на 21-22 юни 2007 г.,
 - като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество (СПС) между ЕС и Киргизстан, което влезе в сила през 1999 г.,
 - като взе предвид Документа за регионална стратегия на Европейската общност за подпомагане на Централна Азия за периода 2007 – 2013 г.,
 - като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че е в интерес и на народите от Централна Азия, и на Европейския съюз да бъде постигнат напредък в посока стабилност и повишаване на равнище на демократично и човешко развитие, сигурност за хората и устойчив растеж в целия регион;
- Б. като има предвид, че Киргизстан е член на ОССЕ и в тази рамка е поел ангажимент да зачита основните свободи, правата на човека и принципите на правовата държава, както и прилагането на демократичните стандарти на ОССЕ;
- В. като има предвид, че Курманбек Бакиев, който за пръв път встъпи в длъжност през юли 2005 г. след т.нар. „революция на лалетата“, беше преизбран миналата година за още един мандат като президент в избори, които според изявления на независими наблюдатели бяха опорочени от масови измами; като има предвид, че след първоначалните демократични действия управлението на Бакиев стана авторитарно;
- Г. като има предвид, че на 7 април 2010 г. киргизката армия се намеси, използвайки куршуми, сълзотворен газ и зашеметяващи гранати срещу тълпа от протестиращи, която се събра пред сградата на президентството в Бишкек и след това шурмува правителствени сгради, за да протестира срещу рязко покачване на цените на електричеството и отоплението, като това завърши с повече от 80 убити и над 500 ранени;
- Д. като има предвид, че президентът Бакиев беше принуден да избяга от столицата, а неговото място беше заето от преходно правителство, водено от опозиционния лидер Роза Отунбаева, която издаде декрет за приемственост във властта и разпореждане за спазване на конституцията на Киргизстан и разпусна парламента; като има предвид, че след като се опита да постави условия за своята оставка, една седмица след въстанието Бакиев напусна страната и замина за Казахстан по силата на споразумение, договорено с посредничеството на Русия, Съединените щати и Казахстан;
- Е. като има предвид, че Киргизстан представлява особен интерес за Съединените щати и Русия поради своето стратегическо разположение до Афганистан и близостта си с долината Фергана, която географски, политически и икономически се намира в средата на Централна Азия; като има предвид, че транзитният център „Манас“, който се управлява от военните сили на Съединените щати, играе ключова роля в северната мрежа за разпределение на снабдяването на войските на НАТО в Афганистан, а Русия също разполага с важна военна база в Киргизстан;
- Ж. като има предвид, че връзките между ЕС и Централна Азия имат решаващо значение предвид общите предизвикателства в сектора на енергийната политика, в борбата с изменението на климата, при контрола на трафика на наркотици и в борбата срещу тероризма;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

3. като има предвид, че геополитическото съперничество в региона крие значителен потенциал за конфликт, но също е налице припокриване до голяма степен на интересите по отношение на Афганистан и разпространението на радикалния ислямизъм, което създава потенциал за намаляване на това съперничество и за постигане на съгласие относно необходимостта от подобро управление;
 - И. като има предвид, че ЕС трябва винаги да поддържа ангажимента си за включване на правата на човека, демокрацията и принципите правовата държава във всички споразумения с трети държави и да насърчава демократичните реформи чрез съгласувани политики, които засилват доверието в него като фактор в региона;
 - Й. като има предвид, че присъствието на ЕС в Киргизстан, по същество в ролята на донор, е значително и поставя ЕС в добра позиция да поеме по-важна роля в подпомагането на страната;
 - К. като има предвид, че Комисията и Съветът се намират в процес на преразглеждане на Стратегията за Централна Азия и подготвят доклад, който ще бъде представен на срещата на Европейския съвет през юни;
1. Изразява най-дълбока загриженост за положението в Киргизстан и поднася своите съболезнования на семействата на всички жертви на трагичните събития;
 2. Призовава всички партии да спрат насилието, да проявят въздържаност и да положат максимални усилия за започването на истински диалог, насочен към постигане на стабилност и осигуряване на необходимите условия за мирно завръщане към демократичен конституционен ред;
 3. Подчертава, че от институционална гледна точка наличието на последователна и стабилна конституционна рамка е от основно значение за предотвратяването на бъдещи социални вълнения и за гарантирането на мирно бъдеще за киргизкия народ; от тази гледна точка приветства сътрудничеството на преходното правителство с Венецианската комисия;
 4. Отбелязва първите стъпки, предприети от преходното правителство за възстановяване на демокрацията, по-конкретно по отношение на плановете за проект на нова конституция, изменяща основно преработката на Бакиев, съсредоточила извънредно много власт в ръцете на президентската институция;
 5. Приветства в тази връзка изявлението на преходното правителство, че ще проведе референдум относно новата конституция на 27 юни 2010 г. и нови общи избори на 10 октомври 2010 г., за да засили демокрацията и политическата отчетност; призовава преходното правителство да се придържа към поетите от Киргизстан международни ангажменти и да гарантира, че изборите ще бъдат свободни и честни;
 6. Подчертава важността на активните контакти с преходното правителство, с цел да се проучват и използват възможностите за насърчаване на добро управление, независимост на съдебната система и други цели на политиките на ЕС, определени в стратегията за Централна Азия, и също така за да се улеснят участието и дейностите на международните финансови институции;
 7. Призовава за ръководено от Организацията на обединените нации международно разследване на събитията, за да се установят отговорностите и недостатъците и да се окаже съдействие на съдебните органи в Киргизстан, и във връзка с това настоятелно призовава преходното правителство да поиска съдействие от Службата на Върховния комисар на ООН по правата на човека с цел да се гарантира, че разследването на събитията от 6-7 април 2010 г. е щателно, безпристрастно и внушава доверие;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

8. Посочва, че „революцията на лалетата“ от 2005 г. създаде големи очаквания за демократични промени сред обществото в Киргизстан, които не се оправдаха; призовава Съвета и Комисията да проявят последователност и настойчивост и да използват тази възможност, за да намерят начини за съдействие на преходното правителство на Киргизстан и да окажат помощ на органите при провеждането на демократични реформи и подобряването на условията на живот на населението чрез национално развитие и овластяване на гражданите в сътрудничество с всички заинтересовани страни и гражданското общество в Киргизстан;
9. Отбелязва, че сериозният недостиг на ресурси и уязвимостта правят Киргизстан силно зависим от външна помощ; също така отбелязва острия недостиг в съседните ѝ страни на модели за демократично, гладко функциониращо управление и за положително социално развитие; подчертава в тази връзка, че оказването на международно съдействие ще бъде от решаващо значение;
10. Насочва вниманието към факта, че развитието на събитията в Киргизстан влияе на развитието на събитията в регионален и международен план и същевременно е повлияно от тях; изразява убеденост, че съществува голямо припокриване на интересите на Русия, Съединените щати и на други държави, по-специално по отношение на Афганистан и нарастването на ислямския радикализъм в региона, включително в Киргизстан; счита, че това следва да направи възможно ограничаването на геополитическото съперничество и търсенето на взаимодействие; счита, че успехът в тази насока би имал по-широк положителен ефект върху международните отношения и международната сигурност;
11. Призовава специалния представител за Централна Азия на заместник-председателя/върховен представител да следи отблизо ситуацията, да оказва съдействие и да подпомага възобновяването на диалога между всички елементи на обществото на Киргизстан;
12. Призовава Комисията и Съвета спешно да проучат дали съществуват или могат да бъдат създадени условия за започване на координирана на международно равнище голяма нова програма за помощи за Киргизстан, като се вземе предвид, не на последно място, колко силен изглежда настоящият ангажимент на преходното правителство по отношение на демократизацията и „чистото“ управление; счита, че ако се приеме, че съществуват достатъчно благоприятни условия, ЕС следва да поеме водеща роля в организирането на международна донорска конференция за Киргизстан;
13. Призовава за широко използване на Инструмента за стабилност; изтъква необходимостта да се помогне на Киргизстан да преодолее своите социални и икономически проблеми; отправя искане към Комисията да изготви предложения за преразпределяне на средства в рамките на Инструмента за сътрудничество за развитие, за да се помогне да се гарантира, че реакцията на ЕС в краткосрочен, както и средносрочен план по отношение на новото положение в Киргизстан може да има подобаващо измерение; подчертава, че трябва да се отдаде специален приоритет на решаването на проблеми в областта на образованието, здравеопазването и водоснабдяването;
14. Настоява помощта на Европейския съюз да бъде свързана с усилията за борба с корупцията, с разширяването на средствата за образование и с политиката на подобряване на условията на живот, така че да се създадат благоприятни условия за възпиране развитието на екстремизма;
15. Призовава Комисията, като има предвид настоящето положение, да провери необходимостта от изпращането на спешна хуманитарна помощ;
16. Очаква прегледа на постигнатия напредък в прилагането на стратегията на ЕС за региона и призовава за полагане на усилия с цел тя да стане по-внушаваща доверие, конкретна и съгласувана;
17. Възлага на своя председател на предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, парламентите и правителствата на държавите-членки, преходното правителство на Киргизстан, генералния секретар на Организацията на обединените нации, генералния секретар на ОССЕ и генералния секретар на Съвета на Европа.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Електрически автомобили

P7_TA(2010)0150

Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно електрическите автомобили

(2011/С 81 Е/17)

Европейският парламент,

- като взе предвид плана на ЕС за възстановяване и по-конкретно инициативата за екологично чист автомобил от ноември 2008 г.,
 - като взе предвид Директива 2009/28/ЕО от 23 април 2009 г. за насърчаване използването на енергия от възобновяеми източници, която определя минимален праг от 10 % за използването на енергия от възобновяеми източници в транспорта,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 443/2009 за определяне на стандарти за емисиите от нови леки пътнически автомобили,
 - като взе предвид плана за действие относно градската мобилност от 30 септември 2009 г.,
 - като взе предвид неформалната среща на Съвета, проведена в Сан Себастиан на 9 февруари 2010 г.,
 - като взе предвид съобщението на Комисията „Европа 2020 – Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ от 3 март 2010 г.,
 - като взе предвид съобщението на Комисията относно европейска стратегия за чисти и енергийно ефективни превозни средства от 27 април 2010 г.
 - като взе предвид въпросите от 16 февруари 2010 г. към Съвета и Комисията относно електрическите превозни средства (О-0019/2010 – В7-0016/2010, О-0020/2010 – В7-0015/2010),
 - като взе предвид член 115, параграф 5 и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че предизвикателствата, породени от изменението на климата, емисиите на въглероден диоксид и другите замърсители, както и неустойчивите цени на горивата доведоха до технологичното разработване на батерии и системи за съхраняване на електроенергия, а освен това и до по-голяма пазарна осведоменост по тези въпроси, което като цяло създаде положителна атмосфера за развитието на електрическите превозни средства в световен мащаб;
- Б. като има предвид, че електрическите превозни средства са значим иновационен продукт с голям пазарен потенциал, особено в дългосрочен план, както и че способността бързо да се навлезе на този пазар с висококачествени продукти и повсеместна степен на стандартизация ще определи бъдещите лидери;
- В. като има предвид, че електрическите превозни средства допринасят за приоритетите на „Европа 2020“ за развитие на икономика, основана на знанието и иновациите, която насърчава една по-ефективна от гледна точка на използването на ресурсите, по-щадяща околната среда и по-конкурентоспособна икономика;
- Г. като има предвид, че на неформалната среща на Съвета, проведена в Сан Себастиан на 9 февруари 2010 г., министрите от ЕС, отговарящи за конкурентоспособността, се споразумяха с Комисията относно необходимостта ЕС да провежда обща стратегия по отношение на електрическите превозни средства;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- Д. като има предвид, че съществуват няколко политически причини за иновации в двигателните системи (електрически и хибридни), а именно:
- i. намаляване на емисиите на въглероден диоксид и на замърсители,
 - ii. намаляване на шумовото замърсяване,
 - iii. повишаване на енергийната ефективност и на потенциалното използване на възобновяеми източници на енергия,
 - iv. недостигът и променливата икономическа стойност на изкопаемите източници на енергия,
 - v. подкрепата за иновациите, основани на технологично лидерство, което ще позволи на европейската промишленост да се възстанови от настоящото икономическо положение и ще гарантира общата ѝ конкурентоспособност в бъдеще;
- Е. като има предвид, че средният енергиен микс в ЕС за производството на електроенергия сега в Европа прави електрическите превозни средства и хибридите с възможност за включване към електрическата мрежа основен елемент в по-мощната стратегия за намаляване на емисиите на въглероден диоксид, както и че преминаването към енергийно ефективна и устойчива транспортна система трябва да бъде приоритет за ЕС, ако искаме до 2050 г. да постигнем целта за транспортна система, която е в голяма степен свободна от въглероден диоксид;
- Ж. като има предвид, че съществуват предизвикателства, за които е необходимо да бъде намерено решение, за да се подкрепи успешното въвеждане на пазара на електрическите превозни средства, и по-конкретно:
- i. високата цена на електрическите превозни средства, за което допринася най-вече стойността на батериите,
 - ii. необходимостта от допълнителна научноизследователска и развойна дейност за подобряване на характеристиките и намаляване на цената на електрическите превозни средства,
 - iii. приемането от страна на потребителите на цената, пробегът след зареждане и времето за презареждане,
 - iv. подходящата инфраструктура за презареждане,
 - v. стандартизацията на европейско и световно равнище, като например интерфейсите между превозните средства и инфраструктурата за зареждане,
 - vi. общо емисиите от електрическите превозни средства;
- З. като има предвид, че съществува потвърден потенциал, който предлагат електрическите превозни средства по отношение на капацитета за съхранение, което позволява подобрения в използването на възобновяемите източници на енергия предвид ползите, които предлагат интелигентните мрежи;
- И. като има предвид, че съобщението за чисти превозни средства споменава накратко необходимите на сектора нови умения за преминаване от традиционните към електрическите превозни средства, но не се споменават последиците за заетостта, които ще породят този преход, както и че е необходим съгласуван подход за посрещане на предизвикателствата, пред които са изправени трудещите се от сектора на автомобилостроенето;
- Й. като има предвид, че в няколко държави и региони вече започна въвеждането на инфраструктура за зареждане за електрически превозни средства;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- К. като има предвид, че държавите-членки на ЕС започнаха да въвеждат национални програми в подкрепа на електрическите превозни средства предвид навлизането им на пазара на Общността;
- Л. като има предвид, че промишлеността и научноизследователската дейност в конкурентните държави получиха значителна подкрепа и че този пример следва да бъде последван и в ЕС;
- М. като има предвид, че прегледът на инвестиционната политика на ЕС в областта на инфраструктурата през 2010 г. е отличен повод да се осъществи напредък към инвестиране в инфраструктура за по-чисти, модерни технологии, в това число интелигентни мрежи;
- Н. като има предвид, че в Европа големият брой градове и градски райони с висока степен на замърсяване предлага подходящи условия за бързо въвеждане на електрическите превозни средства, с което ще се предостави на европейските производители възможността бързо да заемат водещи позиции на пазара;
- О. като има предвид, че производството на електрически превозни средства може да допринесе за икономическото възстановяване и да гарантира жизнеспособността в дългосрочен план на европейското автомобилостроене, основано на превозните средства с ниски емисии;
1. Отбелязва приоритета, даден на развитието на електрическите превозни средства от испанското председателство в контекста на борбата срещу изменението на климата, подкрепя решението на Съвета за конкурентоспособността да прикани Комисията да изготви план за действие за чисти и енергийно ефективни превозни средства, в това число за подобряване на интелигентните мрежи, и приветства съобщението на Комисията от 27 април 2010 г. относно европейска стратегия за чисти и енергийно ефективни превозни средства;
2. Призовава Комисията и държавите-членки да осигурят необходимите условия за съществуването на единен пазар на електрически превозни средства, като същевременно гарантират ефективно съгласуване на политиките на равнище ЕС с цел предотвратяване на отрицателните социални последици и последиците за заетостта от преминаването към транспортна система, свободна от въглероден диоксид, както и предотвратяване на съществуването на несъвместими схеми и стандарти, които не позволяват оперативно взаимодействие;
3. Подчертава, че развитието на електрическите превозни средства следва да бъде добре балансирано и включено в рамките на бъдеща политика за устойчива мобилност, в която, наред с другото, от основно значение са намаляването на пътно-транспортните произшествия, заеманото пространство, задръстванията, общото потребление на енергия, емисиите на въглероден диоксид, шумовите и газови емисии, като едновременно с това изтъква, че развитието на електрическата мобилност следва да обхваща електроавтомобилите, електровелосипедите, трамваите, влаковете и др.;
4. Призовава Комисията и Съвета да предприемат съвместни действия относно:
- международна, където това е възможно, или най-малкото европейска стандартизация на инфраструктурите и технологиите за презареждане, в това число интелигентни мрежи, стандарти за открита комуникация и технологии за измервателните уреди на борда и оперативно взаимодействие; това включва използването на нови технологии в развитието на необходимата оперативно съвместима инфраструктура в Европа за трансгранична електрическа мобилност,
 - подкрепа за научноизследователската дейност и иновациите, които да бъдат предимно съсредоточени върху подобряването на батериите и двигателните технологии,
 - подобряване на електрическите мрежи чрез въвеждането на интелигентни мрежи и устойчив капацитет за производство на електроенергия с нисък въглероден интензитет, и най-вече от възобновяеми източници на енергия,

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- iv. подкрепа за инициативи, които гарантират съществуването на единен пазар и разработват правила за типово одобрение в областта на енергийно ефективните и чисти превозни средства и, преди всичко, в сферата на пътната безопасност,
 - v. координация на мерките за подкрепа на национално равнище и стимулите за електрическите превозни средства,
 - vi. подкрепа за мерки за гарантиране на конкурентоспособността на производството на енергийно ефективните и чисти превозни средства,
 - vii. стабилни разпоредби относно изпреварващи мерки по социалните въпроси и въпросите, свързани със заетостта;
5. Призовава Комисията да представи цялостни изчисления на общите емисии на въглероден диоксид от електрическите превозни средства, като вземе предвид прогнозните промени в производството на електроенергия и капацитета за съхранение до 2050 г.;
6. Подчертава, че електрическите превозни средства са технологичен пробив, който се нуждае от комплексни иновационни стратегии и стратегии за технологично развитие чрез подходящо финансиране и подкрепа за научноизследователската и развойна дейност и иновации в непрекъснато разширяващ се кръг от ключови области, като например батериите, инфраструктурата (включително интеграцията с електрическите мрежи); във връзка с това приветства мерките за екологични иновации, които са на разположение на производителите, но изразява загриженост предвид затрудненията, срещани при тяхното прилагане;
7. Припомня заключенията на Съвета относно конкурентоспособността от 1 март 2010 г. във връзка с предстоящото предложение на Комисията за насочен към деловите среди европейски план за научни изследвания и новаторство, който да допълва националните стратегии за иновации, включително популяризирането на инструменти и инициативи със силен потенциал, като например водещи пазари и обществени поръчки преди пускането на пазара, както и подобряването на достъпа до финансиране, по-специално за МСП, чрез по-добро мобилизиране на инструментите за рисков капитал;
8. Изисква от институциите на ЕС и от държавите-членки да започнат да заменят постепенно състоящите се от превозни средства с двигатели с вътрешно горене паркове за обществени услуги с електрически превозни средства, като по този начин стимулират търсенето посредством обществени поръчки; призовава институциите на ЕС да разработят инфраструктурни планове веднага след определяне на стандартите;
9. Припомня, че съгласно плана за възстановяване инициативата за екологично чисти автомобили подпомага развитието на нови и устойчиви форми на пътен превоз и че електрическите превозни средства са определени за приоритетни;
10. Подкрепя предложението на Комисията за определяне на европейски стандарт за зареждане на електрически превозни средства, което ще гарантира оперативна съвместимост и безопасността на инфраструктурите, и се застъпва за определянето на технически стандарти за системите за зареждане, включително за различни категории превозни средства; призовава Комисията да се стреми при всяка възможност към разработването на световни стандарти и да гарантира, че стандартът за зареждане стимулира модерните технологии, като например интелигентно зареждане и стандарти за открита комуникация, и че съответства на насоките относно архитектурата за интелигентно измерване;
11. Изразява убеждението, че стандартизацията ще направи възможен един прост и разбираем процес на одобрение и че ще допринесе за ускоряването на въвеждането на пазара и за разпространението на нисковъглеродни превозни средства в ЕС, ще увеличи конкурентоспособността свързаната с мобилността промишленост в ЕС чрез намаляване на развойните разходи за производителите и постепенното обезвъглеродяване на сухоземния транспорт;
12. Подчертава, че стандартизирането на електрическите превозни средства, инфраструктурата и методите на зареждане не следва да възпрепятстват бъдещите иновации, особено в сферата на електрическата мобилност или конвенционалните двигатели на превозните средства;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

13. Призовава за хармонизирани изисквания за одобряването на електрическите превозни средства, с конкретни изисквания за здравето и безопасността както за работниците, така и за крайните потребители, и призовава тези изисквания да бъдат включени в рамката на ЕС за типово одобряване чрез даване на мандат на регламент 100 на ИКЕ/ООН; решително подкрепя предложението на Комисията за преразглеждане на изискванията за безопасност при произшествия за електрическите автомобили и вниманието, отделено от нея на въпроса за безопасността на електрическите автомобили за уязвимите участници в пътното движение;
14. Приветства предложението на Комисията в срок до 2010 г. да представи координирани насоки за създаване на стимули за закупуване на електрически превозни средства; призовава Комисията и Съвета да предоставят освен това възможност за адекватен пакет от стимули за изграждането на широкообхватна мрежа за зареждане, при наличието на хармонизирани модели за електрическа мобилност;
15. Подчертава, че пакетите държавна помощ за дружествата трябва да бъдат свързани с ясен набор от критерии за ефективност в социален, технологичен, икономически и екологичен план и призовава Комисията да изготви ефективни последващи оценки на тази финансова помощ;
16. Призовава Комисията да направи възможна европейска отраслова структура с цел управление на социалния преход във връзка с политиката за нисковъглеродна мобилност и за съгласуване на мерките за гарантиране на устойчиво възстановяване на автомобилостроителната промишленост и за намаляване на социалните въздействия; изисква предприемането на ефективни мерки за предугажане на промените в автомобилостроителния отрасъл и веригата на доставки, при съгласуване с всички заинтересовани участници и по-конкретно чрез повторно стартиране на платформата CARS 21 със специализирана работна група по социални въпроси;
17. Призовава държавите-членки да гарантират изцяло използването на фонда „Глобализация“ и на други структурни фондове, като например Европейския социален фонд, за създаване на стимули за преквалификация и ефективно насочени усилия за обучение, както и за по-нататъшното пренасочване на отрасловите структури за образование и обучение, така че те да задоволяват увеличените потребности от нови умения, произтичащи от тези технологии;
18. Приветства намерението на Комисията да създаде Европейски съвет за отраслови умения, целящ създаването на мрежа от национални обсерватории на държавите-членки;
19. Защитава създаването на платформа за обмен на информация и съгласуването на усилията между европейските заинтересовани участници, проекти и инициативи, както и създаването на международна (на световно равнище) наблюдателница за електрическа мобилност със съсредоточаване върху бизнес модели, технологии на превозните средства и методите на зареждане и включване в интелигентните електрически мрежи и за създаване на общ форум за съответните заинтересовани участници, индустрията и/или основаните върху политики инициативи;
20. Призовава държавите-членки да разработят необходимата дългосрочна бюджетна политика за насърчаване на енергоефективните и екологично чисти превозни средства и изисква от Комисията изготвянето на дългосрочно виждане по въпроси като политиките в областта на въглеродния двуокис, предугажането на структурните промени, произтичащи от преминаването от традиционни горива към електричество, и насърчаването на използването на енергия от възобновяеми източници;
21. Призовава Комисията, държавите-членки и представителите на електромобилната промишленост да вземат предвид ресурсите, енергията и екологичния баланс на електрическите превозни средства през целия им жизнен цикъл, от производство до обезвреждане, включително рециклирането и повторната употреба на акумулаторните батерии;
22. Обръща внимание на наличността на суровини, необходими за производството на акумулаторни батерии и компоненти, което повдига въпроса за нарастване на производствените разходи и зависимостта на ЕС; призовава представителите на отрасъла да използват по-ефективно наличните ресурси и призовава Комисията да финансира приложни изследвания по силата на настоящата и бъдещи рамкови програми за суровини, използвани за производството на електрически (акумулаторни) батерии, да насърчава по-резултатното свързване в мрежа на геоложките изследвания в ЕС и да насърчава уменията и технологиите в този отрасъл, което ще подпомогне търсенето на нови суровинни залежи;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

23. Подкрепя предложението на Комисията за организиране на информационни кампании за потребителите относно предимствата, възможностите и практическите аспекти на електрическите превозни средства;
24. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, на социалните партньори и на представителите на отрасъла.

Регламент за групово освобождаване за моторните превозни средства

P7_TA(2010)0151

Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно регламента за групово освобождаване за моторните превозни средства

(2011/С 81 Е/18)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 3, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, член 101, параграфи 1 и 3, член 103, параграф 1 и член 105, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-долу ДФЕС),
- като взе предвид Регламент № 19/65/ЕИО на Съвета от 2 март 1965 година за прилагането на член 85, параграф 3 от Договора по отношение на определени категории споразумения и съгласувани практики ⁽¹⁾,
- като взе предвид Директива 86/653/ЕИО на Съвета от 18 декември 1986 година относно координирането на правото на държавите-членки, свързано с дейността на самостоятелно заетите търговски представители ⁽²⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 2790/1999 на Комисията от 22 декември 1999 година за прилагането на член 81, параграф 3 от Договора за категориите вертикални споразумения и съгласувани практики ⁽³⁾ (общ регламент за групово освобождаване по отношение на вертикалните споразумения, наричан по-долу „действащия ОРГО“),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1400/2002 на Комисията от 31 юли 2002 година относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора по отношение на категории вертикални споразумения и съгласувани практики в сектора на моторните превозни средства ⁽⁴⁾ (регламент за групово освобождаване за моторните превозни средства, наричан по-долу „действащия РГОМПС“),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 715/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 20 юни 2007 година за типово одобрение на моторни превозни средства по отношение на емисиите от леки превозни средства за превоз на пътници и товари (Евро 5 и Евро 6) и за достъпа до информация за ремонт и техническо обслужване на превозни средства ⁽⁵⁾, както и Регламент (ЕО) № 595/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни 2009 година за одобрението на типа на моторни превозни средства и двигатели по отношение на емисиите от тежки превозни средства (Евро VI) и за достъпа до информация за ремонта и техническото обслужване на превозните средства ⁽⁶⁾,
- като взе предвид проекторегламента на Комисията относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора за категориите вертикални споразумения и съгласувани практики (новия общ регламент за групово освобождаване по отношение на вертикалните споразумения, наричан по-долу „новия ОРГО“), публикуван на 28 юли 2009 г. за консултация на интернет страницата на Комисията,

⁽¹⁾ ОВ 36, 6.3.1965 г., стр. 533.

⁽²⁾ ОВ L 382, 31.12.1986 г., стр. 17.

⁽³⁾ ОВ L 336, 29.12.1999 г., стр. 21.

⁽⁴⁾ ОВ L 203, 1.8.2002 г., стр. 30.

⁽⁵⁾ ОВ L 171, 29.6.2007 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 1.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- като взе предвид проекторегламента на Комисията относно прилагането на член 101, параграф 3 от Договора за категориите вертикални споразумения и съгласувани практики в сектора на моторните превозни средства (новия регламент за групово освобождаване за моторните превозни средства, наричан по-долу „новия РГОМПС“), публикуван на 21 декември 2009 г. за консултация на интернет страницата на Комисията,
- като взе предвид известието на Комисията - Насоки за вертикалните ограничения ⁽¹⁾,
- като взе предвид обяснителната брошура на Комисията относно разпространението и обслужването на моторни превозни средства в Европейския съюз,
- като взе предвид известието на Комисията - Насоки за прилагане на член 81, параграф 3 от Договора ⁽²⁾,
- като взе предвид проекта на известие на Комисията - Насоки за вертикалните ограничения, публикувано на 28 юли 2009 г. за консултация на интернет страницата на Комисията,
- като взе предвид проекта на известие на Комисията - Допълнителни насоки за вертикалните ограничения в споразуменията за продажба и ремонт на моторни превозни средства и за разпространението на резервни части за моторни превозни средства, публикувано на 21 декември 2009 г. за консултация на интернет страницата на Комисията,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 25 юни 2008 г., озаглавено „Мисли първо за малките! Small Business Act за Европа“ (COM(2008)0394),
- като взе предвид доклада за оценка на Комисията относно функционирането на Регламент (ЕО) № 1400/2002 относно разпространението и обслужването на моторните превозни средства и придружаващите го работни документи на службите на Комисията, публикуван през май 2009 г. на интернет страницата на Комисията (наричан по-долу „доклада за оценка“),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 22 юли 2009 г., озаглавено „Бъдещата конкурентноправна рамка, приложима към сектора на моторните превозни средства“ (COM(2009)0388) и придружаващите го работни документи на службите на Комисията,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 18 март 2010 г. относно съобщението на Комисията: Бъдещата конкурентноправна рамка, приложима към сектора на моторните превозни средства (INT/507 - CESE 444/2010),
- като взе предвид становищата на различните заинтересовани страни, изпратени на Комисията по време на обществените консултации и публикувани на интернет страницата на Комисията, както и позициите, изразени от заинтересованите страни по време на съвместното заседание на комисията по икономически и парични въпроси и на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите от 19 октомври 2009 г. и на семинара на комисията по икономически и парични въпроси от 12 април 2010 г., и двата посветени на РГОМПС,
- като взе предвид своята резолюция от 30 май 2002 г. относно проекторегламента на Комисията относно прилагането на член 81, параграф 3 от Договора за категориите вертикални споразумения и съгласувани практики в сектора на моторните превозни средства (2002/2046(INI)) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 291, 13.10.2000 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 101, 27.4.2004 г., стр. 97.

⁽³⁾ ОВ С 187 Е, 7.8.2003 г., стр. 149.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- като взе предвид своята резолюция от 15 януари 2008 г. относно CARS 21: Конкурентна нормативна рамка за автомобилостроенето (2007/2120(INI)) ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 25 март 2009 г. относно бъдещето на автомобилната промишленост ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 9 март 2010 г. относно доклада за политиката на конкуренция за 2008 г. (2009/2173(INI)) ⁽³⁾,
 - като взе предвид член 115, параграф 5 и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че споразуменията за разпространение са регулирани на равнище ЕС чрез две отделни правни рамки, а именно, от една страна - директива относно координирането на правото на държавите-членки, свързано със споразуменията за търговско представителство (Директива 86/653/ЕИО, т.нар. директива за търговското представителство) и, от друга страна, два регламента за групово освобождаване в контекста на конкурентното право, доколкото се отнася за вертикални споразумения за разпространение (действащия ОРГО и действащия РГОМПС);
- Б. като има предвид, че през 1999 г. Комисията определи в действащия ОРГО категория вертикални споразумения, за които тя счита, че нормално отговарят на условията за освобождаване, установени в член 101, параграф 3 от ДФЕС, от забраната на разпоредби и практики, които нарушават конкуренцията;
- В. като има предвид, че от средата на 80-те години на миналия век секторът на моторните превозни средства подлежи на специфична регулаторна рамка в областта на конкуренцията;
- Г. като има предвид, че през 2002 г. Комисията счете, че секторът на моторните превозни средства не следва да бъде включен в действащия режим на ОРГО, тъй като все още са били необходими специфични разпоредби за решаване на конкретни проблеми, свързани с конкуренцията, които тя е установила във въпросния сектор, а именно - олигополно положение на европейския автомобилен пазар; като има предвид, че по това време Комисията вече е била загрижена относно факта, че конкуренцията между автомобилните производители е слаба;
- Д. като има предвид, че по тази причина Комисията реши да приеме по-строги правила за този сектор в действащия РГОМПС, и по-специално специфични прагове на пазарните дялове и допълнителни водещи ограничения и условия;
- Е. като има предвид, че приложното поле на действащия РГОМПС обхваща три отделни вида продуктови пазари: а) нови моторни превозни средства (първичен пазар); б) резервни части за моторни превозни средства (пазар на следпродажбено обслужване); и в) услуги по ремонтни дейности и поддръжка (пазар на следпродажбено обслужване); като има предвид, че моторните превозни средства включват леки пътнически превозни средства за превоз на пътници и товари;
- Ж. като има предвид, че срокът на действие на съществуващите ОРГО и РГОМПС ще изтече на 31 май 2010 г.; като има предвид, че Комисията сложи начало на процеса на преразглеждане на двата регламента и придружаващите ги насоки;
- З. като има предвид, че понастоящем Комисията счита, че пазарите за продажба на нови моторни превозни средства са силно конкурентни и че равнищата на концентрация намаляват; като има предвид, че Комисията също така счита, че бариерите за навлизане на този пазар са ниски и че беше отбелязан бърз растеж на навлизащи пазарни участници от източна Азия в резултат на агресивна ценова политика;
- И. като има предвид, че Комисията отбелязва, че вследствие на това цените на дребно за леки автомобили бележат спад; като има предвид, от друга страна, че Комисията отбелязва, че конкуренцията на пазарите за услуги по ремонтни дейности и поддръжка все още е много ограничена и че цените за някои видове резервни части са много високи;

⁽¹⁾ Приети текстове, Р6_TA(2008)0007.

⁽²⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0186.

⁽³⁾ Приети текстове, Р7_TA(2010)0050.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- Й. като има предвид, че Комисията предлага вече да не е необходимо специфично групово освобождаване за закупуването и продажбата на нови моторни превозни средства (първичен пазар) и новият ОРГО да се прилага за първичния пазар след тригодишен срок на удължаване; като има предвид, че до 31 май 2013 г. действащият РГОМПС ще продължи да се прилага за първичния пазар;
- К. като има предвид, че Комисията също така предлага приемането на специфични насоки за тълкуване и прилагане, приложими за сектора на моторните превозни средства, както за първичния пазар, така и за пазара на следпродажбено обслужване;
- Л. като има предвид, че за пазара на следпродажбено обслужване (резервни части за моторни превозни средства, услуги по ремонтни дейности и поддръжка) Комисията предлага приемането на специален регламент за групово освобождаване - новия РГОМПС;
- М. като има предвид, че несъмнено по-голямата част от предприятията в сектора на търговия с моторни превозни средства и на услуги по ремонтни дейности изразиха сериозната си загриженост относно опасността от временно преустановяване или краткосрочно удължаване на действащия РГОМПС, тъй като това ще доведе до допълнително влошаване на равновесието на силите между производителите и останалите участници по веригата във връзка с добавената стойност в автомобилната промишленост и ще донесе облаги само на малко на брой основни автомобилни производители;
- Н. като има предвид, че няколко представители на пазара за резервни части за моторни превозни средства и на сектора на услугите по ремонтни дейности и поддръжка изразиха подкрепата си за нов набор от правила за пазара на следпродажбено обслужване като важна стъпка напред в сравнение с действащия РГОМПС;
- О. като има предвид, че първичният пазар и пазарът на следпродажбено обслужване не са взаимноизключващи се и че търговската жизнеспособност на много независими търговци зависи от тяхната гъвкавост както при продажбата, така и при ремонта на моторни превозни средства;
- П. като има предвид, че в момента ЕС е изправен пред изключителна финансова и икономическа криза и високи нива на безработица; като има предвид, че ЕС следва да насърчава конкурентната социална пазарна икономика и да се стреми към намаляване на бедността; като има предвид, че европейската автомобилна промишленост е ключов сектор на европейската икономика с принос към заетостта, новаторството и конкурентоспособността на цялата икономика; като има предвид, че тази промишленост беше особено засегната от настоящата криза и че в няколко държави-членки се наложи държавата да се намеси в нейна подкрепа;
- Р. като има предвид, че разпоредбите за разнообразие на марките се прилагат към продажби и разпространение под един и същ покрив, в отделни изложбени зали на една и съща площ или в отделни помещения;
1. Приветства откриването от Комисията на няколко обществени консултации както по РГОМПС, така и по ОРГО; оценява предоставянето на Парламента от страна на Комисията на доклад за оценка на прилагането на действащия РГОМПС;
 2. Насърчава Комисията да работи проактивно с Парламента в дух на откритост и прозрачност и да го информира и да изпраща законодателните, пред-законодателните и незаконодателните документи на един ранен етап, както членът на Комисията Altunia обеща по време на изслушването си като кандидат за член на Комисията;
 3. Подчертава, че такъв подход би позволил провеждането на задълбочени разисквания в ЕП и би укрепил демократичната легитимност на решението на Комисията;
 4. Призовава Комисията ясно да посочи кои позиции на заинтересовани страни възнамерява да включи в окончателния регламент, ако възнамерява да включи такива, за да се гарантира прозрачно съставяне на окончателните версии на РГОМПС и ОРГО;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

5. Подчертава, че е необходимо установяване на общи условия, за да стане автомобилната индустрия в ЕС, включваща както производителите на автомобили, така и производителите на резервни части за тях, устойчива и да ѝ се даде възможност да остане икономически ефективна и начело на технологичното, екологичното и социалното новаторство; подчертава значението на постигането на равновесие между изискванията за конкуренция и интелектуалната собственост, както на вътрешния пазар, така и в трети страни;
6. Счита, че новият РГОМПС следва да се разглежда като част от един интегриран подход към законодателството в областта на автомобилния сектор;
7. Припомня значението на правната сигурност; следователно призовава Комисията да състави списък на често задавани въпроси или обяснителна брошура, предоставяща по-подробна информация относно новата законодателна рамка на участниците на пазара;
8. Подчертава, че отношенията между производителите от една страна, и търговците, доставчиците на услуги и други съответни стопански субекти във веригата на автомобилни доставки, от друга, трябва да бъдат внимателно анализирани, отчитайки неравностойното им икономическо положение като търговски партньори;
9. Подчертава необходимостта от гарантиране на благоприятни условия за малките и средни участници във веригата на автомобилни доставки; подчертава необходимостта от приемането на стабилна регулаторна рамка, която ефективно да възпрепятства всякакви злоупотреби с господстващо положение и да гарантира, че зависимостта на МСП от големите производители няма да се увеличава; подчертава значението на МСП като работодатели, особено по време на икономическа криза, осигуряващи близост до потребителите и откликващи на търсенето, дори и в по-слабо населените райони;
10. Не подкрепя премахването на някои условия, въведени от действащия РГОМПС, за освобождаване от споразумение, а именно договорните клаузи относно разнообразието от марки, писмено предизвестие, срок, посредничество при спорове, уреждане на спорове в съда и прехвърляне на стопански дейности в рамките на мрежата; припомня по-специално, че необходимостта от опростяване на условията за прехвърляне на стопански дейности е част от първия принцип на Закона за малките предприятия; обръща внимание на риска, който задължението за предлагане на една единствена марка представлява за избора на потребителите и независимостта на търговеца от производителя; изразява опасение, че тези клаузи могат да станат предмет на различното национално договорно право;
11. Призовава Комисията да гарантира, че дистрибуторите в целия ЕС, включително в автомобилния сектор, се ползват от равнище на договорна защита съответстващо на това на търговските представители; смята, че такова изравняване би могло да бъде постигнато чрез изменение на Директива 86/653/ЕЕС и частично разширяване на нейното приложно поле с включването на всички споразумения за дистрибуция;
12. Подчертава, че е важно, особено по време на икономически затруднения, да се позволят конкретни търговски алтернативи на собственост, като отдаване на лизинг, за да се отговори на нуждите от мобилност на лицата; следователно настоятелно приканва Комисията да гарантира, че новите РГОМПС и ОРГО поставят необходимите условия, като определение за краен потребител, за да могат тези търговски алтернативи да се развият и да допринасят за една здравословна конкуренция на автомобилния пазар;
13. Не подкрепя приемането на необвързващ кодекс на поведение, в който да се излагат взаимните задължения на търговците с договори за франчайз и техните доставчици, тъй като той би бил неефективен за защитата на интересите на търговците по отношение на производителите; всеки кодекс на поведение следва да бъде придружен от истински механизъм за изпълнение, а именно достъп до подходяща арбитражна процедура;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

14. Изразява опасения, че целта на Комисията да продължи насърчаването на ефективна конкуренция в услугите, предоставяни след продажбата на автомобили, чрез осигуряването на избор за потребителите и на ефективен достъп на независимите участници до пазара, може да не може да бъде постигната чрез тази реформа; изразява съгласие със становището на Комисията, че конкуренцията на пазара на следпродажбеното обслужване на моторни превозни средства оказва пряко влияние върху обществената безопасност;
15. Призовава Комисията да запази прага от 30 % при задължението за закупуване на резервни части, за да се даде свобода на оторизираните сервиси да закупуват резервни части от източници, различни от производителя на превозното средство и следователно да се избегне квази-зависимо снабдяване, което може да доведе до увеличаване на цените на резервните части и до преустановяване на дейността на други доставчици на резервни части;
16. Подчертава, че пред европейските потребители и други крайни потребители не следва да има никакви бариери при закупуването на коли на конкурентни цени, дори в големи количества и независимо от системата на дистрибуция, избрана от доставчика и те трябва да могат да избират къде и кога колите им да бъдат ремонтирани и поддържани;
17. Припомня в тази връзка нееднократните призови на Парламента за по-екологични превозни средства и изказванията на председателя на Комисията за една по-екологична икономика като цяло; счита, че разнообразието от марки, както и по-лесният достъп до ремонтни дейности и техническа поддръжка допринасят да постигането на целта за превозни средства с по-ниски емисии, чрез улесняване на сравнението между превозните средства при закупуване и изправни превозни средства; отново отправя искане за проучване на ефективността на държавната помощ, предоставена на автомобилния сектор за „екологично възстановяване“;
18. Изразява загриженост за това, че насоките, предложени от Комисията за автомобилния сектор не са достатъчно точни за да гарантират достъпа на независимите търговци до техническа информация в разбираемия формат, предвиден в Регламент (ЕО) № 715/2007 и Регламент (ЕО) № 595/2009; освен това призовава Комисията да актуализира определението за техническа информация на базата на технологическия прогрес и да гарантира непрекъснат достъп до актуализирана информация относно услуги и части в леснодостъпен електронен формат;
19. Призовава Комисията да започне да прилага новите правила на пазара на следпродажбено обслужване от 1 юни 2010 г., независимо от решенията, които ще бъдат приети относно продажбата на нови превозни средства;
20. Призовава Комисията да предприеме действия срещу новите форми на антиконкурентни и обвързващи клиента практики, като обвързването на следпродажбена услуга с ремонтна дейност или техническо обслужване единствено в мрежата за съответната марка;
21. Призовава Комисията редовно да следи действието на новата правна рамка за автомобилния сектор; по-специално настоятелно призовава Комисията да направи подробна преоценка на условията за конкуренция на първичния автомобилен пазар преди края на срока за удължаване, като се фокусира върху въздействието на определени договорни клаузи, като тези за разнообразието на марки, прехвърляне на стопански дейности и прага за резервни части, както и разпоредбите на предложениите кодекс на поведение; в това отношение настоятелно призовава Комисията да остави всички регулаторни опции отворени и на предприеме подходящи мерки, включително нов срок за удължаване на съответната част от РГОМПС или преработване на ОРГО, ако се окаже, че условията за конкуренция на конкретен първичен пазар са се влошили значително;
22. Подчертава, че Комисията следва да информира Парламента за всяка промяна в новата правна рамка, която смята да предприеме в резултат на наблюдението на пазара и че следва да се консултира с Парламента достатъчно време преди вземането на такова решение;
23. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Съобщение на Комисията относно действия срещу рака: европейско партньорство

P7_TA(2010)0152

Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно съобщението на Комисията относно действия срещу рака: европейско партньорство (2009/2103(INI))

(2011/С 81 Е/19)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията относно действия срещу рака: европейско партньорство (COM(2009)0291),
- като взе предвид Решение № 1350/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. за създаване на втора Програма за действие на Общността в областта на здравето (2008–2013 г.) ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 9 октомври 2008 г. относно Бялата книга, озаглавена „Заедно за здраве: Стратегически подход за ЕС 2008–2013 г.“ ⁽²⁾,
- като взе предвид Решение № 1982/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007–2013 г.) ⁽³⁾,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно намаляване на тежестта, свързана с раковите заболявания в Европа, приети на 10 юни 2008 г. ⁽⁴⁾,
- като взе предвид препоръката на Съвета 2003/878/ЕО от 2 декември 2003 г. относно онкологичния скрининг ⁽⁵⁾,
- като взе предвид своята декларация от 11 октомври 2007 г. за необходимостта от всеобхватна стратегия за контрол на рака ⁽⁶⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 10 април 2008 г. относно борбата срещу рака в разширения Европейски съюз ⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2006 г. относно рака на гърдата в разширения Европейски съюз ⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 5 юни 2003 г. относно рака на гърдата в Европейския съюз ⁽⁹⁾,
- като взе предвид Решение № 646/96/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 март 1996 г. за приемане на план за действие за борба срещу рака в рамките на действията в областта на общественото здраве (1996–2000 г.) ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 301, 20.11.2007 г., стр. 3.⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0477.⁽³⁾ ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.⁽⁴⁾ Съвет на Европейския съюз, Заключения на Съвета относно намаляване на тежестта, свързана с раковите заболявания, 2876-о заседание на Съвета „Заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси“, Люксембург, 10 юни 2008 г.⁽⁵⁾ ОВ L 327, 16.12.2003 г., стр. 34.⁽⁶⁾ ОВ С 227 Е, 4.9.2008 г., стр. 160.⁽⁷⁾ ОВ С 247 Е, 15.10.2009 г., стр. 11.⁽⁸⁾ ОВ С 313 Е, 20.12.2006 г., стр. 273.⁽⁹⁾ ОВ С 68 Е, 18.3.2004 г., стр. 611.⁽¹⁰⁾ ОВ L 95, 16.4.1996 г., стр. 9.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- като взе предвид Решение № 2004/513/ЕО на Съвета от 2 юни 2004 г. относно сключването на Рамковата конвенция на Световната здравна организация (СЗО) за контрол на тютюна ⁽¹⁾,
 - като взе предвид третата версия на Европейския кодекс за борба срещу рака,
 - като взе предвид световния доклад за рака за 2008 г. на Международната агенция за изследване на рака (IARC),
 - като взе предвид своята декларация относно хепатит С ⁽²⁾,
 - като взе предвид дейността и заключенията на съставената от представители на всички партии група по интереси „Членове на ЕП срещу рака“ (MAC),
 - като взе предвид член 184 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид член 35 от Хартата на основните права на Европейския съюз ⁽³⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и комисията по правата на жените и равенството между половете (A7-0121/2010),
- A. като има предвид, че ракът се разпространява като епидемия по целия свят независимо от напредъка в медицината;
- Б. като има предвид, че някои държави постигнаха напредък в намаляването на процента на ракови заболявания благодарение на политики против тютюнопушенето, по-добра вторична профилактика и лечение на определени форми на рак ⁽⁴⁾;
- В. като има предвид, че според Световната здравна организация раковите заболявания са една от водещите причини за смърт в световен мащаб и на тях се дължат около 13 % от всички смъртни случаи през 2004 г.;
- Г. като има предвид, че ракът е вторият най-разпространен причинител на смърт за 2006 г., като на него се дължат два на всеки десет смъртни случая при жените и три на всеки десет – при мъжете, което се равнява годишно на близо 3,2 милиона граждани на ЕС с поставена диагноза рак; като има предвид, че по-голямата част от смъртните случаи се дължат на рак на белите дробове, колоректален рак и рак на гърдата;
- Д. като има предвид, че според приблизителната оценка на Международната агенция за изследване на рака (IARC), на един на всеки трима европейци през живота му се поставя диагноза рак, а един на всеки четирима умира от болестта;
- Е. като има предвид, че според прогнози през 2010 г. 3 милиона европейци ще развият рак и се очаква почти 2 милиона да починат от рак, а прогнози за 2020 г. сочат, че 3,4 милиона европейци ще развият рак и над 2,1 милиона ще умрат вследствие на болестта;
- Ж. като има предвид, че най-честите видове ракови заболявания са различни при жените и мъжете и че жените страдат най-вече от рак на гърдата, на маточната шийка, на ендометриума, на маточните тръби, на яйчниците и на вагината, но често и от рак на стомаха и колоректален рак; като има предвид, че честотата на случаите на рак на гърдата се повишава сред жените в много европейски държави, като засяга също така по-млади жени, и че в ЕС 275 000 жени се разболяват от рак на гърдата всяка година;

⁽¹⁾ ОВ L 213, 15.6.2004 г., стр. 8.

⁽²⁾ ОВ С 27 Е, 31.1.2008 г., стр. 247.

⁽³⁾ ОВ С 364, 18.12.2000 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Jemal A, Ward E, Thun M (2010) Declining Death Rates Reflect Progress against Cancer. PLoS ONE 5(3): e9584. doi:10.1371/journal.pone.0009584.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

3. като има предвид, че борбата срещу рака следва да се разгледа като съществена част от Здравната стратегия;
- И. като има предвид, че около 30 % от раковите заболявания могат да бъдат предотвратени, а последиците да бъдат намалени с ранно откриване и лечение, като същевременно ефикасността на националните програми за скрининг за жени варира и зависи от процента от жените, които обхващат, достъпността и качеството на мамографията, лечението и други фактори;
- Й. като има предвид, че ракът в детска възраст, главната причина за смъртност при младежите, може успешно да се лекува и да достигне до равнище на преживяване от 80 %;
- К. като има предвид, че профилактиката включва първична профилактика на раковите заболявания и вторична профилактика чрез скрининг и ранно откриване;
- Л. като има предвид, че ефективната първична профилактика може да допринесе значително за подобряване на здравето посредством интервенции и мерки сред населението за насърчаване на здравословен начин на живот;
- М. като има предвид, че профилактиката включва първична профилактика на раковите заболявания, която може да бъде осъществена чрез намаляване на експозицията на населението на канцерогенни вещества в околната среда, в допълнение на вторичната профилактика чрез скрининг и ранно откриване;
- Н. като има предвид, че случаите на рак на маточната шийка (втория по честота рак при жените след рака на гърдата) могат да бъдат предотвратени с подходящо лечение като профилактични ваксини срещу канцерогенни вируси;
- О. като има предвид, че ракът се причинява от много фактори на многобройни етапи и следователно изисква нов модел за неговата профилактика, който да третира еднакво генетичните фактори, начина на живот, факторите, свързани с работната и околната среда по начин, който отразява действителните резултати от съчетаването на различните фактори, вместо да се концентрира върху отделните причини;
- П. като има предвид, че факторите, свързани с околната среда, включват не само тютюнев дим, радиация и прекалено излагане на ултравиолетови лъчи, но и експозиция на химически замърсители в храната, въздуха, почвите и водите, наред с другото поради индустриалните процеси, селскостопанската дейност или съдържанието на подобни вещества, например в строителството и потребителските продукти;
- Р. като има предвид, че заболяването се причинява основно в резултат на експозицията на канцерогени в това, което вдишваме, ядем и пием или на което сме изложени у дома или на работното място; навици като тютюнопушене, модели на хранене и физическа активност, както и условията на работното място и околната среда, играят главна роля за развиването на рак;
- С. като има предвид, че според Световната здравна организация ежегодно най-малко 10 % от смъртните случаи, свързани с ракови заболявания, са пряко причинени от експозицията на канцерогени на работното място; като има предвид, че тази експозиция би могла да бъде предотвратена, ако канцерогените се заменят с по-малко вредни вещества;
- Т. като има предвид, че бързият темп на нарастване на някои ракови заболявания, като например рак на тестисите и неходжкинови лимфоми, и ръстът на раковите заболявания в детска възраст с 1 % годишно в Европа през последните 20 години според СЗО показват, че факторите, свързани с околната среда, вероятно оказват влияние;
- У. като има предвид, че ефективната вторична профилактика, която има за цел ранното откриване на заболяването, също така може да допринесе съществено за подобряване на здравната профилактика и може да допринесе значително за подобряване на здравето; като има предвид, че според прогнози посредством провеждането на скрининг за рак на маточната шийка, обхващаш 100 % от населението, може да бъде постигнато близо 94 %-но намаляване на загубите на години продължителност на живота, а със всеки 152 направени цитонамазки - да бъде спечелена по една година живот;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- Ф. като има предвид, че химикалите, които нарушават дейността на жлезите с вътрешна секреция, могат да играят важна роля за образуването на рак, например в случаите на рак на гърдата или тестисите, и във връзка с това изискват специфично действие;
- Х. като има предвид, че системите на здравеопазване в Европа са изправени пред големи предизвикателства към своята дългосрочна стабилност и първото от тях е въздействието, което застаряващото население ще окаже върху изискванията за работната сила и цялостните разходи за здравеопазване; в допълнение, новите технологии, въпреки че носят значителни ползи, изискват съответно обучен персонал и евентуално по-големи разходи;
- Ц. като има предвид, че определени видове ракови заболявания, като рак на маточната шийка, се срещат значително по-често сред определени мигрантски общности и следователно е необходимо да се гарантира, че програмите за профилактика и ранно откриване са насочени и предназначени за тези високорискови групи;
- Ч. като има предвид, че застаряващото население на Съюза е една от причините за увеличаването на тежестта на рака в целия Съюз и че увеличаването на раковите заболявания ще упражни допълнителен натиск върху публичните финанси и производителността на частния сектор в икономиката и следователно подобриенето на свързаните с рака здравни показатели ще допринесе и за подобряване на дългосрочните икономически показатели;
- Ш. като има предвид, че честотата на раковите заболявания е съпоставима с увеличаването на възрастта и тясно свързана със старостта, което означава, че със застаряването на населението ще се увеличат и раковите заболявания като цяло; тази тенденция ще се прояви главно сред по-възрастните жени, тъй като продължителността на живота при жените все още е по-висока от тази при мъжете, и следователно трябва да се гарантира, че програмите за профилактика и ранно откриване са предназначени не само за жените на средна възраст, но и за по-възрастните и най-възрастните жени;
- Щ. като има предвид, че в Договора от Лисабон споделената компетентност между Европейския съюз и държавите-членки се прилага при общи проблеми на сигурността в областта на общественото здраве, като например опазването на физическото и психичното здраве;
- АА. като има предвид, че равнището на смъртност от рак в новите държави-членки е по-високо от това в държавите от ЕС-15;
- АБ. като има предвид, че СЗО оценява, че поне една трета от всички случаи на рак могат да се предотвратят и че профилактиката предлага възможно най-разходно ефективната дългосрочна стратегия за контрол на рака, и се оценява, че ракът може да се предотврати посредством изменение или избягване на основните рискови фактори като например тютюнопушенето, наднорменото тегло, ниския прием на плодове и зеленчуци, липсата на физическа активност и консумацията на алкохол, инфекциозните агенти и експозицията на някои химически вещества и йонизираща радиация;
- АВ. като има предвид, че неправилното хранене, недостатъчната физическа активност, наднорменото тегло, тютюнът и алкохолът са рискови фактори и за други хронични заболявания, като сърдечносъдовите заболявания, диабет тип 2 и респираторните заболявания, и следователно програмите за профилактика на рака следва да се провеждат в контекста на една интегрирана програма за профилактика на хроничните заболявания;
- АГ. като има предвид, че още през 1987 г. експерти разработиха Европейския кодекс за борба срещу рака като основан върху доказателства инструмент за профилактика;
- АД. като има предвид обезпокоителните и неприемливи разлики в качеството на оборудването за лечение на рак, скрининг програмите, насоките за основани на доказателства най-добри практики, оборудването за радиотерапия и достъпа до противоракови медикаменти са сред причините за големите различия в процентните стойности на петгодишното преживяване при повечето ракови заболявания в Европа;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- АЕ. като има предвид, че неравенствата в здравеопазването в Европейския съюз са все още широко разпространени, и като има предвид, че в общностите в неравностойно положение – в резултат на ограничен достъп до ресурси, информация и услуги – рискът от неблагоприятен резултат във връзка със здравето е по-голям, отколкото при хората с по-високо социално-икономическо положение;
- АЖ. като има предвид, че случаите на ракови заболявания могат да бъдат намалени и контролирани посредством прилагането на основани на фактите стратегии за ранно откриване и управление при раковоболни пациенти;
- АЗ. като има предвид оценките, че 25 % от всички смъртни случаи от рак в Европейския съюз са свързани с тютюнопушенето; като има предвид, че тютюнопушенето е причина за между 80 % и 90 % на смъртните случаи от рак на белите дробове по света, и че все повече млади момичета започват да пушат, което води до риск от нарастване на рака на белите дробове при жените в бъдеще;
- АИ. като има предвид, че през последните 20 години заболяванията от рак на черния дроб нараснаха повече от два пъти, а през 2006 г. имаше 50 300 нови случая на рак в ЕС-27, а 45 771 починаха от болестта, и като има предвид, че в допълнение към наднорменото тегло и консумацията на алкохол, между 75 % и 85 % от случаите на първичен рак на черния дроб се приписват на продължителни инфекции с вирусен хепатит (тип В или С);
- АЙ. като има предвид, че е ясно установено, че начинът на живот, по-конкретно хранителните навици, оказва въздействие върху развитието на тумори и във връзка с това запазването на добър хранителен статус допринася за преживяването (поне при определени видове тумори) и за качеството на живот на раковоболни пациенти;
- АК. като има предвид, че някои видове рак могат да се избегнат, а здравето като цяло може да се подобри посредством възприемане на по-здравословен начин на живот и като има предвид, че раковите заболявания могат да бъдат излекувани, или шансовете за излекуването им да се увеличат съществено, ако бъдат открити на ранен етап;
- АЛ. като има предвид, че раковите заболявания са тясно свързани и със социалния и икономически статус и рисковите фактори за рак са най-високи при най-ниско образованите групи; освен това, процентът на преживяване при пациенти с по-ниско социално-икономическо положение е по-нисък, отколкото при пациенти с по-високо социално-икономическо положение;
- АМ. като има предвид, че една добре замислена, правилно ръководена национална програма за контрол на раковите заболявания намалява броя на случаите на рак и смъртността вследствие на ракови заболявания, в някои случаи с над 70 %, и подобрява живота на раковоболните пациенти, независимо от ограниченията на ресурси, пред които е изправена съответната държава;
- АН. като има предвид, че съществуват големи различия между държавите-членки по отношение на разработването, изпълнението и качеството на плановете за контрол на раковите заболявания;
- АО. като има предвид, че в национален мащаб провеждането на ефективни програми за скрининг, разработени на демографска основа и в съответствие с европейски насоки – при наличие на такива – значително подобрява качеството и достъпността на скрининга за рак, както и услугите по диагностициране и лечение за населението, като по този начин подобрява и контрола на раковите заболявания;
- АП. като има предвид, че понастоящем в ЕС съществуват значителни качествени различия по отношение на скрининга за рак, ранното откриване и последващите действия; като има предвид, че по-специално различията са свързани с прилагането на процедури за ранно откриване – метод, допринасящ за измеримо и ефективно по отношение на разходите намаляване на въздействието на заболяването;
- АР. като има предвид, че наличието на национални онкологични регистри във всички държави-членки е от основно значение за предоставянето на съпоставими данни за раковите заболявания;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- АС. като има предвид, че междуинституционалното сътрудничество може да подобри ефективността на общите ни усилия;
- АТ. като има предвид, че онкологията не е призната за медицинска специалност във всички държави-членки на ЕС и че е необходимо да се гарантира продължаващо медицинско образование;
- АУ. като има предвид, че свободното движение на лица и свободното движение на работници се гарантират от правото на Общността и, като принцип, свободата на установяване спомага за гарантиране, че здравните работници отиват там, където са най-необходими, като по този начин пациентите са пряко облагодетелствани и се избягват многобройните трудности, свързани с движението на пациенти през граница;
- АФ. като има предвид, че физическото и психическо здраве са тясно свързани и взаимосвързани и че тази двустранна връзка прекалено често се пренебрегва при грижите за раковоболните и други ползватели на услуги;
- АХ. като има предвид, че сложността на рака изисква подобрена комуникация между многобройните и различни здравни работници, свързани с лечението на раковоболния пациент и като има предвид, че психосоциалната и свързаната с психическото здраве грижа за раковоболните може да подобри качеството им на живот и неговата продължителност;
- АЦ. като има предвид, че в момента раковоболните не разполагат с равностоеен достъп до сведенията за лекарствените средства и се нуждаят спешно от повече информация във всеки стадий на заболяването си;
1. Приветства предложението на Комисията за създаване на Европейско партньорство за действия за борба с рака за периода 2009–2013 г. с цел да подпомогне държавите-членки в усилията им за борбата с рака, като им предостави рамка за набелязване и съвместно ползване на информация, капацитет и експертни познания в сферата на профилактиката и контрола на раковите заболявания и посредством включване на съответните заинтересовани страни на цялата територия на Европейския съюз в съвместни действия;
 2. Твърди, че предприемането на решителни действия по отношение на рака на равнище Европейски съюз ще даде възможност за създаване на рамка за координирани действия на национално, регионално и местно равнище; Европейското партньорство за действия за борба с рака следва да допълва и да гради върху работата, извършвана понастоящем от европейските институции в областта на здравето, и следва да се стреми към партньорство с други служби и сектори, за да гарантира съгласуван подход към профилактиката и лечението на рака;
 3. Признава, че съгласно член 168 от ДФЕС, за действията, свързани със здравни въпроси, отговарят основно държавите-членки, но изтъква значението на създаването на пътна карта на Общността и насърчава Комисията и държавите-членки да предприемат съвместни действия и техният подход да бъде всеобхватен, като медицинската област се включи в други области на политиката като образованието, околната среда, изследователската дейност и социалните въпроси;
 4. Подчертава, че с цел представително и ефективно партньорство следва да се установи по-тясно сътрудничество със заинтересованите страни, с участието на гражданското общество и организациите на работодателите и работниците на международно, европейско, национално, регионално и местно равнище; Европейското партньорство за действия за борба с рака следва да обедини заинтересованите страни с действителен интерес към подобряване на здравните резултати; потенциалът на този форум за принос към разработването и разпространяването на насоки за най-добри практики не бива да се подценява; партньорството също така следва да установи канали за комуникация с други форуми, например форума за политиката на ЕС за здравеопазване, за да се гарантира, че борбата с рака надлежно отчита други въпроси като неравнопоставеността в здравеопазването, детерминантите на здравето и ролята на здравните работници – всички те с очевидно въздействие върху честотата и лечението на рака;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

5. Призовава Европейската комисия и Европейския съвет да сътрудничат на Европейския парламент в едно добре съгласувано междуинституционално партньорство с цел намаляване на тежестта, свързана с раковите заболявания, използвайки правното основание, предвидено в Договора от Лисабон за опазване на общественото здраве и превенция на заболяванията; Европейската комисия и Европейският съвет следва да разгледат различните формални и неформални структури, които съществуват за консултации с членовете на Европейския парламент;
6. Призовава Комисията да определи характера и източниците на финансиране за Европейското партньорство за действия за борба с рака;
7. Подчертава, че един всеобхватен подход към раковите заболявания и мултидисциплинарни екипи могат да гарантират по-ефикасна грижа за раковоболните пациенти и че цялостната грижа за раковоболните, при която се отдава дължимото внимание и подкрепа за психосоциалното и психическо благосъстояние на пациента, е жизненоважна част от грижата и също следва да бъде насърчавана;
8. Подчертава, че трябва да се предприемат специални действия за редките и по-слабо разпространени видове рак с цел ускоряване на диагностицирането и широко предоставяне на опита и знанията в центрове за изключителни постижения;
9. Посочва, че съгласно Договора от Лисабон, Европейският парламент и Съветът, в съответствие с обикновената законодателна процедура и след консултация с Икономическия и социален комитет и с Комитета на регионите, могат освен това да приемат насърчителни мерки с цел опазване и подобряване на човешкото здраве;
10. Счита, че предвид липсата на допълнително финансиране до края на настоящата финансова рамка (2013 г.), успехът на партньорството зависи от оптималното използване на наличните ресурси;
11. Призовава държавите-членки да изготвят цялостни планове за борба с рака възможно най-скоро, тъй като те са от ключово значение за постигане на амбициозната дългосрочна цел на партньорството за намаляване на тежестта, свързана с раковите заболявания с 15 % до 2020 г.;
12. Призовава Комисията въз основа на констатациите на партньорството за борба срещу рака относно плановете за контрол на раковите заболявания да представи предложение за препоръка на Съвета относно плановете за контрол на раковите заболявания; призовава Комисията да осъществява ежегодно независим мониторинг на изпълнението на приетата препоръка и постигнатия напредък;
13. Подчертава, че профилактиката е най-ефикасното спрямо разходите ответно действие, тъй като една трета от случаите на ракови заболявания са предотвратими и настоятелно призовава за систематично и стратегическо инвестиране на повече ресурси в първична и вторична профилактика; подчертава важността от продължаване на инвестициите в здравеопазване, по-специално посредством профилактични действия; във връзка с това Европейската комисия и Европейският съвет следва да разгледат допълнителни действия за осигуряване на условия за по-добро здраве, включително по отношение на тютюнопушенето, храненето и алкохола, и разпоредби за подобряване на възможностите за физическа активност;
14. Призовава партньорството да гарантира, че всички действия в група „Подобряване на здравето и профилактика“ и в „Изследвания“ включват компонент относно факторите, свързани с околната среда, като освен тютюнев дим, радиация и прекалено излагане на ултравиолетови лъчи да се включат и опасните химични вещества във вътрешната и външната околна среда, на които са изложени хората, включително веществата, водещи до ендокринни смущения;
15. Счита, че преодоляването на „рисковите фактори“ за рак е особено важно за профилактиката и настоятелно призовава държавите-членки да го третират като приоритет;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

16. Подчертава, че нараства необходимостта да се обърне внимание на качеството на живот на все по-многобройните пациенти с хронични ракови заболявания, които не могат да бъдат излекувани, но чието състояние може да бъде стабилизирано за определен брой години;
17. Подчертава, че действията с цел намаляване на неравенствата на тежестта, свързана с раковите заболявания, следва да включват целенасочено насърчаване на здравето, програми за обществено образование и профилактика, както и събиране на данни от разработени на демографска основа национални онкологични регистри и сравними, пълни и точни регистри с данни относно раковите заболявания;
18. Настоятелно призовава Комисията да насърчава държавите-членки с висока смъртност вследствие на ракови заболявания да реорганизируют националните си онкологични регистри с оглед предоставянето на необходимите данни за изготвянето на по-информирани и целеви политики;
19. Настоятелно призовава, освен популяризирането на здравето и борбата с наднорменото тегло и прекомерната консумация на алкохол, профилактиката и контролът на заболяванията, които могат да се развият в рак, като например първична и вторична профилактика на вирусен хепатит и лечение, когато е целесъобразно, да се разгледат от партньорството за борба срещу рака и при бъдещи инициативи на ЕС, като например преразгледаната препоръка на Съвета относно онкологичния скрининг;
20. Подчертава ролята на скрининга като един от най-важните инструменти в борбата срещу рака; настоятелно призовава държавите-членки да инвестират в програми за скрининг на раковите заболявания и счита, че тези инициативи са най-ефективни, когато обхващат възможно най-широк кръг от хора и когато се провеждат редовно;
21. Подчертава, че следва да се разработят интегрирани научни изследвания (базови и клинични) върху използването на храненето за профилактика на рака и лечението на недохранването, свързано с раковите заболявания, както и одобрени и общоприети насоки относно хранителната подкрепа за раковоболни пациенти; затова настоятелно призовава Комисията да предостави финансиране за разработване и одобрение на интегрирани научни изследвания (базови и клинични) върху използването на храненето за профилактика на рака и лечението на недохранването, свързано с раковите заболявания, както и за разработване на общоприети насоки относно хранителната подкрепа за раковоболни пациенти за социалните и здравни работници в цяла Европа и призовава държавите-членки да насърчават изпълнението на тези насоки;
22. Подчертава, че е необходимо Европейският кодекс за борба срещу рака да се преразгледа и да се популяризира по-широко и енергично на територията на ЕС-27 и че по-конкретни усилия следва да се насочат към новите държави-членки в рамките на Европейското партньорство за действия за борба с рака;
23. Настоятелно призовава държавите-членки да установят правно задължение за обявяване на случаите на рак, използвайки стандартизирана европейска терминология, като целта е да се осигурят средства за оценка на профилактиката, скрининга и програмите за лечение, проценти на преживяване и съпоставимостта на данните между държавите-членки и на базата на констатациите да се съставя информация, насочена към широката общественост;
24. Подчертава, че случаите на ракови заболявания могат да бъдат намалени и контролирани посредством прилагането на основани на фактите стратегии за ранно откриване и управление при раковоболни пациенти, включително осигуряването на подходяща информация, за да се гарантира осведомеността относно ползите от скрининга при лицата, които следва да се възползват от него; във връзка с това настоятелно призовава държавите-членки да проучат дали скринингът за рак на гърдата за жени под 50 и над 69 годишна възраст е полезен и отправя искане към Комисията да събере и анализира тази информация;
25. Подчертава неотложната необходимост от съгласувани стандарти за качествено лечение за раковите заболявания в детска възраст, които да се споделят и прилагат из целия ЕС-27;
26. Призовава държавите-членки да направят повече за повишаване на осведомеността за раковите заболявания, които са специфични за съответния пол, за да се повиши равнището на профилактика и да се насърчи скринингът за тези заболявания;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

27. Призовава Комисията да осигури финансиране за по-нататъшното разработване на тестове на кръв и урина (тестове за биомаркери) в рамките на Седмата рамкова програма за научни изследвания, предвид факта, че тези процедури за ранна диагностика са обещаващи инструменти за откриване на различни видове рак (рак на простатата, на дебелото черво, на яйчниците, на бъбреците и на пикочния мехур);
28. Счита, че съществуващите средства по Седмата рамкова програма за научни изследвания (FP7), отпуснати за борба срещу раковите заболявания, следва да бъдат използвани по-ефективно, например, чрез осигуряването на по-добра координация между различните изследователски центрове в областта на раковите заболявания в рамките на ЕС;
29. Призовава Комисията да изпълни изцяло подкрепящата си роля чрез предприемане на съвместни действия в областта на научните изследвания;
30. Призовава за активиране на подкрепата за научните изследвания в областта на профилактиката на рака, включително за изследвания на последиците от вредни химикали и екологични замърсители, храненето, начина на живот, генетичните фактори и взаимодействието на всички тези елементи, и призовава да се проучат връзките между рака и потенциалните рискови фактори като например тютюна, алкохола и фармацевтичните и синтетичните хормони, които присъстват в околната среда;
31. Отбелязва, че Чешката република все още не е ратифицирала Рамковата конвенция на Световната здравна организация (СЗО) за контрол на тютюнопушенето, която влезе в сила през февруари 2005 г., и следователно настоятелно я призовава да направи това;
32. Призовава изследванията за биологично наблюдение да обърнат особено внимание на най-важните източници на излагане на канцерогенни вещества и по-специално: трафика, индустриалните емисии, качеството на въздуха в големите градове и изпаренията и повърхностните води в близост до депа за отпадъци;
33. Призовава Комисията да гарантира по-бързото предприемане на действия по стратегията на Общността относно веществата, водещи до ендокринни смущения;
34. Подчертава, че констатациите на научните изследвания следва възможно най-бързо да се превърнат в конкретни действия и че изследванията в процес на изпълнение не следва да се използват за забавяне на действията срещу известни или предполагаеми фактори, които причиняват или спомагат за възникването на ракови заболявания;
35. Призовава Комисията да насърчи държавите-членки да приемат политики в подкрепа на принципите, залегнали в Глобалната стратегия на Световната здравна организация по отношение на храненето, физическата активност и здравето, приета през 2004 г.;
36. Счита, че са необходими повече изследвания на връзката между раковите заболявания и пола, както и специфично, нефрагментирано изследване на въздействието на работната среда върху раковите заболявания;
37. Призовава Комисията да насърчава с всички възможни средства принципа на профилактика в медицинската практика и за по-здравословен начин на живот и да насърчава държавите-членки да инвестират повече от своите ресурси в профилактика - както първична профилактика (т.е. профилактика или ограничаване на факторите, които причиняват или спомагат за възникването на ракови заболявания като например експозиция на замърсители на околната среда), така и вторична профилактика посредством скрининг и ранно откриване;
38. Изтъква необходимостта от широкомащабни изследователски програми за разработване на алтернативи на вредните вещества, които не са канцерогени; иновациите следва да се насърчават и да доведат до постепенно изтегляне на всички вредни вещества, които се натрупват в човешкото тяло и в околната среда и които причиняват рак или мутагенни ефекти; в дългосрочен план тези вещества следва да бъдат заменени на пазара;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

39. Счита, че процедурите и техниките за ранно откриване следва да бъдат изследвани по-задълбочено преди да се прилагат широко, за да се гарантира, че тяхното използване и прилагане е безопасно и основано на доказателства; следователно е необходимо тези изследвания да водят до ясни препоръки и насоки, основани на доказателства;
40. Счита, че наличното настоящо финансиране за борба срещу раковите заболявания в ЕС не е достатъчно за провеждането на необходимите изследователски дейности и координация, както и за предоставяне на гражданите на ЕС на достойна за целта информация относно профилактиката;
41. Насърчава Комисията да включи финансирането за целите на профилактиката на раковите заболявания във финансовата перспектива;
42. Призовава Комисията и държавите-членки да създадат Европейска мрежа за профилактика в рамките на Европейското партньорство за действия за борба с рака, която обръща внимание на всички детерминанти на здравето от значение за рака, включително свързаните с околната среда;
43. Призовава Комисията да насърчава и подкрепя инициативи, които обединяват широк кръг от заинтересовани страни с цел профилактика на рака чрез намаляване на експозицията на канцерогени или други причиняващи рак вещества на работното място и в околната среда и чрез насърчаване на здравословен начин на живот, особено подчертавайки основните рискови фактори като тютюнопушене, алкохол, наднормено тегло, неправилно хранене, липса на физическа активност и излагане на слънцето, като се обръща преди всичко внимание на децата и младежите;
44. Призовава за необходимостта от преодоляване на проблемите, свързани с околната среда и здравето, които оказват влияние върху развиването на специфични видове рак, в съответствие с предвиденото в Европейския план за действие в областта на околната среда и здравето 2004–2010 г., по-специално посредством оценка на последващите национални планове за действие в областта на околната среда и здравето и чрез сътрудничество между държавите-членки относно резултатите, постигнати в целия процес, за да се гарантира, че получените във всяка една държава резултати могат да спомогнат за поощряване на европейска интервенция в тази област;
45. Подчертава, че възможно най-добрата грижа за пациентите изисква мултидисциплинарен подход и че онкологът има централна роля като посредник за пациентите, и че са необходими образование, ясни критерии и насоки, за да се гарантира оптимална квалификация на медицинските работници, които използват медикаменти за лечение на рак;
46. Призовава Комисията и партньорството да преразгледат препоръката на Съвета относно онкологичния скрининг в контекста на последните научни достижения с цел насърчаване на разработването на основата на европейски насоки за качество на бъдещи европейски програми за акредитация/сертифициране в областта на скрининга, диагностиката и лечението на рака, имайки предвид, че такива програми биха могли да послужат и като пример за други области на здравеопазването;
47. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да насърчават информационни кампании сред широката общественост и предоставящите здравни грижи относно онкологичния скрининг, както и обмена на най-добри практики относно профилактичните мерки или мерките за ранно откриване, като например разходно ефективното интегриране на подходящи тестове за човешкия папиломен вирус (HPV) при скрининга за рак на маточната шийка и ваксиниране срещу HPV за защита на младите жени от рак на маточната шийка, и отправя искане към Европейското партньорство за действия за борба с рака да разгледа необходимостта от осъвременяване на препоръката на Съвета относно онкологичния скрининг, така че да се вземат предвид доказаните данни за ефективен скрининг на рака на простатата при мъжете;
48. Призовава Комисията да използва Европейския център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC), като включи в задълженията му незаразните заболявания и като го превърне в база за научните изследвания в ЕС в областта на раковите заболявания, където всички вече събрани в държавите-членки данни да могат да бъдат оползотворени и анализирани, с цел да се предостави достъп на учените и лекарите до най-добрите практики и до повече познания относно заболяването;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

49. Приветства предложението на Комисията за европейско партньорство за действия срещу рака за периода 2009–2013 г. и предложението за намаляване на тежестта, свързана с раковите заболявания, като се въведе скрининг на 100 % от населението за рак на гърдата, рак на маточната шийка и колоректален рак до 2013 г., и настоятелно призовава държавите-членки изцяло да прилагат насоките;
50. Призовава Комисията да изготви харта за защита на правата на раковоболните и на хронично болните на работното място, с цел да се изиска от дружествата да осигуряват възможност пациентите да продължат да работят по време на лечението и да се върнат към нормалните си професионални дейности, когато то приключи;
51. Призовава Комисията, държавите-членки и Европейската агенция по химикали да прилагат Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) и да актуализират списъка на веществата, пораждащи сериозно безпокойство, който обхваща канцерогени;
52. Призовава Комисията, действайки в рамките на партньорството, да насърчава и подкрепя инициативи, които имат за цел предотвратяване на вноса на стоки, които съдържат химикали, причиняващи рак, и да предприеме мерки на територията на цяла Европа с оглед засилване на проверките за откриване на такива химикали, включително пестициди, които биха могли да присъстват в хранителните продукти;
53. Отбелязва, че качеството на палиативните грижи за неизлечимо болни пациенти варира от една държава-членка в друга и обменът на добри практики може да бъде от полза за подобряването му и във връзка с това призовава Комисията и държавите-членки да насърчават и популяризират палиативните грижи и да установят насоки за тяхното полагане;
54. Подчертава, че следва да се полагат повече усилия във връзка с програми за психо-социална и професионална рехабилитация за раковоболни пациенти, които да включват широк набор от дейности с цел информиране, консултиране и предоставяне на съвети относно евентуални промени в начина на живот и поведението, психологическа подкрепа и въпроси, свързани със социалните грижи; подчертава важността от мониторинг и оценка на статуса на психическото здраве на раковоболните;
55. Призовава Комисията и държавите-членки да гарантират, че изследванията за биологично наблюдение, обхващащи цялото население на ЕС, получават финансирането, необходимо, за да се даде възможност за наблюдение на канцерогените и други вещества, причиняващи рак, за целите на измерване на ефективността на политиките;
56. Счита, че партньорството следва да гарантира ефективното интегриране на вече съществуващите инициативи в областта на координацията на научно-изследователската работа във връзка с раковите заболявания и да насърчава в по-голяма степен публично-частните партньорства за стимулиране на изследвания и скрининг, по-специално в областта на медицинските изображения;
57. Намира предложената структура за незадоволителна, тъй като тя няма ясно определени конкретни цели за действие, като например как да се постигне интегрирането на плановите на всички държави-членки в борбата срещу рака до 2013 г. и призовава Комисията да поправи тази липса на целенасоченост;
58. Призовава за увеличаване на финансирането на програмите в областта на регионалната политика и на Европейския социален фонд с цел обучение и информиране на гражданите относно защитата от рака и профилактиката му;
59. Призовава Комисията да гарантира, че законодателството на Общността стимулира промишлеността и научните работници, така че да се насърчи непрекъснатостта на изследователския процес с оглед на разработването на нови основаващи се доказателства лекарствени продукти и лечения за борба и контрол на раковите заболявания;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

60. Подчертава важността на преразглеждането на Директива 2001/20/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 април 2001 г. за сближаване на законовите, подзаконовите и административните разпоредби на държавите-членки относно прилагането на добрата клинична практика при провеждането на клинични изпитвания на лекарствени продукти за хуманна употреба (Директивата относно клиничните изпитвания)⁽¹⁾ с оглед на насърчаване на повече онкологични изследвания, насочени по-специално върху скрининга, включително ранно откриване, без да се пренебрегва обаче въздействието на разходите за сектора на нетърговските изследвания, и да се увеличи наличната информация за пациентите и широката общественост относно клиничните изпитвания, били те в ход или вече успешно завършени;
61. Призовава Комисията да гарантира, че законодателството на ЕС стимулира промишлеността и научните работници да разработват подходи за профилактика на рака, основани на храненето и на други естествени продукти, потвърдени чрез нутригеномни и епигенетични изследвания;
62. Настоява също така за незабавното въвеждане на патент на Общността, както и на международен патент;
63. Призовава Комисията да осигури чрез мрежи от здравни специалисти разпространението на най-добрите практики за лечение и грижи, за да гарантира, че гражданите имат достъп до най-доброто налично лечение;
64. Призовава държавите-членки и Комисията да разработят и развият инициативи за оказване на подкрепа на хора, които пряко или непряко са засегнати от рак, по-специално чрез стартиране и разработване на психологически грижи и подкрепа за хората, преживели рак, в целия ЕС;
65. Призовава държавите-членки и Комисията да използват всички средства за разработване на насоки за обща дефиниция на понятието „увреждане“, която може да включва хора с хронични заболявания и рак, и междуременно призовава държавите-членки, които все още не са направили това, да предприемат своевременно необходимите действия за включването на тези хора в националните им дефиниции за „увреждане“;
66. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да гарантират равен достъп до лекарства за лечение на рак, включително за лечение на редки и по-слабо разпространени видове рак, за всички нуждаещи се пациенти във всички държави-членки; призовава Комисията и държавите-членки да предприемат специфични и координирани действия с цел намаляване на неравенството по отношение на достъпа до лечение на рак и свързаните с него грижи, включително до новите „целенасочени“ лекарства за лечение на рак, наскоро пуснати на пазара;
67. Очаква държавите-членки да приемат по-добри информационни политики относно важността на скрининга за рак на гърдата, рак на маточната шийка и рак на дебелото черво, с оглед повишаване равнищата на възприемане и участие сред всички целеви групи от населението, като се обръща специално внимание на включването на малцинствените групи и групите в неравностойно социално и икономическо положение;
68. Подчертава, че изложените в партньорството за борба с рака цели са дългосрочни и по тази причина настоятелно призовава европейските институции да подкрепят устойчивостта и жизнеспособността на партньорството за борба с рака за десетгодишен период в бъдещия общностен бюджет за здравеопазването; призовава Комисията ежегодно да прави оценка, наблюдава и докладва за напредъка и ефективността по прилагането на препоръките от европейското партньорство;
69. Счита, че правилното прилагане на съществуващото законодателство по отношение на веществата, които причиняват или спомагат за възникването на ракови заболявания, е от първостепенна важност за действията срещу рака; затова призовава Комисията да гарантира прилагане в пълна степен на съответното законодателство в областта на здравето на работниците и да допринесе бързо и по решителен начин за установяване на изчерпателен проект на списък на веществата, пораждащи сериозно безпокойство, като основа за вземане на бързи решения относно веществата, определени като канцерогенни, мутагенни или токсични за репродукцията (CMR) в контекста на разрешенията съгласно REACH;
70. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

(1) ОВ L 121, 1.5.2001 г., стр. 34.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Прилагане на възможностите на информационните и комуникационни технологии за улесняване на прехода към енергийно ефективна икономика с ниска въглеродна интензивност

P7_TA(2010)0153

Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно прилагане на възможностите на информационните и комуникационни технологии за улесняване на прехода към енергийно ефективна икономика с ниска въглеродна интензивност (2009/2228(INI))

(2011/С 81 Е/20)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите от 12 март 2009 г. относно прилагане на възможностите на информационните и комуникационни технологии за улесняване на прехода към енергийно ефективна икономика с ниска въглеродна интензивност (COM(2009)0111), както и последвалата го препоръка от 9 октомври 2009 г. (С(2009)7604),
 - като взе предвид съобщението на Комисията „Да инвестираме днес за бъдещето на Европа“ (COM(2009)0036),
 - като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 11-12 декември 2008 г., и по-конкретно целите, определени за областта на климата и енергетиката,
 - като взе предвид Европейския план за икономическо възстановяване (COM(2008)0800),
 - като взе предвид съобщението на Комисията „Подобряване на енергийната ефективност чрез информационните и комуникационните технологии“ (COM(2008)0241),
 - като взе предвид политическото споразумение между Европейския парламент и Съвета относно Предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно енергийните характеристики на сградите (преработка) COM (2008)0780),
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 16 декември 2008 г., озаглавено „План за действие за внедряване на интелигентните транспортни системи в Европа“ (COM(2008)0886),
 - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „План за действие за енергийна ефективност: реализиране на потенциала“ (COM(2006)0545),
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и становището на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (A7-0120/2010),
- A. като има предвид, че за предприемането на действия за намаляване на въздействието от изменението на климата са необходими специални инструменти с цел намаляване на потреблението на енергия и на емисиите от парникови газове, по-специално чрез усилия за насърчаване на енергийната ефективност и енергия от възобновяеми източници;
- B. като има предвид, че постигането на амбициозните цели в областта на климата и енергетиката, които Европейският съюз определи за 2020 г., ще бъде възможно единствено чрез съчетаване на мерки за пестене на енергия, енергийна ефективност и други допълнителни мерки, по-конкретно в рамките на научните изследвания и иновациите и с постоянното поставяне на амбициозни цели за секторите, които не са регулирани от Схемата за търговия с емисии, както и по отношение на енергийните характеристики на продуктите;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- В. като има предвид, че пестенето на енергия не се реализира достатъчно бързо, за да се постигне целта за 2020 г., и че съществуващите мерки, свързани с използването на ИКТ не отговарят на мащаба на предизвикателствата за напредване към устойчива енергийна система с ниска въглеродна интензивност;
- Г. като има предвид, че секторът на ИКТ е отговорен за близо 8 % от потреблението на електрическа енергия и за 2 % от въглеродните емисии в Европа (1,75 % се дължи на употребата на продукти и услуги от областта на ИКТ и 0,25 % - на тяхното производство) и бързо увеличава своите емисии на въглероден двуокис;
- Д. като има предвид, че ИКТ представляват близо 7 % от работната сила и над 6 % от БВП, и като има предвид, че съществува сериозен риск ЕС да изгуби водещата си роля в цифровите технологии, съществува неотложна необходимост от ускоряване на иновациите в този сектор в полза на нашия климат, както и за бъдещото създаване на „зелени“ работни места;
- Е. като има предвид, че секторът на информационните и комуникационни технологии (ИКТ) чрез различните си приложения има огромен неизползван потенциал за пестене на енергия и може да допринесе за повишаване на енергийната ефективност; като има предвид също така, че до настоящия момент посочените приложения не са били използвани по подходящ начин;
- Ж. като има предвид, че информационните и комуникационните технологии могат да дадат значителен принос за енергийната ефективност на икономиката на ЕС, по-специално по отношение на сградите и транспортния сектор, но също така и в обществото като цяло чрез подобряване на енергийното производство и дистрибуция, както и за постигането на целта за 20 % намаление на разхода на енергия до 2020 г.;
- З. като има предвид, че възобновяемите енергийни източници могат да бъдат използвани с добър резултат за задоволяването на нуждите от електроенергия на ИКТ; като има предвид, че основаните на ИКТ системи са в състояние да намалят потреблението на енергия на сградите до 17 % и на въглеродните емисии в транспорта - до 27 %;
- И. като има предвид, че професионалните и търговските организации, най-вече в сектора на транспорта, промишлеността и строителството, играят ключова роля за намаляване на енергийното потребление и в това отношение следва да насърчават и използването на информационните и комуникационни технологии;
- Й. като има предвид, че ИКТ са технологии, даващи възможност за намаляване на емисиите от парникови газове чрез мрежи за пренос на електроенергия (интелигентни мрежи), интелигентни сгради, интелигентни домове и интелигентно отчитане, екологично ефективен транспорт и дематериализация, екологично ефективни промишлени процеси и организационна устойчивост;
- К. като има предвид, че моторизираните промишлени системи изразходват 65 % от общото количество електроенергия, използвана за промишлени дейности, и като има предвид, че широкото използване на „умни“ двигатели ще доведе до намаляване на емисиите от CO₂ с 0,97 гигатона до 2020 г.;
- Л. като има предвид необходимостта от наличност на съвместими методологии и инструменти за измерване и наблюдение на ефективността на енергийното потребление; като има предвид, че разпространението на интелигентни топломери може да намали потреблението на енергия до 10 %, да насърчи по-широкото използване на разпределено производство (микропроизводство) и да намали загубите в мрежите с нисък капацитет, като с това насърчава разпространението на енергията от възобновяеми източници;
- М. като има предвид, че използването на посочените технологии е пряко свързано с разпространението и развитието на широколентовите услуги в Европа;
- Н. като има предвид необходимостта от възможно най-добро интегриране на дейностите, предприети досега чрез европейската политика в областта на научните изследвания и иновациите и обмена на информация и добри практики, и като има предвид, че структурните фондове на ЕС и фондовете за научноизследователска и развойна дейности, както и действията на държавите-членки и механизмите за финансиране на ЕИБ трябва да бъдат координирани по-добре, с цел да се постигне взаимодействие;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- О. като има предвид, че определени отговорности и правомощия в областта на териториалното устройство, енергийните доставки, жилищното строителство и управлението на движението са от правомощията на националните, регионални и местни органи;
- П. като има предвид значението на осведомяването на потребителите относно новите технологии и потенциалните енергоспестяващи и икономически ползи, както и на предоставянето на по-добри възможности на потребителите за управление на тяхното потребление на енергия;
- Р. като има предвид, че понастоящем 15-20 % от средствата, изразходвани за поддържането на компютърни центрове за обработка на данни, се губят за захранване с електроенергия и за охлаждане;
- С. като има предвид екологичните ползи, осигурявани от ИКТ чрез предлагането на онлайн достъп за услугите от различните сектори;
- Т. като има предвид ролята, чрез която енергийната ефективност може да помогне за справяне с нарастващата загриженост за енергийната сигурност в целия Европейски съюз;
1. Приветства съобщението и последвалата го препоръка на Комисията, чиито основни принципи споделя;
 2. Призовава за въвеждането на мерки, гарантиращи защитата на личните данни във връзка с интелигентното отчитане на използваната енергия;
 3. Следователно призовава Комисията да представи до края на 2010 г. набор от препоръки, за да гарантира, че се прилага разумно измерване в съответствие с графика, определен в третия пакет за енергийния пазар, и че е определен минимален набор от функции за разумно измерване, така че на потребителите да се предоставят подобрени възможности за управление на енергийното им потребление и да се изравни кривата на търсенето, както и да се улесни въвеждането на нови енергийни услуги и иновационни, хармонизирани и оперативно съвместими „умни“ мрежови технологии, като се отчитат всички доказани най-добри практики, използвани в някои от държавите-членки, по-конкретно що се отнася до управлението на двупосочни потоци от информация и енергия в реално време; дефиницията за минималния набор от функции трябва да отчита в достатъчна степен работата, извършена от европейските организации по стандартизация CEN, CENELEC и ETSI по определяне на „допълнителните функции“ в рамките на Мандат 441 относно стандартизирането на „интелигентното отчитане“;
 4. Подчертава, че се очаква значителен технологичен напредък и организационно обновление със силно включване на ИКТ, с цел да се придобие потенциал за спестяване на енергия през следващите десетилетия;
 5. Счита, че ИКТ са крайно необходими за отделянето на икономическия растеж от емисиите на парникови газове, като се използват три основни стратегии за ограничаване на изменението на климата: намаляване на енергийното потребление, увеличаване на енергийната ефективност и интегриране на енергията от възобновяеми източници;
 6. Отбелязва, че единствено чрез приемането на обща методология за изчисляване на потреблението на енергия и въглеродните емисии, както и чрез сравнителна методология за изчисляване на рентабилните равнища на минималните изисквания за енергийни характеристики в строителния сектор, ще бъде възможно да се съпоставят съществуващите данни в различните държави-членки и да се подобри енергийната ефективност; посочва също така необходимостта да се пристъпи бързо към стандартизация на ИКТ като минимално изискване за оперативна съвместимост. Стандартизацията би следвало да предвиди, освен функциите по измерване, също и достъп до информацията относно договорите и потреблението, възможност за комуникация с централните системи на операторите чрез електрическа мрежа и съоръжение, позволяващо осъществяване и прекъсване на връзката чрез оперативна доставка от разстояние;
 7. Подчертава, че стандартизацията на ИКТ е част от общите дейности по стандартизация и допринася за политическите цели за подобряване на конкурентоспособността на европейската промишленост, както е посочено в Лисабонската стратегия; подкрепя въвеждането на работната програма за стандартизация на ИКТ за 2009 г. в приоритетните области, които са: електронно здравеопазване, електронно включване, интелигентен транспорт, ИКТ за околната среда, електронна търговия, електронни умения, електронно обучение, защита на личните данни, защита на личния живот, мрежова и информационна безопасност;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

8. Счита, че ако ИКТ могат да допринесат за пестенето на енергия, като постоянно се наблюдават данните, така че да се оптимизира потреблението на енергия от страна на публичните и частните субекти и да се подобри енергийната ефективност в многобройни сектори; секторът на ИКТ, като отчита прогресивното нарастване на собственото си потребление на енергия, следва да даде пример, като предприеме мерки за сериозно намаляване на своето потребление на енергия; приканва Комисията да разгледа начините, как отсега нататък ИКТ могат да допринесат за ефективна икономика във връзка с използването на ресурсите;
9. Подчертава, че Европа следва да бъде на най-високото равнище на развитие на нисковъглеродни приложения за ИКТ; счита, че е от съществено значение да се насърчават отличните постижения в научните изследвания, свързани с ИКТ, и да се улесняват публичните и частните инвестиции във високорискови съвместни изследвания и иновации в областта на ИКТ;
10. Счита, че ИКТ могат да играят важна роля за измерването и отчитането на общите последици от изменението на климата и за оценяването на мерките за опазване на климата, като с това допринасят за подобряване на политиката по отношение на климата;
11. Подчертава, че ангажиментът на сектора на ИКТ да намали собственото си потребление на енергия следва да се прилага на първо място и най-вече в компютърните центрове за обработка на данни;
12. Подчертава важността на потреблението на енергия от сектора на ИКТ и настоятелно го приканва да приложи препоръката на Комисията (С(2009)7604) възможно най-скоро и поне в рамките на определените в препоръката срокове;
13. Счита, че за да се постигне потенциал за спестяване на енергия през следващите десетилетия, електрическите мрежи следва да се превърнат в интелигентни системи с гъвкави, контролирани потоци от енергия, подпомагани от напреднала информационна технология;
14. Отбелязва, че ИКТ намират широко приложение в домакинствата и в сектора на строителството, транспорта, логистиката и промишлеността, с цел подобряване на енергийната ефективност и енергийното управление; отбелязва, че това приложение оказва въздействие, наред с другото, върху електроразпределението, осветлението, отоплението, охлаждането, вентилацията, климатичните инсталации, както и възможностите, които ИКТ предлагат по отношение на измерването, наблюдението и автоматизацията; смята, че уредите за интелигентното отчитане, ефективното осветление, „изчислителните облаци“ и разпределеният софтуер могат да преобразят схемите на използване на енергийните източници;
15. Отбелязва, че ИКТ могат да предоставят на градоустройственото планиране и градската инфраструктура иновативни решения за намаляване на въглеродните емисии;
16. Счита, че използването на ИКТ може да изиграе ключова роля за подобряването на енергийната ефективност, особено в управлението на градските агломерации; поддържа становището, че проектът „Интелигентни градове“ е пример за потенциала на ИКТ за намаляване на енергийното потребление, като поощрява и останалите градове да подобрят своите резултати и да започнат да прилагат добри практики;
17. Подчертава, че по-тясното сътрудничество между публичните органи и доставчиците на обществени услуги при въвеждането на уреди за интелигентно отчитане може да намали разходите и да осигури по-добри услуги за потребителите;
18. Изтъква важността на включването на предприятията за комунални услуги, градските съвети и общинските органи в процеса на вземане на решения с оглед въвеждането на практически мерки за намаляване на потреблението на енергия и подобряване на енергийната ефективност; подчертава важността на ИКТ в това отношение;
19. Подчертава, че всеки сектор на енергийно потребление трябва да допринесе възможно най-много за подобряване на енергийната ефективност; отбелязва, че постигането на поставената на европейско равнище обща цел ще зависи от количеството на спестената енергия, постигнато на всяко отделно равнище;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

20. Подчертава, че секторът на ИКТ също трябва да се стреми да подобри енергийната си ефективност и по-широко да използва въглеродно неутрално енергоснабдяване, като разработи съоръжения, комуникационни мрежи и преносни системи. Същевременно Комисията трябва да бъде гъвкава при приспособяването на регулативните мерки към техническото развитие в този сектор;
21. Подчертава, че в промишления сектор технологиите за измерване и контрол, заедно със съответния софтуер, са от решаващо значение за реализирането на потенциала за спестяване на ресурси;
22. Изразява съжаление относно бавния напредък по отношение на използването на потенциала за енергийна ефективност и пестене на енергия при намаляването на емисиите от парникови газове; призовава Комисията да вземе предвид потенциала на ИКТ за пестене на енергия при изпълнението на Директива 2009/125/ЕО от 21 октомври 2009 г. за създаване на рамка за определяне на изискванията за екодизайн към продукти, свързани с енергопотреблението ⁽¹⁾;
23. Подчертава значението на влиянието на ИКТ върху енергийната ефективност, което беше отбелязано и чрез обявяването през 2007 г. на този въпрос за особен приоритет за ИКТ в Седмата рамкова програма за научни изследвания и технологично развитие ⁽²⁾;
24. Счита за приоритет възстановяването на европейската икономика чрез инвестиции в нови технологии, и по-конкретно в разработването на широколентови услуги в различните държави-членки като инструмент за икономически растеж, за достъп до нови системи и нови приложения на все по-голям брой европейски граждани и предприятия и за постигане на целите в областта на енергийната ефективност, поставени от Европейския съюз за 2020 г.; освен това развитието на ИКТ, отчитащо прехода към икономика с ниска въглеродна интензивност, ще допринесе за намаляването на зависимостта от снабдяването с енергия, както и за справянето с високите разходи за суровини;
25. Призовава държавите-членки да улеснят, чрез развитие на подходяща инфраструктура, достъпа до широколентов интернет за всички граждани на ЕС, с цел гарантиране на равен достъп до онлайн услуги, които биха могли да намалят необходимостта от пътуване;
26. Призовава за разработване и разпространение на онлайн услуги (електронно банкиране, електронна търговия, електронно правителство, електронно обучение, електронно здравеопазване), както и за по-широко застъпване на работата от разстояние, с цел подобряване на качеството на услугите, предлагани на гражданите, и същевременно ограничаване на въглеродните емисии; призовава държавите-членки да развият посочените услуги, които освен че спестяват време на гражданите, дават възможност за ограничаване на пътуването;
27. Подчертава важността на логистиката в рационализирането на транспорта и намаляването на въглеродните емисии; признава необходимостта от увеличаване на публичните и частните инвестиции в ИКТ инструменти, за да се разработи интелигентна енергийна инфраструктура за транспорта, и по-специално да се постигнат управление на товарния транспорт (e-Freight) и интелигентни транспортни системи (ИТС);
28. Вярва, че използването на интелигентни транспортни системи (ИТС), приложени в пътния транспорт и съчетани с други видове транспорт, може да спомогне за намаляването на задръстванията и вредното им въздействие върху околната среда; счита, че приложението на ИКТ към пътническия транспорт и достъпността на нови технологии и минимална информация относно пътищата и взаимодействието им с гумите и метеорологичните условия, посредством вграден в превозното средство дисплей, ще даде възможност да се пътува и да се превозват стоки по-ефективно, по-бързо и по-сигурно;
29. Подчертава важността на ИКТ за планирането на нова европейска транспортна политика; призовава Комисията да изготви планове, които да включват решения от областта на ИКТ, наред с другото, за регулиране на пътните потоци, увеличаване на интермодалността на транспортния сектор, както и за оптимизиране на баланса между различните видове транспорт;

⁽¹⁾ ОВ L 285, 31.10.2009 г., стр. 10.

⁽²⁾ ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

30. Призовава Комисията и държавите-членки да използват необходимите приложения за развитието на технологична инфраструктура, давайки възможност за намаляването на пътния транспорт и насърчаването на интермодалността;
31. Подчертава, че за да се спести енергия в транспортния сектор, пътуванията биха могли да се избегнат чрез виртуални срещи, а интелигентните транспортни системи ще създадат една високо ефективна транспортна система;
32. Настоятелно приканва Комисията да увеличи усилията си за използването на ИКТ в областта на транспорта, по-конкретно използването на инструменти за наблюдение и измерване; счита за важно резултатите от измерванията да бъдат взети предвид в контрола на пътното движение в реално време и в развитието и подобряването на градските и регионалните транспортни мрежи;
33. Призовава Комисията да насърчава разработването на интелигентни двигатели, с цел подпомагане на основните сектори и съответните съвместни технологични платформи;
34. Подчертава необходимостта от обща стратегия за разработването и производството на електрически автомобили; освен това настоятелно приканва Комисията да даде приоритет на проектите за интелигентни автомобили и интелигентни пътища, както и пилотни проекти, свързани с развойна и научноизследователска дейност за V2V и V2R устройства, които могат да разкрият нови търговски възможности за европейските предприятия в областта на ИКТ;
35. Препоръчва, в контекста на работата на Европейския институт за иновации и технологии, да се даде приоритет на инициативи за развитие на ИКТ за устойчиви интелигентни градове, тъй като над 80 % от гражданите на ЕС живеят в градове, изправени пред най-големите предизвикателства, с които понастоящем се сблъскват европейските общества в областта на устойчивото развитие, мобилността, комуникациите, здравеопазването, сигурността, благосъстоянието и т.н.;
36. Подчертава, че бъдещото предложение на Комисията относно изготвянето на нова Цифрова програма за Европа следва да е насочено към широкото въвеждане на ИКТ за една икономика с ниска въглеродна интензивност; призовава за използването на технологии от областта на ИКТ за реализирането на целенасочено намаляване на емисиите от CO₂, което да бъде постигнато в ключовите сектори до 2020 г., и призовава за насърчаването на отговорно потребление на енергия, и по-точно чрез инсталирането на уреди за интелигентно отчитане; изтъква също така, че трябва да се определят специфични цели за намаляване на отпечатъка на сектора на ИКТ за 2015 г.;
37. Отбелязва, че голямата пречка пред широкото използване на ИКТ в промишлеността и обществените услуги се дължи на недостатъчното равнище на необходимото обучение в тази област;
38. Препоръчва клаузата за преразглеждане на Директивата относно енергийната ефективност в строителството да бъде спазена и обхванат ѝ да бъде разширен, така че да включи сградите с по-малки размери при следващия преглед; настоятелно призовава държавите-членки да прилагат тази директива; препоръчва също така ИКТ да бъдат включени в мерките по прилагане в областта на енергийната ефективност; насърчава държавите-членки да осигурят публичен достъп и лесна сравнимост на сертификатите за енергийните характеристики на обществените сгради;
39. Счита, че незабавно трябва да се въведат интелигентни уреди чрез търговското използване на Съвместната технологична инициатива ARTEMIS;
40. Подчертава, че по-голямото приложение на ИКТ ще стимулира европейския икономически растеж, ще създаде нови квалифицирани работни места и ще активизира пазара на нови технологии в областта на енергийната ефективност, както и създаването на нови „зелени“ работни места; счита, че са необходими значителни инвестиции както за научната и развойна дейност, така и за използването на съществуващите технологии; призовава държавите-членки да насърчат публичните и частни инвестиции в областта на енергийната ефективност; във връзка с това подчертава още веднъж отговорността на държавите-членки и на Комисията като възложители на обществени поръчки;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

41. Подчертава значителната роля на частните инвестиции за достигането на нужните нива на финансиране, като следователно смята, че ЕС следва да гарантира благоприятен пазар и регулаторна рамка, предоставяйки стимули на бизнеса, за да се стреми да реализира амбициозна стратегия за енергийна ефективност; смята, че с тези условия пазарите ще постигнат определените за тях цели; поради това призовава Комисията да предложи конкретни, амбициозни цели, в съответствие с потенциала на различните ИКТ, както се посочва в нейното съобщение (COM(2009)0111);
42. Призовава държавите-членки да инвестират в образование, насочено към енергийната ефективност, което следва да започне от училищата, и поощрява разработването на новаторски образователни курсове в областта на енергийната ефективност, с помощта на ИКТ, в широка мрежа от основни и средни учебни заведения;
43. Смята, че интелигентното отчитане и проектите в областта на ИКТ по принцип се нуждаят от широки информационни кампании, с които да се разяснят на гражданите ползите от тях; подчертава, че информирането на обществото относно необходимостта и ползите от интелигентното отчитане е изключително важно за избягване на погрешно тълкуване и липса на подкрепа от страна на обществеността; следователно счита, че с оглед оптимизирането на производството на енергия, електроснабдяването и мрежите за пренос на енергия е важно да се насърчи възможно най-бързо употребата на системите за интелигентно отчитане, които могат да позволят на потребителите да управляват своето потребление с максимална ефикасност; във връзка с това подчертава, че измерването, контролът и автоматизирането на потреблението ще представляват неразделна част от оптимизираната структура на електроенергийната мрежа, чиято цел трябва да бъде подсигурирането на енергийна ефективност, от една страна, и от друга, включването на източници на възобновяема енергия, управлението на съхраняването на енергия, както и презареждането на бъдещите електрически автомобили; изтъква обаче, че макар системите за интелигентно отчитане да са изключително важен етап в процеса, те представляват едва първата стъпка към разработването на интелигентни мрежи;
44. Подчертава, че във връзка с важното влияние на ИКТ върху икономическото развитие на градовете и регионите в ЕС е жизненоважно да се консултират официалните представители на местните и регионалните общности, където програмите на ЕС предоставят помощ, относно определянето на приоритетни области на действие, които са от значение за тези общности;
45. Подчертава, че интелигентните мрежи на равнище държави-членки и Европейски съюз са необходими, за да се използват пълноценно предимствата на системите за интелигентно отчитане; във връзка с това призовава Комисията да обмисли програми за инвестиции в европейски мащаб; призовава държавите-членки да насърчават и улесняват използването на системи за интелигентно отчитане на консумацията на енергия в търговски и жилищни сгради; подчертава, че въвеждането на системи за интелигентно отчитане е само един от необходимите елементи в изграждането на интегрирана европейска интелигентна мрежа; поощрява държавите-членки и Комисията да постигнат напредък в прилагането на решения от областта на ИКТ за тази цел;
46. Подчертава необходимостта от наблюдаване на влиянието на ИКТ върху аспекти на устойчивото развитие, като се обръща особено внимание на екологични и социални въпроси, включително заплахите за околната среда и здравето, свързани с използването на стари уреди и социалните неравенства, произтичащи от дигиталното изключване;
47. Приветства държавите-членки, които вече въведоха системи за интелигентно отчитане, и насърчава другите държави-членки също да постигнат възможно най-скоро напредък в тази област; призовава Комисията да предостави съвместно финансиране за възможно най-голям брой пилотни проекти, обхващащи широк спектър, като използва наличните финансови инструменти и инструменти в областта на изследванията;
48. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчават решения, предлагани от ИКТ, които са ефикасни и могат да се доразвиват и разширяват чрез договори за обществени поръчки;
49. Призовава Комисията да създаде европейски уеб портал, съдържащ най-добрите практики, свързани с използването на ИКТ за подобряване на енергийната ефективност, който би могъл да предоставя полезна информация на потребителите и публичните органи; призовава за създаването на медийна кампания в европейски мащаб, насочена към образоването на обществеността в областта на практиките за икономично потребление на енергия, що се отнася до използването на електронни уреди;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

50. Призовава Комисията да вземе предвид по-слабо развитите региони в Съюза при планирането в областта на ИКТ и да осигури средства за съфинансиране на внедряването на системи за интелигентно отчитане и реализирането на други проекти, свързани с ИКТ, в тези региони, за да се гарантира тяхното участие в общите европейски начинания, предотвратявайки изключването им от тях;

51. Подкрепя създаването на работна група на Комисията за интелигентните мрежи и препоръчва в своята работа групата да вземе предвид становищата на всички заинтересовани страни; призовава Комисията редовно да информира Парламента относно напредъка на работата на групата;

52. Приканва Комисията да предвиди, въз основа на работата на работната група, съставянето на съобщение относно системите за интелигентно отчитане, което:

- а. да посочва пречките пред широкомащабното прилагане на системите за интелигентно отчитане;
- б. приветства практическото ръководство, предложено съвместно от Комисията и Комитета на регионите, относно това, как местните и регионални органи да използват ИКТ в своите планове за енергийна ефективност и опазване на околната среда, и смята, че това приложение ще увеличи възможностите за бизнес на местно и регионално равнище;
- в. да предлага процедура за достигане до обща минимална функционална спецификация за системите за интелигентно отчитане възможно най-бързо;
- г. да съдържа пътна карта за създаването на спецификации и стандарти за разработването на интелигентни битови електронни уреди, съвместими със системите за интелигентно отчитане;
- д. да състави пътна карта, определяща интелигентни цели (конкретни, измерими, съответни, реалистични и с определен срок за изпълнение), за постигане на напредък по прилагането им в държавите-членки и
- е. да въведе система за обмен на добри практики в тази област;

53. Счита, че е необходимо до края на 2010 г. държавите-членки да се споразумеят за обща минимална функционална спецификация за системите за интелигентно отчитане, които насърчват децентрализираното производство на енергия и нейната ефективност, имаща за цел да предостави на потребителите обстойна и релевантна информация, давайки им възможност да контролират своето потребление на енергия във всеки един момент и да го адаптират към нуждите си, с което им се помага да го управляват по-ефективно;

54. Призовава Комисията да изготви кратък план за действие с цел намаляване на потреблението на енергия чрез използване на ИКТ в сградите на институциите на ЕС, за да се даде пример на държавите-членки и на европейските граждани;

55. Приканва Комисията да предложи до края на 2010 г. график с амбициозни и задължителни цели за пестене на енергия с помощта на ИКТ, предназначен за всички сектори на ИКТ и държавите-членки, за да се постигнат целите за намаляване на емисиите на CO₂;

56. Смята, че при вземането на решения относно правните инструменти и съвместните мерки на равнище ЕС следва да се обръща специално внимание на допълнителните разходи за европейските граждани, до които могат да доведат тези мерки, както и на тежестта за европейската промишленост, що се отнася до производствените и административни разходи;

57. Призовава Комисията да предложи финансов инструмент, като част от финансирането от ЕС, за да се поощрят МСП да разработват свои технологии за устойчива енергия с ниски въглеродни емисии;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

58. Призовава Комисията да коригира бюджета на ЕС, за да се ускори разработването и внедряването на ефективни от гледна точка на разходите технологии с ниски въглеродни емисии, по-специално с цел посрещане на финансовите нужди, свързани с изпълнението на Стратегическия план за енергийните технологии (план SET);
59. Приветства създаването на Конвента на кметовете, като форум за обмен на добри практики и новаторска инициатива за градовете, които сами си поставят амбициозни цели с оглед на подобряването на енергийната им ефективност; във връзка с това поздравява градовете и сдруженията, които развиват добри практики, що се отнася до използването на ИКТ с цел постигане на енергийна ефективност в градовете, като поощрява разпространението на такива практики;
60. Призовава държавите-членки и Комисията да окажат подкрепа на образованието и повишаването на осведомеността на потребителите, за да се даде възможност да се реализира целият потенциал на ИКТ в областта на пестенето на енергия;
61. Призовава Комисията да насърчи, в сътрудничество със съответните международни партньори, изготвянето на общи международни стандарти за отчитане на въглеродните емисии на дружествата, за да им се даде възможност да измерват своите собствени емисии по сравним и ефективен начин;
62. Призовава Комисията и държавите-членки да подкрепят развитието на външната обработка, като се има предвид големият потенциал на тази технология да допринесе за енергийната ефективност и да намали загубата, обичайно свързана с редовното повишаване на качеството на ИКТ;
63. Изразява надеждата, че ще бъдат предприети мерки за използване на потенциала на ИКТ за намаляване на отпадъците в рамките на логистичната верига на хранително-вкусовата промишленост, и по-конкретно чрез координирани действия в рамките на Общата селскостопанска политика и Седмата рамкова програма;
64. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Доклад относно Бялата книга на Комисията: „Адаптиране спрямо изменението на климата — към европейска рамка за действие“

P7_TA(2010)0154

Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно Бялата книга на Комисията „Адаптиране спрямо изменението на климата — към европейска рамка за действие“ (2009/2152(INI))

(2011/С 81 Е/21)

Европейският парламент,

- като взе предвид Бялата книга на Комисията, озаглавена „Адаптиране спрямо изменението на климата - към европейска рамка на действие“ (COM(2009)0147),
- като взе предвид своята резолюция от 10 април 2008 г. относно Зелената книга на Комисията за адаптиране към изменението на климата в Европа - възможни действия от страна на ЕС ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 4 февруари 2009 г. „2050: Бъдещето започва днес – препоръки за бъдеща интегрирана политика на ЕС за опазване на климата“ ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 247 Е, 15.10.2009 г., стр. 41.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2009)0042.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- като взе предвид своята резолюция от 16 септември 2009 г. относно горските пожари през лятото на 2009 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2009 г. относно стратегията на ЕС за Конференцията по изменението на климата в Копенхаген (СОР 15) ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 10 февруари 2010 г. относно резултата от Конференцията по изменението на климата в Копенхаген (СОР 15) ⁽³⁾,
 - като взе предвид Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата (РКООНИК), Протокола от Киото към РКООНИК, както и резултата от 15-та конференция на страните по РКООНИК в Копенхаген ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид Директива 2009/29/ЕО от 23 април 2009 г. за изменение на Директива 2003/87/ЕО с оглед подобряване и разширяване на схемата за търговия с квоти за емисии на парникови газове на Общността ⁽⁵⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на комисията по промишленост, изследвания и енергетика, комисията по транспорт и туризъм, комисията по регионално развитие и комисията по рибно стопанство (А7-0057/2010),
- А. като има предвид, че глобалното затопляне и изменението на климата са признати за изключително сериозни заплахи;
- Б. като има предвид, че въздействието от изменението на климата ще окаже значително въздействие върху околната среда, както и икономическо и социално въздействие;
- В. като има предвид, че дори светът да успее да ограничи и намали емисиите на парникови газове, все още ще бъдат необходими значителни усилия за адаптация с цел преодоляване на неизбежните последици;
- Г. като има предвид, че целта за ограничаване на глобалното затопляне до 2 °С все пак ще означава затопляне на климата в Европа, белязано от екстремни регионални изменения на климата, и като има предвид, че сегашните задължения, докладвани пред РКООНИК, при положение че бъдат изпълнени, ще допринесат за повишаване на затоплянето до 3.5-4 °С;
- Д. като има предвид, че последиците от изменението на климата ще засегнат европейските региони по различен начин, с различна степен на сериозност и в различни периоди;
- Е. като има предвид, че както се посочва в Бялата книга на Комисията, приспособяването ще изисква солидарност между държавите-членки спрямо неблагоприятстваните и най-засегнатите от изменението на климата региони;
- Ж. като има предвид, че Южна Европа и Средиземноморският басейн са два особено чувствителни региона в Европа, които вече трябва да се справят с недостиг на вода, суши и горски пожари, и като има предвид, че според последните изследвания в Южна Европа се очаква спад на добива на култури до 25 % до 2080 г. ⁽⁶⁾;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2009)0013.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2009)0089.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0019.

⁽⁴⁾ Проекторешение РКООНИК -/СР.15, Copenhagen Accord, FCCC/CP/2009/L.7.

⁽⁵⁾ ОВ L 140, 5.6.2009 г., стр.63.

⁽⁶⁾ Съвместен изследователски център – Институт за бъдещи технологични изследвания: „Въздействие на изменението на климата върху селското стопанство в Европа. PESETA-Проучване за сектора на селското стопанство“, EUR 24 107 EN, 2009.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

3. като има предвид, че според Европейското респираторно дружество, всяко повишаване на температурата над специфичното равнище за даден град с по един градус по Целзий води до нарастване на смъртността сред лицата с дихателни проблеми с 6 %;
- И. като има предвид, че разделът, озаглавен „Външнополитическо измерение и текуща дейност съгласно Рамковата конвенция на ООН по изменението на климата (UNFCCC)“ в Бялата книга, е изключително важен и че е необходимо ЕС да говори с един глас, за да поеме отново водещата роля в борбата с изменението на климата, като подпомогне създаването на нова „дипломация по въпросите на климата“, както призовава резолюцията на Европейския парламент от 10 февруари 2010 г. относно резултата от Конференцията в Копенхаген;
- Й. като има предвид, че въздействието от изменението на климата върху икономиката, обществото и водната среда ще бъдат усетени най-тежко по непряк начин, чрез влошаването на екосистемните услуги, които са от основно значение за благоденствието на човека, и като има предвид, че това изисква защитата на екосистемите да бъде в основата на стратегията на ЕС за адаптиране;
- К. като има предвид, че повишаващите се средни температури намаляват търсенето на нефт и газ за отопление, но като има предвид, че в същото време нараства броят на дните, в които е необходимо отопление, и това може да повиши търсенето на електроенергия;
- Л. като има предвид, че действащото европейско законодателство, засягащо непосредствено въпроси, свързани с околната среда, следва да предоставя систематична основа за повишаване на способността на ЕС за справяне с въздействията на изменението на климата;
- М. като има предвид, че действията, предприети на европейско равнище би следвало както в краткосрочен, така и в дългосрочен план да поставят и да отговарят на най-високи изисквания по отношение на опазването на околната среда (включително адаптирането спрямо изменението на климата);
1. Приветства горечитираната Бяла книга;
 2. Одобрява целта на предложената Европейска рамка за адаптация, а именно да подобри устойчивостта на ЕС за справяне с последиците от изменението на климата;
 3. Приветства по-специално факта, че Бялата книга поставя ударение върху засилването на издръжливостта на всички екосистеми като основна защита срещу последиците от изменението на климата; освен това подчертава, че естествените екосистеми в най-голяма степен поглъщат въглерода на Земята, като елиминират 50 % от емисиите на парникови газове на световно равнище и допринасят за смекчаване на изменението на климата и за приспособяването към него;
 4. Подчертава, че е важно да се установят национални планове за приспособяване, основани на обща европейска рамка, така че държавите-членки да могат да планират и оповестяват своите дейности във връзка с приспособяването; счита, че е необходимо тези планове да включват карти на риска по отношение на инфраструктурата и съоръженията, които могат да представляват опасност за околната среда или за общественото здраве в случай на неблагоприятни метеорологични явления; призовава за предоставяването на подобна информация на разположение на обществеността и на други държави-членки;
 5. Подчертава значението на включването на адаптацията в политиките на ЕС и на осигуряването на съответствие на тези мерки посредством хоризонтален междусекторен подход, основан на издръжливостта на екосистемите;
 6. Подчертава, че основните области на действие, посочени в Бялата книга, следва да получат още по-голям приоритет в съответствие с времевите рамки, в които се очаква да се проявят различни последици в Европа, така че наличните ресурси да бъдат мобилизирани по по-ефективен начин;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Разработване на познавателна основа

7. Споделя становището на Комисията, че е необходимо повече познание относно последиците от изменението на климата, така че придобитата чрез изследвания информация да бъде разпространена сред възможно най-широка публика и, впоследствие, да бъдат разработени подходящи мерки за адаптация;
8. Призовава Комисията не само да разработи фонд от знания относно въздействието на изменението на климата конкретно по отношение на Европейския съюз, но също така да предаде тези знания на развиващите се и индустриализиращите се държави, така че те да могат да ги използват с цел изготвяне на собствени решения на проблема с изменението на климата и да използват по ефективен начин финансирането за мерки за опазване на климата;
9. Подчертава, че изследователските усилия в рамките на настоящата Седма рамкова програма и бъдещите рамкови програми в областта на изследванията следва да бъдат засилени, с цел да се преодолеят съществуващите познавателни пропуски във връзка с рисковете (минали и възможни бъдещи бедствия, причинени от лошото време), както и други съотносими фактори, като например социални и икономически събития (текущо и бъдещо географско разпределение на рискови активи) в конкретни райони и в конкретни периоди, и да се разработят методи и техники за оценяване на разходите по мерките за адаптация към последиците от изменението на климата и на съответния им принос за ограничаване на излагането или уязвимостта по отношение на климатични рискове; както и че трябва да бъде отделено приоритетно място на изследователската дейност и финансирането на технологичното развитие на държавите, които понасят високи разходи за адаптиране;
10. Счита, че следва незабавно да бъдат разработени показатели за уязвимост, предвид разнообразните климатични сценарии в Общността, и подчертава необходимостта от допълнителни изследвания относно подходяща методология на национално, регионално и местно равнище, както и необходимостта от определяне на възможностите за адаптация на територията на ЕС; поради тази причина настоятелно призовава Европейската агенция за околна среда (ЕАОС) да изготви доклади, които анализират рисковете, произтичащи от изменението на климата за най-уязвимите региони на Европа, определят потребностите, ограниченията, сроковете, възможностите, равнищата на политиките и възможностите за адаптиране, така че да могат да бъдат извлечени политически насоки относно практиките на адаптиране и да се подпомогне разработването на силни стратегии за адаптиране от страна на регионалните и местните участници;
11. Същевременно припомня, че несигурността относно въздействието на изменението на климата е неделима част от проблема, и че решенията в тази област ще трябва понякога да се вземат, без да се чака наличието на научна сигурност, в съответствие с превантивния подход;
12. Счита, че е необходимо да бъдат заделени средства за научни изследвания в областта на климата, които могат да бъдат осъществявани по-най-ефективен начин на европейско равнище и които могат да предоставят стабилна основа за разработване на политики за приспособяване към изменението на климата;
13. Насърчава Комисията да осигури лесен достъп до подробни данни (включително метаданни, описващи методологии за масиви от данни) за всички обществени и частни заинтересовани страни; счита, че данните относно изменението на климата следва да се разглеждат като публично благо и поради това, по силата на член 14 от Директивата за създаване на инфраструктура за пространствена информация в Европейската общност (INSPIRE), следва да бъдат публично достъпни и безплатни или се предоставят срещу такси, които осигуряват поддържането на масиви от данни или съответните услуги за данни;
14. Подчертава необходимостта от развитие на мрежа от местни и регионални инициативи за адаптация към изменението на климата и от обмен на опит на европейско равнище; изтъква, че идентифицирането на най-добрите практически решения може да създаде добавена стойност за стратегията на ЕС;
15. Подчертава целесъобразността на научноизследователските методи на принципа на участието, като тези, които се насърчават в рамките на програма „Науката в обществото“ по Седмата рамкова програма за научни изследвания на ЕС, които позволяват съвместното натрупване на знания с местните общности и органи, с цел да се определят най-добрите стратегии за адаптиране на регионално и местно равнище и да се гарантира по-добро разпространение на знания;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

16. Приветства предложението на Бялата книга да създаде механизъм за обмен на информация; изразява надежда той да влезе в действие до 2011 г., така като и разработването на модели и инструменти за прогнози;

17. Отбелязва, че Комисията следва да гарантира, че Клиринговият механизъм се разработва като портал, който ще интегрира други съществуващи системи като Общата информационна система за околната среда (SEIS) и Глобалният мониторинг на околната среда и сигурността (GMES), и следва да осигури добавена стойност във връзка с подготовката на ЕС, държавите-членки и частните заинтересовани лица за планиране, финансиране и прилагане на подходящи планове за адаптация;

18. Подчертава значението на сателитните услуги за спасителни дейности в случай на природни бедствия; призовава всички участници да осигурят цялостното функциониране на системата GMES в най-кратки срокове;

Интегриране на адаптацията в политиките на ЕС

Общ принцип

19. Подчертава, че е важно да се възприеме междусекторен подход, основан на издръжливостта на екосистемите, опазването на местообитанията и биологичното разнообразие, както и на осигуряването от екосистемите услуги, и да се гарантира взаимодействие и съгласуваност между мерките, които ще бъдат предприети по всички съответни секторни политики;

Вода

20. Изразява особена загриженост относно водата – един от основните ресурси на нашата планета, предвид факта, че изменението на климата ще окаже значително въздействие върху количеството и качеството на водата, особено на питейната вода;

21. Подчертава, че ЕС трябва да управлява по-ефективно своите водни ресурси чрез устойчив двупистов подход, който включва засилване на потенциала на ресурсите и активно намаляване на търсенето и загубите от страна на населението, както и чрез социално-икономически дейности;

22. Подчертава значението на цялостното интегриране на адаптацията в плановете за управление на речните басейни в съответствие с насоките, публикувани на 30 ноември 2009 г.;

23. Подчертава, че е важно да се гарантира активното прилагане на Рамковата директива за водите (2000/60/ЕО) ⁽¹⁾ и ефективността на плановете за управление на речните басейни, особено в случая на трансграничните басейни и в регионите, където недостигът на вода ще достигне критично равнище и/или честотата на наводненията се увеличава;

24. Подчертава значението на прилагането на Директивата за наводненията, която предоставя всеобхватен механизъм за оценка и мониторинг на увеличаващия се поради изменението на климата риск от наводнения, както и за разработването на способности за адаптация, заедно с ползите от устойчива околна среда и екосистеми по отношение на контрола и свеждането до минимум на последиците от наводненията;

Селско и горско стопанство

25. Подчертава необходимостта от укрепване на издръжливостта на селскостопанските екосистеми чрез устойчива употреба на природните ресурси, най-вече на водата и почвите, чрез активно възпрепятстване на неустойчивите практики и засаждането на растителни култури, които не са подходящи поради своето потребление на вода и чрез по-засилено използване на вътрешновидовото и междувидовото биологично разнообразие по отношение на семената и животинските породи;

⁽¹⁾ ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

26. Счита, че Общата селскостопанска политика следва да играе централна роля, като допринесе за адаптацията и да разработи подход за селското стопанство, който е в по-голяма степен основан на екосистемите и който опазва и подобрява реализирането на опазването на биологичното разнообразие и други екосистемни услуги, включително опазването на почвите, качеството на водите при наводнения и екологичната свързаност между ландшафтите и че въвеждането на устойчиви селскостопански практики ще бъде от голяма полза за опазването на почвите, управлението на водите, опазването на биологичното разнообразие и издръжливостта на екосистемите;

27. Подчертава, че мерките на ЕС за защита на горите ще трябва да включват адаптация, тъй като горските екосистеми ще бъдат засегнати сериозно от изменението на климата и ще съществува по-голям риск от пожари;

28. Приветства предложенията на Комисията за актуализация на Европейската стратегия за горското стопанство; настоятелно призовава Комисията да организира във възможно най-кратък срок дебат относно защитата на горите;

29. Призовава Комисията и държавите-членки да въведат лесовъдни мерки за залесяване на средиземноморските страни, като разходно-ефективен начин за осигуряване на основни услуги от екосистемите;

30. Изразява своята загриженост, че през последните години Европа беше засегната от пожари, унищожили повече от 400 000 хектара горски масиви годишно, причинени от продължаващото изоставяне на селските райони и техните традиционни дейности, недоброто поддържане на горите, съществуването на големи горски площи, състоящи се от един дървесен вид, залесяването с неподходящи дървесни видове, липсата на правилна политика за превенция, както и недостатъчно строгите наказания в случаи, когато пожарите са предизвикани умишлено, както и неправилното прилагане на законите за забрана на незаконното строителство и за гарантиране на повторното залесяване; отбелязва, че при наличието на пожари в такъв мащаб, особено в Южна Европа, горите не могат да се възстановят и че това има сериозни екологични последици и икономическо и социално въздействие; отбелязва също така, че в резултат на необичайните метеорологични условия през 2007 г. се изостри феноменът „мегапожари“, явление, което вероятно ще се повтаря по-често през следващите години; отбелязва освен това, че глобалното затопляне ще се увеличава поне през следващите 30 години и че това на първо място би могло да засегне конкретни региони, които са особено уязвими към изменението на климата;

31. Настоятелно призовава Комисията, в своето предложение относно план за действие на ЕС за приспособяване към изменението на климата, да даде приоритет на превенцията и борбата срещу засушаването и горските пожари, като се обърне специално внимание на Южна Европа, както се предлага в резолюцията на Парламента относно горските пожари през лятото на 2009 г.;

32. Призовава Комисията да представи препоръки относно начините, по които да се приспособят националните системи за гражданска защита, за да могат да се справят с последиците от изменението на климата; особено настоятелно призовава Комисията да предприеме действия за увеличаване на Тактическия резерв на ЕС за борба срещу горските пожари по отношение на средства и капацитет;

33. Препоръчва Комисията да изготви научноизследователски програми за проучване на реакцията на горите при по-високи нива на CO₂, по-високи температури и засушаване;

34. Препоръчва Комисията да изготви научноизследователски програми за разработване на нови техники за управление на горите в засегнатите екосистеми с оглед на новите обстоятелства, породени от изменението на климата;

Рибно стопанство

35. Призовава да се обмислят алтернативни системи за управление на риболова и за намаляване на капацитета на редица сегменти на европейската флота, с цел установяване на устойчиви риболовни и аквакултурни практики, адаптирани към новите климатични условия;

36. Призовава в тази насока Комисията да се ангажира да осъществи проучвания с цел оценка на явлението зелени водорасли и влиянието им върху сектора на риболова; призовава също така да се осъществи проучване на въздействието на теченията, породени от глобалното затопляне, върху движението на някои морски видове;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

37. Настоятелно приканва Комисията да гарантира, че препоръките за интегрирано управление на крайбрежните зони се засилват и прилагат в по-широкия контекст на интегрираната морска политика, като обединяват всички секторни политики, свързани с моретата и океаните;

38. Призовава настоятелно Комисията да гарантира, че приспособяването чрез засилване жизнеспособността на екосистемите би следвало да се включи като част от позицията на Комисията в международни преговори по въпросите на риболова и морската среда и по-специално в споразуменията за партньорство в областта на рибното стопанство и в регионалните организации за управление на рибарството;

39. Призовава Комисията активно да участва в учредяването на фонд „Син въглерод“ в контекста на Рамковата конвенция на Обединените нации по изменение на климата (РКОНИК); подчертава, че подобен фонд следва да проучи финансовите механизми и механизмите за координиране на защитата и управлението на крайбрежните и морски екосистеми и абсорбирането на въглерод от океаните като част от глобалната стратегия за морско планиране;

Почви

40. Отбелязва, че не само почвата оказва силно влияние върху изменението на климата, но и че самото изменение на климата може да доведе до сериозно влошаване на състоянието на почвите или ерозия;

41. Признава, че причините за влошаване на състоянието на почвите и последиците от него са предимно местни и регионални и че съответно следва да бъде приложен принципът на субсидиарност; настоятелно призовава държавите-членки, в които не съществува законодателство за защита на почвите, да поемат своите задължения;

Крайбрежни и островни зони

42. Счита, че крайбрежните и островните зони следва да имат право на приоритетни мерки за адаптация, като се има предвид, че те са особено уязвими към последиците от изменението на климата и са гъсто населени, както и че икономическите интереси са много големи;

Политика в областта на здравеопазването и социална политика

43. Подчертава, че политиките за адаптация към изменението на климата следва да се стремят да станат движеща сила на устойчивото развитие; освен това подчертава, че тези политики могат и трябва да имат също така възможността да създават работни места и да защитават социалната справедливост, като по този начин допринесат за по-високи нива на заетост и помогнат в борбата срещу бедността и социалното неравенство;

44. Подчертава, че социалното измерение и измерението „заетост“ на политиките за адаптация трябва да бъдат взети под внимание в рамките на стратегията на ЕС за възстановяване;

45. Отбелязва, че амбициозните планове за приспособяване ще допринесат за развитието на „зелени“ работни места в Европа, което ще ни помогне по пътя към икономика без въглеродни емисии, и призовава Комисията и държавите-членки в тази връзка да положат повече усилия за постигане на устойчив икономически ръст в цяла Европа;

46. Подчертава необходимостта от гарантиране на достатъчна подкрепа на най-бедните общности и социални групи във връзка с високите адаптационни разходи;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

47. Приветства предложенията на Комисията за разработване до 2011 г. на насоки и механизми за контрол на въздействието на изменението на климата върху здравето; подчертава нарастващия риск от разпространение на вирусни заболявания, сериозното въздействие върху дихателното здраве и необходимостта от обучение на европейските граждани относно ефективната профилактика, препоръчана от Европейския център за профилактика и контрол върху заболяванията;

48. Отбелязва вероятността отражението на изменението на климата върху здравето да засегне най-тежко общностите, понсящи най-големи лишения, най-бедната част от населението и най-уязвимите групи, като деца, лица в напреднала възраст и такива, които вече страдат от заболявания; счита, че от важно значение е мерките за адаптация да бъдат разглеждани в контекста на неравенствата по отношение на здравеопазването и тези мерки да насърчават действията, които носят допълнителни ползи за здравето;

49. Подчертава необходимостта от засилване на съществуващия надзор на болестите по животните и системите за контрол;

50. Признава ролята, която секторът на здравеопазването играе при адаптацията; призовава ЕС да подкрепи действия за намаляване на въглеродния отпечатък на сектора и да осигури адекватно финансиране на мерките за адаптация в сектора на здравеопазването;

Инфраструктура

51. Подчертава необходимостта да се гарантира, че съществуващото законодателство относно издаване на разрешителни за промишлена дейност и оценка на въздействието върху околната среда изисква всяка планирана инфраструктура или разрешена промишлена дейност изцяло да отчита прогнозите за бъдещи климатични условия и последващите от тях рискове, като същевременно поддържа известна възможност за адаптация; посочва, че в много случаи би било по-целесъобразно да не бъдат развивани уязвими региони вместо да се строят защитни съоръжения като подготовка за отрицателни климатични последици;

52. Подчертава необходимостта да се гарантира, че оценките на въздействието върху околната среда по правило отчитат, където е целесъобразно, евентуалните различни сценарии за адаптация, доколкото тези сценарии са научно обосновани;

53. Призовава Комисията да разработи възможно най-бързо методология за инфраструктурни проекти, гарантиращи „устойчивост на климата“, включително анализа на разходите и ползите и възможни алтернативи;

54. Предлага Комисията да следва да разгледа възможни начини за насърчаване на целесъобразното планиране на земеползването (включително картографиране на опасностите и рисковете) като една от възможностите, които възнамерява да проучи във връзка с оценката на климатичното въздействие на публичните и частните инвестиции;

55. Насърчава Комисията да продължи с плана си да включи въздействията от изменението на климата в стандартите за строителство (като например Еврокодовете), за да се подобри издръжливостта на сградите, разположени в рискови райони;

56. Счита, че от гледна точка на микроклимата следва да се избягва допълнително застрояване в гъсто-населени области и градове;

Транспорт

57. Изразява съжаление, че Бялата книга пренебрегва транспортния сектор, макар и той да произвежда 27 % от общите емисии на парникови газове и да са необходими мерки за ефективно приспособяване;

58. Подчертава необходимостта транспортният сектор да стане интегрална част от Европейската стратегия относно изменението на климата и призовава Комисията да представи възможно най-бързо предложение за „Европейски пакет от мерки по отношение на климата и транспорта“;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

59. Счита, че е от съществено значение да се подкрепи модален преход като средство за преминаване към обезвъглеродяване на транспорта;
60. Подчертава, че всички видове транспорт трябва постепенно да включат външните разходи за адаптиране;
61. Отбелязва, че икономическите, социални и финансови аспекти на необходимите мерки за адаптация в транспортния сектор, като последиците от реструктурирането на сектора (най-вече дължащите се на преминането към модален транспорт) все още не са достатъчно известни или предвидими; призовава Комисията да определи показатели за уязвимост и методи за обмен на най-добри практики за различните компоненти на сектора (железопътен, сухопътен, въздушен и морски транспорт).
62. Призовава Комисията и държавите-членки да разработят ефективна политика за градска мобилност, която да спомогне за намаляване на натовареността на движението и на замърсяването в големите градски зони чрез развитието на обществен транспорт и съмодалност и използването на „интелигентни“ транспортни системи;
63. Подчертава също така, че за да се насърчи модерна и устойчива транспортна политика, е необходимо през следващия финансов програмен период на ЕС 2014 - 2020 г. да се предостави подходяща финансова подкрепа за приоритетните железопътни проекти, проекти за морски и водни пътища от Трансевропейската транспортна мрежа;
64. Подчертава необходимостта да продължи законодателният процес, свързан с Директивата за евроривнетката, за да се улесни интернализиранието на външните разходи на базата на принципа „замърсителят плаща“, като се създадат равни условия за конкуренция между видовете транспорт;

Енергетика

65. Подчертава, че изменението на климата оказва голямо въздействие върху енергийните доставки и търсенето в държавите-членки на ЕС;
66. Призовава Комисията да извърши задълбочен анализ на бъдещите енергийни сценарии, като вземе предвид въздействието на изменението на климата върху инфраструктурите и търсенето на енергия;
67. Призовава Комисията да проучи дали в резултат на изменението на климата ще се промени потенциалът за производство на електрическа енергия от възобновяеми енергийни източници и от източници от изкопаеми горива и обръща специално внимание на ограниченията при охлаждането на топлоелектрически централи и последиците от това;
68. Отбелязва във връзка с охлаждането на реакторите особено рисковите, които възникват относно сигурността на ядрените инсталации по време на горещи вълни, проблем, който може да има евентуално съществено отрицателно екологично въздействие върху водите в региона и последствия за сигурността на доставките;
69. Отбелязва, че екстремните метеорологични условия като наводнения и бури могат да нанесат вреди на електрическите централи, на електрически стълбове, подстанциите и електрически табла или да ги затвори временно; следователно счита, че са необходими разнообразни и стабилни електрически мрежи, за справяне с увеличената потребност от гъвкавост на мрежата и следователно е необходимо да бъдат укрепени както местните, така и международните мрежи за високо напрежение;

70. Подчертава, че използването на енергия в сградите ще претърпи промени в резултат от изменението на климата и, че най-голямото предизвикателство в това отношение е свързано с преодоляването на претоплянето на сградите; отбелязва, че естественото охлаждане, механичното охлаждане, енергийните характеристики и добре обмисленото пространствено планиране следва да играят важна роля в това отношение;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

71. Счита, че чрез интелигентни енергийни политики, които активно насърчават възобновяемите енергийни източници, децентрализираното енергийно снабдяване и енергийна ефективност на своите територии, регионите могат не само да допринесат за борбата с последиците от изменението на климата, но също така да открият нови икономически възможности и перспективи за своите граждани;

72. Подчертава, че мерките относно снабдяването с енергия и достъпа до енергия трябва да бъдат определени в дух на солидарност между държавите-членки и че ЕС следва да допринесе за промяна на политиката в световен мащаб в посока на по-голяма енергийна ефективност и популяризирането нисковъглеродни енергийни източници, като например на възобновяемите източници на енергия (ВЕИ);

73. Призовава държавите-членки да предоставят до 30 юни 2010 г. амбициозни, всеобхватни и реалистични национални планове за действие в съответствие с модели и параметри, определени от ЕС, като отбелязва, че потребностите на всяка държава-членка от енергия от възобновяеми енергийни източници трябва да бъдат удовлетворени главно чрез домашно производство, докато механизмът за статистически трансфер на енергия от възобновяеми енергийни източници между държавите-членки трябва да се използва единствено, когато това бъде преценено за напълно обосновано;

74. Подчертава също така, че трябва да се даде неотложен приоритет на допълнителните мерки за популяризиране на стратегията на Общността, чиято цел е увеличаваното с 20 % на енергийната ефективност до 2020 г.; също така счита за уместно при оценката на текущите планове за действие относно енергийната ефективност, да разгледа възможността за правене на тези цели правнообвързващи на равнище ЕС;

Биоразнообразие

75. Като има предвид, че Натура 2000 представлява централен стълб на политическите усилия на ЕС да запази екосистемите в изменящите се климатични условия, призовава за активно управление на обектите по Натура 2000 и на други ландшафти от подобно значение, със собствено финансиране от страна на ЕС и държавите-членки и въз основа на тясно сътрудничество и консултации с местните общности, и освен това подчертава необходимостта от насоки, за да се осигури свързаност между природните зони; подчертава, че както беше посочено в оценката на въздействието на Комисията (SEC(2008)2887), приложена към съобщението на Комисията „Към стратегия на ЕС за борбата с инвазивните видове“, все още остават много неща, които трябва да се научат за големината и пътищата на развитие на инвазивните видове, как те въздействат на екосистемите и как изменението на климата засяга биологическите инвазии;

76. Подчертава, че издръжливостта на сухоземните и морските екосистеми в крайна сметка зависи от запазването на биологичното разнообразие;

77. Изтъква факта, че съществуващото законодателство на ЕС, като например Рамковата директива за водите⁽¹⁾ и Рамковата директива за морската стратегия⁽²⁾, могат да помогнат за решаване на въпроса за издръжливостта на екосистемите в Европа, при условие че плановете за управление включват основан на екосистемите подход; призовава Комисията и държавите-членки да отдадат най-голям приоритет на прилагането на тези политики;

78. Подчертава важността на проучването на явленията нашествие на несвойствени видове в европейските екосистеми (напр. тропически морски видове в Средиземноморието) и да се разработят подходящи политики, за да му се противодейства;

Градска среда

79. Изтъква факта, че в градските зони в Европа живее около 75 % от населението и че изменението на климата е допълнителен фактор, който влияе върху качеството на живот в по-малките и по-големи градове; настоятелно призовава Европейската агенция по околната среда (ЕЕА) да проучи очакваното въздействие на изменението на климата върху микроклимата в градските зони (като вземе предвид например ефекта на т.нар. „градски топлинен остров“);

⁽¹⁾ Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 година за установяване рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите (ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1.), последно изменена с Директива 2008/32/ЕО (ОВ L 81, 20.3.2008 г., стр. 60).

⁽²⁾ Директива 2008/56/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 година за създаване на рамка за действие на Общността в областта на политиката за морска среда (Рамкова директива за морската стратегия), ОВ L 164, 25.6.2008 г., стр. 19.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Миграция

80. Подчертава, че изменението на климата вероятно ще предизвика миграция по екологични причини в големи мащаби от региони, които вече са източник на миграционни потоци към Европа (Африка, Близкия Изток, Южна и Югоизточна Азия);

81. Подчертава, че миграцията по екологични причини следва да бъде взета предвид при дългосрочното планиране на политиката на помощ за развитие, за да могат да бъдат взети мерки за навременно предотвратяване и бърза хуманитарна реакция в страните по произход;

Културно наследство

82. Подчертава значението на разработване на мерки за адаптация, които да отчитат всички аспекти на европейското културно наследство;

Структура и управление

83. Подчертава необходимостта местните и регионалните органи да бъдат признати като основни участници в борбата с вредните въздействия на изменението на климата;

84. Подчертава значението на наличието на подходящо равнище на намеса, междуетрасловата интеграция и устойчивата подкрепа за опазването на околната среда, за да се увеличи максимално ефективността на прилаганите мерки;

85. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчават координиран подход, когато разглеждат адаптацията с цел гарантиране на териториално сближаване в ЕС;

86. Счита, че следва да бъдат взети мерки, които съгласуват икономическите иновативни и устойчиви действия със защитата на природната среда и по този начин намаляват конфликтите при използването между екологичните и икономическите интереси;

87. Настоятелно приканва Комисията да работи по предложенията, за да въведе задължителни национални и регионални стратегии за адаптация;

88. Приканва Комисията да разработи всеобхватен подход относно участието на застрахователния сектор в дейности по осведомяване относно рисковете и споделянето на рисковете;

89. Призовава Комисията и държавите-членки да развият необходимите публично-частни партньорства за създаването на дългосрочна, силна и ефективна рамка за управление на риска за климата (обхващаща всички аспекти, от осведомеността за рисковете до споделянето на рисковете и възстановяването), с ясно изявена ръководна роля и ангажираност от страна на държавните органи;

90. Счита, че най-отдалечените региони поради особеното си положение, посочено в член 349 на Договора от Лисабон, както и на географското си разположение в зони в тропиците, са чувствителни към последиците от изменението на климата и поради това би следвало да се ползват с особено внимание от страна на Европейската комисия; поради това призовава Комисията да разработи оценка на въздействието и специфичен план за действие за най-отдалечените региони, както и да подкрепи обмена на информация и добри практики между местните органи в тези региони и органите на намиращите се в географска близост с тях трети страни;

91. Призовава Комисията да упражнява напълно новите права, които член 260 на Договора от Лисабон ѝ дава, за да изпълни ролята си на пазител на Договорите;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Финансиране

92. Изтъква, че бюджетът на ЕС не отразява понастоящем приоритетите на политиките на ЕС в областта на адаптацията към изменението на климата;

93. Настоятелно приканва Комисията, в рамките на прегледа на настоящата многогодишна финансова рамка, да съсредоточи своето внимание върху способността на бюджета на ЕС да се справи с изменението на климата; подчертава факта, че следващата многогодишна финансова рамка следва да отдаде голямо значение на изменението на климата и в частност - на мерките за адаптация, като гарантира наличието на необходимите финансови средства;

94. В рамките на прегледа на бюджета на ЕС и с цел гарантиране, че той ще се занимае с въпроса за въздействието на изменението на климата, приканва настоятелно Комисията да предложи процедура, съобразена с изменението на климата;

95. Призовава за отдаване на приоритет на изменението на климата в бъдеще, в частност посредством интегрирането на стратегията за адаптация в политиките на ЕС;

96. Призовава да се следи стриктно, за да се гарантира, че оценката на последствията от изменението на климата е част от процеса на одобряване на предложения за проекти, финансирани от ЕС, свързани с енергийната ефективност, управлението на отпадъци и изграждането на инфраструктура;

97. Подчертава, че целите на борбата срещу измененията на климата и опазването на околната среда следва да се интегрират в целите за равновесие и растеж в рамките на политиката на сближаване на ЕС, без да заменят традиционните задачи на структурната политика;

98. Настоятелно приканва Комисията при спазване на Стратегията за устойчиво развитие на ЕС ⁽¹⁾, да предложи като неотложна мярка пътна карта за реформата във финансирането на всеки отделен отрасъл, който има отрицателно въздействие върху околната среда, с цел постепенното им превъзможване; изтъква освен това, че финансовите средства, предоставени посредством тази реформа, следва да се насочат към усилията за адаптация и зелени работни места;

99. Изтъква, че средствата, предоставени по линия на различните планове за икономическо възстановяване, следва също да бъдат насочени към инвестиции за адаптация и във всички случаи трябва да бъдат съобразени с изменението на климата;

100. Подчертава принципа на превенция в процеса на адаптация към изменението на климата; призовава Комисията да разработи подходи, за да гарантира, че разходите, произтичащи от липсата на мерки за адаптация, не се прехвърлят на обществото;

101. Подкрепя Комисията, която настоятелно приканва Съвета да възобнови процеса на преразглеждане на регламента за фонд „Солидарност“, което ще позволи причинените от природни бедствия или от човека щети да бъдат преодолявани по по-ефективен, гъвкав и своевременен начин;

102. Подчертава, че значителна част от приходите, получени от състезателното наддаване за квоти в схемата на ЕС за търговия с квоти на емисии на парникови газове (EU ETS), включително състезателно наддаване в областта на въздушния и морския транспорт, следва да бъде отделена за подпомагане на държавите-членки и на развиващите се страни да се адаптират към изменението на климата; отбелязва, че подобни разпоредби следва също така да подкрепят устойчивите видове транспорт в Европа, като например железопътния транспорт; призовава за разпределянето между държавите-членки с по-ниски равнища на приходи на средствата, вече заделени по схемата на ЕС за търговия с квоти на емисии на парникови газове (EU ETS) за целите на солидарност и растеж в рамките на Общността (приходи, произлизащи от 10 % от общото количество на квотите, които подлежат на състезателно наддаване);

⁽¹⁾ Преглед на стратегията за устойчиво развитие на ЕС (EU SDS), Документ на Съвета 10917/06.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

103. Призовава при разпределянето на средства, получени по схемата за търговия с емисии и от други източници на Общността, с цел подпомагане на държавите-членки в адаптацията към изменението на климата, да се отчита уязвимостта от изменението на климата на всяка държава-членка или регион;

104. Признава историческата отговорност, която държавите с развита промишленост носят за настоящото увеличение на глобалните температури; потвърждава заявеното в неговата резолюция от 10 февруари 2010 г., в това число, че ангажиментите от страна на ЕС за финансиране на усилията в развиващите се страни следва да бъдат нови и да допълват съществуващите ангажименти по официалната помощ за развитие и да бъдат независими от годишните бюджетни процедури в държавите-членки;

Външно измерение

105. Повтаря отново необходимостта мерките за адаптация да се включат във външната политика на ЕС, в съответствие с точка 8 от Споразумението от Копенхаген;

106. Изтъква, че стойността на услугите, предлагани от екосистемите и издръжливостта е дори от по-голямо значение в най-слабо развитите страни ⁽¹⁾; изтъква, че политиките за адаптация към изменението на климата, и по-специално политиките за издръжливост на екосистемите, следва надлежно да отчетат всички преговори, водени на международно равнище, в това число преговорите във връзка с търговията;

107. Изразява твърда убеденост относно необходимостта Европейският съюз да запази и засили своята водеща роля в международната борба с глобалното затопляне и счита, че евентуалното забавяне на тези действия ще увеличи риска от отрицателни екологични, икономически и социални последици и вероятно ще доведе до по-високи разходи;

108. Подчертава, че когато става дума за успешното прилагане на европейската рамка за действия за приспособяване решаваща роля ще играе нейното включване като част от единно и амбициозно световно споразумение с правнозадължителни цели във връзка с борбата срещу изменението на климата, както и че ЕС трябва да поеме водеща роля в тази посока;

109. Призовава Комисията да разгледа възможността за увеличаване на публичните средства, предназначени за международно сътрудничество в предстоящата Осма рамкова програма (FP8), в:

- a. развитите страни, за да се увеличи разпространението на възобновяемите технологии,
- б. развиващите се страни, за да се подпомогне борбата им срещу изменението на климата, което засяга най-уязвимите региони в тези страни, при непрестанно зачитане на особените условия на всеки регион, с основен критерий социалното и икономическо развитие на тези региони на развиващите се страни, с които се осъществява международно сътрудничество; и
- в. трети държави, граничещи с ЕС, в които последиците от изменението на климата са подобни на тези, които се наблюдават в ЕС;

Управителен комитет по въздействието и адаптацията

110. Подкрепя предложението на Комисията за създаване на управителен комитет по въздействието и адаптацията; подчертава, че е важно тази група да ангажира регионални и местни участници освен държавните представители; призовава Комисията да гарантира, че тази група включва представители на Парламента в качеството на наблюдатели, както и частни заинтересовани лица в качеството им на експерти; призовава Комисията да гарантира, че ръководната група обръща специално внимание на най-сериозните отражения на изменението на климата върху здравето като нарастването на броя на свързаните с климатичните условия смъртни случаи и вирусни заболявания;

⁽¹⁾ Подходящи решения за една неудобна истина: Основан на екосистемите подход по въпроса за изменението на климата, Световна банка, отдел по опазване на околната среда, 2009 г., и Естественят подход? Ролята на екосистемите за смекчаване на въздействието на изменението на климата, Програма на ООН за околната среда (ЮНЕП), 2009 г.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Доклад за напредъка, изготвен от Комисията

111. Призовава Комисията да докладва пред Европейския парламент до 2012 г. относно напредъка, постигнат при прилагането на гореспоменатата бяла книга;

*

* *

112. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата и на парламентите на държавите-членки.

Защита на финансовите интереси на Европейските общности - Борба срещу измамите – Годишен доклад за 2008 г.

P7_TA(2010)0155

Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно защитата на финансовите интереси на Общността и борбата срещу измамите – Годишен доклад за 2008 г. (2009/2167(INI))

(2011/C 81 E/22)

Европейският парламент,

- като взе предвид своите резолюции относно предишните годишни доклади на Комисията и на Европейската служба за борба с измамите (OLAF),
- като взе предвид доклада на Комисията от 15 юли 2009 г. до Европейския парламент и до Съвета, озаглавен „Защита на финансовите интереси на Общността - Борба срещу измамите - Годишен доклад за 2008 г.“ (COM(2009)0372), включително приложенията към него (SEC(2009)1002 и SEC(2009)1003),
- като взе предвид доклада за дейността на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) за 2008 г. ⁽¹⁾ и втория ѝ доклад от 19 юни 2008 г. относно прилагането на Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности, както и насоките, заменящи Ръководството на OLAF,
- като взе предвид доклада за дейността на Надзорния комитет към Европейската служба за борба с измамите за периода от юни 2008 г. до май 2009 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид доклада за дейността на Надзорния комитет към Европейската служба за борба с измамите за периода от юни 2007 г. до май 2008 г. ⁽³⁾,
- като взе предвид годишния доклад на Сметната палата относно изпълнението на бюджета през финансовата 2008 година ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/anti_fraud/reports/olaf/2008/EN.pdf

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/anti_fraud/reports/sup_comm/2008-2009/Activity-report_en.pdf

⁽³⁾ ОВ С 295, 18.11.2008 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ С 269, 10.11.2009 г., стр. 1.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- като взе предвид резолюцията си от 25 ноември 2009 г. относно Съобщение на Комисията до Европейския парламент и до Съвета – Пространство на свобода, сигурност и правосъдие за гражданите – Програма от Стокхолм ⁽¹⁾, в частност главата относно икономическата престъпност и корупцията,
- като взе предвид член 319, параграф 3 и член 325, параграф 5 от Договора за ЕС,
- като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006 на Съвета от 13 декември 2006 г. за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽²⁾,
- като взе предвид член 48 и член 119, параграф 2 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на своята комисия по бюджетен контрол и становището на комисията по регионално развитие (А7-0100/2010),

Общи съображения: размер на обявените нередности

1. Отбелязва факта, че финансовото въздействие на нередностите, доколкото те са установени, е намаляло от 1 024 милиона евро през 2007 г. на 783,2 милиона евро през 2008 г. (това намаление засяга всички сектори, с изключение на преките разходи и предприсъединителните фондове). По-специално:

- Собствени ресурси: 351 милиона евро (12,5 % по-малко спрямо 2007 г.),
- Селскостопански разходи: 102,3 милиона евро (34 % по-малко спрямо 2007 г.),
- Структурни действия: 585,2 милиона евро (27 % по-малко спрямо 2007 г.),
- Предприсъединителни фондове: 61 милиона евро (90,6 % повече спрямо 2007 г.),
- Преки разходи: 34,7 милиона евро (5,15 % повече спрямо 2007 г.),

2. Подчертава необходимостта от интегриране на данните за нередностите, като се изяснят допуснатите грешки и съмненията за измами за всички ресурси, мобилизирани в отделните разходни области и различните държави-членки;

3. Подчертава, че борбата с измамите и корупцията е важно задължение на европейските институции и на всички държави-членки, които трябва да предоставят всички необходими ресурси за провеждането на ефективна борба с този бич за обществото, така че да се защитят финансовите интереси на Съюза и неговите данъкоплатци и да се води борба с организираната престъпност, която според националните показатели засилва капацитета си за договаряне на тайни споразумения в рамките на институциите чрез измами, насочени срещу бюджета на Общността;

4. Изразява съжаление по повод факта, че продължава неправомерното изплащане на големи суми от средствата на ЕС, и призовава Комисията да предприеме необходимите действия за възстановяването на тези средства;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2009)0090.

⁽²⁾ ОВ L 390, 30.12.2006 г., стр. 1.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Собствени ресурси

5. Приветства обстоятелството, че съответната прогнозна сума на нередностите е намаляла с 12,5 % спрямо 2007 г.; все пак отбелязва, че подобно на предходните години е регистриран по-голям брой нередности при закупуването на телевизори и монитори, и следователно изисква от Комисията да наблюдава систематично тези сектори и да предприеме необходимите мерки за събирането на сумите на собствените ресурси или на дължимата лихва; освен това изисква от Комисията да подкрепи търсенето на подходящ баланс между физическия контрол по вноса и извършването на проверки на стопанските субекти, освобождаващи след това стоките от митница; също така изисква от държавите-членки да предоставят по-добра статистическа информация по този въпрос;

6. Счита за необходимо да се създаде ефективен правен инструмент, с цел подобряване на административното сътрудничество за борба срещу вредните данъчни практики и гарантиране на добро функциониране на вътрешния пазар; в тази връзка приветства предложението за Директива на Съвета относно административното сътрудничество в областта на данъчното облагане (СОМ(2009)0029), представено от Комисията; подчертава необходимостта от извършването на ефективен мониторинг в случаите, когато държавите-членки отказват да предадат изискваната конкретна информация или да извършат административно разследване, като информират редовно, компетентно и по прозрачен начин Парламента;

7. Оценява положително предложението на Комисията за преработване на Регламента на Съвета относно административното сътрудничество и борбата с измамите в областта на данъка върху добавената стойност (СОМ(2009)0427); в тази връзка подчертава, че е важно държавите-членки да носят по-голяма отговорност за качеството на информацията, въвеждана в базите данни; призовава Комисията да разгледа достоверността на тази информация и да гарантира правилното събиране на цялата сума на дължимия ДДС;

8. Изисква също така от Комисията да представи цялостна оценка, която позволява да се разгледа съотношението между разходите, извършвани от държавите-членки при обезпечаване на традиционните собствени ресурси, и сумата, удържана като компенсация за осигуряването на тези ресурси;

Селскостопански разходи

9. Приветства обстоятелството, че съответната прогнозна сума на нередностите е намаляла с 34 % спрямо 2007 г.; подчертава, че относително малкият брой нередности изглежда се дължи основно на по-високия праг за задължително уведомяване (10 000 евро), въведен с Регламент (ЕО) № 1848/2006 на Комисията от 14 декември 2006 г. относно нередностите и възстановяването на неправомерно изплатени суми във връзка с финансирането на общата селскостопанска политика и създаването на информационна система в тази област ⁽¹⁾;

10. Подчертава, че е важно да се изпълняват изискванията по отношение на докладването на нередности и изразява съжаление за пропуските на Австрия, Швеция, Словакия и Унгария;

11. Изисква от Комисията да вземе последващи мерки за ефикасното и ефективно прилагане на Регламент (ЕО) № 1975/2006 ⁽²⁾, който чрез нови правила за контрол по отношение на мерките за развитие на селските райони цели да гарантира, че бенефициентите изпълняват своите задължения;

12. Подкрепя позицията на Сметната палата (точка 5.64 от горепосочения годишен доклад), съгласно която интегрираната система за управление и контрол ограничава ефективно риска от допускане на грешки или извършване на неправомерни разходи, само ако се прилага правилно и ако в нея са въведени точни и надеждни данни; изразява съжаление за значителните пропуски, констатирани в системите на Обединеното кралство (Шотландия), България и Румъния; настоятелно приканва Комисията да се намеси решително, ако тези проблеми продължават да съществуват;

⁽¹⁾ ОВ L 355, 15.12.2006 г., стр. 56.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1975/2006 на Комисията от 7 декември 2006 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета по отношение на прилагането на процедури за контрол, както и кръстосано спазване по отношение на мерките за подпомагане на развитието на селските райони (ОВ L 368, 23.12.2006 г., стр. 74).

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Структурни действия

13. Приветства факта, че финансовото отражение на нередностите, отчетено от Комисията, е намаляло с 27 % в сравнение с 2007 г.; отбелязва, че процентът на грешка във връзка със законосъобразността и редовността, посочен от Сметната палата в раздел „Сближаване“ на декларацията за достоверност за 2008 г., все още надвишава 5 %; изразява съжаление по повод факта, че за Италия, Полша, Обединеното кралство и Испания е установен най-голям брой нередности; същевременно приветства доброто сътрудничество, установено от някои от тези държави-членки с Комисията с цел разрешаване на посочените проблеми и изразява увереност, че други държави-членки ще постъпят по същия начин; изтъква, че както беше подчертано от Сметната палата, структурните действия представляват разходен дял, който в рамките на бюджета на ЕС, подлежи на най-строго регулиране и на най-сложни процедури за управление и, че както беше посочено от Комисията, голям брой нередности, установени в дадена държава-членка, не предполага задължително по-голям брой грешки и измами в сравнение с други държави, а може да се окаже резултат от по-детайлни и стриктни проверки; изтъква също така, че докладът на Сметната палата относно изпълнението на бюджета за 2008 г. не отчита програмния период 2007-2013 г., по време на който бяха въведени нови системи за управление и контрол на разходите; отбелязва големия брой грешки, свързани с недопустими разходи и нарушения на разпоредбите относно възлагането на обществени поръчки и следователно счита за уместно Комисията да въведе превантивни насоки, предназначени за държавите-членки и местните органи с оглед изясняване на приложението на регламентите и за да се избегне положение, при което разходи, отхвърлени от Комисията като недопустими да се заменят от органите по управление с нови недопустими разходи;

14. Подчертава, че е възможно забавянето на одобрението на системите за управление и контрол за програмите за периода 2007-2013 г. да е довело до намаляване на ефективността при установяването на грешките и на евентуалните измами при авансовите разходи; счита също така, че последвалото забавено стартиране на междинните плащания може да доведе до прибързани разходи преди изтичането на крайния срок за отмяна на поетите бюджетни задължения; следователно призовава Комисията да предвиди евентуално преразглеждане на правилата за отмяна на поетите бюджетни задължения, с цел да се гарантира по-добро качество на разходите, както и изпълнение на количествените цели;

15. Приветства подобренията, постигнати от някои държави-членки при хармонизирането на техните системи за докладване на нередности благодарение на по-широко използване на информационни системи за борба със злоупотребите (AFIS); настоятелно приканва държавите-членки, които все още не са въвели електронни системи за докладване, да направят това при първа възможност, предвид положителните резултати до момента, постигнати с въвеждането на тези системи по отношение на качеството на данните и спазването на сроковете;

16. Призовава държавите-членки да предоставят по-подробна и надеждна информация на Комисията относно финансовите корекции, отнасящи се за периода 2000 - 2006 г.; призовава освен това Комисията да бъде категорична в изискването си към държавите-членки да предоставят изчерпателна информация и да прилагат стриктно механизмите за коригиране на оперативните програми;

17. Приветства Комисията за въвеждането на специфична обща стратегия за предотвратяване на измамите със средства от структурните фондове, изготвена в сътрудничество с ОЛАФ, и подчертава важното значение на по-ефективното сътрудничество с компетентните регионални органи и компетентните национални съдебни органи;

Предприсъединителни фондове

18. Изразява съжаление по повод факта, че прогнозната сума на нередностите, отчетена за ЕС-10, е нараснала с 8 %, а тази за ЕС-2 се е увеличила със 152 %, докато възстановяването е намаляло с 15,6 % в сравнение с 2007 г.; призовава по-конкретно България и Румъния да: укрепят административния си капацитет за управление на средствата на Европейския съюз, да премахнат съществуващите или потенциални мрежи на конфликти на интереси в управлението на средствата, да подобрят контрола и прозрачността на процедурите в областта на възлагането на обществени поръчки на централно, регионално и местно равнище, както и да приемат бързо необходимите предпазни, корективни и/или дисциплинарни мерки и да информират за това Комисията; признава и подкрепя стъпките, предприети от България и Румъния в отговор на препоръките на Комисията за подобряване на стандарта на съвместно управление и финансов надзор;

19. Призовава Комисията да приеме необходимите мерки за намаляване на рисковете, свързани с изключително бързо променящата се среда на работа на ГД „Разширяване“, с цел да се гарантира ефективно многогодишно планиране на дейностите по вътрешен одит; призовава също Комисията да приеме бързо специфична политика за последващия контрол в рамките на централизирано управление въз основа на придобития през 2008 г. опит и като вземе надлежно предвид съотношението разходи/ползи;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

20. Изтъква, че стратегическите цели по отношение на предприєдинителните средства трябва да се определят допълнително, както се посочва в специалния доклад на Сметната палата относно средствата от предприєдинителните фондове, предназначени за Турция, за да се улесни извършването на оценка на изпълнените проекти по отношение на общите цели; счита, че целите и резултатите трябва да се съобщават по прозрачен начин;

21. Подчертава, че Комисията следва да продължи с инициативи за подобряване на изготвянето и изпълнението на проектите; изтъква, че е необходимо да се подобри механизмът за докладване във връзка с изпълнението на проектите и представянето на дейностите и постигнатите от тях резултати; счита, че следва да се гарантира предоставянето на сведения относно постиженията на проектите (резултатите и въздействието) в края на всеки проект, а след това на подходящи интервали от време, за да се осигури информация за изпълнението, която да бъде от полза за изготвянето на бъдещи проекти;

Преки разходи

22. Подчертава, че външната помощ представлява сектор, който все повече е засегнат от нередности и измами;

23. Изисква от Комисията да обърне внимание на проблема с двойното финансиране на проекти;

24. Подчертава факта, че през последните пет години вноските на ЕС в бюджета на ООН надвишават 1 милиард евро годишно; следователно отново потвърждава необходимостта от засилване на мандата на ОЛАФ в международен контекст, както и необходимостта от обезпечаване на ОЛАФ с всички необходими средства за изпълнението на нейните задължения, свързани с контролирането на тези нарастващи преки разходи; призовава Комисията да предостави на Европейския парламент актуализирана информация по този въпрос;

Към рамка на интегриран вътрешен контрол

25. Приветства факта, че чрез съобщението относно допустимия риск от грешки (COM (2008)0866) Комисията постави основите на дебат по въпроса и призовава Комисията да продължи да предоставя допълнителни сведения по този въпрос; споделя позицията, че за всеки сектор може да бъде определен праг на допустим риск от грешки, като се отчетат съответните характеристики и правила; призовава Комисията да вземе предвид допълнителните стъпки, които следва да бъдат предприети с оглед подобряване на финансовото управление на средствата на Европейския съюз (напр. подобряване на ефективността на системите за контрол и ориентирането им към качеството на разходите, или опростяването на законодателството в тази област);

26. Счита за необходимо годишните обобщения на одитите, предоставяни от всяка държава-членка на Комисията, да съдържат по-сOLIDно правно основание от приложимото към момента (член 53 в, параграф 3 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент); следователно призовава, в рамките на преразглеждането на Финансовия регламент, посочените обобщения да предоставят подробен качествен анализ на резултатите от дейността по одит, осъществена от всяка държава-членка; счита също така за необходимо Комисията да продължи да насърчава „договорите за доверие“ с държавите-членки за структурните фондове, като същевременно получи допълнителни гаранции от националните системи за контрол чрез установяване на по-тесни контакти с независимите върховни одитни институции;

Повишаване на прозрачността и борбата срещу измамите, корупцията и финансовите престъпления

27. Отбелязва, че секторът на обществените поръчки е най-изложен на опасност от лошо управление, измами и корупция, и че подобни неправомерни действия нарушават пазара, водят до повишаване на цените и тарифите, плащани от потребителите за покупка на стоки и услуги, и разпространяват недоверие в Европейския съюз; следователно призовава Комисията и държавите-членки да оценят внимателно действащите разпоредби по отношение на обществените поръчки и да разработят предложения за подобрене; признава също така, постигнатият напредък за повече прозрачност относно бенефициерите на европейски средства и призовава Комисията да разработи система, която да позволява публикуването на списъци на бенефициери на един и същи интернет сайт, независимо от конкретния орган по управление, и съдържаща ясна и съпоставима информация, предоставена от всички държави-членки на поне един от работните езици на ЕС; призовава също така Комисията да предприеме действия, които да гарантират, че всички държави-членки предоставят достоверна и последователна информация относно бенефициерите на европейски средства, която следва да бъде включена в система за ранно предупреждение и в централната база данни на изключванията;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

28. Призовава Комисията да започне да провежда обсъждания и консултации със заинтересованите страни на ранен етап, включително с гражданското общество, относно всички аспекти, свързани с учредяването на Европейска прокуратура, която да води борба с престъпленията, засягащи финансовите интереси на Съюза, както е предвидено в член 86 от ДФЕС, и да ускори приемането на всички необходими за създаването на тази служба мерки;
29. Призовава председателството на Съвета да предостави на Комисията мандат за водене на преговори и сключване във възможно най-кратки срокове на споразумения за борба срещу измамите с Андора, Монако и Сан Марино и да води преговори за сключване на ново, включващо допълнителни клаузи споразумение с Швейцария;
30. Изтъква, че активната защита на финансовите интереси на ЕС изисква водене на засилена борба с финансовата и икономическата престъпност; призовава държавите-членки да прилагат изцяло съответните инструменти на Съюза, включително Конвенцията относно правната взаимопомощ от 2000 г. и нейния Протокол относно банковите трансакции, Рамковото решение относно решенията за конфискация (2006/783/ПВР) ⁽¹⁾ и Рамковото решение относно финансовите санкции (2005/214/ПВР) ⁽²⁾;
31. Призовава Комисията да изготви предложение относно взаимното признаване на лишаването от право за упражняване на дадена професия, по-специално по отношение на професии във финансовата сфера, като например лишаването на лица, осъждани за измами, от правото да заемат длъжност генерален директор;
32. Призовава Комисията да изготви оценка на въздействието и предложение за разширяване обхвата на достиженията на правото на ЕС относно общи определения за престъпленията в сферата на финансовата и икономическата престъпност;
33. Счита, че е необходимо да се спрат укриването на данъци и незаконните дейности, които се извършват през офшорни зони, за да се защитят финансовите интереси на Съюза; призовава Комисията да разгледа възможността за забрана на дружествата, извършващи дейност през офшорни зони, да сключват търговски споразумения с дружества, регистрирани в Европейския съюз, ако офшорната зона, в която се намира тяхното седалище, забавя едностранно приемането на споразумения за сътрудничество със Съюза;
34. Отбелязва, че според проучване на Евробарометър от 2009 г. 78 % от гражданите на ЕС са на мнение, че корупцията представлява един от най-големите проблеми за страната им; призовава Комисията и държавите-членки да положат усилия и да гарантират необходимите ресурси, така че изразходването на европейски средства да не бъде засегнато от корупция, да ускорят конфискацията на незаконно придобито имущество, предмет или средство за извършване на измами, укриване на данъци, изпиране на пари и подобни престъпления, и да прилагат ясни и прозрачни правила по отношение на видни политически личности в съответствие с указанията на Третата директива относно изпирането на пари (Директива 2005/60/ЕО) ⁽³⁾; призовава Комисията да разработи възможно най-бързо показатели за отчитане на усилията в борбата срещу корупцията, като обърне особено внимание на обществените поръчки, в съответствие със Стокхолмската програма; призовава за по-тясно сътрудничество между службите за възстановяване на активи с цел постигане на по-ефикасно отнемане на активи; призовава Комисията да предприеме незабавни действия за насърчване на доброто управление в областта на данъчното облагане, в съответствие с резолюцията на Парламента от 10 февруари 2010 г. ⁽⁴⁾ и по-конкретно относно проблемите с данъчните убежища;

Дейност на ОЛАФ

35. Признава и подкрепя дейността на ОЛАФ и необходимостта от гарантиране на нейната пълна независимост при изпълнението на задачите ѝ и счита, че тя е необходима за защитата на финансовите интереси на Европейския съюз, и следователно - на неговите граждани, като същевременно е важна за защита на репутацията на европейските институции; следователно счита за необходимо да бъде изработена стратегия за човешките ресурси, която да поддържа високото равнище на качеството;

⁽¹⁾ ОВ L 328, 24.11.2006 г., стр. 59.

⁽²⁾ ОВ L 76, 22.03.2005 г., стр. 16.

⁽³⁾ ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0020.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

36. Изразява становището, че когато започва разследване, ОЛАФ следва да използва в по-голяма степен работата в областта на вътрешния одит, извършена от службите на Комисията, а не да си служи основно с информация, предоставена от служители или държави-членки; счита за еднакво важно да се контролира дали и как се оценяват препоръките на ОЛАФ от вътрешния одит на Комисията; следователно призовава ОЛАФ в следващите си годишни доклади да предостави статистически данни по въпроса;

37. Счита, че за постигане на още по-голяма ефективност на дейността на ОЛАФ от съществено значение е правилното и детайлно планиране на разследванията, чрез приемане на специален процедурен регламент, който да служи като наръчник, чрез насърчването на целите SMART и показателите RASER за самите разследвания, подобряването на сътрудничеството и обмяна на данни между ОЛАФ и националните съдебни органи още в първата фаза на процеса на разследване, бързото прилагане на политика „минимум“, както и процедури за последващи действия по време на началния етап на разследванията, провеждани от ОЛАФ, като случаите на злоупотреби в малки мащаби бъдат оставени за разглеждане от други служби, докато често срещани злоупотреби в малки мащаби, пораждащи нередности с големи суми, дължащи се на структурни проблеми могат да представляват интерес за разследванията на ОЛАФ; следователно призовава ОЛАФ да представи в следващия си доклад постигнатия в тази област напредък и да посочи как той е отразен в бъдещия оперативен наръчник на ОЛАФ, който се очаква да бъде публикуван скоро;

38. Призовава Комисията да включи активно ОЛАФ в преговорите по всички споразумения за сътрудничество, чийто предмет са борбата с измамите и обменът на информация по данъчни въпроси;

Отношенията на ОЛАФ с Европол и Евроюст

39. Отбелязва със задоволство, че ОЛАФ и Евроюст постигнаха съгласие по конкретни методи за по-нататъшно засилване на координацията и сътрудничеството в борбата срещу финансовите измами;

40. Приветства сътрудничеството между ОЛАФ и Европол; признава, че съчетаването на аналитичните ресурси на Европол с оперативния опит на ОЛАФ позволява да се предложи ефикасна услуга на държавите-членки и да се избегне дублирането; призовава ОЛАФ да представи в следващия си годишен доклад практическите последици от изменението на правилника на Европол от 1 януари 2010 г.;

Сътрудничеството на ОЛАФ с държавите-членки

41. Изразява съжаление, че приложение 1 на годишния доклад за 2008 г. (Прилагане през 2008 г. на член 280 от Договора от страна на държавите-членки - SEC (2009)1002) съдържа пропуски както по отношение на начина, по който държавите-членки отговарят на въпросника на Комисията, така и по отношение на вида въпроси, поставени от Комисията, които не предполагат съдържателен отговор или които държавата-членка лесно може да заобиколи; следователно призовава Комисията да оцени необходимостта от изменение на посочения въпросник в сътрудничество с администрацията на държавите-членки, така че усилието да бъде едновременно ефикасно и ефективно;

42. Призовава ОЛАФ да представи в следващия си доклад подробен анализ на стратегиите и мерките, приложени от всяка държава-членка в борбата срещу измамите и превенцията и установяването на нередности в изразходването на европейски средства, включително дължащите се на корупция нередности; счита, че следва да се обърща специално внимание на реализирането на средства от земеделски и структурни фондове; счита, че докладът, допълнен с 27 схеми за отделните държави, следва да анализира подходът, следван във всяка държава от съдебните и разследващи органи, и качеството на осъществения надзор, така и статистическите данни и мотивите за случаи, при които националните органи не са предприели необходимите действия след сигнал на ОЛАФ; счита също така, че докладът трябва да предоставя полезна познавателна основа за по-доброто определяне на стратегията на ОЛАФ, на приоритетите, които трябва да се следват при специализирани разследвания и за предприемане на инициативи „по мярка“, както и за подобряване на сътрудничеството с държавите-членки и ефикасността на ОЛАФ и на местните органи за надзор;

43. Подчертава, че европейското законодателство изисква държавите-членки да докладват за всички нарушения в срок не по-късно от два месеца след приключване на тримесечието, през което във връзка с нарушението е било образувано предварително административно или съдебно производство и/или през което са били разкрити нови факти относно нарушение, за което вече е било съобщено; следователно призовава държавите-членки да положат усилия за намаляване на времевия период между установяването на дадена нередност и съобщаването за нея, включително за рационализиране на националните административни процедури;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

44. Призовава Комисията отново да стартира процедурата по приемането на директивата относно защита на финансовите интереси на Общностите чрез средствата на наказателното право (2001/0115(COD)), блокирана от Съвета от 2002 г., както и на регламента относно административната взаимопомощ за защита на финансовите интереси на Общностите (2004/0172 (COD)), блокиран от Съвета от 2005 г.;

*

* *

45. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Съда на Европейския съюз, Европейската сметна палата, Надзорния комитет към Европейската служба за борба с измамите и Европейската служба за борба с измамите.

Европейска инвестиционна банка (ЕИБ) - Годишен доклад за 2008 г.

P7_TA(2010)0156

Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно годишния доклад на Европейската инвестиционна банка за 2008 г. (2009/2166(INI))

(2011/C 81 E/23)

Европейският парламент,

- като взе предвид годишния доклад на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) за 2008 г.,
- като взе предвид членове 15, 126, 175, 208–209, 271, 308–309 от Договора за функционирането на Европейския съюз и Протокол № 5 за Устава на ЕИБ,
- като взе предвид член 287 от Договора за функционирането на Европейския съюз относно ролята на Сметната палата,
- като взе предвид своята резолюция от 23 април 2009 г. относно забележките, които са неразделна част от решението за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на седми, осми и девети Европейски фонд за развитие за финансовата 2007 година ⁽¹⁾,
- като взе предвид размяната на писма между г-н Pöttering, председател на Европейския парламент и г-н Maustadt във връзка с резолюцията на Парламента от 23 април 2009 г.,
- като взе предвид своята резолюция от 25 март 2009 г. относно годишните доклади на Европейската инвестиционна банка и на Европейската банка за възстановяване и развитие за 2007 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 22 април 2008 г. относно годишния доклад на Европейската инвестиционна банка за 2006 г. ⁽³⁾,
- като взе предвид Решение 2006/1016/ЕО на Съвета от 19 декември 2006 г. за предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби по заеми и гаранции по заеми за проекти, осъществявани извън Общността ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 255, 26.9.2009 г., стр. 98.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2009)0185.

⁽³⁾ ОВ C 259 E, 29.10.2009 г., стр. 14.

⁽⁴⁾ ОВ L 414, 30.12.2006 г., стр. 95.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- като взе предвид Решение на Съда на Европейските общности от 6 ноември 2008 г. относно правното основание на Решение 2006/1016/ЕО ⁽¹⁾,
- като взе предвид политиката на ЕИБ от 28 март 2006 г. за оповестяване на информация ⁽²⁾,
- като взе предвид корпоративния оперативен план за 2009–2011 г. на ЕИБ, одобрен от Съвета на директорите на 16 декември 2008 г.,
- като взе предвид Решение на Съда от 10 юли 2003 г. относно правомощията на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) за разследване на дейността на ЕИБ ⁽³⁾,
- като взе предвид Тристранното споразумение между Сметната палата, ЕИБ и Комисията относно формите на контрол, упражнявани от Сметната палата съгласно член 248, параграф 3 от Договора за ЕО ⁽⁴⁾, подновено през юли 2007 г.,
- като взе предвид Меморандума за разбирателство, подписан на 27 май 2008 г. от Европейската комисия и Европейската инвестиционна банка с оглед на задълбочаване на координирането на политиките за външни кредити на Европейския съюз,
- като взе предвид Меморандума за разбирателство, подписан на 9 юли 2008 г. от Европейския омбудсман и Европейската инвестиционна банка относно информацията за политиките, стандартите и процедурите на банката и разглеждането на жалби, включително и на жалби от лица, които не са граждани на ЕС и нямат местожителство в ЕС,
- като взе предвид преразгледаната временна политика на ЕИБ спрямо офшорните финансови центрове,
- като взе предвид годишния доклад за дейността на Службата на ЕИБ по жалбите за 2008 г.,
- като взе предвид последния доклад на ЕИБ до Парламента относно изпълнението на препоръките на Парламента,
- като взе предвид годишния доклад на Одитния комитет на ЕИБ пред Съвета на гуверньорите за 2008 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 29 октомври 2008 г., озаглавено „От финансова криза към възстановяване: европейска рамка за действие“ (COM(2008)0706),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 26 ноември 2008 г., озаглавено „Европейски план за икономическо възстановяване“ (COM(2008)0800),
- като взе предвид своята резолюция от 10 март 2010 г. относно „ЕС 2020“ ⁽⁵⁾,
- като взе предвид член 48 и член 119, параграф 2 от своя правилник,

⁽¹⁾ Дело С-155/07, Европейски парламент срещу Съвет на Европейския съюз, все още непубликувано в сборниците съдебна практика на Съда на Европейските общности.

⁽²⁾ ОВ С 332, 30.12.2006 г., стр. 45.

⁽³⁾ Дело С-15/00, Комисия на Европейските общности срещу Европейска инвестиционна банка, 2003 г., ССП I-7281.

⁽⁴⁾ Член 287, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0053.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

- като взе предвид доклада на комисията по бюджетен контрол и становищата на комисията по регионално развитие и комисията по икономически и парични въпроси (А7-0062/2010),
- А. като има предвид, че ЕИБ е създадена с Договора от Рим и основната ѝ цел е да допринесе за развитието на общия пазар и за намаляването на различията в развитието на отделните региони, като използва капиталовите пазари и своите собствени ресурси;
- Б. като има предвид, че операциите на ЕИБ за финансиране в рамките на Европейския съюз са насочени предимно към шест приоритета на политиката: гарантиране на икономическо и социално сближаване; подготовка за икономиката, основана на знанието; изграждане на трансевропейски транспортни мрежи и мрежи за достъп; подкрепа за малките и средни предприятия (МСП); опазване и подобряване на състоянието на околната среда и гарантиране на устойчива, конкурентоспособна и сигурна енергетика;
- В. като има предвид, че дейностите на ЕИБ извън Европейския съюз се предприемат основно, за да подкрепят политиките на Европейския съюз, свързани с външната му дейност;
- Г. като има предвид, че в съответствие с Лисабонската стратегия ЕИБ реши да увеличи записания си капитал с 67 млрд. евро – от 165 млрд. евро на 232 млрд. евро, като държавите-членки изплатиха 8,2 млрд. евро от тях;
- Д. като има предвид, че съгласно своя устав, след ратифицирането на Договора от Лисабон ЕИБ има право на максимален размер на отпуснати заеми и гаранции, който не надвишава 250 % не само от нейния записан капитал, но и от резервите, неразпределените провизии и излишъка по отчета за приходите и разходите;
- Е. като има предвид, че потребностите от финансиране нараснаха поради проблемите в кредитирането, породени от икономическата и финансова криза;
- Ж. като има предвид, че ЕИБ обръща специално внимание на малките и средни предприятия, на устойчивата, конкурентоспособна и сигурна енергетика и на смекчаването на последиците от изменението на климата, както и на инвестициите в регионите по цел „Конвергенция“ на ЕС, които бяха засегнати особено тежко от последното забавяне на икономическия растеж;
- З. като има предвид, че целите на стратегията „ЕС 2020“ не могат да бъдат постигнати без подходящо финансиране и, че в параграф 35 от своята резолюция относно „ЕС 2020“ Европейският парламент застъпва становището, че „Европейската инвестиционна банка и Европейската банка за възстановяване и развитие следва да играят по-важна роля за подкрепа на инвестициите в инфраструктура, зелени технологии, новаторство и МСП“;
- И. като има предвид, че обемът на кредитите от ЕИБ значително нарасна през 2008 г., като размерът на предоставените по договори кредити достигна 57,6 млрд. евро, а изплатените суми са в размер на 48,6 млрд. евро, с 10 млрд. повече от предвиденото;
- Й. като има предвид, че стойността на подписаните проекти нарасна с 20,5 % в сравнение с 2007 г. и с 25,9 % в сравнение с 2006 г., както и че през 2008 г. 89,34 % от операциите на ЕИБ бяха съсредоточени в проекти в държавите-членки на ЕС, което сочи увеличение с 2,7 процентни пункта в сравнение с 2007 г. и 2,25 процентни пункта в сравнение с 2006 г.;
- К. като има предвид, че в сравнение с 2007 г. стойността на подписаните договори, свързани с проекти в Централна и Източна Европа, се увеличи със 17 % и беше 6 905 млрд. евро през 2008 г., което е почти два пъти повече от стойността през 2004 г.;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Л. като има предвид, че през 2008 г. операциите на ЕИБ по отпускане на кредити по географски региони извън ЕС са както следва: Азия и Латинска Америка – 469 млн. евро, Източна Европа, Южен Кавказ и Русия – 170 млн. евро, Средиземноморски регион – 1 290 млрд. евро, държави в предприєдинителен процес – 3 453 млрд. евро; държави от АКТЬ – 561 млн. евро и Южна Африка – 203 млн. евро;

Коментари по годишния доклад на ЕИБ за 2008 г.

1. Приветства годишния доклад на ЕИБ за 2008 г. и насърчава банката да продължава дейността си за подпомагане на развитието на европейската икономика, растежа, стимулирането на заетостта, както и на междурегионалното и социално сближаване;

2. Отбелязва със задоволство бързата реакция на ЕИБ в отговор на икономическата криза, като самофинансира увеличаване на капитала си и по този начин повиши обема на заемите в подкрепа на Европейския план за икономическо възстановяване; призовава банката да продължи програмите си за управление при финансови кризи, особено в държавите-членки, които бяха сериозно засегнати от кризата, както и допълнително да увеличи дейността си по отпускане на заеми в тези държави; очаква възлизашото на 75 млрд. евро финансиране от ЕИБ през 2009 г. да допринесе с помощта на ливъридж за инвестиции в реалната икономика на обща стойност от около 225 млрд. евро;

3. отбелязва, че новите кредитни линии с финансови посредници в полза на МСП се увеличиха с 42,4 % и достигнаха 8,1 млрд. евро през 2008 г., като 4,7 млрд. евро от тях бяха реализирани през последното тримесечие; 30 млрд. евро бяха разпределени за „Кредити за МСП“ в Европа за периода 2008–2011 г.;

Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон

4. приветства укрепването на Одитния комитет, броят на чиито членове беше увеличен от три на шест и му беше поверена задачата да проверява дали дейността на банката съответства на най-добрите практики в банковото дело, както и да прави одит на отчетите; подчертава необходимостта да се гарантира, че членовете на Одитния комитет притежават богат опит в областта на банковия надзор; подчертава при все това, че наред с укрепването на Одитния комитет трябва да бъдат предприети конкретни стъпки, за да се гарантира поставянето на ЕИБ в най-скоро време под подходящ банков надзор;

5. отправя искане към ЕИБ и държавите-членки да разгледат възможността (тъй като съгласно Договора от Лисабон ЕС притежава правосубектност) Европейският съюз да стане акционер в банката, освен държавите-членки, с което, по негово мнение, ще се постигне по-ясно сътрудничество между ЕИБ и Комисията;

Банков надзор

6. отбелязва, че от юли 2009 г. ЕИБ участва в операциите на паричната политика на Евросистемата заедно с Европейската централна банка (ЕЦБ) и този ѝ статут е причина да подлежи на определени изисквания за отчетност пред ЕЦБ чрез *Banque centrale du Luxembourg* (BCL), по-специално във връзка с рамката за управление на ликвидния риск на ЕИБ;

7. въпреки това изразява убеждението, че е необходима европейска система за пруденциален надзор, съгласно която ЕИБ да бъде предмет на същите пруденциални правила като кредитните институции и на действителен пруденциален контрол за проследяване на качеството на финансовото състояние на ЕИБ и гарантиране на точността на оценката на постигнатите от банката резултати и спазването на правилата на добрата професионална практика;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

8. по тази причина подкрепя идеята, че Комитетът на европейските банкови надзорници (CEBS) следва да се преоформи в Европейски банков орган (ЕВА) с повече правомощия в рамките на Европейския орган за финансов надзор; препоръчва всички финансови институции и групи, които упражняват дейност в повече от една държава-членка, включително ЕИБ, да попадат в компетентността на Европейския банков орган; отправя искане към Комисията и държавите-членки да положат всички възможни усилия, за да може новата система за финансов надзор да стане оперативна възможно най-скоро;

Бюджетен контрол и управление

9. приветства факта, че банката съумя да запази високия си кредитен рейтинг въпреки колебанията и несигурността на пазара; приветства също факта, че банката увеличи тавана си на финансиране от 55 млрд. евро на 60 млрд. евро и успя да набере сумата от 59,5 млрд. евро, което е съществено увеличение (8,8 %) в сравнение с 2007 г. (54,7 млрд. евро);

10. приканва ЕИБ да положи всички усилия за запазване на кредитния рейтинг „AAA“, който е от основно значение за гарантиране на най-добрите условия за кредити от банката;

Външен мандат и инвестиционен механизъм

11. очаква приключването до 30 април 2010 г. на междинния преглед на външното финансиране, извършвано от ЕИБ, и предложението на Комисията за ново решение, което да замени Решение № 633/2009/ЕО; счита, че както междинният преглед, така и новото предложение на Комисията следва да вземат предвид не само препоръките на надзорния комитет, председателстван от Мишел Камдесю, но и предходните препоръки на Парламента; призовава по-специално за по-голяма съгласуваност на външния мандат на ЕИБ, както по отношение на осигуряването на достатъчно средства за целия период на новия мандат, така и по отношение на разпределението им по географски региони;

12. подчертава факта, че външната дейност на ЕИБ следва да бъде в съответствие с целите на политиките на ЕС, определени в Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз; счита, че ЕИБ в качеството си на банка, ръководеща се от политиката на ЕС, следва да поддържа баланс по отношение на отпускането на заеми за отделните региони в съседните на ЕС страни; счита, че що се отнася до регионите, в които дейността на ЕИБ може да се припокрива с тази на други регионални или международни финансови институции с публично финансиране, може да се окаже необходимо ясно разграничаване на дейността; във връзка с това приветства Инвестиционната рамка за Западните Балкани; въпреки това отново заявява, че е необходимо да се преразгледа настоящото споразумение за сътрудничество между Комисията, ЕИБ и ЕБВР по отношение на операциите по финансиране на държавите от Източното съседство, Русия и Централна Азия; във връзка с това приветства факта, че управителния комитет от експерти е изразил съгласие с препоръките относно по-доброто взаимно разбирателство между ЕИБ и ЕБВР, приети през март 2009 г. от Европейския парламент;

13. припомня, че в параграф 24 от своята резолюция от 22 април 2008 г. ⁽¹⁾ относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на шести, седми, осми и девети европейски фонд за развитие за финансовата 2006 г. предлага по време на процедурата по освобождаване от отговорност ЕИБ да представи годишния си доклад и да разясни изпълнението на инвестиционния механизъм директно на комисията по бюджетен контрол; припомня в допълнение, че ресурсите на ЕИБ са публични средства, внасяни от европейските данъкоплатци, а не от финансовите пазари;

14. отново изразява съжаление, че годишният доклад на ЕИБ относно инвестиционния механизъм съдържа предимно финансова информация и много малко – или почти никаква – информация за резултатите от различните финансирани програми;

15. отбелязва, че предстоящият преглед на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽²⁾ е възможност в процедурата по освобождаване от отговорност да се включат проектите и резултатите от инвестиционния механизъм; призовава Комисията да включи в предложението, което ще представи, възможно решение за постигане на тази цел;

⁽¹⁾ ОВ L 88, 31.3.2009 г., стр. 253.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Прозрачност и борбата с измамите

16. отбелязва със задоволство системно предприеманите съответни действия от страна на ЕИБ през последните години вследствие на препоръките на Парламента;

17. припомня, че ЕИБ се е ангажирала с формални прегледи на политиката за оповестяване на информация на всеки три години; приветства факта, че през май 2009 г. ЕИБ постави началото на публично обсъждане относно своя механизъм за подаване на жалби, политиката за оповестяване на информация и политиката на прозрачност; изразява съжаление, че политиката за оповестяване на информация не беше преразгледана, както беше предвидено, през 2009 г. и очаква ЕИБ да преразгледа тези три политики възможно най-скоро;

18. отправя искане към ЕИБ ясно да определи условията за неоповестяване на информация в предстоящата си нова политика за оповестяване на информация с цел въвеждане на високи стандарти на прозрачност;

19. отбелязва със задоволство, че през последните няколко години публичните обсъждания станаха неразделна част от политиката на ЕИБ за прозрачност; въпреки това призовава ЕИБ да обръща повече внимание на ангажимента на заинтересованите страни, като им предоставя документи с ясни насоки във връзка с възможното им участие в консултации и оценки;

20. приветства факта, че ЕИБ, и особено службата, отговаряща за съответствието, отделиха по-голямо внимание на разработването на набор от правила за защита на подаващите сигнали за нарушения лица, публикувани през април 2009 г., които осигуряват пълна закрила на всички служители на ЕИБ и на всички останали лица, предоставящи услуги на банката; обръща въпреки това внимание на банката, че не осигурява защита срещу репресивни мерки спрямо външни лица, подаващи жалби, и отправя искане към ЕИБ да проучи възможностите за отстраняване на този пропуск;

21. подкрепя политика на нулева търпимост на ЕИБ по отношение на измамите и корупцията и отправя искане към банката да ускори, в сътрудничество с Комисията, съставянето на черен списък на нарушителите и разработването и прилагането на система за изключване на дружества, уличени в корупция от ЕИБ и други многостранни банки за развитие;

22. приветства факта, че политиката за оповестяване на информация е преведена на всички езици на ЕС и призовава ЕИБ също така да осигури достъп до информацията за околната среда, механизма за подаване на жалби и политиката на прозрачност на всички езици на ЕС;

Политика спрямо офшорните финансови центрове

23. приветства факта, че ЕИБ е взела допълнителни мерки, като предприема преразглеждането на политиката, която следва спрямо офшорните зони, като не се ограничава само до налагане на забрана върху финансирането на организации, базирани в данъчни убежища;

24. отбелязва със задоволство обновената политика на банката по отношение на офшорните финансови центрове, която излиза извън границите на обикновеното запазване на съществуващата забрана за финансиране на организации, базирани в офшорни финансови центрове, включени в черния списък, и по-специално новото задължение, наложено от ЕИБ на всички участници със седалище в офшорни финансови центрове, които не са включени в черния списък, но са слабо регулирани, да се прехвърлят в държава, която не е офшорен финансов център, преди подписването на съответните договори, като по този начин се гарантира, че при бъдещите дейности по кредитиране на банката след 31 март 2010 г. нито един от кредитополучателите няма да е със седалище в слабо регулиран офшорен финансов център;

25. отправя искане към ЕИБ да провери дали тази обновена политика спрямо офшорните финансови центрове покрива средствата, използвани от ЕИБ за предоставяне на заеми за проекти; изразява становището освен това, че ЕИБ следва да гарантира, че доходите от тези средства не могат да бъдат прехвърлени в данъчни убежища след приключването на проектите;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

26. изразява загриженост във връзка с липсата на прозрачност по отношение на начина, по който се отпускат „общите заеми“ и се упражнява контрол във връзка с управлението на данъците; припомня, че ЕИБ следва да гарантира, че лицата, получаващи заеми от нея, не ползват данъчни убежища или други практики, като трансферно ценообразуване с цел злоупотреба, което може да доведе до избягване на плащането на данъци и отклонение от данъчно облагане; във връзка с това призовава ЕИБ да поиска от финансовите посредници да предоставят публичен достъп до информацията относно използването на общите и рамковите заеми, които получават, включително доклад относно дейността си във всяка отделна държава, в която упражняват дейност;

27. приветства Доклада за дейността и корпоративната отговорност на Групата на ЕИБ, в който се представят действията, предприети с цел постигане на стратегическите цели на Банката, допълващи и укрепващи целите на политиките на ЕС;

Стратегия и цели

28. приветства корпоративния оперативен план за 2009–2011 г. на ЕИБ, в който банката преразглежда и значително повишава оперативните си цели в сравнение с насоките в корпоративния оперативен план за 2008–2010 г.;

29. подчертава, че ЕИБ е призвана да играе важна роля за постигането на целите на „ЕС 2020“; във връзка с това отправя искане към банката да гарантира, че предоставяните от нея заеми ще допринасят за постигането на целите на стратегията;

30. отбелязва, че икономическото и социално сближаване и конвергенция и по-специално стълбът на конвергенцията в политиката на сближаване на ЕС представляват ключова цел на ЕИБ;

31. оценява приноса на ЕИБ за цел „Конвергенция“ чрез отпускане на заем от 21 млрд. евро, представляващи 41 % от общата сума на заемите, предоставени от ЕИБ на ЕС за проекти за конвергенция;

32. подчертава добавената стойност на действията, предприети в сътрудничество с Комисията, както и на подхода на банката да предоставя допълнително подпомагане и ливъридж за интервенциите на структурните фондове;

33. призовава за увеличаване на съчетаното използване на безвъзмездни средства от ЕС и финансовите инструменти на ЕИБ, по-специално в регионите по цел „Сближаване“, където набирането на собствен капитал среща особени трудности, с цел да се подпомогне сближаването и да се предотврати по-нататъшното влошаване на положението в най-пострадалите от кризата държави;

34. изисква в бъдещите доклади на ЕИБ да бъдат представени подробно основните заеми, допълващи безвъзмездните средства по ЕФРР, предоставени на региони, които прилагат програми за напреднали технологии или програми, свързани с възобновяеми или чисти енергийни източници;

35. изтъква значителната роля на ЕИБ в подкрепа на малките и средни предприятия по време на финансовата криза, като се има предвид, че МСП съставляват до 99 % от предприятията в ЕС и осигуряват над 100 милиона работни места, поради което са двигателят на европейската икономика;

36. отчита резултатите от вградения ливъридж ефект, благодарение на който финансовите посредници трябва да предоставят кредити на МСП с най-малко двоен размер в сравнение с кредита от ЕИБ, а новата инициатива „Кредити за МСП“ подобрява финансовите условия за МСП; отправя освен това искане ЕИБ да добави по-подробна информация във връзка с ефективното използване на тези кредити в предстоящия си доклад за дейността, за да се гарантира, че част от ползите, които банките получават чрез финансирането от ЕИБ, се прехвърлят на МСП по подходящ начин, както и да се предостави информация за произхода на средствата;

37. в този контекст отбелязва, че по искане на акционерите на ЕИБ 30 млрд. евро бяха заделени за заеми за МСП за периода 2008–2011 г. и че достъп до половината от тази сума беше предоставен между 2008 и 2009 г.; въпреки това подчертава важното значение на високите равнища на надзор с цел да се гарантира, че финансовите партньори няма да трупат кредити от ЕИБ, за да стабилизират собствените си баланси;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

38. като има предвид, че икономическата криза все още не е отминала и равнищата на безработица продължават да нарастват, призовава ЕИБ да поема по-смело рискове в политиката си за заеми за МСП, без да се излага на опасност нейният рейтинг AAA; предлага ЕИБ да адаптира мандата за рисковия капитал за Европейския инвестиционен фонд за 2006 г., за да може да се отчетат в по-голяма степен настоящият икономически трус и необходимостта от подобряване на достъпа на МСП до капитал за рискови проекти; отправя искане участието на ЕИБ в програмата „Жасмин“, което понастоящем възлиза на 20 млн. евро, да бъде най-малко удвоено;

39. припомня препоръките, направени в неговата резолюция от 25 март 2009 г. относно годишните доклади за 2007 г. на ЕИБ и Европейската банка за възстановяване и развитие ⁽¹⁾, в параграф 8 от която Парламентът настойчиво призовава ЕИБ „да осигури по-добър контрол и прозрачност по отношение на естеството и крайните получатели на своите общи заеми в подкрепа на МСП“; призовава ЕИБ да подобри още повече прозрачността на заемите, отпускани чрез финансови посредници и да определи ясни условия за финансиране за финансовите посредници, както и критериите за ефективност на заемите;

40. призовава ЕИБ да хармонизира отпускането на заеми за МСП с разпределението на структурни фондове за регионите по цел „Конвергенция“ и да гарантира балансирана подкрепа за различните видове МСП;

41. настоятелно приканва ЕИБ да упражнява по-добър контрол и да осигури по-голяма прозрачност за естеството и крайния получател на общите заеми, които отпуска за подпомагане на МСП; предлага изготвянето на контролно табло за мултиплициращия ефект от заемните операции на ЕИБ;

42. призовава ЕИБ да разработи по-подробен и методологично хармонизиран анализ в своите годишни доклади за прилагането на финансовите инструменти, допълващи операциите на структурните фондове; в този контекст банката би могла да разясни на Парламента функционирането на Инструмента за финансиране с поделене на риска, създаден от нея заедно с Комисията; от особено значение е взаимодействието между този инструмент, финансирането по Седма рамкова програма за изследвания и структурните фондове;

43. отбелязва, че съгласно годишния доклад на ЕИБ етапът на оценка на инициативата JEREMIE (Joint European Resources for Micro to Medium Enterprises – Съвместни европейски ресурси за финансиране на микро-, малки и средни предприятия) е приключила през 2008 г.; изразява съжаление, че оценката не е включена в доклада;

44. отправя искане към ЕИБ да добави подробности в следващия си годишен доклад относно първите резултати от две политики от 2009 г.: инициативата JASMINE (Joint Action to Support Microfinance Institutions in Europe – Съвместни действия в подкрепа на институциите за микрофинансиране в Европа) и изпълнението на „Механизма за растеж чрез финансиране тип „мецанин““;

45. отправя искане към ЕИБ да положи всички усилия за опростяване на сложните и бюрократични правни норми, констатирани в някои проекти, където е необходимо, с цел да се ускори и направи по-ефективно финансирането на проекти, като се отделя особено внимание на световната криза;

46. подчертава, че успехът на новите програми за европейските макрорегиони зависи от координирането на дейностите, изпълнявани съгласно всички политики, имащи териториално въздействие, и от намирането на дългосрочно решение на въпроса с финансирането на макрорегионите; по тази причина призовава банката да разгледа възможността за предоставяне на финансиране от ЕИБ и от Европейския инвестиционен фонд, в допълнение към финансирането от ЕС, през следващия финансов програмен период, който започва през 2014 г.;

47. приканва ЕИБ да положи всички усилия, за да се избегне дублиране на дейностите с Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) извън рамките на ЕС; отново отправя препоръките от параграф 28 от посочената по-горе резолюция от 25 март 2009 г. за постигане на по-добре структурирано сътрудничество между ЕИБ и ЕБВР в държавите, където и двете банки извършват дейност;

*

* *

48. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, както и на Европейската инвестиционна банка и правителствата и парламентите на държавите-членки.

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2009)0185.

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Масови прояви на жестокост в Jos, Нигерия, през януари и март

P7_TA(2010)0157

Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно масовите жестокости в Jos, Нигерия

(2011/С 81 Е/24)

Европейският парламент,

- като взе предвид своите предишни резолюции относно нарушенията на правата на човека в Нигерия,
 - като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г., ратифициран от Нигерия на 29 октомври 1993 г.,
 - като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите от 1981 г., ратифицирана от Нигерия на 22 юни 1983 г.,
 - като взе предвид Конституцията на Федерална република Нигерия и по-конкретно разпоредбите относно защитата на свободата на религията, изложени в глава IV – Право на свобода на мисълта, съвестта и религията,
 - като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. потресен от проявите на насилие през януари и март тази година във и в близост до Jos, който се намира на границата между северния мюсюлмански и южния християнски регион на Нигерия, по време на които стотици хора бяха убити в сблъсъците на религиозна и етническа основа;
- Б. като има предвид, че военните изиграха ключова роля, намесвайки се, за да приведат положението под контрол, но като има предвид, че същевременно има информация за извънсъдебни убийства от страна на военните, а също и от страна на полицията;
- В. като има предвид, че междуобщностният конфликт е често явление в Jos, като през 2001, 2004 и 2008 г. имаше големи сблъсъци;
- Г. като има предвид, че според докладите относно правата на човека повече от 14 000 души са загинали при религиозни или етнически сблъсъци след края на военния режим през 1999 г.;
- Д. като има предвид, че според изявлението на служител на Червения кръст най-малко още две съседни общности са станали мишена в район, който се намира в близост до мястото, където през януари загинаха стотици хора вследствие на сектантски сблъсъци;
- Е. като има предвид, че според информацията на Червения кръст вследствие на това насилие най-малко 5 600 души ще избягат от региона от страх за живота си;
- Ж. като има предвид, че проблемите в района на Jos са причинени от липсата на икономическо развитие, от неблагоприятните последици от изменението на климата и от напрежението, което се корени в чувства на неприязън десетилетия наред между местните групи, повечето от които са християни или последователи на анимизма, които се борят за контрола върху плодородните земеделски земи с говорещите хауза мигранти и заселници от мюсюлманския север;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

3. като има предвид, че не е възможно мюсюлманите или християните да бъдат систематично поставяни в ролята на агресори или жертви, тъй като от историческа гледна точка те са били и двете;
- И. като има предвид, че настоящата неустойчивост подчертава крехкостта на най-многобройната нация в Африка, когато приближава времето за предизборна кампания за изборите през 2011 г. с несигурност по отношение на политическото ръководство вследствие на заболяването на президента Yar'Adua;
- Й. като има предвид, че стабилността и демокрацията в Нигерия имат голямо значение отвъд непосредствените ѝ граници благодарение на водещата роля на страната в региона и в Африка на юг от Сахара (Нигерия е член на Съвета за сигурност на ООН, световен производител на петрол, лидер в Икономическата общност на западноафриканските държави (ECOWAS), страна с основен принос към мироопазването и стабилизираща сила в Западна Африка);
- К. като има предвид, че ЕС е основен финансов донор на Нигерия и че на 12 ноември 2009 г. Комисията и федералното правителство на Нигерия подписаха стратегическия документ за Нигерия-ЕО и Националната индикативна програма за периода 2008–2013 г., съгласно които ЕС ще финансира проекти, насочени, наред с другото, към гарантирането на мира, сигурността и правата на човека;
- Л. като има предвид, че мирното разрешаване на конфликти предполага също справедлив достъп до ресурси и преразпределение на приходите в такава богата на петрол държава като Нигерия;
- М. като има предвид, че макар Нигерия да заема осмо място по производство на петрол в света, по-голямата част от нейните 148 милиона жители живеят под прага на бедност;
- Н. като има предвид, че съгласно член 8 от преразгледаното Споразумение от Котону, ЕС се ангажира в редовния политически диалог с Нигерия по правата на човека и демократичните принципи, включително и етническата, религиозната и расовата дискриминация;
 1. Решително осъжда неотдавнашните прояви на насилие и трагичната загуба на човешки живот във и в близост до Jos и изразява своето съчувствие към опечалените и ранените;
 2. Настоятелно призовава всички ангажирани страни да проявят съвръщаност и да търсят мирни средства за преодоляване на разногласията между религиозните и етническите групи в Нигерия;
 3. Призовава федералното правителство на Нигерия да извърши разследване на причините за последните прояви на насилие и да гарантира, че извършителите на прояви на насилие ще бъдат подложени на справедлив и прозрачен съдебен процес;
 4. Призовава федералното правителство на Нигерия да предприеме конкретни и спешни мерки за подкрепа на междуетническия и междурелигиозния диалог и приветства инициативата на действащия президент г-н Goodluck Jonathan да обедини религиозните и общностни лидери;
 5. Призовава за по-обстойно проучване на първопричините за конфликта, включително социалното, икономическо и етническо напрежение, и за полагане на усилия за избягване на общите и опростени обяснения, основани единствено на религията, които няма да осигурят основа за дългосрочно и трайно решение на проблемите на този регион;
 6. Призовава нигерийските власти да отменят неотдавнашните действия на някои нигерийски губернатори на региони, довели до екзекуция на затворници, осъдени на смърт, за да се намали пренаселеността в затворите, което би съставлявало грубо нарушаване на правата на човека; призовава губернаторите да се въздържат от действия и да продължат мораториума, който съществува де факто; припомня, че прилагането на смъртното наказание е в разрез със задълженията на Нигерия на международно равнище;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

7. Призовава федералното правителство на Нигерия да защити населението си посредством осигуряването на редовен патрул в целия регион и да предприеме действия за преодоляване на първопричините за насилието, като гарантира равни права за всички граждани и като разреши проблемите, свързани с контрола над плодородните земеделски земи, достъпа до ресурси, безработицата, бедността и смекчаването на последиците от изменението на климата; призовава да бъде позволено на лицата, които са били принудени да избягат вследствие на масовите убийства, да се завърнат в безопасност по домовете си;
 8. Настоятелно призовава ЕС да продължи политическия диалог с Нигерия съгласно член 8 от преразгледаното Споразумение от Котону и в този контекст да разгледа въпросите, свързани със свободата на мисълта, съвестта, религията или убежденията, залегнали във всеобщи, регионални и национални инструменти за правата на човека;
 9. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на заместник-председателя на Комисията/върховния представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на правителствата и парламентите на държавите-членки, на федералното правителство на Нигерия, на институциите на Африканския съюз, на генералния секретар на ООН, на Общото събрание на ООН, на съпредседателите на Съвместната парламентарна асамблея на страните от АКТЬ и ЕС, както и на Панафриканския парламент.
-

Сряда, 5 май 2010 г.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Искане за снемане на парламентарния имунитет на г-н Miloslav Ransdorf

P7_TA(2010)0093

Решение на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно искане за снемане на имунитета на Miloslav Ransdorf (2009/2208(IMM))

(2011/C 81 E/25)

Европейският парламент,

- като взе предвид искането за снемане на имунитета на Miloslav Ransdorf, предадено от компетентния орган на Чешката република на 16 септември 2009 г. и обявено в пленарно заседание на 23 ноември 2009 г.,
- като изслуша Miloslav Ransdorf съгласно член 7, параграф 3 от своя правилник,
- като взе предвид член 9 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз от 8 април 1965 г. и член 6, параграф 2 от Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобща преки избори от 20 септември 1976 г.,
- като взе предвид решенията на Съда на Европейския съюз от 12 май 1964 г. и 10 юли 1986 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид член 6, параграф 2 и член 7 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (A7-0107/2010),

A. като има предвид, че Miloslav Ransdorf е член на Европейския парламент,

Б. като има предвид, че съгласно член 9 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности от 8 април 1965 г., по време на сесиите на Европейския парламент неговите членове притежават на територията на тяхната собствена държава имунитетите, предоставяни на членовете на националните парламенти, че не може да има позоваване на имунитета, когато член на Парламента бъде заловен на мястото на извършване на нарушението; и като има предвид, че имунитетът не е пречка за Европейския парламент да упражни правото си на снемане на имунитета на негов член,

⁽¹⁾ Дело 101/63, Wagner c/y Fohrmann и Krier, ССП 1964 г., стр. 383 и Дело 149/85, Wybot c/y Faure и други, ССП 1986 г., стр. 2391.

Сряда, 5 май 2010 г.

В. като има предвид, че съгласно член 27, параграф 4 от Чешката конституция, срещу член на Парламента или сенатор не може да бъде возбуждено наказателно преследване без съгласието на камарата, на която е член, и в случай на отказ на съгласие от страна на съответната камара, наказателното преследване се изключва завинаги,

1. Реши да снесе имунитета на Miloslav Ransdorf;
 2. Възлага на своя председател незабавно да предаде настоящото решение и доклада на своята компетентна комисия на съответните органи на Чешката република.
-

Сряда, 5 май 2010 г.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Административно сътрудничество и борба с измамите в областта на данъка върху добавената стойност (преработен текст) *

P7_TA(2010)0091

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за регламент на Съвета относно административното сътрудничество и борбата с измамите в областта на данъка върху добавената стойност (преработен) (COM(2009)0427 – C7-0165/2009 – 2009/0118(CNS))

(2011/C 81 E/26)

(Специална законодателна процедура – консултация – преработка)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2009)0427),
- като взе предвид член 93 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C7-0165/2009),
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
- като взе предвид член 113 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове ⁽¹⁾,
- като взе предвид писмото от 12 ноември 2009 г. от Комисията по правни въпроси до Комисията по икономически и парични въпроси, в съответствие с член 87, параграф 3 от своя правилник,
- като взе предвид член 87 и член 55 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси (A7-0061/2010),
- A. като има предвид, че според консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение не съдържа никакви изменения по същество, освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението, и като има предвид, че по отношение на кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество,

⁽¹⁾ ОВ С 77, 28.3.2002 г., стр. 1.

Сряда, 5 май 2010 г.

1. Одобрява измененото по-долу предложение на Комисията, адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
2. Отправя покана към Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз;
3. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;
5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 2**Предложение за регламент
Съображение 3 а (ново)**

(3а) Европейският парламент в резолюцията си от 2 септември 2008 г. относно координирана стратегия за засилване на борбата с данъчните измами ⁽¹⁾ отново подчерта, че настоящата система за управление на ДДС се нуждае от основно преразглеждане, и настоятелно призова Комисията да представи предложения за хармонизиране на процедурите за регистрация и дерегистрация на данъчно задължени лица и за предоставяне на автоматичен достъп на държавите-членки до данни с нечувствителен характер относно техни данъкоплатци, с които разполага друга държава-членка.

⁽¹⁾ ОВ С 295 Е, 4.12.2009 г., стр. 13.

Изменение 3**Предложение за регламент
Съображение 3 б (ново)**

(3б) При получаването на такъв автоматичен достъп до данни с нечувствителен характер следва да се гарантират подходящо равнище на защита, ограничен срок на съхранение на обменените данни и надлежна подотчетност на институцията или органа, който съхранява данните, за да се предотврати неправилно управление или изтичане на данни.

Изменение 4**Предложение за регламент
Съображение 5 а (ново)**

(5а) Европейският парламент в резолюцията си от 4 декември 2008 г. относно Специалния доклад на Европейската сметна палата № 8/2007 относно административното сътрудничество в областта на данъка върху добавената стойност ⁽¹⁾ изрази убеждението си, че въвеждането на Еврофиск може да осигури добавена стойност само ако участието на държавите-членки е задължително, за да се избегнат проблемите, с които се сблъска Европейска прежа за борба с верижните измами (Euroscanet), и само ако Комисията пълноценно участва в нейните действията и изпълнява координираща роля.

⁽¹⁾ ОВ С 21 Е, 28.1.2010 г., стр. 3.

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 5**Предложение за регламент
Съображение 5 б (ново)**

(5б) В резолюцията си от 4 декември 2008 г. Европейският парламент призова също така за въвеждането на Еврофиск и приплати първостепенната нужда от споделяне на съществуващите най-добри национални практики в борбата с презграничните измами с ДДС с оглед въвеждане както на подходящи стимули за надлежна проверка във връзка с ДДС от страна на държавите-членки, така и на средства за възнаграждаване на честните данъкоплатци.

Изменение 6**Предложение за регламент
Съображение 14**

(14) За постигане на по-бързо разглеждане на молбите за информация, предвид повторемостта на някои от тях и езиковото многообразие в Общността, от значение е да се разшири използването на стандартни формуляри при обмена на информация.

(14) За постигане на по-бързо разглеждане на молбите за информация, предвид повторемостта на някои от тях и езиковото многообразие в Общността, от значение е да се разшири **и насърчи** използването на стандартни формуляри при обмена на информация.

Изменение 7**Предложение за регламент
Съображение 20**

(20) Условието за обмен и за автоматичен достъп на държавите-членки до данните, съхранявани електронно от всяка една от тях, следва да бъдат ясно определени.

(20) Условието за обмен и за автоматичен достъп на държавите-членки до данните, съхранявани електронно от всяка една от тях, **както и средствата за съхраняване на такива данни**, следва да бъдат ясно определени.

Изменение 8**Предложение за регламент
Съображение 29**

(29) Скорошният практически опит във връзка с прилагането на Регламент (ЕО) № 1798/2003 по отношение на борбата срещу верижните измами показва, че в някои случаи въвеждането на механизъм за много по-бърз обмен на информация, който обхваща по-голямо количество и по-добре насочена информация, е необходимо за ефикасна борба срещу измамите. Този механизъм следва да е съобразен с разпоредбите на настоящия регламент, като в същото време е достатъчно гъвкав, за да бъде адаптиран към новите видове измами. Мрежата Eurocanet („European Carousel Network“—„Европейска мрежа за борба с верижните измами“), въведена по инициатива на Белгия и подкрепяна от Комисията, е нагледен пример за този вид сътрудничество.

(29) Скорошният практически опит във връзка с прилагането на Регламент (ЕО) № 1798/2003 по отношение на борбата срещу верижните измами показва, че в някои случаи въвеждането на механизъм за много по-бърз обмен на информация, който обхваща по-голямо количество и по-добре насочена информация, е необходимо за ефикасна борба срещу измамите. Този механизъм следва да е съобразен с разпоредбите на настоящия регламент, като в същото време е достатъчно гъвкав, за да бъде адаптиран към новите видове измами. **С оглед гарантиране на доброто функциониране на този механизъм, следва да се приеме подход на Съюза.** Мрежата Eurocanet, въведена по инициатива на Белгия и подкрепяна от Комисията, е нагледен пример за този вид сътрудничество.

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 9**Предложение за регламент
Съображение 35**

(35) За целите на настоящия регламент е необходимо да се имат предвид ограниченията на определени права и задължения, определени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни с цел защита на интересите, посочени в член 13, параграф 1, буква д) от посочената директива. **Това ограничение е необходимо и пропорционално предвид потенциалните загуби на приходи за държавите-членки и предвид решаващата роля на тази информация за ефикасна борба срещу измамите.**

(35) За целите на настоящия регламент е необходимо да се имат предвид ограниченията на определени права и задължения, определени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни с цел защита на интересите, посочени в член 13, параграф 1, буква д) от посочената директива, **както и определените в Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни** ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

Изменение 10**Предложение за регламент
Съображение 36 а (ново)**

(36а) Проведена е консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните.

Изменение 12**Предложение за регламент
Член 1 а (нов)****Член 1а**

В рамките на прилагането на настоящия регламент държавите-членки и Комисията гарантират спазването на правата и задълженията, предвидени в Директива 95/46/ЕО и Регламент (ЕО) № 45/2001.

Изменение 13**Предложение за регламент
Член 15**

Компетентните органи на държавите-членки предоставят спонтанно на компетентните органи на другите държави-членки информацията, предвидена в член 1, с която разполагат и която **може да послужи на последните.**

Компетентните органи на държавите-членки предоставят спонтанно на компетентните органи на другите държави-членки информацията, предвидена в член 1, с която разполагат и която **е необходима, за да се определи прецизно ДДС, да се гарантира правилното прилагане на законодателството в областта на ДДС, по-специално по отношение на сделките в рамките на Съюза, и да се води борба срещу измамите, свързани с ДДС.**

Изменение 14**Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – алинея 1 а (нова)**

Посочените в буква б) лица се приканват да изразят своето становище относно качеството на съхраняваната информация.

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 15**Предложение за регламент****Член 18 – параграф 3**

3. Списъкът и данните, посочени в параграф 1, букви б), в) и г) и в параграф 2 от настоящия член, се изготвят в съответствие с процедурата, предвидена в член 60, параграф 2.

4. *Без да се налага прекомерна административна тежест на запитания орган*, списъкът и данните, посочени в параграф 1, букви б), в), г) и д), и в параграф 2 от настоящия член, се изготвят в съответствие с процедурата, предвидена в член 60, параграф 2.

Изменение 16**Предложение за регламент****Член 22 – параграф 1 – уводна част**

Всяка държава-членка предоставя на компетентните органи на всяка друга държава-членка автоматичен достъп до информацията, която се съдържа в базите данни, предвидени в член 18. По отношение на информацията, предвидена в параграф 1, буква а) от посочения член, се предоставя достъп най-малко до следните данни:

С цел предотвратяване на нарушаване на законодателството в областта на ДДС, и когато се счита за необходимо с оглед контролиране закупуването на стоки или доставките на услуги в рамките на Съюза, които се облагат с данък в съответната държава-членка, всяка държава-членка предоставя на компетентните органи на всяка друга държава-членка автоматичен достъп до информацията, която се съдържа в базите данни, предвидени в член 18. По отношение на информацията, предвидена в параграф 1, буква а) от посочения член, се предоставя достъп най-малко до следните данни:

Изменение 17**Предложение за регламент****Член 22 – параграф 2 а (нова)**

Когато информацията, посочена в член 18, параграф 1, буква а), съдържа лични данни, автоматичният достъп до тях се ограничава до категориите данни, упоменати в настоящия член.

Изменение 18**Предложение за регламент****Член 34 – параграф 1 – уводна част**

1. С настоящия регламент се създава **обща** структура за борба с измамите и с отклонението от облагане с ДДС. Тази структура изпълнява следните задачи:

1. С настоящия регламент се създава структура **на равнище ЕС** за борба с измамите и с отклонението от облагане с ДДС. Тази структура изпълнява следните задачи:

Изменение 19**Предложение за регламент****Член 34 – параграф 2**

2. **Компетентните органи на държавите-членки определят областите за разследване, в които ще действат структурата**, създадена по силата на параграф 1.

2. **Структурата на равнище ЕС**, създадена по силата на параграф 1, е съставена от длъжностни лица, определени от компетентните органи на държавите-членки.

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 20**Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3**

3. За всяка област за разследване компетентните органи на държавите-членки определят в рамките на структурата една или повече държави-членки, които да контролират и направляват изпълнението на задачите по параграф 1.

3. Структурата на равнище ЕС, създадена по силата на параграф 1, определя областите за разследване, в рамките на които ще извършва своята дейност.

Изменение 21**Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3 а (нов)**

3а. С цел по-ефикасно разследване на издатите с ДДС в Съюза, се разработва насърчителен механизъм за събирането на данъчни вземания, дължими отвъд граница, като се разпределя значителна част от събирания неплатен ДДС между държавата-членка, събираща данъчните вземания, и отправилата молба за това държава-членка.

Изменение 22**Предложение за регламент
Член 35**

Структурата, създадена по силата на член 34, включва компетентни длъжностни лица, определени от компетентните органи на държавите-членки. Тази структура се ползва от техническата, административна и оперативна подкрепа на Комисията.

Комисията координира, направлява и контролира изпълнението на задачите, посочени в член 34, параграф 1, и предоставя техническа, административна и оперативна подкрепа на компетентните органи на държавите-членки.

Изменение 23**Предложение за регламент
Член 39**

Структурата, създадена по силата на член 34, представя годишно отчет за дейността си на комитета, посочен в член 60.

Структурата, създадена по силата на член 34, представя годишно отчет за дейността си на **държавите-членки, Европейския парламент и** комитета, посочен в член 60.

Изменение 24**Предложение за регламент
Член 51 – параграф 1**

1. Държавите-членки и Комисията проучват и оценяват как се прилагат процедурите за административно сътрудничество, предвидени в настоящия регламент. По-специално, държавите-членки извършват одит на прилагането. Комисията обобщава опита на държавите-членки с цел повишаване ефективността на сътрудничеството.

1. Държавите-членки, **Европейският парламент** и Комисията проучват и оценяват как се прилагат процедурите за административно сътрудничество, предвидени в настоящия регламент. По-специално, държавите-членки извършват одит на прилагането. Комисията обобщава опита на държавите-членки с цел повишаване ефективността на сътрудничеството **и редовно представя доклади относно резултатите пред държавите-членки и Европейския парламент.**

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 25**Предложение за регламент****Член 51 – параграф 2**

2. Държавите-членки предават на Комисията всяка налична информация, отнасяща се до прилагането на настоящия регламент.

2. Държавите-членки предават на **Европейския парламент и на** Комисията всяка налична информация, отнасяща се до прилагането на настоящия регламент.

Изменение 26**Предложение за регламент****Член 51 – параграф 9**

9. Комисията **може да предостави** на държавите-членки експертни становища, техническа или логистична помощ, информационна кампания или друга оперативна подкрепа с оглед на *изпълнение* на целите на настоящия регламент.

9. Комисията **предоставя** на държавите-членки експертни становища, техническа или логистична помощ, информационна кампания или друга оперативна подкрепа с оглед на *изпълнението* на целите на настоящия регламент.

Изменение 27**Предложение за регламент****Член 52 – параграф 2**

2. При положение че дадена трета държава е поела ангажимент за съдействие при събирането на доказателства относно сделки с нередовен характер, които са в нарушение на законодателството в областта на ДДС, получената по настоящия регламент информация може да се предава на тази трета държава със съгласието на компетентните органи, предоставили информацията в съответствие с действащите разпоредби на националното им законодателство в областта на предаването на лични данни на трети държави.

2. При положение че дадена трета държава е поела ангажимент за съдействие при събирането на доказателства относно сделки с нередовен характер, които са в нарушение на законодателството в областта на ДДС, получената по настоящия регламент информация може да се предава на тази трета държава със съгласието на компетентните органи, предоставили информацията, в съответствие с действащите разпоредби на националното им законодателство в областта на предаването на лични данни на трети държави **и при спазване на разпоредбите за прилагане на Директива 95/46/ЕО и разпоредбите за нейното прилагане и на Регламент (ЕО) № 45/2001 и правилата за неговото прилагане.**

Изменение 28**Предложение за регламент****Член 57 – параграф 1 – алинея 1**

1. Информацията, предавана или събирана в каквато и да е форма по настоящия регламент, включително всяка информация, до която служител е имал достъп при обстоятелствата, предвидени в глава VII, глава VIII и глава X, както и случаите по параграф 2 от настоящия член, представлява служебна тайна и е защитена по същия начин, както подобна информация съгласно националното законодателство на получаващата държава-членка и съответните разпоредби, приложими за органите на Общността. Тя може да бъде използвана единствено при обстоятелствата предвидени в настоящия регламент.

1. Информацията, предавана или събирана в каквато и да е форма по настоящия регламент, включително всяка информация, до която служител е имал достъп при обстоятелствата, предвидени в глава VII, глава VIII и глава X, както и случаите по параграф 2 от настоящия член, представлява служебна тайна и е защитена по същия начин, както подобна информация съгласно националното законодателство на получаващата държава-членка и съответните разпоредби, приложими за органите на Общността. **Такава информация е защитена също така от Директива 95/46/ЕО и Регламент (ЕО) № 45/2001.** Тя може да бъде използвана единствено при обстоятелствата, предвидени в настоящия регламент.

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 29**Предложение за регламент****Член 57 – параграф 5**

5. Съхранението и обменът на информация, предвидени в настоящия регламент, са предмет на разпоредбите за прилагане на Директива 95/46/ЕО. Въпреки това, с цел правилното прилагане на настоящия регламент държавите-членки **ограничават** обхвата на задълженията и правата по член 10, член 11, параграф 1, членове 12 и 21 от Директива 95/46/ЕО до степеня, необходима за запазване на интересите по член 13, буква д) от посочената директива.

5. Съхранението и обменът на информация, предвидени в настоящия регламент, са предмет на Директива 95/46/ЕО **и на разпоредбите за нейното прилагане и на Регламент (ЕО) № 45/2001 и на правилата за неговото прилагане.** Въпреки това, с цел правилното прилагане на настоящия регламент, държавите-членки **могат да приемат законодателни мерки, които да ограничат** обхвата на задълженията и правата по член 10, член 11, параграф 1, членове 12 и 21 от Директива 95/46/ЕО до степеня, необходима за запазване на интересите по член 13, буква д) от посочената директива.

Изменение 30**Предложение за регламент****Член 57 – параграф 5 а (нов)**

5а. Държавите-членки и Комисията гарантират спазването на задълженията за прозрачност и предоставяне на информация на заинтересованите страни в случай на извличане на лични данни, определени в Директива 95/46/ЕО и в Регламент (ЕО) № 45/2001.

Изменение 31**Предложение за регламент****Член 59 – параграф 1 – буква в а (нова)**

ва) гарантиране на най-висок стандарт за качество на обменяните данни, с най-висока степен на прозрачност, по целесъобразност.

Изменение 32**Предложение за регламент****Член 59 – параграф 2 а (нов)**

2а. Държавите-членки ежегодно уведомяват Комисията за евентуалните случаи, в които други държави-членки са отказали да предоставят информация на запитващата държава-членка или са възпрепятствали запитващата държава-членка да извърши административно разследване, при отправено надлежно искане за това. Запитаните държави-членки уведомяват Комисията относно основанията и/п за отказа да предоставят информацията или да улеснят разследването. Комисията извършва проверка на предоставената информация и отправя съответни препоръки. Тези препоръки се съобщават на Европейския парламент и на Съвета.

Изменение 33**Предложение за регламент****Член 60 – параграф 2 а (нов)**

2а. Когато приетите в съответствие с процедурата по параграф 2 мерки се отнасят до обработването на лични данни или предполагат такова обработване, се провежда консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните.

Сряда, 5 май 2010 г.

Обща система на данъка върху добавената стойност във връзка с издаването на фактури *

P7_TA(2010)0092

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за директива на Съвета за изменение на Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност по отношение на правилата за издаване на фактури (COM(2009)0021 – C6-0078/2009 – 2009/0009(CNS))

(2011/C 81 E/27)

(Специална законодателна процедура – консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2009)0021),
 - като взе предвид член 93 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (C6-0078/2009),
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
 - като взе предвид член 113 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси и становището на Комисията по правни въпроси (A7-0065/2010),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз;
 3. Призовава Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 4. Призовава Съвета да се консултира отново с Парламента, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;
 5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1

Предложение за директива - акт за изменение Съображение 4

(4) За да се помогне на малките и средни предприятия, които срещат затруднения при плащането на ДДС на компетентния орган преди да са получили плащане от страна на клиентите си, **на** държавите-членки следва **да се предостави възможност** да разрешат отчитането на ДДС по схемата на касова отчетност, която от една страна позволява на доставчика да плати дължимия ДДС на компетентния орган при получаване на плащане за доставка и с която от друга страна се установява неговото право на приспадане, когато той плаща за доставка. Това следва да позволи на държавите-членки да въведат незадължителна схема на касова отчетност, която не оказва отрицателно въздействие върху паричните потоци свързани с приходите им от ДДС.

(4) За да се помогне на малките и средни предприятия, които срещат затруднения при плащането на ДДС на компетентния орган преди да са получили плащане от страна на клиентите си, държавите-членки следва да разрешат отчитането на ДДС по схемата на касова отчетност, която от една страна позволява на доставчика да плати дължимия ДДС на компетентния орган при получаване на плащане за доставка и с която от друга страна се установява неговото право на приспадане, когато той плаща за доставка. Това следва да позволи на държавите-членки да въведат незадължителна схема на касова отчетност, която не оказва отрицателно въздействие върху паричните потоци свързани с приходите им от ДДС.

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 2**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 7 а (нова)**

Директива 2006/112/ЕО

Член 91 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

7а. В член 91, параграф 2, след първа алинея се добавя следната алинея:

„Чрез дерогация от алинея първа, държавите-членки приемат обменния курс, публикуван от Европейската централна банка за деня, в който данъкът става изискуем, или, ако на този ден няма публикувани данни, за деня, предхождащ деня, в който данъкът става изискуем. Когато валутите са различни от еврото, обменният курс се изчислява въз основа на обменния курс между тези валути и еврото.“

Изменение 3**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 8**

Директива 2006/112/ЕО

Член 167а – параграф 2 – вводна част

2. Държавите-членки **могат да предвидят** в рамките на незадължителен режим, че когато са изпълнени следните условия данъчнозадължените лица трябва да отложат използването на правото си на приспадане до момента на плащането на ДДС от страна на доставчика:

2. Държавите-членки **предвиждат** в рамките на незадължителен режим, че когато са изпълнени следните условия данъчнозадължените лица трябва да отложат използването на правото си на приспадане до момента на плащането на ДДС от страна на доставчика:

Изменение 4**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 9 – подточка в**

Директива 2006/112/ЕО

Член 178 – буква е

в) Буква е) се заменя със следното:

„е) когато от него се изисква да плати ДДС като клиент в приложение на членове 194—197 или член 199, то трябва да притежава фактура, съставена в съответствие с дял XI, глава 3, раздели 3—6 и трябва да изпълни формалностите, предвидени от всяка държава-членка.“

заличава се

Изменение 5**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 14**

Директива 2006/112/ЕО

Член 219а

1. Фактурата се издава в съответствие с правилата, приложими в държавата-членка, **предоставила на данъчнозадълженото лице идентификационния номер по ДДС, под който то е направило доставката.**

1. Фактурата се издава в съответствие с правилата, приложими в държавата-членка, **в която трябва да бъде платен ДДС.**

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

При липса на такъв номер се прилагат правилата на държавата-членка, в която доставчикът е установил стопанската си дейност, или има постоянен обект, от който е направена доставката, или при липса на такова място на дейност или такъв постоянен обект, държавата-членка, в която има постоянен адрес или обикновено пребивава **или където е задължен да се регистрира за целите на ДДС.**

2. Ако клиентът, получаващ доставка на стоки или услуги е установен в държава-членка различна от държавата-членка, от която е направена доставката, и е лице-платец на ДДС, издаването на фактура се извършва в съответствие с правилата на държавата-членка, **издала идентификационния номер по ДДС, под който клиентът е получил доставката.**

ИЗМЕНЕНИЕ

Когато ДДС не е дължим в Съюза, се прилагат правилата на държавата-членка, в която доставчикът е установил стопанската си дейност, или има постоянен обект, от който е направена доставката, или при липса на такова място на дейност или такъв постоянен обект, държавата-членка, в която има постоянен адрес или обикновено пребивава.

Когато доставчикът, който издава фактура за облагаема доставка на стоки или услуги, не е установен в държавата-членка, в която трябва да бъде платен ДДС, и лицето, задължено за плащане на ДДС, е получателят на стоките или услугите, фактурата се издава в съответствие с правилата, приложими в държавата-членка, в която доставчикът на стоките или услугите е установен или има постоянен обект, от който е направена доставката.

Когато доставчикът няма обект в Съюза, издаването на фактурата не е предмет на разпоредбите на настоящата директива.

2. Ако получателят на стоките или услугите издаде фактура (салоначисляване) и е отговорен за плащането на ДДС, издаването на фактура се извършва в съответствие с правилата на държавата-членка, **в която трябва да бъде платен ДДС.**

Изменение 6

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 16

Директива 2006/112/ЕО

Член 220а – параграф 1 – буква а

а) когато облагаемата сума на доставката на стоки или услуги е по-малка от **200 EUR;**

а) когато облагаемата сума на доставката на стоки или услуги е по-малка от **300 EUR;**

Изменение 7

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 17

Директива 2006/112/ЕО

Член 221

Държавите-членки могат да наложат на данъчнозадълженото лице задължението да издава **опростени** фактури за доставки на стоки и услуги различни от тези по член 220, когато мястото на доставка на тези стоки и услуги е на тяхна територия.

1. Държавите-членки могат да наложат на данъчнозадълженото лице задължението да издава фактури съгласно член 226 или член 226б за доставки на стоки и услуги, различни от тези по член 220, когато мястото на доставка на тези стоки и услуги е на тяхна територия.

2. Държавите-членки могат да освободят данъчнозадълженото лице от задължението по член 220 или по член 220а да издава фактури за доставки на стоки и услуги, извършени на негова територия и които са освободени, с или без право на приспадане на ДДС, платен на предходен етап, съгласно членове 110 и 111, член 125, параграф 1, член 127, член 128, параграф 1, членове 132, 135, 136, 375, 376 и 377, член 378, параграф 2, член 379, параграф 2 и членове 380–390.

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 8**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 17**

Директива 2006/112/ЕО

Член 222

Фактурата трябва да бъде издадена не по-късно от 15-ия ден от месеца, следващ **този**, през който е възникнало данъчното събитие.

Фактурата трябва да бъде издадена не по-късно от 15-ия ден от **втория месец**, следващ *месеца*, през който е възникнало данъчното събитие.

Изменение 9**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 19 – подточка а**

Директива 2006/112/ЕО

Член 226 – точка 4

4. идентификационният номер по ДДС на клиента в съответствие с член 214;

4. идентификационният номер по ДДС на клиента в съответствие с член 214, **под който клиентът е получил доставка на стоки или услуги, по отношение на които той е платец на ДДС, или е получил доставка на стоки, както е посочено в член 138;**

Изменение 10**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 20**

Директива 2006/112/ЕО

Член 226б

За опростените фактури се изискват само следните реквизити в съответствие с членове 220а и 221:

- а) дата на издаване;
- б) идентификация на данъчнозадълженото лице, извършващо доставката;
- в) идентификация на вида на доставяните стоки или услуги, както и тяхната стойност;
- г) размерът на ДДС, който трябва да бъде платен или върнат или информацията, необходима за изчисляването му.

1. За опростените фактури се изискват само следните реквизити в съответствие с членове 220а и 221:

- а) дата на издаване;
- б) идентификация на данъчнозадълженото лице, извършващо доставката, **чрез посочване на идентификационния номер по ДДС на това лице;**
- в) идентификация на вида на доставяните стоки или услуги, както и тяхната стойност;
- г) **ставката на ДДС и** размерът на ДДС, който трябва да бъде платен или върнат или информацията, необходима за изчисляването му;
- га) **конкретно и недвусмислено посочване на първоначалната фактура, когато издадената фактура е документ или съобщение, което изменя тази първоначална фактура в съответствие с член 219.**

2. Държавите-членки могат да изискат опростените фактури, издадени съгласно членове 220а и 221, да включват следната допълнителна информация за специфични сделки или категории данъчнозадължени лица:

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

- a) идентификация на данъчнозадълженото лице, извършващо доставката, чрез посочване на името и адреса на това лице;
- б) поредния номер въз основа на една или повече серии, който служи само за идентификация на фактурата;
- в) идентификация на клиента чрез посочване на неговия идентификационен номер по ДДС и неговото име и адрес;
- г) реквизитите съгласно членове 226 и 226а при освобождаване от ДДС или когато клиентът е лице-платец на ДДС.

Изменение 11**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 22**

Директива 2006/112/ЕО

Член 230

Стойността, посочена във фактурата, може да бъде изразена във всяка една валута, при условие че размерът на ДДС, който трябва да бъде платен или върнат, е изразен в националната валута на държавата-членка, в която се извършва доставката на стоки или услуги, като се използва **обменният курс, публикуван от Европейската централна банка за деня, в който данъкът става изискуем, или, ако на този ден няма публикувани данни, за предходния ден на публикуване.**

Стойността, посочена във фактурата, може да бъде изразена във всяка една валута, при условие че размерът на ДДС, който трябва да бъде платен или върнат, е изразен в националната валута на държавата-членка, в която се извършва доставката на стоки или услуги, като се използва **един от обменните курсове, посочени в член 91.**

Изменение 12**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 25**

Директива 2006/112/ЕО

Членове 233, 234, 235 и 237

25. Членове от 233, 234, 235 и 237 се заличават.

25. Членове 233, 234 и 235 се заличават.

Изменение 13**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 25 а (нова)**

Директива 2006/112/ЕО

Член 237

25а. Член 237 се заменя със следното:**„Член 237**

Всяка държава-членка представя на Комисията до 31 декември 2013 г. доклад за оценка на приложението на електронното фактуриране. Тези доклади представят, в частност, техническите затруднения или слабости, с които са се сблъскали данъчнозадължените лица и данъчната администрация, включително оценка на въздействието на издатите, свързани с електронното фактуриране в резултат на отпадането на изискването електронните фактури да съдържат електронен обмен на данни (EDI) или електронен подпис. До 1 юли 2014 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, придружен от съответни предложения, въз основа на докладите за оценка, представени от държавите-членки.“

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 14**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 29**

Директива 2006/112/ЕО

Член 244 –параграф 3

При съхраняването на фактурите се прилагат правилата на държавата-членка, в която данъчнозадълженото лице е установило стопанската си дейност, или има постоянен обект, от който или за който е направена доставката, или при липса на такова място на дейност или постоянен обект, държавата-членка, в която има постоянен адрес или обикновено пребивава или където е задължен да се регистрира за целите на ДДС.

Фактурата може да бъде съхранявана в същата форма, в която е получена, независимо дали в електронен вид или на хартиен носител. Фактурата на хартиен носител може да бъде заменена с фактура в електронен вид. Във всяко друго отношение, при съхраняването на фактурите се прилагат правилата на държавата-членка, в която данъчнозадълженото лице е установило стопанската си дейност, или има постоянен обект, от който или за който е направена доставката, или при липса на такова място на дейност или постоянен обект, държавата-членка, в която има постоянен адрес или обикновено пребивава или където е задължен да се регистрира за целите на ДДС.

Изменение 15**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 32**

Директива 2006/112/ЕО

Член 247

Данъчнозадълженото лице осигурява съхраняването на фактурите за срок от **шест** години.

Данъчнозадълженото лице осигурява съхраняването на фактурите за срок от **пет** години. *Настоящият член не засяга националните разпоредби в области, различни от ДДС, които установяват различни задължителни периоди за съхранение на оправдателни документи, включително фактури.*

Изменение 16**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 34**

Директива 2006/112/ЕО

Член 248а

34. В дял XI, глава 3, раздел 4 се добавя следният член 248а:

заличава се

„Член 248а

С цел извършване на контрол държавите-членки, в които данъкът е дължим, могат да въведат изискването определени фактури да бъдат преведени на техните официални езици.“

Сряда, 5 май 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 17**Предложение за директива - акт за изменение****Член 1 – точка 36 а (нова)**

Директива 2006/112/ЕО

Дял XIV – Глава 4а (нова)

36а. Създава се следната глава след член 401:**„Глава 4а****Електронна администрация****Член 401а**

С цел активното развитие на ефективна и надеждна електронна администрация в областта на ДДС, Комисията изготвя оценка на съществуващите мерки и инструменти във връзка с електронната администрация в държавите-членки и насърчава обmena на най-добри практики между държавите-членки в тази област. В допълнение Комисията използва програмата на Общността за подобряване на работата на системите за данъчно облагане на вътрешния пазар (Фискалис 2013), създадена с Решение 1482/2007/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (), заедно с други действащи фондове на Съюза, като например структурните фондове, за да се предостави техническа помощ на държавите-членки, които се нуждаят в най-голяма степен от подобряване на своите системи за електронна администрация, посредством достъп до главните информационно-технологични системи на Съюза и тяхното използване.*

(*) ОВ L 330, 15.12.2007 г., стр. 1.“

Транспортируемо оборудване под налягане *I**

P7_TA(2010)0122

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно транспортируемото оборудване под налягане (COM(2009)0482 – C7-0161/2009 – 2009/0131(COD))

(2011/C 81 E/28)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2009)0482),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и член 71 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението пред Парламента (C7-0161/2009),

— като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид член 294, параграф 3 и член 91 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 17 февруари 2010 г.,
 - като взе предвид становището на Комитета на регионите,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по транспорт и туризъм (А7-0101/2010),
1. Приема на първо четене позицията, изложена по-долу;
 2. Приема за сведение декларацията, приложена към настоящата законодателна резолюция;
 3. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Съвета, на Комисията и на националните парламенти на държавите-членки.

P7_TC1-COD(2009)0131

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 5 май 2010 г. с оглед приемането на Директива 2010/.../ЕС относно транспортируемото оборудване под налягане и за отмяна на директиви 76/767/ЕИО, 84/525/ЕИО, 84/526/ЕИО, 84/527/ЕИО и 1999/36/ЕО на Съвета

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2010/35/ЕС.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията по член 290 от ДФЕС

Европейският парламент, Съветът и Комисията декларират, че разпоредбите на настоящата директива не засягат никаква бъдеща позиция на институциите по отношение на изпълнението на член 290 от ДФЕС или отделни законодателни актове, съдържащи подобни разпоредби.

Сряда, 5 май 2010 г.

Такси за сигурността на въздухоплаването ***I

P7_TA(2010)0123

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и Съвета относно такси за сигурността на въздухоплаването (COM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))

(2011/C 81 E/29)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2009)0217),
 - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 80, параграф 2 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C7-0038/2009),
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 и член 100, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид становището на Европейския икономическия и социален комитет от 5 ноември 2009 г.,
 - след консултация с Комитета на регионите,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по транспорт и туризъм (A7-0035/2010),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

Сряда, 5 май 2010 г.

P7_TC1-COD(2009)0063

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 5 май 2010 г. с оглед приемането на Директива 2010/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно такси за сигурността на въздухоплаването

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функциониране на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

- (1) За сигурността на въздухоплаването по европейските летища по същество отговаря държавата. Необходимо е да се установи обща рамка за регулиране на основните характеристики на таксите за сигурност и на начина на тяхното определяне, тъй като при липса на такава рамка е възможно основните изисквания в отношенията между **органите, определящи тези такси** и ползвателите на летищата да не бъдат спазвани.
- (2) Събирането на такси за предоставяне на авионавигационни и наземни услуги вече е уредено съответно с Регламент (ЕО) № 1794/2006 на Комисията от 6 декември 2006 г. за установяване на обща схема за таксуване на аеронавигационното обслужване ⁽³⁾ и с Директива 96/67/ЕО на Съвета от 15 октомври 1996 г. относно достъп до пазара на наземни услуги в летищата на Общността ⁽⁴⁾.
- (3) Изключително важно е ползвателите на летища редовно да получават от **органа, определящ или прилагащ таксите, информация** относно начина и базата, на която се изчисляват основните такси за сигурност. Такава информация ще даде яснота на **ползвателите на летища** по отношение на разходите за предоставянето на услугите по сигурността, **като посочените в Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 г. относно общите правила в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване ⁽⁵⁾ и в правилата за изпълнението му**, по отношение на възвръщаемостта на съответните инвестиции и **безвъзмездните помощи и субсидии, предоставяни от властите за целите на сигурността**. За да позволят на **компетентния орган, определящ или прилагащ таксите**, правилно да оцени изискванията по отношение на своите бъдещи инвестиции, ползвателите на летища следва да се задължават своевременно да уведомяват **компетентния орган** за своите експлоатационни прогнози, планове за развитие и конкретни изисквания и желания.

⁽¹⁾ ОВ С 128, 18.5.2010 г., стр. 142.

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от 5 май 2010 г.

⁽³⁾ ОВ L 341, 7.12.2006 г., стр. 3.

⁽⁴⁾ ОВ L 272, 25.10.1996 г., стр. 36.

⁽⁵⁾ ОВ L 97, 9.4.2008 г., стр. 72.

Сряда, 5 май 2010 г.

- (4) Тъй като методите за **финансиране или** определяне и събиране на дължимите суми за покриване на разходите по сигурността се различават в рамките на Съюза, е необходимо да се хармонизира основата за определяне на разходите за сигурност в летищата на Съюза, където тези разходи се отразяват в таксите за сигурност. На тези летища таксата следва да е свързана с разходите за осигуряване на сигурност, като се взема предвид всякакво публично финансиране на разходите за сигурност, **с оглед избягване фортирането на печалба и предоставянето на подходящи и ефективни по отношение на разходите услуги и оборудване за сигурност по въпросните летища.**
- (5) Важно е да се създаде прозрачност по отношение на **ползването** на такива национални мерки по сигурността, които са по-строги от общите основни стандарти, установени с Регламент (ЕО) № 300/2008.
- (6) **Във** всяка държава-членка, **на чиито летища се събират такси за сигурност**, независим надзорен орган следва да осигури правилното и ефективно прилагане на настоящата директива. Органът следва да притежава всички необходими ресурси, като персонал, експертен опит и финансови средства, за изпълнение на своите задачи.
- (7) **Държавите-членки следва да имат възможността да прилагат обща система за таксуване, която да покрива летищните трежи или други групи летища, включително такива, които обслужват един и същи град или агломерация.**
- (8) **Изчисляването на таксите за сигурност по отношение на обвързаността и/с разходите следва да се основава на обективни критерии, като например критериите, посочени в съответните документи на Международната организация за гражданско въздухоплаване, които предвиждат да се използват броят пътници, максималното тегло при излитане или съчетание от тези фактори.**
- (9) Тъй като целите на предвидените действия не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки, тъй като системите за таксите за сигурност не могат да бъдат установени по еднакъв начин на национално равнище в целия Съюз, и затова поради мащаба и въздействието на мерките тези цели биха били по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа за пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тези цели,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Предмет

1. Настоящата директива установява общи принципи за налагане на такси за сигурност на летищата в Съюза.
2. Директивата се прилага за всички летища, които са разположени на територия, за която се прилагат разпоредбите на Договора, **и са открити за търговски трафик.**

Настоящата директива не се прилага за таксите, събирани за заплащане на аеронавигационното обслужване по маршрута и терминалното аеронавигационно обслужване в съответствие с Регламент (ЕО) № 1794/2006, нито за таксите, събирани за заплащане на наземните услуги, посочени в приложението към Директива 96/67/ЕО.

Член 2

Определения

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

- а) „летище“ означава всяко земно пространство, специално пригодено за приземяване, излитане и маневриране на летателни апарати, в това число помощните инсталации, които може да се използват при тези операции за нуждите на въздушния трафик и обслужване, включително инсталациите, необходими за подпомагане на търговското въздушно обслужване;

Сряда, 5 май 2010 г.

- б) „управителен орган на летище“ означава орган, който, в съчетание или не с други дейности, има за своя цел по силата на националните законови или подзаконовни актове администрацията и управлението на инфраструктурите на летището, както и съгласуването и контрола на дейностите на различните оператори, представени във въпросните летища;
- в) „летищна прежа“ означава няколко летища в дадена държава-членка, управлявани от един и същ управителен орган, определен от компетентния национален орган;
- г) „компетентен орган“ означава управителен орган на летище или друг орган или структура, отговарящ за прилагането и/или определянето на размера и структурата на таксите за сигурността на въздухоплаването на летищата в Съюза;
- д) „ползвател на летище“ означава всяко физическо или юридическо лице, отговарящо за превоза на пътници, поща и/или товари по въздух от или до въпросното летище;
- е) „такса за сигурността“ означава налог, събиран в различни форми от образувание, летище или ползвател на летище, който е конкретно предназначен за покриване на разходите за мерките за сигурност, имащи за цел да защитават гражданската авиация от неправомерни актове на посегателство. Разходите за мерките за сигурност може да включват разходите, направени за осигуряване прилагането на Регламент (ЕО) № 300/2008 или за изпълнение на свързани регулаторни разходи и разходи за надзор от съответния орган;
- ж) „сигурност на въздухоплаването“ означава комбинация от мерки и човешки и материални ресурси, предназначени да защитят гражданското въздухоплаване от актове на незаконна намеса, които застрашават сигурността на гражданското въздухоплаване.

Член 3

Недискриминация

Държавите-членки гарантират, че таксите за сигурност не създават дискриминация между ползвателите на летища или пътниците.

Член 4

Летищна прежа

Държавите-членки могат да разрешат на компетентният орган на летищна прежа да въведе обща и прозрачна система за такси за сигурност, която да обхваща тази прежа.

Член 5

Общи системи на таксуване

След информиране на Комисията и в съответствие със законодателството на Съюза държавите-членки могат да разрешат на компетентния орган да прилага обща и прозрачна система за летищни такси за летища, обслужващи един и същи град или агломерация, при условие че всяко летище съответства изцяло на изискванията за прозрачност, установени в член 7.

Член 6

Консултации и средства за правна защита

1. Държавите-членки осигуряват достъп на компетентния орган до всяка необходима информация относно разходите за предоставяне на услуги по сигурността на въздухоплаването на летището.

Сряда, 5 май 2010 г.

2. Държавите-членки гарантират, че **■** се създава задължителна **■** процедура за **редовни** консултации между **компетентния** орган **■** и ползвателите на летището **или представители или асоциациите на ползватели на летища** във връзка с действието на системата на таксите за сигурност и размера на тези такси. **Такива** консултации се организират поне веднъж годишно **освен ако на последната консултация не е договорено друго. Когато е налице многогодишно споразумение между компетентния орган и ползвателите на летища, консултациите се провеждат по реда, предвиден в него. Държавите-членки си запазват правото да искат по-чести консултации.**

3. **Компетентният** орган **■** представя всички предложения за изменение на системата или на размера на таксите за сигурност пред ползвателите на летища **или пред представители или сдружения на ползватели на летища** не по-късно от четири месеца преди изменението да влезат в сила, заедно с обосновка на предложените изменения. **Компетентният** орган **■** провежда консултации с ползвателите на летището по предложените изменения и взема предвид техните становища преди вземането на решение.

4. **Компетентният** орган **■** публикува решението си най-късно два месеца преди влизането му в сила. Ако не се постигне съгласие по предложените промени между **компетентния** орган и ползвателите на летището, **компетентният** орган **■** обосновава своето решение с оглед на вижданията на ползвателите.

5. **Държавите-членки гарантират, че в случай на разногласия по дадено решение относно таксите за сигурност, взето от компетентния орган, всяка от страните може да потърси напеса на независимия надзорен орган, посочен в член 10, който проверява основателността на изменението в системата или размера на таксите за сигурност.**

6. **Дадена държава-членка може да реши да не прилага параграф 5 във връзка с промените в размера или структурата на таксите за сигурност на въздухоплаването за тези летища, на които:**

а) **съществува задължителна процедура съгласно националното законодателство, с която таксите за сигурност на въздухоплаването или техният максимален размер се определят или одобряват от независимия надзорен орган; или**

б) **съществува задължителна процедура съгласно националното законодателство, с която независимият надзорен орган проверява редовно или по искане от заинтересовани страни дали тези летища са обект на ефективна конкуренция. Когато положението налага това, въз основа на такава проверка държавата-членка решава таксите за сигурност на въздухоплаването или максималният ил размер да бъдат определяни от независимия надзорен орган. Това решение се прилага в продължение на период, определен за необходим на базата на проведения от същия орган анализ.**

Процедурите, условията и критериите, прилагани от държавите-членки за целите на настоящия параграф, трябва да бъдат релевантни, обективни, недискриминиращи и прозрачни.

Член 7

Прозрачност

1. Държавите-членки гарантират, че **всеки път, когато трябва да се провеждат консултации, посочени в член 6, параграф 2, компетентният** орган **■** предоставя на всеки ползвател на летището **или** на представителите или на асоциациите на ползвателите информация за компонентите, които служат за база при определяне на **структурата или** размера на всички такси за сигурност, събирани **на всяко летище**. Тази информация включва най-малко:

а) списък на различните услуги и инфраструктура, предоставяни срещу събираните такси за сигурност;

Сряда, 5 май 2010 г.

- б) метода на изчисление на таксите за сигурност;
- в) **цялостната структура на разходите с оглед оборудването и услугите, за които се отнасят таксите за сигурност;**
- г) приходите **от таксите** за сигурност **и общият размер на разходите за услугите, обхванати от тях;**
- д) общия брой на персонала, зает в обслужването, за което се събират такси за сигурност;
- е) **всякакво финансиране от публични органи за оборудването и услугите, за които се отнасят таксите за сигурност;**
- ж) прогнози за размера на таксите за сигурност, **като се вземат предвид предложените инвестиции, увеличаването на трафика и повишеното равнище на заплахата за сигурността;**
- з) предвидени инвестиции, които биха могли да окажат съществено влияние на размера на таксите за сигурност.

2. Държавите-членки гарантират, че ползвателите на летището преди всяка консултация да предоставят информация на **компетентния** орган, както е предвидено в член 6, по-специално относно:

- а) прогнози за трафика;
- б) прогнози за състава и планираното използване на въздушната им флота;
- в) плановете си за развитие на въпросното летище;
- г) изискванията си към въпросното летище;
- д) **размера на таксата за сигурност, събирана от ползвателите на летището от заминаващите от летището пътници, както и информацията за компонентите, служещи за основа при определянето на тези такси в съответствие с параграф 1, букви а) до з).**

3. Държавите-членки гарантират публичния достъп до информацията за размера на таксите за сигурност, събирани от компетентния орган и ползвателите на летищата.

4. При условията на националното законодателство информацията, предоставяна съгласно настоящия член, се разглежда като поверителна или икономически чувствителна и се третира съответно. По отношение на управителни органи на летища, чиито акции са листвани на борсата, се спазват по-специално разпоредбите за фондовата борса.

Член 8

По-строги мерки

1. **Допълнителните разходи за прилагането на по-строги мерки по член 6 от Регламент (ЕО) № 300/2008 се поемат от** държавите-членки **■**

■

Сряда, 5 май 2010 г.

2. *Преди да приеме мерки съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 300/2008, Комисията изготвя оценка на въздействието по отношение на последиците върху размера на таксите за сигурност. Комисията провежда консултации с консултативната група на заинтересованите страни, създадена съгласно член 17 от Регламент (ЕО) № 300/2008, във връзка с резултатите от тази оценка на въздействието.*

Член 9

Обвързаност на таксите за сигурност с разходите

Таксите за сигурност се използват изключително за покриване на разходите за сигурността. Тези разходи се определят с помощта на общоприетите във всяка държава-членка принципи на счетоводство и оценка. **Общите приходи от таксите за сигурност не надвишават общите разходи за сигурност на въздухоплаването на това летище, летищна трежа или група летища.**

Въпреки това държавите-членки гарантират, че се обръща особено внимание на:

- разходите за финансиране на съоръженията и на инсталациите, използвани за операции по сигурността, включително съответните амортизационни отчисления върху стойността на тези съоръжения и инсталации;
- **националното и/или международното ниво на заплахата за сигурността;**
- разходите за персонала и дейностите по сигурността;
- дотации и субсидии, отпуснати от властите за целите на сигурността.

Разходната база за изчисляване на таксите за сигурност не включва никакви разходи, свързани с по-обща дейност по сигурността, осъществявани от държавите-членки, като обща полицейска дейност, събиране на разузнавателни данни и национална сигурност.

Член 10

Независим надзорен орган

1. Държавите-членки назначават или създават независим орган в качеството на национален независим надзорен орган с цел да гарантират точното прилагане на мерките, предприети за изпълнение на настоящата директива. Този орган може да е същият като институцията, натоварена от дадена държава-членка с прилагането на Директива 2009/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 г. относно летищните такси ⁽¹⁾.

2. **Настоящата директива не възпрепятства националните независими надзорни органи да делегират под свой надзор и при своя пълна отговорност изпълнението на настоящата директива на други независими надзорни органи в съответствие с националното право, при условие че изпълнението се осъществява при спазване на същите стандарти.**

3. Държавите-членки гарантират независимостта на независимия надзорен орган, като осигуряват неговата правна обособеност и функционална независимост от всеки **компетентен** орган **или** въздушен превозвач. Държавите-членки, които запазват собственост или контрол над летища, управителни органи на летища или въздушни превозвачи, осигуряват ефективно структурно отделяне на регулаторната функция от дейностите, свързани със собствеността или контрола. Държавите-членки гарантират, че независимият надзорен орган упражнява правомощията си безпристрастно и при пълна прозрачност.

⁽¹⁾ ОВ L 70, 14.3.2009 г., стр. 11.

Сряда, 5 май 2010 г.

4. Държавите-членки уведомяват Комисията за наименованието и адреса на независимия надзорен орган, за възложените му задачи и отговорности и за мерките, предприети за осигуряване на спазването на параграф 3.

5. По отношение на споровете във връзка с таксите да сигурност държавите-членки гарантират, че се вземат мерки с цел:

а) установяване на процедура за разрешаване на споровете между **компетентния** орган и ползвателите на летището;

б) определяне на условията, при които даден спор може да бъде отнесен до независимия надзорен орган и по-специално предвиждане, че този орган отхвърля жалби, които счита, че не са надлежно обосновани или придружени от необходимите документи; и

в) определяне на критериите, по които се разглеждат споровете с цел намиране на решение.

Тези процедури, условия и критерии са недискриминационни, прозрачни и обективни.

6. Независимият надзорен орган публикува годишен доклад за своята дейност.

7. Когато държава-членка в съответствие с националното си право прилага регулаторна или законодателна процедура за определяне и одобряване на структурата или размера на таксите за сигурност на национално равнище, компетентният национален орган за проверка на законсъобразността на таксите за сигурност изпълнява функциите на независимия надзорен орган, предвидени в параграфи 1 до 6.

Член 11

Отчетност и преразглеждане

1. Не по-късно от...⁽¹⁾ Комисията представя отчет пред Европейския парламент и Съвета относно действието на настоящата директива, както и подходящи предложения, ако се налага.

2. Държавите-членки и Комисията си сътрудничат при изпълнението на настоящата директива, особено по отношение на събирането на информация за отчета, посочен в параграф 1.

3. Не по-късно от...⁽²⁾ Комисията представя доклад относно финансирането на сигурността на въздухоплаването, който разглежда развитието на разходите за сигурност на въздухоплаването.

Член 12

Транспониране

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива **преди...**⁽³⁾. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

⁽¹⁾ Четири години след влизането в сила на настоящата директива.

⁽²⁾ Две години след влизането в сила на настоящата директива.

⁽³⁾ **ОВ: Моля нанесете дата: 2 години след влизането в сила на настоящата директива.**

Сряда, 5 май 2010 г.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното си законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.
3. **Без да се засяга член 11, параграф 2, доколкото не се събират такси за сигурност на никое летище в дадена държава-членка, от тази държава-членка не се изисква да спазва параграфи 1 и 2.**

Член 13

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 14

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в

За Европейския парламент:
Председател

За Съвета:
Председател

Общностни насоки за развитието на трансевропейската транспортна мрежа (преработен текст) *I**

P7_TA(2010)0124

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно общностните насоки за развитието на трансевропейската транспортна мрежа (преработено) (COM(2009)0391 – C7-0111/2009 – 2009/0110(COD))

(2011/C 81 E/30)

(Обикновена законодателна процедура – преработка)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2009)0391),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 156, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C7-0111/2009),
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
- като взе предвид член 294, параграф 3 и член 172, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 4 ноември 2009 г.,
- като взе предвид становището на Комитета на регионите,
- като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 77, 28.3.2002 г., стр. 1.

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид писмото на Комисията по правни въпроси от 11 декември 2009 г. до комисията по Комисията по транспорт и туризъм в съответствие с член 87, параграф 3 от своя правилник,
 - като взе предвид членове 87 и 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по транспорт и туризъм (А7-0030/2010),
- А. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и на Комисията въпросното предложение не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението, и като има предвид, че по отношение на кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове заедно с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите актове, без да има промяна по същество;
1. Приема изложената по-долу позиция, като взема предвид препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и на Комисията;
 2. Призовава Комисията да се допита отново до Парламента, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението си или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Комисията и на парламентите на държавите-членки.

P7_TC1-COD(2009)0110

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 5 май 2010 г. с оглед приемането на Решение № .../2010/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа (преработено)

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Решение № 661/2010/ЕС.)

Общите разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд по отношение на опростяването на някои изисквания и по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление *I**

P7_TA(2010)0125

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 във връзка с общите разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд по отношение на опростяването на някои изисквания и по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление (COM(2009)0384 – C7-0003/2010 – 2009/0107(COD))

(2011/С 81 Е/31)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2009)0384),

Сряда, 5 май 2010 г.

- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 161 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (С7-0003/2010),
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последиствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (СОМ(2009)0665),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 и член 177 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 5 ноември 2009 г.,
 - след консултация с Комитета на регионите,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по регионално развитие и становищата на Комисията по бюджети и на Комисията по заетост и социални въпроси (А7-0055/2010),
1. Приема на първо четене позицията, изложена по-долу;
 2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, Комисията и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2009)0107

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 5 май 2010 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд по отношение на опростяването на някои изисквания и по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 539/2010.)

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Решение да не се свиква Конвент за преразглеждане на договорите във връзка с преходните мерки относно състава на Европейския парламент ***

P7_TA(2010)0147

Решение на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно предложението на Европейския съвет да не се свиква Конвент за преразглеждане на договорите относно преходните мерки, касаещи състава на Европейския парламент (17196/2009 – C7-0002/2010 – 2009/0814(NLE))

(2011/C 81 E/32)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид писмото на председателя на Европейския съвет от 18 декември 2009 г., адресирано до председателя на Европейския парламент, относно изменението на Протокол № 36 относно преходните разпоредби (17196/2009),
 - като взе предвид искането за одобрение, внесено от Европейския съвет в съответствие с разпоредбите на член 48, параграф 3, втора алинея от Договора за Европейския съюз (C7-0002/2010),
 - като взе предвид Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора от Лисабон,
 - като взе предвид член 14, параграф 3 от Договора за ЕС,
 - като взе предвид Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори от 20 септември 1976 г.,
 - като взе предвид заключенията от заседанията на Европейския съвет, състояли се на 11 и 12 декември 2008 г., 18 и 19 юни 2009 г. и 10 и 11 декември 2009 г.,
 - като взе предвид член 74а и член 81, параграф 1 от своя правилник,
 - като взе препоръката на Комисията по конституционни въпроси (A7-0116/2010),
- А. като има предвид Конвента, състоял се между 22 февруари 2002 г. и 18 юли 2003 г., който доведе до изготвянето на проект на Договор за създаване на Конституция за Европа, чиято същност беше като цяло заложена в Договора от Лисабон, влезнал в сила на 1 декември 2009 г.;
- Б. като има предвид от друга страна Конвента, състоял се в периода между 17 декември 1999 г. и 2 октомври 2000 г., за изготвяне на Хартата на основните права на Европейския съюз;
- В. като има предвид, че тези два конвента, които за първи път събраха заедно представители на националните парламенти, на Европейския парламент, на националните правителства и на Комисията, с цел изготвянето на общ проект за Европейския съюз, доведоха до значителен напредък по отношение на по-голямата демократизация и ефективност на механизмите за вземане на решения на европейско и равнище;
- Г. като има предвид, въпреки това, че тези два конвента са свикани за разглеждането на основни теми, свързани с бъдещето на Европейския съюз, а именно, от една страна реформата на европейската институционална структура, а от друга – изготвянето на текст, в който отново са заложили принципите и основните права, общи за европейците;

Четвъртък, 6 май 2010 г.

Д. като има предвид проведената съгласно разпоредбите на член 48, параграф 3, първа алинея от Договора за ЕС консултация на Европейския съвет с Европейския парламент относно преразглеждането на частта от Протокол № 36, приложен към Договора от Лисабон, относно преходните разпоредби, касаещи състава на Европейския парламент;

Е. като има предвид предложението на Европейския съвет да не се свиква Конвента и изменението на Протокола да бъде прието в рамките на междуправителствена конференция;

Ж. като има предвид, че с оглед на прецедентите, свикване на Конвент за одобряване на преходно изменение на разпоредби с ограничен обхват, предвидени в Договора за ЕС, относно състава на Европейския парламент, не се явява наложително;

1. Дава своето одобрение на Европейския съвет във връзка с изменението на Протокол № 36 в рамките на междуправителствена конференция, без да се свиква Конвент;

2. Възлага на своя председател да предаде настоящото решение на Европейския съвет, на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

<u>Известие №</u>	Съдържание (<i>продължение</i>)	Страница
2011/C 81 E/16	Киргизстан Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно положението в Киргизстан	80
2011/C 81 E/17	Електрически автомобили Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно електрическите автомобили	84
2011/C 81 E/18	Регламент за групово освобождаване за моторните превозни средства Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно регламента за групово освобождаване за моторните превозни средства	89
2011/C 81 E/19	Съобщение на Комисията относно действия срещу рака: европейско партньорство Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно съобщението на Комисията относно действия срещу рака: европейско партньорство (2009/2103(INI))	95
2011/C 81 E/20	Прилагане на възможностите на информационните и комуникационни технологии за улесняване на прехода към енергийно ефективна икономика с ниска въглеродна интензивност Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно прилагане на възможностите на информационните и комуникационни технологии за улесняване на прехода към енергийно ефективна икономика с ниска въглеродна интензивност (2009/2228(INI))	107
2011/C 81 E/21	Доклад относно Бялата книга на Комисията: „Адаптиране спрямо изменението на климата — към европейска рамка за действие“ Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно Бялата книга на Комисията „Адаптиране спрямо изменението на климата — към европейска рамка за действие“ (2009/2152(INI))	115
2011/C 81 E/22	Защита на финансовите интереси на Европейските общности - Борба срещу измамите – Годишен доклад за 2008 г. Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно защитата на финансовите интереси на Общността и борбата срещу измамите – Годишен доклад за 2008 г. (2009/2167(INI))	128
2011/C 81 E/23	Европейска инвестиционна банка (ЕИБ) - Годишен доклад за 2008 г. Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно годишния доклад на Европейската инвестиционна банка за 2008 г. (2009/2166(INI))	135
2011/C 81 E/24	Масови прояви на жестокост в Jos, Нигерия, през януари и март Резолюция на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно масовите жестокости в Jos, Нигерия	143

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

Сряда, 5 май 2010 г.

2011/C 81 E/25	Искане за снемане на парламентарния имунитет на г-н Miloslav Ransdorf Решение на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно искане за снемане на имунитета на Miloslav Ransdorf (2009/2208(IMM))	146
----------------	---	-----



III Подготвителни актове

Европейски парламент**Сряда, 5 май 2010 г.**

2011/C 81 E/26	Административно сътрудничество и борба с измамите в областта на данъка върху добавената стойност (преработен текст) *	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за регламент на Съвета относно административното сътрудничество и борбата с измамите в областта на данъка върху добавената стойност (преработен) (COM(2009)0427 – C7-0165/2009 – 2009/0118(CNS))	148
2011/C 81 E/27	Обща система на данъка върху добавената стойност във връзка с издаването на фактури *	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за директива на Съвета за изменение на Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност по отношение на правилата за издаване на фактури (COM(2009)0021 – C6-0078/2009 – 2009/0009(CNS))	156
2011/C 81 E/28	Транспортируемо оборудване под налягане ***I	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно транспортируемото оборудване под налягане (COM(2009)0482 – C7-0161/2009 – 2009/0131(COD))	162
	P7_TC1-COD(2009)0131	
	Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 5 май 2010 г. с оглед приемането на Директива 2010/.../ЕС относно транспортируемото оборудване под налягане и за отмяна на директиви 76/767/ЕИО, 84/525/ЕИО, 84/526/ЕИО, 84/527/ЕИО и 1999/36/ЕО на Съвета	163
	ПРИЛОЖЕНИЕ	163
2011/C 81 E/29	Такси за сигурността на въздухоплаването ***I	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и Съвета относно такси за сигурността на въздухоплаването (COM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))	164
	P7_TC1-COD(2009)0063	
	Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 5 май 2010 г. с оглед приемането на Директива 2010/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно такси за сигурността на въздухоплаването	165
2011/C 81 E/30	Общностни насоки за развитието на трансевропейската транспортна мрежа (преработен текст) ***I	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно общностните насоки за развитието на трансевропейската транспортна мрежа (преработено) (COM(2009)0391 – C7-0111/2009 – 2009/0110(COD))	172
	P7_TC1-COD(2009)0110	
	Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 5 май 2010 г. с оглед приемането на Решение № .../2010/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно насоките на Съюза за развитието на трансевропейската транспортна мрежа (преработено)	173



2011/С 81 Е/31

Общите разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд по отношение на опростяването на някои изисквания и по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 във връзка с общите разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд по отношение на опростяването на някои изисквания и по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление (СОМ(2009)0384 – С7-0003/2010 – 2009/0107(COD)) 173

P7_TC1-COD(2009)0107

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 5 май 2010 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд по отношение на опростяването на някои изисквания и по отношение на някои разпоредби относно финансовото управление 174

Четвъртък, 6 май 2010 г.

2011/С 81 Е/32

Решение да не се свиква Конвент за преразглеждане на договорите във връзка с преходните мерки относно състава на Европейския парламент ***

Решение на Европейския парламент от 6 май 2010 г. относно предложението на Европейския съвет да не се свиква Конвент за преразглеждане на договорите относно преходните мерки, касаещи състава на Европейския парламент (17196/2009 – С7-0002/2010 – 2009/0814(NLE)) 175



Легенда на използваните символи

- * процедура на консултация
- **I процедура на сътрудничество, първо четене
- **II процедура на сътрудничество, второ четене
- *** одобрение
- ***I процедура на съвместно вземане на решение, първо четене
- ***II процедура на съвместно вземане на решение, второ четене
- ***III процедура на съвместно вземане на решение, трето четене

(Посочената процедура се базира на предложеното от Комисията правно основание)

Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с подчертан курсив; заличаванията се посочват със символа █ .

Технически поправки и промени от страна на службите: нов или променен текст се обозначава с курсив; заличаванията се посочват със символа ||.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

